

ARTISTEN ETA SORTZAILLEEN KOLEKTIBOA KONTSOLIDATZEKO GIDA JURIDIKOA

ZATI BEREZIA 2026



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILA

DEPARTAMENTO DE CULTURA
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

ARTISTEN ETA SORTZAILEEN KOLEKTIBOA KONTSOLIDATZEKO GIDA JURIDIKOA

ZATI BEREZIA **2026**

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA
ETA KULTURA SAILA

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN,
POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria Gasteiz, 2026

Argitaraldia:

2026ko otsaila

Sortzaileak:

Conchi Cagide Torres

Ainara Legardon Pérez

Gaizka Aranguren Urroz

Tucho Digital

Erakunde laguntzaileak:

IparBilbao

Rocajunyet

© Euskal Autonomia Erkidegoko Herri Administrazioa. Kultura eta Hizkuntza Politika Saila.

Internet: www.euskadi.eus 

Argitaratzailea:

Argitalpen Zerbitzu Nagusia.

Donosti kalea 1. 01010 Vitoria-Gasteiz.

Diseinu eta maketazioa:

Tucho Digital. Legezko sektorerako soluzio digitalak.

Lan honen bibliografia-erregistroa Eusko Jaurlaritzaren
Bibliotekak sarearen katalogoan aurki daiteke:

<http://www.bibliotekak.euskadi.eus/WebOpac> 



EDUKIEN AURKIBIDEA

2.1. Sektore eszenikoa

2.1.1. Sortze-fasea

2.1.1.1. Zer eskubide dagozkizu?

2.1.1.2. Jabetza intelektualeko eskubideen kudeaketa

2.1.1.3. Jabari publikoa

2.1.1.4. JIeko eskubideen mugak eta salbuespenak sektore eszenikoan

2.1.1.5. Egilekidetzan egindako obrak

2.1.1.6. Obra eszenikoak enkarguz sortu eta/edo interpretatzea

2.1.1.7. Obra eszeniko bat eraldatzea

2.1.1.8. Eskubide handiko obra batean musika eta besteren beste elementu batzuk sartzeko baimenak eskatzea

2.1.1.9. Bertsolaritzaren kasu berezia

2.1.2. Produkzio-fasea

2.1.2.1. Eskubide handiko obra bat interpretatzeko baimena eskatzea

2.1.2.2. Zure proiektuan parte hartzen duten sortzaileekiko akordioak

2.1.2.3. Ordezkaritza- edo management-kontratua

2.1.2.4. Banaketa eszenikorako kontratua

2.1.3. Ustiapen- eta merkaturatze-fasea

2.1.3.1. Sektoreko enpresekin akordioak sinatzea erabaki baduzu

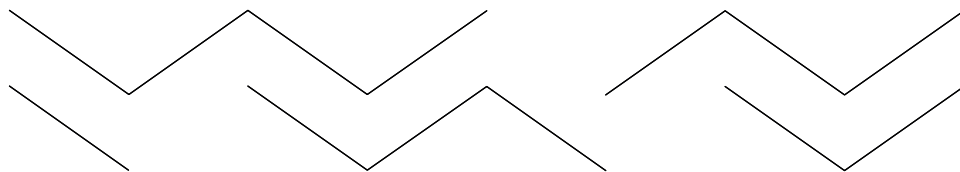
2.1.3.2. Zure proiektu eszenikoa autoproduzitzea erabaki baduzu

2.2. Ikus-entzunezkoen sektorea

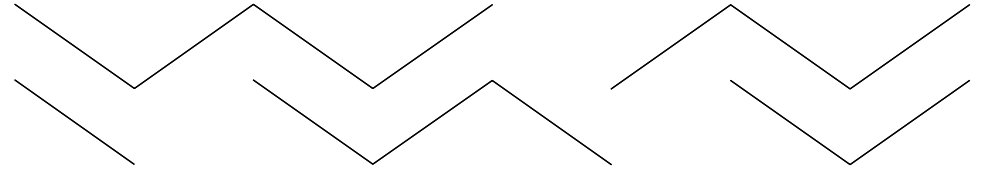
2.2.1. Ikus-entzunezko proiektuak sortzeko fasea

2.2.1.1. Zer eskubide dagozkizu?

2.2.1.2. Jabetza intelektualeko eskubideen kudeaketa



2.2.1.3. Egilekidetzan egindako proiektuak 2.2.1.4. Ikus-entzunezko koprodukzioa 2.2.1.5. Enpresen, erakunde publikoen eta ikus-entzunezko ekoizleen esparruan sortutako proiektuak 2.2.1.6. Zure eskubideei aplika dakizkiekeen mugak 2.2.2. Ikus-entzunezko produkzio-fasea 2.2.3. Ustiapen- eta merkaturatze-fasea	2.3.1.2. Jabetza intelektualeko eskubideak kudeatzea 2.3.1.3. Egilekidetzako proiektuak 2.3.1.4. Enpresen, erakunde publikoen eta kultur kudeatzaileen esparruan sortutako proiektuak 2.3.2. Produkzio-fasea 2.3.2.1. Museoetarako eta beste erakusketa-erakunde batzuetarako proiektuak 2.3.2.2. Publizitate-proiektuak 2.3.2.3. Obra plastiko eta fotografikoen ukituak eta beste eraldaketa batzuk 2.3.3. Ustiapen- eta merkaturatze-fasea	2.4. Inprimatutako baliabideen sektorea 2.4.1. Sortze-fasea 2.4.1.1. Zer eskubide dagozkizu? 2.4.1.2. Inprimatutako sektorearen berezitasunak jabetza intelektualeko eskubideen arloan 2.4.1.3. Eskubideen kudeaketa inprimatutako bitartekoetan 2.4.1.4. Sektore akademikoko argitalpen-enpresen, erakunde publiko eta pribatuen eta komunikabide inprimatuen esparruan sortutako proiektuak 2.4.1.5. Partikularrentzako edo erakundeentzako sorkuntza literarioak enkargatzea 2.4.2. Produkzio-fasea	2.4.2.1. Argitaletxearekiko eta prentsa-hedabideekiko harremanak 2.4.3. Ustiapen- eta merkaturatze-fasea 2.5. Musikaren Sektorea 2.5.1. Sortze-fasea 2.5.1.1. Zer eskubide dituzu? 2.5.1.2. Jabetza intelektualeko eskubideen kudeaketa 2.5.1.3. Jabari publikoa 2.5.1.4. Jabetza intelektualeko eskubideen mugak eta salbuespenak Musikaren Sektorean 2.5.1.5. Egilekidetzan egindako obrak
2.3. Sektore plastikoa eta bisuala 2.3.1. Proiektu plastikoak eta bisualak sortzeko fasea 2.3.1.1. Zer eskubide dagozkizu?			



2.5.1.6. Musika enkarguz sortzea eta/edo jotzea

2.5.1.7. Besteren musika-obren bertsioak eta interpretazioak

2.5.1.8. Besteren obren zatiak norberaren obra batean sartzea

2.5.2. Produkzio-fasea

2.5.2.1. Zure proiektuan parte hartzen duten sortzaileekin egindako akordioak

2.5.2.2. Musika-industriako enprekin egindako kontratuak

2.5.2.2.1. 360° kontratua osatzen duten akordioen azterketa laburra

2.5.2.2.2. Master fonografikorako lizentzia-kontratua

2.5.3. Ustiapen- eta merkaturatze-fasea

2.5.3.1. Zure musika-piezak ustiatzeko eta merkaturatzeko bideak

2.6. Informatika eta Multimedia Sektorea

2.6.1. Sortze-fasea

2.6.1.1. Zer dago babestuta? Zer eskubide dagozkizu?

2.6.2.2. Egilekidetza

2.6.2.3. Mugak

2.6.2. Produkzioko fasea

2.6.2.1. Software eta multimedia-obren produkzio-etxeekin akordioak enpresa garatzaileen edo erakunde titularren aldetik

2.6.2.2. Lan informatikoak enpresa-ingurunean

2.6.2.3. Produktu edo zerbitzu informatikoen enkargua

2.6.2.4. Obra konposatua

2.6.3 Merkaturatzea eta ustiapena

2.6.3.1 Erabilera-lizentziak

2.6.3.2. Lizentzia libreak

2.6.3.3 Software eta datu-baseen erabiltzaile legitimoen eskubideak

2.7. Kultura Ondarearen sektorea Materiala eta immateriala

2.7.1. Kultura Ondare Materiala

2.7.1.1. Kultura-intereseko ondasuntzat aitortutako ondasunak eskuratzea

2.7.1.2. Digitalizazio-prozesuak

2.7.1.3. Kultura-ondare materialari aplikatu beharreko mugak eta salbuespenak

2.7.2. Kultura Ondare Immateriala

2.8 KONTRATU-EREDUAK



Zati Berezia: Sarrera

Behin orokorki aztertuta jabetza intelektualeko zer eskubide dituen obra batek, nor den eskubide horien titularra, zer bide dauden eskubide horiek lagatzeko eta zer muga aplikatu dakizkiekeen, garrantzitsua da ulertzea nola aplikatzen zaion hori guztia, zehazki, zure sektore artistikoari, eta nola ordaindu behar dituzun zure jardueraren bidez lortutako irabaziengatik zergak.

Horregatik, Zati Berezi honetan, sorkuntza artistikoa osatzen duten sektoreak landuko dira, hala nola sektore eszenikoa, ondare kulturalarena, ikus-entzunezkoena, arte plastikoena, musikarena, paperezko hedabideena eta sektore informatikoa eta multimedia. Kapitulu espezializatuen bidez, sektore bakoitzaren berezitasunak azalduko dira adibide praktikoekin.

Antzerkigintzan, musikan, pinturan, software garapenean edo ondare kulturalaren zaintzan aritzen bazara, besteak beste, gida honek zure lana modu eraginkorrean babesteko eta kudeatzeko beharrezkoak diren ezagutzak emango dizkizu.

2.1. Sektore eszenikoa

Obra eszeniko bat zuzenean edo zeharka publiko aurrean antzezteko sortutako obra bat da. Obra eszenikoak dira, adibidez, musikal bat, koreografia bat, opera bat, zirku emanaldi bat, txotxongiloen antzerki bat edo antzezlan bat. Beraz, kapitulu hau zuretzat interesgarria da baldin eta:

- Antzezlanak idazten badituzu
- Muntaia eszenikoak zuzentzen badituzu
- Koreografiak sortzen badituzu
- Antzerkirako edo dantzarako musika konposatzen baduzu
- Aktorea bazara
- Edozein produkzio eszenikotan parte hartzen baduzu
- Bikoizketan aritzen bazara
- Dantzaria bazara

Jarraian, jabetza intelektuala arte eszenikoen sektoreari zehazki nola aplikatzen zaion ikusiko duzu, sektore horretako obra baten fase guztiak kontuan hartuta.



Garrantzitsua

Zure sorkuntzek ekintza performatibo efimeroekin zerikusia badute, kontsultatu **2.3. kapitulua**, Arte Plastiko eta Bisualaren Sektoreari buruzkoa; izan ere, normalean, mota horretako adierazpen artistikoak eremu horren barruan kokatzen dira.

┌ **Sortze-fasea.** Gidoiak, koreografiak, musika eta abar sortu eta/edo interpretatzen badituzu, JILak eskubide batzuen titulartzat jotzen zaitu, eta eskubide horiek obrak sortu edo interpretatzen diren unean bertan sortzen dira, inolako izapide administratiboren edo erregistroren beharrik gabe.

 Garrantzitsua

Nahitaezkoa ez den arren, **oso gomendagarria da sortutako obra Jabetza Intelektualaren Erregistroan inskribatzea**, une jakin batean zure obra existitzen dela frogatzeko aukera ematen baitizu. Gai honetan sakontzeko, gida honen Zati Orokorraren 1.3. puntua berrikustea gomendatzen dizugu.

Gogoratu

Jabetza intelektualeko eskubideak gida honen Zati Orokorraren 1.2. atalean garatu eta azaldu dira, eta, hortaz, gomendagarria da aurrera jarraitu aurretik hori irakurtzea, hemen deskribatutakoa ongi ulertzeko.

— **2.1.1.1. Zer eskubide dagozkizu?** Obra eszenikoaren sortzailea ala hura interpretatu edo jotzen duen artista zaren, horrek baldintzatuko ditu zure eskubideak. Obra eszeniko baten sortzailea bazara, **zure sorkuntzaren gaineko egiletza-eskubideen titularra zara**. Aktorea bazara, bikoizketan aritzen bazara, dantza-konpainia bateko kide bazara, muntaia eszenikoak zuzentzen badituzu edo eszena-zuzendaria bazara, obra interpretatu edo jotzeagatik dagozkizun eskubide hurkoen titularra zara.

Jabetza intelektualeko eskubide hauek daude babestuta:

Eskubide moralak ▶ ▶ ▶ ▶ ▶

Gogoratu beharra dago eskubide moralen bidez sortzaileen eta interpretatzaileen nortasuna, ohorea eta izen ona babesten direla.

Obra eszeniko baten egile gisa, hauen titularra zara:

I. Dibulgazio-eskubidea: adibidez, sortu duzun ikuskizuna publikoaren aurrean noiz eta nola estreinatuko duzun erabaki dezakezu.

II. Aitatasun/amatasun-eskubidea: obraren egiletzat aitor zaitzatela, parte hartzen duzun edozein produkzioaren kredituetan agertuta. Gainera, zure obra nola sinatu hauta dezakezu, hau da, zure ohiko izen artistikoa ala izengoiti bat erabiliko duzun aukera dezakezu.

III. Obraren osotasun-eskubidea: hura errespetatzea exijitzen da.

IV. Zure obra aldatzeko eskubidea.

V. Zure obra merkatutik kentzeko eskubidea.

Artista interpretatzaile edo jotzaile gisa, eskubide hauek dituzu:

I. Aitatasun/amatasun-eskubidea: zure interpretazioetan edo joaldietan zure izena aitor dadila. Muntaia eszeniko baten libretoa idatzi edo koreografia sortu ez baduzu ere, kredituetan interpretatzaile gisa agertzeko eskubidea duzu. Bakarlari nagusia ez bazara ere, koru batzuk eginez lagundu baduzu edo eszena batean aritu bazara, fitxa artistikoan agertzeko eskubidea ere baduzu.

II. Osotasun-eskubidea: zure emanaldiaren osotasuna errespetatuz.

III. Zure emanaldia zure hizkuntzan bikoiztu, ahal izateko bizitza osoan zehar zure berariazko baimena lortu behar izateko eskubidea

Ondare-eskubideak ▶ ▶ ▶ ▶ ▶

Jada azaldu denez, eskubide hauek ustiapen-eskubideetan eta ordainsari-eskubideetan banatzen dira.

Ustiapen-eskubideak. Jarraian, ustiapen-eskubideen aplikazioak eremu eszenikoan sortzen dituen berezitasunak aztertuko dira, eta adibide zehatzak emango dira, hobeto uler dezazun zer eskubide-mota sartzen diren jokoan zure obra ustiatzeko ekintzetan.

Obra baten **egilea** bazara, edo obra bat **interpretatu edo jotzen** baduzu, honako hauen titularra zara:

- **Erreprodukzio-eskubidea:** adibidez, zure obraren edo interpretazioaren grabaketa bat edozein ikus-entzunezko euskarritan sartzea, fisikoa izan ala ez. Ohikoa aktore eta/edo dantzarien interpretazioak dituen film bat litzateke, baina erreprodukzio-ekintza da, halaber, audioliburu batean zure ahotsa sartzea testu bat dramatizatzeko.

Obra eszenikoen digitalizazioa erreproduktziaz hartzen da, eta Interneten (sare sozialak edo plataforma edukiak argitaratzen direnean) ere aplikatzen da erreprodukzio-eskubidea. Adibidez, antzezlan bat Teatrotecara igotzea, online ikusi ahal izateko.

- **Banaketa-eskubidea:** adibidez, zure obra edo interpretazioa biltzen duten diskoak (CD, DVD, Blu-ray) saltzen direnean, alokatzen direnean edo mediateka, filmoteka eta abarretan mailegatzen direnean.
- **Komunikazio publikorako eskubidea:** obra eszeniko bat **zuzenean interpretatzen denean antzoki batean, auditorium batean, zirku batean eta kalean** besteak beste, edo telebistan horren **grabaketa emititzen dutenean** (adibidez, telebistako barietate-programa baten barruan emandako umorezko bakarriketa bat). Grabaketa streaming edo eskaerapeko bideo-zerbitzuen bidez transmititzea ere sartzen da. Adibidez, zure bakarriketa grabatu eta Netflixen katalogoan sartu badute.

Obraren **egilea** bazara, eta kasu horretan bakarrik:

- **Eraldaketa-eskubidearen** titularra zara. Adibidez, zure testu eszenikoa beste hizkuntza batera itzultzeko, zure obra eszenikoaren remake bat egiteko edo zure obraren gidoia film edo telesail baterako egokitzeko baimena eman ala ez erabaki ahal izango duzu.

Artista interpretatzailea edo jotzailea bazara:

- Eskubidea duzu **zure emanaldiak grabatzea baimentzeko**, plato edo agertokian zuzenean. Baimen idatzizkoa beharko duzu, baita casting edo aktoreen hautaketa-prozesu batean produkzio-etxeak zure interpretazioa grabatzeko.

Ordainsari-eskubideak ▶ ▶ ▶ ▶ ▶

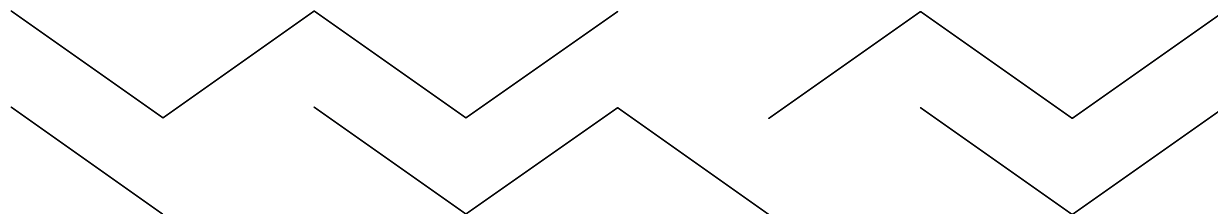
Sektore eszenikoan honako hauek dira garrantzitsuak:



Garrantzitsua

Gomendagarria da eskubide horiek KKEen bidez kudeatzea.

- **Kopia pribatuarengatiko ekitatezko konpentsazioa.** Kopia pribatu bat da, adibidez, pertsona partikular batek zure obra edo produkzioetako bat barne hartzen duen edozein formaturen kopia bat egitea (adibidez, zure antzerki-gidoia duen liburu baten kopia, zure interpretazioa ageri den DVD baten kopia, etab.).
- Publikoari irekitako establezimenduetan obra eszenikoak **jendaurrean antzeztu edo jotzeagatiko ordainsaria** sarrera ordaindua izan ala ez, baita emanaldi horien grabaketak Interneten transmititu edo zintzilikatzeagatikoa ere. Adibidez, antzezten ari zaren antzezlari bat antzoki batean taularatzen denean, edo parte hartzen duzun kontzertu bat telebistaz zuzenean eman edo streaming plataformetan eskaintzen denean.
- Museoetan, artxiboetan, liburutegi eta filmoteka publikoetan eta abarretan **obrak mailegatu eta kontsultatzeagatiko ordainsaria**. Adibidez, zuk sortutako obra eszeniko baten ikus-entzunezko grabaketa bat filmoteka batean mailegatzeko edo kontsultatzen denean.
- **Fonogramak eskuragarri jartzeagatiko ordainsaria.** Adibidez, ahots-aktore gisa parte hartu duzun musikal bat publikoaren eskura jartzen denean streaming plataformetan, podcastetan eta abarretan.
- **Fonogramen komunikazio publikoarengatiko ordainsaria.** Adibidez, parte hartu duzun irrati-nobela motako grabaketa bat irratiaren batean ematen duenean.



— **2.1.1.2. Jabetza intelektualeko eskubideen kudeaketa.** Gida honen Zati Orokorraren 1.7. puntuan azaldu da zer diren KKEak eta KIOak eta zer funtzio dituzten jabetza intelektualeko eskubideen kudeaketan. Hemen zera aztertuko da, zer erakundek esku hartzen duten arte eszenikoen sektorean eta zer eskubide kudeatzen dituen horietako bakoitzak.

JILak ezartzen duen bezala, obra dramatikoen, koreografikoen edo zirkuko egileek berariaz baimendu beharko dute beren obren erabilera oro. Zuzenean egin dezakete, beren ustiapen-eskubideak zuzenean kudeatuz (autogestioa), edo dagozkien kudeaketa-erakundeekin (SGAE edo EKKI) borondatezko ordezkaritza-akordio bat sinatuz; azken kasu horretan, egiletza-eskubide horiek baliatzean KKEak ordezkatzeko ditu, berariaz hala eskatuta.

Egiletza-eskubideen kudeatzaileak:

— **SGAE:** pieza eszenikoen egiletza-eskubideak kudeatzen ditu (obra dramatiko edo koreografiko baterako berariaz sortutako testua, koreografia eta musika).

Artista interpretatzaile edo jotzaileen eskubideen kudeatzailea:

— **AISGE:** aktoreen, bikoizketako profesionalen, dantzarien eta eszena-zuzendarien emanaldi finkatuen eskubideak kudeatzen ditu, soilik haien interpretazioak ikus-entzunezko fonograma, obra eta grabaketetan finkatu direnean (filmak, telesailak, dokumentalak, podcastak, etab.), ez zuzeneko funtzioetan edo emanaldietan. Kopia pribatuarengatik ekitatezko konpentsazioa ere administratzen du, Leihatila Digital Bakarraren (LDB) bidez.

Jabetza intelektualeko mota guztietako eskubideen kudeatzailea:

— **EKKI:** KKE honek nagusiki Euskadin jarduten du, eta mota guztietako titularren jabetza intelektualeko eskubideak kudeatzen ditu, nola egiletza-eskubideak hala eskubide hurkoak.

 Garrantzitsua

Obra eszenikoen egilea bazara, bi aukera dituzu: zure eskubide eksklusiboak bakarka kudeatzea, edo kudeaketa hori KKE baten esku uztea berariazko mandatu-kontratu baten bidez.

Arte eszenikoen kudeaketako berezitasunak (eskubide handia):

JILan jasota ez badago ere, KKEek desberdintasun handia egiten dute eskubide handiko obrak eta eskubide txikikoak kudeatzeko orduan:

- **Eskubide handiko obrak** dira obra literarioak, dramatikoak, dramatiko-musikalak, pantomimazkoak, bakarriketak, magia, bertsolaritza eta koreografia-obrak, hala nola dantza, opera, zarzuela, zirkua, etab. Oro har, eszenan interpretatzeko sortutako obra oro.
- **Eskubide txikiko obren** artean sartzen dira, adibidez, musika-konposizioak, hitzak izan ala ez.

Kudeaketan duten alde nagusia da eskubide handiko obren kasuan **ez dagoela aurrez zehaztutako tarifarik** ustiapenerako eta **egileek egokitzen jotzen dutena kobra dezaketela**.

Kudeaketa Independenteko Operadoreak:

Gaur egun, gure lurraldean ez dago arte eszenikoen sektoreko ustiapen-eskubideen (egiletza-eskubideak eta hurkoak) kudeaketan jarduten duen KIORik.

Egilea bazara, zure obra eszenikoen ustiapena baimendu ala ez erabaki ahal izango duzu, eta, hala badagokio, ustiapen horren truke zer tarifa kobratuko den eta obraren antzezpena zer baldintzatan (lurraldea, hizkuntzak, epea, etab.) baimentzen den aukeratu ahal izango duzu. Kontrakoa adierazi ezean, SGAEk bildutako diruaren % 10eko tarifa aplikatzen die ikuskizuna antolatzen duten enpresa edo erakundeei.

— **2.1.1.3. Jabari publikoa.** Jabari publikoaren kontzeptua gida honen Zati Orokorren 1.1.4. atalean definitu da, eta, hortaz, hori berrikustea komeni zaizu.

Arte eszenikoen sektorean, garrantzitsua da jakitea grabatutako pieza eszeniko bat izanez gero horren gainean bi eskubide mota aplikatzen direla: obraren gaineko egiletza-eskubideak

(gidoia, musika, etab.) eta obraren interpretazio baten grabaketaren gaineko eskubide hurkoak. Eta zergatik da garrantzitsua? Bada, obra eszeniko bat jabari publikoan dagoen ala ez kalkulatzeko, kontuan hartu behar dituzulako honako hauek:

Alde batetik, egilearen heriotza-data (edo, egilekidetzan egindako obren kasuan, bizirik iraun duen azken egilekidearen heriotza-data).

Eta, bestetik, bideograma edo fonogramaren grabaketaren data edo, hala badagokio, argitarapenaren edo komunikazio publikoaren data.

Adibidez, Urrezko Mendeko (XVI. eta XVII. mendeen artekoa) obra dramatiko bat jabari publikoan egongo da jada, baina obra horren egokitzapen baten interpretazioaren grabaketa bat, aktore-talde batek egina eta 2020ko telesail baterako produzitua, oraindik ez dago eskubideetatik libre.

— **2.1.1.4. Jleko eskubideen mugak eta salbuespenak sektore eszenikoan.** Oro har, sektore eszenikoan gida honen Zati Orokorraren 1.6. kapituluaren deskribatutako mugak aplikatzen dira.

Hona hemen muga horiek aplikatzen diren ohiko adibide batzuk: kontserbatorioko irakasle batek koreografia-obra baten zati bat bere gelan erakutsi ahal izatea helburu didaktikoekin; ikerketa-artikulu batean dantza-pieza bateko mugimendu baten argazki bat sartzea, arte eszenikoei buruzko ikerketa baten barruan hura komentatzeko eta judizio kritiko bat egiteko, edo hedabide batek antzezlan baten entseguaren irudi batzuk emititzea, estreinaldiaren berri emateko. Ikasleentzako sarbide mugatua duten hezkuntza-plataformetan ere baimenduta egongo lirateke ekintza horiek.

— **2.1.1.5. Egilekidetzan egindako obrak.** Gida honen Zati Orokorraren 1.1.3. puntuan dago zehar jasota egilekidetzan egindako obra-moten definizioa eta azalpena oso zehatza. Eszenikoaren eremuan, ohikoena da hainbat pertsonaren ahalegin sortzaileen emaitza gisa

obra bakar eta bateratua sortzea (egilekidetzan egindako obra moduan), eta JILak ohituraz **“lankidetzan egindako obratzat”** kontsideratzen du halako lanak.

Eremu eszenikoan lankidetzan egindako obra baten adibideak izan daitezke zirku-obra klasiko-garaikide bat, edo berariaz obrarako sortutako koreografia, musika, testua eta elementu bisualak biltzen dituen musikal bat, hala nola “Kutsidazu bidea Ixabel” musikala.

Obra eszeniko baten egokitzapen bat egingo balitz, adibidez, testua itzulita edo antzokirako remake edo spin-off bat prestatuz, “obra eratorria” izango genuke. Egokitzapen eta eraldaketa horien egilea ere egilekide izan liteke, obra originalaren sortzaileekin batera, haiekin adostutakoaren arabera.

Beste kasu bat **“obra konposatu”** batena izango litzateke. Adibidez, lehendik idatzita zegoen poema bat eszena dramatiko batean sartzea, edo aurretik existitzen zen musika-obra baten gainean koreografia bat sortzea. Obra konposatuaren gaineko eskubidearen titularra obra berria sortu duena izango da.

Obra sortzeko puntu honetan, eta aldeen arteko gatazkak saihesteko, komeni da lankidetzak akordio bat idatziz jasotzea, honako hauek zehaztuta:

- Nork zer ekarpen egin dion, zehazki, obrari.
- Zer ehunekotan egingo den eskubideen banaketa (zehaztapenik ezean, banaketa zati berdinetan egingo da).
- Nola hartuko diren obra horri buruzko erabakiak. Adibidez, oso garrantzitsua da argitzea erabilera jakin batzuetarako lizentziak edo baimenak nola emango diren, gehiengoz, aho batez edo beste modu batean. JILak adierazten duenez, aho batez hartu beharko dira honako hauei buruzko erabakiak:
 1. Obraren dibulgazioa.
 2. Obra eraldatzeko baimena.

Sektorean zabaldua dagoen erabileraren adibide bat jartzearen, pieza eszeniko baterako berariaz sortutako obra koreografiko musikadun batean, banaketa honela egin ohi da: % 50 musikari dagokion alderdirako eta % 50 koreografiari dagokionerako.

JILak ez ditu berariaz aipatzen **eszenografiez, jantzien diseinuaz, argiztapenaren diseinuaz eta abarrez arduratzen diren pertsonak**, baina beren obren egilezat har daitezke; izan ere, haien sorkuntzak originalak badira eta edozein euskarritan agertzen badira, JILak ematen duen babesa jaso ahal izango dute.

Hala ere, sektore honen errealitatean, **sortzaile-profil horiek normalean ez dira egilekidetzat hartzen**, eta, beraz, ezin dute egileza-eskubideen ehuneko jakin bat eskuratu obra eszenaratzen denean, eta obra ikus-entzunezko grabaketa batean finkatzen bada, ezin dituzte ordainsari-eskubideak baliatu.

Arrazoi horiengatik guztiengatik, oso garrantzitsua da obraren sorreran ekarpena egin dutenen artean lankidetzarako barne-akordioak egitea; hala, adibidez, sortzaile-profil horiek testuaren, musikaren eta koreografiaren sortzaileekin egilekidetza partekatzea adostu daiteke.

Akordio horiek oso baliagarriak dira kasu oso ohikoetan sor daitezkeen eztabaidak konpontzeko, adibidez, sorkuntza eszenikoan parte hartu duen kide batek konpainia uzten duenean. Pertsona horrek obra ustiatzen den bitartean egileza-eskubideak jasotzen jarraitzeko eskubidea izango du, jada interpretatzaileen taldean ez dagoen arren. Komeni da gatazka-egoera baten aurretik adostea pertsona bakar batek ezingo duela blokeatu lankidetzan sortutako obren ustiapen normala.

Eusko Jaurlaritzako Kultura Sustatzeko Zuzendaritzaren web-orrian aurki dezakezu lankidetzan egindako obretarako akordio-eredu bat.

Obra kolektiboa eremu eszenikoan. Horrelako obra bat izango litzateke, adibidez, hainbat pertsonak parte hartu duten inprobisazio-saioen bidez sortutako antzezlan bat, betiere obra finantzatzen eta koordinatzen duen figura baten ideari jarraituz eta haren gidaritzapean sortua.

Gogoratu

Obra kolektiboetan ekarpen guztiek bat egiten dute, modu zatiezinean, eta beraz, ezin da identifikatu nork egin duen zer, eta ezin da ekarpen indibidual bakoitza bereizi.

Horrelako obretan, funtsezkoa da parte-hartzaile guztiek idatzizko akordio bat sinatzea, obra kolektibotzat jotzearekin ados daudela adierazteko. Adostasun horren bidez onartuko dute ez dagozkiela obra kolektiboa ustiatzeko eskubideak, eta eskubide moralak bakarrik dagozkiela. Eusko Jaurlaritzako Kultura Sustatzeko Zuzendaritzaren web-orrian aurki dezakezu obra kolektiboetarako akordio-eredu bat.

— **2.1.1.6. Obra eszenikoak enkarguz sortu eta/edo interpretatzea.** Arte eszenikoetako profesional gisa, oso litekeena da zure ibilbide profesionalean zehar testuinguru jakin baterako sorkuntza edo interpretazio bat egiteko enkargua jasotzea. Adibidez, erakunde batek testu dramatiko bat, musika bat edo koreografia bat eska diezazuke pieza eszeniko baterako.

Aldi berean sortzea eta interpretatzea. Egoera posibleak:

1. Musika-konposizio bat edo gidoi bat sortzea bakarrik eskatu dizute, eta ez hura interpretatu eta/edo grabatzea.

Produkzio eszeniko baterako berariaz **sortzen baduzu testu, musika edo koreografia bat, obra eszeniko horren egilekidea izango zara** eta, beraz, **obra ustiatzen den bakoitzean egiletza-eskubide batzuk** izango dituzu (dela zuzeneko emanaldietan, dela grabaketa telebisten, plataformen edo beste formatu batzuen bidez zabaltzen denean).

2. Enkargu bat jaso duzu, musika-interpretatzaile gisa aritzeko grabaketa batean (ohiko kasua da dantzarako soinu-bandetan) edo zuzeneko emanaldietan (zuzeneko musika daramaten obra eszenikoetarako musika-sorkuntzetan gertatzen den bezala).

Artista interpretatzaile gisa, obra eszeniko batean edo ikus-entzunezko obra batean rol bat interpretatzeko eska diezazukete, baina baita beste produkzio-mota batzuetan ere, hala nola audioliburuetan, podcastetan, audiogidetan, etab. Kasu horietako edozeinetan, kontuan hartu beharko duzu **enkargua egiten dizunak zure jabetza intelektualeko eskubideak eskuratu beharko dituela** obra ustiatu eta/edo grabatu ahal izateko.

3. Gidoi bat enkargatu dizute, eta, gainera, interpretatzeko ere eskatu dizute, edo koreografia bat sortu eta dantzatzeko.



Garrantzitsua

Obra sortzeagatik eta/edo interpretatzeagatik ordaina jasotze hutsak ez du esan nahi jabetza intelektualeko eskubideak eskuratzen ari zaretenik; beraz, aldeek idatziz adostu beharko dituzue enkarguaren baldintzak eta dagozkion eskubideen lagapena. (Gomendagarria da gida honen Zati Orokorren 1.5. kapitulu berrikustea, bertan enkargu baten aurrekontua baloratzean, zerbitzuak ematean eta eskubideak lagatzean kontuan hartu beharreko zenbait aholku ageri baitira).

Kasu horietako bakoitzean, hainbat kontzepturengatik kobratzeko eskubidea izango zenuke:

- I. Obraren sorrera.
- II. Egiletza-eskubideen lagapena.
- III. Zure sorkuntzen interpretazioa estudio batean.
- IV. Artista interpretatzaile gisa dagozkizun eskubide hurkoen lagapena (adibidez, musika grabatu behar izanez gero, edo obrak estudioan lokutatu beharreko off-eko ahots bat beharko balu).
- V. Musika, gidoi edo koreografia hori zuzenean interpretatzeagatiko ordainsariak.

Kontuan izan jasotzen duzun enkargua gauzatzeko lan-kontratu bat egin diezazuketela proiektuak irauten duen bitartean; hori gertatzen da, adibidez, produkzio-etxeen kasuan, hainbat sortzailek osatutako plantilla izaten baitute: konpositoreak, kanta-idazleak, musika-interpretatzaileak, aktoreak, bikoizketako langileak, dantzariak, etab. Baina enkargu horiek profesional autonomo gisa zerbitzua eman ez ere bete ditzakezu.

-
- 2.1.1.7. Obra eszeniko bat eraldatzea.** Kontuan izan obra bat dagoeneko jabari publikoan badago edo erabilera baimentzen duen lizentzia libre baten bidez dibulgatu bada, ez duzula baimenik behar, ezta lizentziarik ordaindu behar ere, horren musika-moldaketa bat edo testuaren egokitze bat egiteko. Lan eratorri horren gaineko egiletza-eskubideak izango dituzu. (Gehiago jakin nahi baduzu, jo gidaren Zati Orokorren 1.1.4. eta 1.8. kapitulueta).



Garrantzitsua

Kontuz ibili, eta ziurtatu eraldatzen ari zaren obra jabari publikokoa dela; izan ere, hala izan ezean, **dagokion baimena** beharko zenuke. Obra baimenik gabe eraldatuz gero, obra horren egile-eskubideak urratuko zenituzke.

Era berean, zure lan eratorria sustatzeko obra originaleko izenburuak, izen artistikoak edo pertsonaien irudiak erabiliko badituzu, kontuan izan elementu horiek marka komertzial edo diseinu industrial gisa erregistratuta egon daitezkeela (jabetza industrial). Logotipo bat, adibidez, jabetza intelektualak babestuta egoteaz gain, marka gisa erregistratuta ere egon daiteke. Horregatik, elementu babestu horiek erabiltzeko baimenak ere eskuratu beharko zenituzke (jabetza intelektualeko eskubideak hobeto ulertzeko, begiratu Zati Orokorraren 1.2.3. kapitulua).

- **2.1.1.8. Eskubide handiko obra batean musika eta besteren beste elementu batzuk sartzeko baimenak eskatzea.** Oso kudeaketa arrunta denez, zure proiektu eszenikoan musika-obrak sartzeko baimenak eskatzeko bete beharreko jarraibideak aurkituko dituzu.

Hala ere, jarraian azalduta datorrena zure produkzioan sartu nahi duzun era guztietako besteren obretara estrapolatu daiteke, oro har.

- 1. Zuzenean interpretatzeko musika.** Zuzenean interpretatu nahi baduzu zure obra eszenikorako berariaz sortu ez den musika-obra bat, baimena eskatu behar diezu musika-obraren titularrei, baldin eta obra ez badago jabari publikoan edo eskubideetatik libre.

Obra horien erabileraren prezioa egileek eta/edo argitaletxeek finkatzen dute. Normalean leihatilan bildutako diru-kopuruaren ehuneko bat izaten da, baina hainbesteko bateko zenbateko jakin bat eska diezazukete.

- 2. Euskarri fonografiko batetik obran txertatzeko musika.** Musika-obra baten alde z aurreko grabaketa bat erabili nahi baduzu, aurreko baimenaz gain, fonogramaren produkzio-etxearena ere lortu beharko duzu (konpainia diskografikoarena).

Kontuan izan behar duzu aukera hori egon daitekeela, konposizioa jada jabari publikoaren eremuan egotea, baina fonograma ordea ez dagoela oraindik horretan, eta, beraz, konpainia diskografikoaren baimen bakarra beharko litzatekeela egoera horretan

Grabaketaren erabilera-prezioa produkzio-etxeek edo diskoetxeek erabakitzen dute, eta normalean hainbesteko bateko kantitate bat eskatzen dute, diskoetxeak berak finkatuta dituen tarifen arabera.



Garrantzitsua

Erantzuten ez badizute, ezingo duzu musika hori zure obran erabili, izan ere, 20 lanegunetan erantzunik jaso ez baduzu, baimena ukatutzat joko da.

Normalean, musika-konposizioen titularrei egindako baimen-eskaeraren erantzuna ez da azkar jasotzen, prozesu horiek luzeak eta konplexuak izaten direlako. Horregatik, komenigarria da prozesu hori lehenbailehen abiaraztea, eta, aldi berean, beste aukera alternatibo batzuk ere izatea kontuan, lizentzia ukatzen badizute edo erantzuteko denbora gehiegi behar badute ere.

Bada **salbuespen bat**, non ez duzun behar musika-produktorearen baimenik:

1. **SGAEko kideen aurretiko musika-obrak** badira eta horien eskubideak musika-argitaletxe bati laga bazaizkio.
2. Obra horiek ikuskizun eszenikoan duten iraupena ikuskizunaren iraupen osoaren % 15etik beherakoa bada (edo % 5etik beherakoa, musika-obra bakar bat bada), eta **“hondo-musika”, “musika-ilustrazio” edo “bigarren mailako musika** gisa erabiltzen badira.

Erabilera mota hori izango litzateke, adibidez, festa baten eszenan pieza bat hondo-musika gisa entzutea baina horren gainetik aktoreen elkarrizketak nagusitzea, edo, bestela, dekoratuak aldatzean pieza hondo-musika gisa entzutea, horren ordez beste pieza bat jartzeko edo musika ezabatzeko aukera izanik.
3. Salbuespen hau koreografikoak ez diren obra eszenikoei soilik aplikatzen zaie, dantza-ikuskizun batean musikaren erabilera beti delako ‘erabilera nagusia’ eta, beraz, salbuespen horrek ez duelako aplikaziorik halako kasuetan.

— **2.1.1.9. Bertsolaritzaren kasu berezia.** Kapitulu honetan, adierazpen artistiko hori aztertuko da, publiko aurrean zuzenean inprobisatutako adierazpen eszeniko gisa.

Zer da bertsolaritza? Bat-batean sortu eta kantatzeko artea da. Horrek galdera honetara garamatza: **zer da bertso bat?** Lerro bikoitietan errima kontsonantea duen ahapaldi baten konposizio poetikoa da. Bertsolariek **a capella kantatutako diskurtsoa duten bertsoak sortzen dituzte, doinu eta metrika zehatzak erabiliz.** Kasu bakoitzean edukia aldatu egiten da, eta batzuetan aurreko bertsolariak kantatu berri duenak baldintzatzen du, eta, era berean, hurrengo bertsoaren edukiari eragiten dio.

Ikuskizun gisa, hainbat modutara gara daiteke: gai-jartzailea egon daiteke, bertsolariei gaiak proposatzeko, horien gainean inprobisa dezaten, edo errezitala modu askean egin daiteke, bertsolariak eurak gai-jartzailerik gabe jardunez. Era berean, hainbat testuingurutan gara daiteke: antzoki handi edo txiki batean egin daiteke, edo aire zabalean, eta bazkalondo edo afalondoko ikuskizun bat izan daiteke, edo omenaldi, ekitaldi eta abarretarako osagarri, edo beste formatu eszeniko hibrido batzuen barruan ere sar daiteke.

Bertsoak kantatzeko erabiltzen diren doinuak, oro har, hiru multzo handitan bana daitezke, honako era honetan sailkatu ohi baitira:

1. Jabari publikoko doinuak.
2. Aurrez existitzen diren baina eskubideetatik libre ez dauden doinuak.
3. Interpretazioaren unean berariaz sortutako doinuak.

Jabetza intelektualaren ikuspegitik, bertsolaritzak lankidetzan egindako obraren edo obra kolektiboaren berezitasunak ditu, hainbat pertsonaren ekarpenek osatzen dutelako, baita obra konposatuaren berezitasunak ere, besteren doinuak txertatzen baitira sortzaileen parte-hartzerik gabe (eta berariazko baimenik gabe, bertsolaritzaren usadio eta ohituren barruko berariazkotasuna izanik).

Zuzeneko jardunaz gain, ohikoa da emanaldi horiek ikus-entzunezko bitartekoetan grabatzea, ondoren telebista eta irrati-tan emateko, baita Interneteko plataformetan eskuragarri jartzeko

ere, podcasten eta nahierako irrati-telebista zerbitzuen bitartez, eta horrek erreproduzio- eta banaketa-eskubideen aplikazioa ekar dezake.

Bertsolaritzan zenbait zailtasun daude jabetza intelektualaren eskubideen inguruan, hala nola ikuskizun batean zehar egiten diren sormenezko ekarpenak argi bereizteko ezintasuna eta egile/interpretatzaileen eta haien irudia eta interpretazioa jasotzeaz eta ikus-entzunezkoa produzitu eta emititzeaz arduratzen diren erakundeen arteko harreman, akordio eta eskubide-fluxuen konplexutasuna.

Praktika artistiko honetan aritzen bazara, gomendagarria da Bertsozale Elkartera jotzea: https://www.bertsozale.eus/es?set_language=es  zure harreman profesionalak nola ezarri eta zure eskubideak nola kudeatu jakin ahal izateko.

2.1.2. **Produkzio-fasea**

Zure proiektu eszenikoak produzitzeko eta kudeatzeko azpiegitura juridiko bat sortzea planteatzen ari bazara, produkzio-fasean zaude. Fase honetan, **funtsezkoa da zure proiektua garatzeko zer forma juridiko erabiliko duzun erabakitzea**. Kasuaren ezaugarrien arabera, egokiagoa izango da figura juridiko bat edo bestea: enpresa, kooperatiba, ondasun-erkidegoa edo kultura-elkartea, edo, bestela, zure proiektuak autonomo gisa kudeatzea.

Zergatik da hain garrantzitsua hori? Adibidez:

- I. Laguntza eta dirulaguntza publiko batzuetan ez dira kontuan hartzen ondasun-erkidego gisa edo nortasun juridikorik gabeko bestelako erakunde gisa aurkeztutako eskabideak, eta, beraz, ondo informatuta egon behar duzu, zu edo zure konpainia figura juridiko gisa eratu aurretik.
- II. Gida honen Zati Orokorrean azaldu denez, fiskalitatea aldatu egiten da figura juridiko batetik bestera.

Lehen esan bezala, zurea edo zure konpainiarena (horretarako aukeratutako figura juridikoarekin) izan daiteke obra eszeniko bat produzitzeko inizatiba, baina gerta daiteke, halaber, inizatiba erakunde edo enpresa batena izatea eta zuri enkargua egitea, edo zu bere produkzioetako baterako kontratatzea.

Produkzio-fasean kontuan izan behar da **inizatiba norena den eta nork egiten duen enkargua**. Gainera, oso garrantzitsua da eskubideak lagatzeko egiten diren akordioak **idatziz jasotzea**, eta akordio horietan **argi geratu behar dira lagapen horien baldintzak eta irismena (zati orokorraren 1.4. kapituluaren duzue eskubideen lagapenari buruzko informazio guztia)**.

Produkzio-fasearen barruan, funtsezkoa da egin beharko dituzun ekintzak ondo ulertzea eta haien ondorio juridikoak eta eskubide-erregistroak argi izatea:

- I. Besteren obra bat interpretatu nahi baduzu, aldeztu aurretik obra horren eskubideak dituenaren baimena lortu beharko duzu.
- II. Kasu guztietan, zure proiektuan parte hartuko duten figura sortzaileekin akordioak lortu beharko dituzu.
- III. Artista bazara, management- edo ordezkaritza-kontratu bat sinatu ahal izango duzu.
- IV. Azkenik, zure obra eszenikoaren produkzioa amaitu baduzu, ziurrenik banaketa eszenikoko kontratu bat sinatu nahiko duzu.

— **2.1.2.1. Eskubide handiko obra bat interpretatzeko baimena eskatzea.** Zuk edo zure konpainiak eskubideetatik libre ez dagoen obra original bat interpretatu nahi baduzue, baimena eskatu behar diozue obra horren egile-eskubideak dituen pertsonari edo erakunderi. Ezinbestekoa da baimen-eskaera produkzio-fasean kudeatzea, ikuskizuna banatzen hasi aurretik, onarpena ukatzen badizute edo baldintzak ez badituzue onartu, gatazka juridikoak eta atzerapen praktikoak saihesteko.

Baimena eman behar dizun egileak edo eskubideen titularrak aukeratuko du zer tarifa kobratuko duen eta obraren antzezpena zer baldintzatan baimenduko dizun (zer lurraldetan, zer hizkuntzatan, zenbat denboraz, funtzioen kopuru zehatza, etab.).

Antzezpena baimentzeko, ohikoa da egileak edo eskubideen titularrak alde aurreko baldintza gisa eskatzea aurrerakin bat emateko; “a-valoir” izenez ezagutzen da.

 Garrantziatsua

Zenbateko hori ezin da itzuli, eta, beraz, obra azkenean antzezten ez bada, edo baimendutako emanaldi-kopurua amaitu ondoren “a-valoir”-aren adinako irabazirik lortu ez bada, ez dizute ezer itzuliko, eta diru sarrerak obra osoko kostuak eta arriskuak estali arte erabiliko dira.

Zuen konpainiak, obra hori interpretatzen duten artisten kolektiboa den aldetik, obraren egileekin hitzartutako baldintzen berri eman beharko dio, dagokionean, ikuskizuna kontratatzen duenari (udal bat, enpresa pribatu bat, erakunde bat, etab.), eta ustiapen-eskubideak zuzenean edo mandatua eman zaion KKE edo agentziaren baten bidez ordaindu behar dituen jakinarazi beharko dio. Egileek ez badiote berariazko mandaturik eman KKE bati, inongo KKEk ezingo du ezein tarifa ordaintzeko eskatu.

Eusko Jaurlaritzako Kultura Sustatzeko Zuzendaritzaren web-orrian aurki dezakezu eskubide handiko obra baten komunikazio publikoa egiteko baimen-eredu bat, horrelako prozedurak erregulatzen dituen dokumentu ofizialen artean.

- **2.1.2.2. Zure proiektuan parte hartzen duten sortzaileekiko akordioak.** Produizio eszenikoa produzitzeko inizatiba zurea edo zure konpainia edo produizio-etxe eszenikoarena bada, **akordioak egin** beharko dituzu **zure produizioaren sorreran ekarpena egingo duten** pertsona edo enpresekin. Horien barruan sartzen dira **testu-, koreografia- edo musika-sortzaileak** ez ezik, baita **argiztapenaren diseinuaz, eszenografiak, jantzien diseinuaz, ikus-entzunezko elementuez**, eta abarrez arduratzen direnak ere. Hortaz, eszenografiak, jantziak eta abar sortzen dituztenek erreprodukzioarako, banaketarako, komunikazio



Garrantzitsua

Ikuskizunak **musika grabatua baldin badu eta horren interpretazioa norbaiti enkargatu badiozu, akordioak egin beharko dituzu abeslari eta/edo instrumentu-jotzaileekin**; izan ere, zure konpainiakoak ez diren arren, grabaketan parte hartuko dute estudioko musikari gisa. Pertsona horiek, finkapen- eta erreproduzio-eskubideak eta komunikazio publikorako eskubideak laga behar dizkizute, gutxienez, zure grabaketetan finkatutako interpretazioak ustiatu ahal izateko.

publikorako (eskuragarri jartzea barne) eta eraldaketarako eskubideak laga behar dizkizute. Hortaz, eszenografiak, jantziak eta abar sortzen dituztenek erreprodukziorako, banaketarako, komunikazio publikorako (eskuragarri jartzea barne) eta eraldaketarako eskubideak laga behar dizkizute.

Gogoratu egileek ordainsari ekonomiko bat jaso ahal izango dutela beren lanaren eta eskubideen lagapenaren truke; zenbateko finko bat edo hainbesteko bateko zenbateko bat (hori da ohikoena), obraren ustiapenaren irabazietako partaidetza bat edo aurreko bien konbinazio bat izan daiteke.

Era berean, Zati Orokorrean jorratu zenez, sortzailearen eta produkzio-etxearen arteko harremana lan-harremana izan daiteke (produkzio-etxeak lan-kontratua egiten badio sortzaileari eta plantillako kidea bada), edo obra enkargatu eta interpretatzeko edo zerbitzuak emateko kontratu bidezkoa.

Halaber, **zure produkzioaren kartela egin dutenen, sustapenerako argazkien egileen, sustapenerako ikus-entzunezkoak teaser gisa sortu dituztenen eta zure web-orria** garatzen dutenen erreproduzio- eta banaketa-eskubideak eta komunikazio publikorako eskubideak (komunikazio orokorreko sareetan eskuragarri jartzekoa barne) bildu behar dituzu (baita eraldaketa-eskubidea ere, etorkizunean beste pertsona edo enpresa bati eskatu ahal izateko web-orrian eguneraketak eta aldaketak egin ditzala).

Gogoratu akordio horiek **idatziz jaso** behar direla, eskubideak zer erabilera eta formatu zehatzetarako lagatzen dizkizuten adierazita. Adibidez, kartel baterako ilustrazio bat enkargatu baduzu, baina ilustrazio hori erabiliz kamisetak edo beste objektu batzuk egitea aurreikusi ez baduzu, ezingo duzu ilustrazioa modu horretan ustiatu. Ilustrazioaren egilearekin beste akordio bat lortu beharko litzateke, eta horrek hasieran aurreikusi gabeko erabileretarako beste diru-kopuru bat negoziatzea ekarriko luke. Era berean, zuzeneko emanaldietarako soilik eskatu badituzu elementu bisual batzuk, horrek ez du esan nahi irudi horiek sortzen dituzun ikus-entzunezko piezetan sar ditzakezunik. Artista bisualari baimena eskatu beharko diozu, bere obra zuzeneko ikuskizunetatik haratago ere erreproduzitzeko eta komunikatzeko.

Akordioan, gainera, zure proiektu eszenikorako elementu horiek egin dituztenek beren sorkuntzak originalak direla bermatu behar dizute (hirugarrenek beren jabetza intelektualeko eskubideak urratzeagatik erreklamazioa jar diezazuten saihesteko).

Azkenik, **autoprodukzioen** kasuan, **komenigarria da**, halaber, sustapenerako piezak sortzen dituen **grabaketa-estudioarekin eta/edo ikus-entzunezko enpresarekin aurrekontu bat sinatzea**, non ordainketaren baldintzak eta datak zehaztuko diren, baita lana entregatzeko epea ere. Horrela, ikus-entzunezko estudio edo produkzio-etxeak zure estreinaldiaren egutegian eragin negatiboa izan dezaketen justifikaziorik gabeko atzerapenak izatea eragotziko duzu.

Eusko Jaurlaritzako Kultura Sustatzeko Zuzendaritzaren web-orrian aurki ditzakezu akordio horiek egiteko kontratu-ereduak.

Hala ere, zure obra eszenikoa osatzen duten elementuen egileekin akordioak lortzeaz gain, zure obraren interpretazioaz arduratuko den aktore- edo dantzari-taldea ere kontuan hartu behar duzu, bi une desberdin aintzat hartuta: hautaketa-prozesua edo castinga eta obran interpretatzaile gisa parte hartzen duten unea.

Aktoreak hautatzeko prozesua edo castinga. Irudi-eskubideak lagatzea

Bai obraren produkzioaren sustatzailea bazara, bai hautaketa-prozesuetara aurkezten bazara, kontuan hartu behar duzu casting batean, hautagaiari argazkiak ateratzeaz gain, haren interpretazioak bidez grabatu ohi direla, bai ondoren berrikusteko, baita konpainiaren edo produkzio-etxearen artxiboan gordetzeko ere, beste produkzio batzuk prestatzen direnean berriz ikusi ahal izateko.

Casting batera aurkezten denak, izan zu edo beste pertsona batzuk, bere irudi-eskubideak konpainiari edo produkzio-etxeari lagatzeko baimena sinatu behar du. Lagapen-dokumentu horrek honako hauek jaso behar ditu:

- Baimenaren iraupena.
- Doan egiten den (horixe da ohikoena).
- Irudiak zertarako erabiliko diren. Adibidez, zehaztu egin behar da ea irudi horiek artista hautaketa-prozesuari lotutako produkzio zehatz horretarako aukeratu ala ez baloratzeko bakarrik erabili ahal izango diren edo, aitzitik, beste produkzio batzuetarako egokia den



baloratzeko ere erabil daitezkeen, eta ea artistak baimena ematen duen bere proba programaren batean erreproduzitzeko eta publikoki komunikatzeko (hori nahiko ohikoa da reality show motako programetan, non castingetako irudiak emititzen diren, baita hautatu ez dituztenenak ere).

Produkzio-etxeak “self-tapes” izenekoak ere eska ditzakete, hau da, castingera aurkezten den pertsonak berak argibide zehatz batzuen arabera egindako grabaketak. Hemen arreta berezia jarri beharko zaie produkzio-etxeari material horren gainean baimentzen zaizkion erabilerei.

Eusko Jaurlaritzako Kultura Sustatzeko Zuzendaritzaren web-orrian aurki ditzakezu akordio horiek egiteko eta irudi-eskubideak lagatzeko kontratuen ereduak.

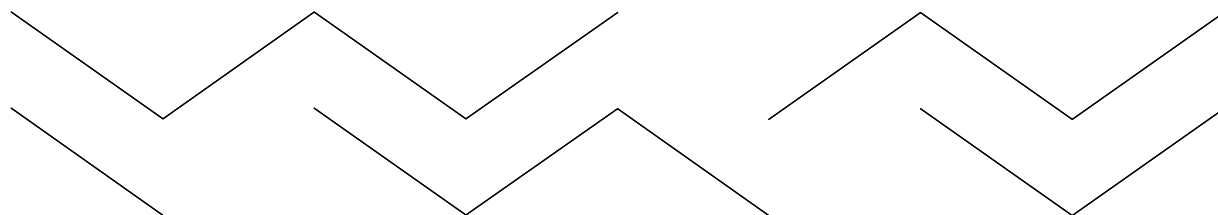
Gogoratu

Irudi-eskubideen lagapena edozein unetan ezezta daiteke.

Produkzioan parte hartuko duten interpretatzaileekiko akordioak

Casting-prozesua amaitu ondoren, aktore-, musikari- eta/edo koreografia-taldearekin akordioak egin behar dituzu, baita eszena-zuzendaritzako lanak egiten dituenarekin ere. Artista-taldeak besterentasun- eta mendekotasun-baldintzetan lan egingo du, zure konpainiaren edo produkzio-etxearen aginduetara, eta, beraz, lan-kontratua egin beharko zaie, eta kontratuaren bidez ezarri beharko dira haien eskubide hurkoak lagatzeko baldintzak.

Dela funtzio puntualetarako, dela hainbat funtziotako bira baterako, edo baita ordezkapenen baterako ere, behar bezala arautu behar duzu interpretatzaile-taldearekiko harremana. Ez ahaztu entseguak ere sartu behar direla. Gomendagarria da gida honen Zati Orokorraren 1.5.2. puntua berrikustea, artisten lan-kontratazioari buruzkoa, baita Euskadiko arte eszenikoen lan-hitzarmena ere: <https://www.euskadi.eus/.../bopv2/datos/2023/06/2303116a.pdf> 



- **2.1.2.3. Ordezkaritza- edo management-kontratua.** Artista bazara eta norbaitek sektorean mugitzen lagun diezazula eta sektore eszenikoko eta ikus-entzunezkoen sektoreko produkzio-etxeen aurrean ordezkari zaitzala behar baduzu, **ordezkaritza-akordio bat sina dezakezu artistak ordezkatzen dituen manager edo agentzia batekin.**

Enpresa horiek aktoreen, dantzarien eta abarren ibilbide profesionalak garatzen dituzte, aholkuak emanez, castingetan aukerak bilatuz eta marka eta sponsorrekiko akordioak, ekitaldi edo hedabideetan ordaindutako agerpenak edo bestelako jarduerak negoziatuz. Horren truke zure lanagatik lortutako ordainsarien edo katearen ehuneko bat jasoko dute; ohiko ehunekoa % 15 ingurukoa da.

Gainerakoetan horrelako enpresekin gertatzen den bezala, lurralde-eremu oso zabal bat hartzen duen **esklusibotasun-akordio bat sina dezazun** saiaturiko dira. Esklusibotasun horrek esan nahi du kontratua indarrean dagoen bitartean ezin izango duzula inolako lanik bilatu edo negoziatu zure kabuz, eta, hori egiten baduzu, zure agenteak bere ehunekoa kobratzeko eskubidea izango du, kontratazio horretan parte hartu ez badu ere. Zuen arteko akordioak irauten duen bitartean, zure irudiari eta/edo lanari eragin diezaiokeen proposamen profesional edo inguruabar edo jardura ororen berri eman beharko diozu zure agenteari.

Horregatik, kontratua sinatzeko orduan oso **garrantzitsua** da:

- Enpresari eskatzea epe jakin batean (urtebete, adibidez) **gutxieneko casting-kopuru bat** lor diezazula.
- Kontratuan sartzea gutxieneko horiek lortu ezean **kontratua edo esklusibotasun-baldintza baliogabetzeko aukera.**

- **2.1.2.4. Banaketa eszenikorako kontratua.** Zure obra eszenikoaren produkzioa egin ondoren, arte eszenikoetako banaketa-enpresak oso baliagarriak dira kanpoko norbaiten esku utzi nahi baduzu emanaldiak bilatu eta kudeatzeko ardura; izan ere, banaketa-enpresa konpainia eszenikoaren eta obra hartuko duen espazioaren arteko **bitartekaria** izango da, eta funtzioak “saltzeaz”, emanaldi-kontratuak kudeatzeaz, katea negoziatzeaz, fitxa teknikoa egiteaz eta

abarrez arduratuko da. Normalean, baldintzak banaketa-enpresak negoziatu arren, produkzio-etxeak sinatzen du zuzenean kontratua obra hartuko duen espazioarekin.

Kasu batzuetan, banaketa-enpresak harreman publikoko lanak ere egiten ditu sektoreko jaialdi eta ferietan, konpainiari aholkularitza emateaz gain.

Horrelako enpresa batekin akordioa sinatzea erabakitzen baduzu, honako hauei erreparatu behar diezu:

- Akordio eskusiboa den ala ez.
- Iraupena eta lurralde-eremua.
- Banaketa-enpresak bere zerbitzuengatik jasoko duen ehunekoa.

Azkenik, komeni da akordio hori obraren estreinaldiaren aurretik egitea, banaketa-enpresa ustiapen-fase osoan erabat inplikaturik egon dadin.

2.1.3. Ustiapen- eta merkaturatze-fasea.

Fase honetan, zure obra eszenikoa ustiatzeko bi modu aztertuko dira: sektoreko enprekin akordioak sinatuz ustia dezakezu, edo autoprodukzioaren bidez. Bi aukerek lege-inplikazio desberdinak dituzte:

— **2.1.3.1. Sektoreko enprekin akordioak sinatzea erabaki baduzu.** Kasu horretan, horiek izango dira bitartekariak zure obren eta interpretazioen ustiapenaren alderdi askotan.

Antzerki-antzezpeneko eta musika-joaldiko kontratua da sektore honetako kontraturik ohikoena, eta, beraz, lan-erlazio profesional horietan erabiltzen den eredu estandarra da:

Antzezlan baten egilea zaren aldetik, produkzio-etxe eszeniko batek zure obraren muntaia abian jarri ahal izateko, antzerki-antzezpeneko kontratu bat sinatu behar duzue bien artean. Horren bidez, zure obra literarioa, dramatikoa, musikala, dramatiko-musikala, pantomimazkoa

edo koreografikoa **publikoki antzezteko edo jotzeko eskubidea ematen diozu produkzio-etxeari** (antzoki eta aretoetan errezitatuz, joz eta antzeztuz), hitzartutako ordainsariaren truke.

Kontratu horrek nahitaezko atal batzuk izan behar ditu, kontratuaren iraupenari eta hura azkentzeko eta hutsaltzeko baldintzei dagokienez. Ildo horretan, honako hau nabarmendu behar da:

- Antzezpen eszenikorako edo musikalerako kontratu bat emanaldi-kopuru jakin baterako edo iraupen jakin baterako (gehienez 5 urterako) sina daiteke.
- Behin akordioa sinatuta, ikuskizunen produkzio-etxeak kontratuaren datatik **gehienez ere 2 urteko epean egin behar du zure obraren antzezpena** edo kontzertua.
- Akordioan ez bada **epea** adierazten, **urtebetekoa** izango da, hau da, akordioa automatikoki luzatuko da urtebeteko epean, baldin eta alde batek ez badu, modu formalean eta lehentasunez, kontratuaren amaiera edo berritzeko baldintzak zehazten.
- Kontratuan ez bada zehaztu **zer ustiapen-modalitate baimendu**, diren, diru-kopuru bat ordainduta sartzekoak diren antzoki, areto edo esparruetako **errezitaletara eta antzezpenetara** mugatuko dira.
- Produkzio-etxeak eskubide eskusiboak eskuratu baditu, behin obraren antzezpen publikoak hasita **urtebetez eteten baditu**, eskubideen titularrek kontratua **azkendutzat** jo dezakete.
- Produkzio-etxeak **ezin izango du**, egin egileek aldeztu aurretik baimendu ez duten **aldaketarik**, gehikuntzarik, mozketarik edo ezabaketarik.
- Egileek obraren **antzezpen publikoa ikuskatu** ahal izango dute, eta bertara doan joan.
- Obraren egileek eta ikuskizunaren produkzio-etxeak **elkarrekin adostuta aukeratu** ahal izango dituzte artista interpretatzaileak, koruak, musika-taldeak edo dantzari-

taldeak. Gainera, aldeek komunikazio-egintzen **publizitatea nola idatzi adostu** ahal izango dute.

- Kontratuan adierazita badago, kontratua **baliogabetu** daiteke, publikoak argi eta garbi baztertzen badu obra.

Askotan, zalantza hau izaten da: **nork ordaindu behar ditu egiletza-eskubideak?** Produkzio-etxearen eta egileen artean hitzartutako ordainsaria diru-sarreraren partaidetza proportzionala bada, **produkzio-enpresak** ordaindu beharko ditu horiek, eta ordainsari hori **astero** jarri beharko du egileen eskura, modu argi eta egokian, kontuak zehaztasunez erregistratuta egonik eta egilearen eskubide ekonomikoak behar bezala errespetatuz.

— **2.1.3.2. Zure proiektu eszenikoa autoproduzitzea erabaki baduzu.** Zure proiektua autokudeatzea eta produkzio-etxe eszenikoekin inolako akordiorik ez sinatzea erabaki baduzu, zure sorkuntzak nola banatu eta merkaturatu nahi dituzun erabaki behar duzu, eta alderdi tekniko eta logistiko guztiez arduratu behar duzu, zure bitartekoen bidez edo enpresa bitartekari baten edo batzuen laguntzaz.

Zure pieza eszenikoak ustiatzeko eta merkaturatzeko bideak

Jarraian, zure obra eszenikoak ustiatzeko eta merkaturatzeko bide ohikoenetako batzuk aztertuko dira.

A) Zuzeneko emanaldi eszenikoak. Zure obra antzetzeko, sinatu beharko duzun kontratu nagusia **erakusketa-kontratua** da.

Kontratu hori zure konpainia eszenikoak edo produkzio-etxeak eta emanaldia egingo duzun areto edo esparruko enpresa/erakunde programatzaileak sinatu behar duzue. Kasu horretan, konpainiaren ardura izango ikuskizuna antzetzeko behar diren langileak (aktore- eta/edo dantzari-taldea, musika-interpretatzaileak eta argiztapenaz, soinuaz, eszenako makineriaz eta abarrez arduratzen diren eta aretoko langileak ez diren teknikari laguntzaileak) kontratatzeak

dakartzan betebeharrak guztiak betetzea; hau da, lan-arloko betebeharrak, zibilak, merkataritzakoak, fiskalak eta Gizarte Segurantzari kuotak ordaintzekoak bete beharko ditu.

Kontratuaren baldintzei dagokienez:

- **Funtzio bat edo batzuk egitea**, hitzartu dezakezu, horien datak argi eta garbi adieraziz. Beti dago funtzioak luzatzeko aukera, bi aldeak ados jarritz gero.
- Emanaldien **iraupenari eta espazioaren okupazioari** dagokienez, ez ahaztu atsedena egongo den ala ez adostea, baita zamalanak, muntaia, entseguak eta abar egiteko aretora sartzeko ordutegi guztiak ere. Kontuz! Hori oso garrantzitsua da; izan ere, antzoki batzuetan multiprogramazioa dago, eta, beraz, hainbat muntaia eszeniko egon daitezke aldi berean antzokiko areto desberdinetan.
- **Ordaintzeko modua**, adostez gain, bi aldeek arteko banaketa-ehunekoa jaso behar dute kontratuak, eta zehaztu behar du zer izango den banaketa horren parte. Adibidez, “bildutako diru-kopuru garbiaren” moduan (bildutako zenbateko osoari zergak, egiletza-eskubideak, sarrerak saltzeko zerbitzuen komisioak eta abar deskontatuta geratzen den emaitza).
- Erakunde kontratatzaileak behartu egiten zaitu, normalean, konpainia gisa idatziz bermatzera **obraren egileen edo titularren baimena lortu duzula obra antzezteko**. Normalean, egiletza-eskubideak kudeatzeko berariazko agindua badu, kontratuak zehaztuko du eskubide horiek SGAEri ordainduko zaizkiola.
- Obra jabari publikoan badago, erakunde kontratatzaileak hori egiaztatzen duen dokumentazioa eska diezazuke.
- Kontratu askotan, **erakunde kontratatzaileak ez du onartzen bildutako diruaren % 10 baino gehiago ordaintzea** egiletza-eskubideengatik. Zure kontratuan horrelako baldintza bat agertzen bada, zuk, konpainia gisa, ehuneko horren gainetik geratzen dena ordaindu beharko zenuke, egileek % 10 baino gehiago kobratzea erabakiko balute.



Garrantzitsua

Gomendagarria da autoreei baimenak lehenbailehen eskatzea, lizentzia hori eskuratzeak zenbateko gastua ekarriko dizun argi izan dezazun. Agian, bildutako dirutik kobratu nahi duten ehunekoa hain handia denez, kontuak egin ondoren ez du merezi obra muntatzea.

- **Erakunde kontratatzaileak** musika grabatua erabiltzeagatik, finkapen- eta erreprodukzio-eskubideengatik eta bestelako ustiapen-eskubide eta irudi-eskubideengatik **ordaintzeko erantzukizun orotatik salbuetsi dezazula** eskatuko dizu.
- Horrez gain, **publizitate- eta sustapen-gastuei**, buruzko xehetasun oro jaso behar du, eta zer **sustapen-material** eman beharko duen konpainiak, zer formatutan eta noiz, etab. Era berean, aretoak, konpainiak eta enpresak erreserbatutako **gonbidapen-kopurua** ere zehaztuko du.
- Litekeena da zure konpainiak eta erakunde kontratatzaileak **ikuskitzaren sustapen-bideoak, -audioak edo -irudiak sortzeko** aukera adostea, obra sare sozialetan, web-orrietan, blogetan eta bestelako baliabide digitaletan sustatu eta zabaltzeko, baita antzoki edo areto barruko ikus-entzunezko euskarri fisikoetan ere.

Garrantzitsua

Kasu batzuetan, erakunde kontratatzaileak beretzat gordetzen du antzokitik igarotzen den konpainia bakoitzaren ikus-entzunezko materiala sortzeko aukera, “artxibo historiko” gisa, eta bere gain hartzen du bideoaren kostua. Zuk, konpainia zaren aldetik, bi aldeek adostutako egunetan artista-taldearekin grabaketak egin ahal izatea kudeatu beharko duzu. Gogoan izan artista-taldearen jabetza intelektualeko eskubideekin eta irudi-eskubideekin lotutako baimen guztiak eduki behar dituzula, baita irudi horietan agertzen diren elementu bisualen eta soinu-elementuen sortzaileenak ere.

B) Funtzio baten ikus-entzunezko grabaketak ustiatzea: plataformak, telebistak, etab.

Gaur egun, obra eszenikoak ustiatzeko bide erabilienetako bat streaming bidez zabaltzea da (izan zuzenean –live streaming– edo ondoren jendearen eskura jartzeko), baita arte eszenikoetan espezializatutako kanalen eta web-atarien bidez zabaltzea ere.

Jakingo duzunez, norbaitek zure obra grabatu eta streaming bidez emititu edo publikoaren eskura jarri nahi badu, zure baimena lortu behar du. Baimen hori eta zure emanaldia grabatzeko eta/edo emititzeko baldintzak idatziz adostu behar dira.

 Garrantzitsua

Ikuskizun eszeniko baten grabaketa hutsak ez du ikus-entzunezko obra bat sortzen.

Gogoratu eskubide hauek dituzula:

1. Ikuskizuna grabatzeari uko egiteko eskubidea.
2. Grabaketa argitaratzea debekatzeko eskubidea, baimenik gabe grabatu bada.
3. Grabaketa onartzeko eskubidea, grabaketaren eta komunikazio publikoaren baldintzak negoziatuta.

Baliteke zure konpainiak ekitaldian interpretatuko den obraren egileen baimena lortu izana, baita hirugarrenek sortutako musika, elementu bisualak edo bestelako elementuak erabiltzeko lizentzia posibleak ere, baina ustiapen jakin batzuetarako bakarrik lortu izana.

Adibidez, baliteke zuzeneko komunikazio publikorako eskubideak aurrez aurreko formatuan bakarrik lortu izana, emanaldi-kopuru zehatz baterako eta lurralde jakin baterako, eta ez lurralde osoan online eskuragarri jartzeko, ezta zati batzuk sustapen-bideoetan sartzeko ere. Beraz, **gogoratu interpretazioa finkatzeko baimena eman aurretik, hirugarrenen baimenak lortu beharko dituzula.**

Egileek, beren obra grabatzea eta/edo irrati, telebista edo beste bitarteko baten bidez emititzea baimentzean, baldintza ekonomikoak negoziatu ahal izango dituzte ustiapen hori egiten duenarekin, hala nola “finkapen-prima” izeneko kopuru itxi bat, emisio-minutuko tarifa bat edo beste edozein formula, baita emisio-kopurua, lurralde-eremua eta baimenaren iraupena zehazteko aukera ere.

Koreografien edo antzezlanen egilea bazara, maiz planteatuko duzu galdera hau: **nire obraren grabaketa bat YouTube edo antzeko plataformetan komunikatzen denean, nire eskubideak SGAEk kudeatzen ditu, plataformekin egindako akordioen bidez?** Erantzuna ezezkoa da. Eskubide handiko obren egilea zarenez, zuk zeuk negoziatu eta kudeatu beharko dituzu zure eskubideak plataformekin zuzenean.

C) “Estudioko” edo “saioko” interpretazioak. Aktore-lanak egiten dituen artista interpretatzailea bazara, zuzeneko emanaldiez gain, beste bide bat duzu diru-sarrerak lortzeko: plato eta/edo grabaketa-estudio batean aritu zaitezke lanean aktore gisa, besteren ikus-entzunezko produkzioetan edo soinu-produkzioetan. Horrelako produkzioen ohiko adibide batzuk, telesail edo filmez gain, dokumentaletako narrazioak, audioliburuak, podcastak, probasaioak eta irratirak dira.

Gogoratu

Idatziz adostu beharko duzu interpretatzaile gisa dagozkizun eskubide hurkoen lagapena, zure zerbitzuak kontratatzen dituenak zure interpretazioa ustiari ahal izan dezan.



Tributazio-arloan

1. Zure zerbitzuak lan-kontratu baten bidez ematen badituzu

Lortutako ordainsariengatik ordainduko duzu PFEZan, lan-etekin gisa. Zure ordainsaria soldata gisa jasotzean, PFEZeko konturako atxikipena deskontatuko zaizu, kasu bakoitzean besteren konturako langileentzat indarrean dauden taulen arabera.

Urtebetetik beherako kontratazioen kasuan, atxikipenean aplikatu beharreko tasa % 2 izango da.

Lurralde Erkidean, % 2ko tasa murriztua, aplikatzen da arte eszenikoetan, ikus-entzunezkoetan eta musikan jarduten duten zenbait artistaren lan-harreman berezia denean, baita jarduera hori gauzatzeko beharrezkoak diren jarduera teknikoak edo osagarriak egiten dituzten pertsonen lan-harreman berezia denean ere.

Foru Lurraldeetan lurralde historiko horietako Batzar Nagusiek hala erabakiz gero sartuko da indarrean neurri hori, Euskadin **ez baita automatikoki aplikagarria**.



Tributazio-arloan

2. Zure zerbitzuak pertsona autonomo gisa ematen badituzu

Zure zerbitzuak BEZa aplikatuta eta PFEZaren konturako atxikipenarekin fakturatu beharko dituzu. PFEZren atxikipena % 7koa izango da jarduera hasten denean (hasierako urtean eta hurrengo 2 urteetan), eta baita aurreko urtean jarduera artistikoetatik eratorritako etekinak 15.000 eurotik beherakoak izan badira eta ekitaldiko lanagatik eta jarduera ekonomikoengatik sarrera guztien % 75 baino gehiago badira ere. Kasu horietatik kanpo, atxikipena % 15ekoa izango da, irudi-eskubideen lagapena denean izan ezik, kasu horretan atxikipena % 24koa izango baita.

Jaulkitzen duzun fakturan **zerbitzua emateagatik dagokizun ordainsaria eta irudi-eskubideak lagatzeagatik dagokizuna jaso ahal izango dituzu**, baina bereizita agertu behar dute. Pertsona fisikoak diren interpretatzaileek, artistek, zuzendariak eta teknikariak ikuskizun-aretoetan erakutsi ahal diren film zinematografikoen produktoreei eta antzerki- eta musika-obren antolatzaileei emandako zerbitzuek BEZaren % 10eko tasa murriztua ordaintzen dute.

Zerbitzua ez baduzu zuk zuzenean ematen pertsona fisiko gisa, pertsona juridiko baten edo nortasunik gabeko erakunde baten bidez baizik (ondasun-erkidegoak, sozietate zibilak...), BEZean aplikatu beharreko tasa ez da % 10 izango, % 21 baizik. Fakturatzen duena agentea bada ere % 21 aplikatuko da.

Fiskalki eta BEZaren ondorioetarako irudi-eskubideen lagapena ez denez ondasun-emate bat, zerbitzu-emate bat baizik, pertsona fisikoak diren interpretatzaileek, artistek, zuzendariak eta teknikariak ikuskizun-aretoetan erakutsi ahal diren film zinematografikoen produktoreei eta antzerki- eta musika-obren antolatzaileei irudi-eskubideak lagatzean BEZaren % 10eko tasa murriztua aplikatuko da.



Garrantzitsua

PFEZean, beren zerbitzuak autonomo gisa ematen dituzten artistek, eta baita jarduera artistikoa garatzeko beharrezkoak diren jarduera tekniko osagarriak (muntaia, laguntza tekniko, jostuntza, ile-apainketa, makillajea, etab.) autonomo gisa egiten dituztenek ere, zuzeneko zenbatespen sinplifikatuaren araubidean zergak zer errendimenduren arabera ordaindu behar dituzten zehazteko, jarduera artistikoagatik edo teknikoagatik lortutako diru-sarreraren eta justifikatutako gastuen arteko diferentziaren emaitzaren % 40ko murrizketa aplikatu dezakete.

D) Irudi-eskubideak. Ikusi dugunez, artista bazara eta zure interpretazioa grabatu egingo bada, zure irudi-eskubideak laga beharko dituzu. Gainera, oso ohikoa da aktoreek hainbat motatako enpresei lagatzea eskubide hori, kontraprestazio ekonomiko baten truke. Adibidez, horixe gertatzen da izen handiko aktore bat marka edo produktu batekin lotzen denean publizitate-iragarkien eta marketin-kanpainen bidez, edota gizartea kontzientziatzeko kanpainen, GKEen kanpainen eta abarren bidez.

Komeni da gida honen Zati Orokorraren **1.2.3.2. kapitulua** irakurtzea, bertan sakonago azaltzen baitira irudi-eskubidearen kontzeptua, lagapen-akordioen ezaugarriak eta eskubideak ezeztatze aukera.



Tributazio-arloan

Zuk zuzenean lagatzen badituzu zure irudi-eskubideak, trukean jasotzen duzun ordainsaria jarduera profesionalaren errendimendutzat hartuko da.

Irudi-eskubidearen lagapena lan-harreman baten esparruan egiten baduzu, ordainsari hori lan-errendimendutzat har daiteke, eta horrek lan-kontratuaren baldintzak eta lan-erantzukizunen banaketa argi zehaztea eskatzen du, bereziki irudi-eskubidearen ustiapenaren aldetik.

Irudi-eskubidea lagatzeagatik jasotzen den ordainsaria beste edozein ordainsaritik desberdinduta fakturatu behar da, nahiz eta faktura berean sartu daitekeen; horretarako, kontzeptuak eta oinarri ordaingarriak argi bereizita adierazi behar dira, eta beharrezkoa da dokumentazioa zehatza eta garbia izatea, egiaztapen edo kontrol juridiko-fiskalak errazteko.

Irudi-eskubidearen lagapenari, printzipioz, BEZaren tasa normala dagokio, % 21ekoa. Hala ere, esan bezala, lagapena pertsona fisikoak diren interpretatzaileek, artistek, zuzendariek eta teknikariek ikuskizun-aretoetan erakutsi ahal diren film zinematografikoen produkzio-etxeei eta antzerki- eta musika-obren antolatzaileei egiten dietenean, BEZaren % 10eko tasa murriztua aplikatzen zaio, pertsona horiek egindako zerbitzu guztiek % 10eko tasa murriztua ordainduko dutelako aurreikuspen orokorra baitago.

Irudi-eskubideen lagapenei % 24ko PFEZ atxikipena dagokie, kalifikazioa edozein dela ere.



E) Irakaskuntza, dibulgazioa eta beste zerbitzu batzuk, arte eszenikoetako profesional gisa. Ohikoa da, mundu eszenikoko profesionala zaren aldetik, irakaskuntzan aritzea eskolak emanez, bai eremu arautuetan (unibertsitateak, kontserbatorioak, etab.), bai akademia pribatuetan edo modu partikularrean.

Gainera, zure lana ustiatzeko beste bide bat izan daiteke aditu gisa zerbitzuak ematea, hitzaldietan parte hartuz, hitzaldiak emanez edo hautaketa batzordeetan eta/edo sarietako epaimahaietan parte hartuz.



Tributazio-arloan

Irakaskuntza (hitzaldiak, konferentziak, ikastaroak, masterclassak), **prestakuntza** eta birziklatze profesionala barne, BEZetik salbuetsita dago, hezkuntza-sistemako edozein maila eta gradutako ikasketa-planen barruan dagoen irakasgai bat baldin bada. Jarduera horiek **“BEZ salbuetsiarekin”** fakturatu behar dituzu. Fakturan PFEZaren konturako atxikipena aplikatu beharko duzu.

Hala ere, ez dago BEZaren salbuespenik epaimahaietan zerbitzuak ematen direnerako. Beraz, ordainsari horiek BEZarekin fakturatu beharko dituzu, % 21eko tasa arruntan, eta PFEZaren konturako atxikipenarekin. Bai irakaskuntzaren kasuan, bai epaimahaietako kasuan, pertsona fisiko gisa lortzen duzun ordainsaria jarduera profesionalaren errendimendu gisa sartu beharko duzu PFEZaren aitorpenean.

Horrek esan nahi du **Bizkaian Eragiketa Ekonomikoen Erregistro Liburua bete behar dela** eta formularioak BATUZ Plataformaren bidez bete behar direla. Gainera, fakturak TicketBAI euskarriaren pean jaulki behar dira Euskadi osoan, indarrean dagoen araudiak ezartzen duen bezala.

Araudi erkidean, Gipuzkoan, eta 2026tik aurrera baita Araban ere (eta ziurrenik baita Bizkaian ere), hitzaldiak, ikastaroak, konferentziak, mintegiak eta abar emateagatik lortutako errendimenduak lan-errendimendutzat jotzen dira, oro har, eta, beraz, ordaintzailea araudi horien mende badago, Ogasunean izaera horrekin aitortuko ditu, baita epaimahaietan parte hartzearen ondoriozko errendimenduen kasuan ere.



Garrantzitsua

Hori kontuan hartu behar duzu PFEZaren aitorpena aurkeztean. **Bizkaiko Foru Ogasunean**, aurkezten baduzu, horrelakoak **jardueraren errendimendu** gisa sartu behar dituzu beti.

F) Merchandisinga. Sektore eszenikoan ez da oso ohikoa merchandisinga fabrikatzea eta saltzea. Hala ere, zure sorkuntzei, produkzioei eta, batez ere, zure markari errendimendu ekonomikoa ateratzeko beste aukera bat da.

Hala, antzoki edo areto batzuetan, zure konpainiak esparru barruan espazio bat izan dezake, funtzioak egiten diren egunetan horrelako produktuak saltzeko. Espazio hori ikuskizunaren fluxuari eta aretoaren erabilera-erregelak kontuan hartuta antolatu behar da, eta, beharrezkoa bada, antzoki-kudeaketa eta konpainia arteko akordio jakin batekin zehaztu.

Zure obraren merchandisinga saltzea pentsatzen ari bazara, gomendagarria da merchandisingaren fabrikazioari eta merkaturatzeari buruzko atala begiratzea, hau da, **2.4. kapitulu**a, Bertan jasota datoz zure izen artistikoa eta/edo logotipoa merchandisingaren bidez marka gisa nola ustiatu jakiteko behar diren azalpenak.

Garrantzitsua

Argi izan behar duzu zer obra-mota den; izan ere, SGAEren Erregelamenduak eskubide-banaketarekin lotutako berezitasun asko ditu eskubide handiko obretan, eta zenbait kasu zehatz aipatzen ditu, non obra koreografiko bat eskubide txikiko obra gisa tratatuko den. Hori gertatzen da, adibidez, barietate-ikuskizunetan koreografiak sartzen direnean, betiere ikuskizun osoa osatzen ez badute, edo telebistaz emititzen direnean, baldintza jakin batzuk betez.

G) Egiletza-eskubideak eta eskubide hurkoak (zuzeneko kudeaketa edo KKEen/agentzien bidezkoa). Laburpen gisa, zure obra ustiatzen hasten zarenetik, **hainbat modutan lor ditzakezu diru-sarrerak:**

- Zure funtzioengatik jasotzen duzun katxearen bidez.
- Aurreko ataletan azaldutako zure obrak eta produkzioak ustiatzeko eta merkaturatzeko bideen bidez.
- Zure egiletza-eskubideen eta/edo eskubide hurkoen truke (kudeaketa zuk zeuk egiten duzun edo KKE batek egiten duen gorabehera).

Gogoratu, **KKEak obra edo produkzioa ustiatu ondoren hasten dira eskubideak biltzen eta banatzen**, ez lehenago:

- Zure obra eszenikoa oraindik estreinatu ez bada, zure eskubideak oraindik ez dira sortu.
- Obra ez bada grabatu ondoren erreproduzitzeko eta publikoki komunikatzeko, ez dira sortzen hasi artista edo produktore gisa dagozkizun eskubide hurkoak.

2.2. Ikus-entzunezkoen sektorea

Kapitulu hau interesgarria izango da zuretzat, baldin eta:

- Gidoilaria edo zuzendaria bazara
- Aktorea bazara
- Filmetarako soinu-banda gisa erabiliko den musika sortzen baduzu
- Ikus-entzunezko produkzio-etxeentzat edo irrati-hedapeneko erakundeentzat (telebista eta irratia) lan egiten baduzu
- Argazki-zuzendaria bazara

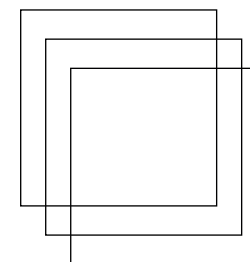
Ikus-entzunezkoen industria oso zabala da sormen-lanen emaitza posibleei dagokienez: produktu tradizionalak izan daitezke, hala nola zinemetan zabaltzen diren **filmak** irrati-hedapeneko erakundeen bidez ematen diren **dokumental, telesail eta programak** edo plataforma digitalen bidez dibulгатzen diren produktuak, hala nola podcastak, gaur egun oso modan baitaude.

Hala ere, beste produkzio batzuk ere biltzen ditu, hala nola **publizitate-proiektuak** eta **animazio-proiektuak**, edo **bideojokoen eta multimediaren industria**.



Garrantzitsua

Zure sorkuntzek bideojokoen eta multimediaren industriarekin zerikusia badute, jo **2.7 kapitulura**, multimedia- eta informatika-sektoreari buruzkoa baita, gaia bertan sakon lantzeko.



Jarraian, Jabetza Intelektuala ikus-entzunezko sektoreari nola aplikatzen zaion ikusiko duzu, mota horretako obra bat hel dezakeen fase bakoitzaren barruan.

2.2.1. Ikus-entzunezko proiektuak sortzeko fasea. Ikus-entzunezko produkzio bat lankidetzako obra bat da, produkzio hori sortzeko prozesuan hainbat pertsonak eta enpresak hartzen baitute parte, eta bere erregulazio propioa baitu Jabetza Intelektualaren Legean.

Gidoiak sortu eta/edo interpretatzeagatik, zuzentzeagatik eta abarrengatik, lan bat sortzen edo interpretatzen den unetik bertatik sortzen diren zenbait eskubideren titulartzat jotzen zaitu Legeak, inolako administrazio- edo erregistro-izapiderik egin behar gabe.

— **2.2.1.1. Zer eskubide dagozkizu?** Jabetza intelektualeko eskubideak gida honen Zati Orokorreko **1.2 kapitulu**an garatu eta azaltzen dira. Beraz, jarraitu aurretik, zati hori irakurtzea gomendatzen dizugu, hemen deskribatutakoa osorik ulertzeko.

Izan ditzakezun eskubideak, ikus-entzunezko obrari dagokionez, zu egilea edo artista interpretatzailea zein exekutatzailea izatearen arabera dira.

Egilea izango zara, eta, beraz, obraren gaineko egiletza-eskubideen titularra ere bai, baldin eta:

- **Zuzendaritza- edo errealizazio-lanak** egiten badituzu.
- **Gidoia, argumentua, egokitzea edo elkarrizketak** sortu badituzu, edo **telebistako zein irratiko eskaletak edo formatuak**.
- Proiekturako **musika** konposatu baduzu.
- Obra zinematografikoen **argazki-zuzendaria** bazara.

Artista interpretatzailea edo exekutatzailea, izango zara, eta, beraz, zure interpretazioaren edo obraren exekuzioaren gaineko eskubide lotuen titularra ere bai, baldin eta:

- **Aktorea** bazara.
- **Produkzio-etxea edo irradi-hedapeneko erakundea bazara** (telebista eta irratia), baldin eta ikus-entzunezko produktua berariaz telebista- edo irradi-eremu horretarako bada.

Gogoratu

Egiletza-eskubideei dagokienez, lotutako eskubideak independenteak, metagarriak eta ez-baztertzaileak dira; hau da, gidoilari bat, aldi berean, aktore izan eta bere gidoiak interpreta ditzake.

Jabetza Intelektualeko eskubide hauek babestuta egongo dira:

Eskubide moralak ▶ ▶ ▶ ▶ ▶

Gogoan izan behar da eskubide horien bidez sortzaileen eta interpreteen nortasuna, ohorea eta ospea babesten direla.

Obra eszeniko baten **egile** gisa, honako eskubide hauen titularra zara:

- I. **Aitatasun-/amatasun-eskubidea:** zu obraren egile gisa aitortua izatea, eta parte hartzen duzun edozein produkzioetako kredituetan agertzea. Gainera, zure obra nola sinatu hauta dezakezu, zure ohiko izen artistikoarekin edo izengoitia erabiliz.
- II. Ikus-entzunezko edukiaren **osotasun-eskubidea**, eta edukiari errespetua gorde beharra eska dezakezu.

Artista interpretatzailea edo exekutatzailea zaren aldetik, honako eskubide hauek dituzu:

- I. **Aitatasun-/amatasun-eskubidea:** zure interpretazio edo exekuzioekiko zure izena aitortzea.
- II. Zure interpretazioaren **osotasun-eskubidea**.
- III. **Zure antzezpena zure hizkuntzan bikoiztu ahal izateko**, zure bizitza osoan zehar berariazko baimena eskatu behar izateko eta bikoizketa horren aurka egiteko eskubidea.

Ondare-eskubideak ▶ ▶ ▶ ▶ ▶

Gogoratu eskubide horiek, aldi berean, ustiapen- eta ordainsari-eskubideetan bereizten direla.

Ustiapen-eskubideak. Jarraian, eskubide horien aplikazioak ikus-entzunezkoetan sortzen

dituen berezitasunak aztertuko dira, eta horietan oinarritutako egoera praktikoak eta kasu konketuak azalduko dira, ulermena errazteko adibide zehatzak emanez.

Egilea izan zein **artista interpretatzailea edo exekutatzailea**, izan, honako eskubide hauen titularra zara:

Garrantzitsua

Gidoi, argumentu, musika, zuzendaritza eta, hala badagokio, argazki-zuzendaritzaren gaineko ustiapen-eskubide eskusibo horiek **produktzio-etxeei laga dakizkieke**; ohiko bidea **ikus-entzunezko produktio-kontratua**, da; horrela, produktio-etxeak eskusiboki eskuratzten ditu erreproduktzio, banaketa eta komunikazio publikorako eskubideak, bai eta bikoizketa eta azpittituluak egiteko eskubideak ere.

- I. **Erreproduktzio-eskubidea:** adibidez, film baten kopiak egitea, film osoarena zein zati batena izan.
- II. **Banaketa-eskubidea:** adibidez, zure obra, interpretazioa edo ikus-entzunezko produktioa barne hartzen duten DVDak saltzen direnean, edo mediateka, filmoteka eta abarretan lana alokatzen edo mailegatzen denean.
- III. **Komunikazio publikorako eskubidea:** zure ikus-entzunezko lana areto eta jaialdietan **erakusten** denean, telebista edo irrati bidez **emititzen** denean, **satelite edo kable bidez**, komunikazioa egiten denean, edo streaming zerbitzuen edo **online plataformen** bidez ikusleen esku jartzen denean. Adibidez, zure telesaila telebista-kate batean ematen bada edo Netflixen katalogoan sartu bada.

Obraren **egilea** baldin bazara soilik:

- **Eraldaketa-eskubidearen titularra zara.** Adibidez, ikus-entzunezko lanaren egokitzapenak, remakeak, spin-offak, sekuelak, prekuetak eta bikoizketa eta azpittituluak egitea baimendu ahal izango duzu edo ez.

Garrantzitsua

Eskubide horiek nahitaez kudeatu behar dira kudeaketa kolektiborako erakundeen bidez. Nahitaezko kudeaketa kolektibo hori ez zaie aplikatzen publizitate-lanei (telebistako eta irratiko iragarkiak).

Ordainsari-eskubideak ▶ ▶ ▶ ▶ ▶

Ikus-entzunezko sektorean honako hauek garrantzitsuak dira:

- I. **Kopia pribatuagatiko ekitatezko konpentsazioa.** Kopia pribatuaren adibide bat zure produktio edo interpretazioetako bat duen edozein formatutako pertsona partikular batek egiten duena izango litzateke. Adibidez, zure dokumentala edo filma duen DVD baten kopiagatik.

- II. Lan horien **proiektzio, erakustaldi edo transmisio publikoaren ordainsaria**, sarrera-prezioarekin edo doako sarrerarekin. Adibidez, zure filma zinema batean proiektatzen da, eta horrela lanaren erabilera publikoa egilearen eskubideen araubidearen muga barruan geratzen da, haren ordainsariari dagokionez.
- III. **Ikus-entzunezko obrak emateagatiko ordainsaria.**
- IV. **Ikus-entzunezko obren kopiak alokatzeagatiko ordainsaria.**

— **2.2.1.2. Jabetza intelektualeko eskubideen kudeaketa.** Eskubide horien kudeaketaren ikuspegitik, ikus-entzunezkoen arloan, azaldu dugun bezala, ordainsari-eskubideen kudeaketak kolektiboa izan behar du derrigorrez, eta, beraz, onartu behar duzu erakunde horiek ordezkatzeko zaituztela eskubide horiek kudeatzeko.

Ikus-entzunezkoen arloan, kudeaketa kolektiboko erakunde hauek dihardute:

- **DAMA, SGAE eta VEGAP**, gidoilarien, musikarien eta argazki-zuzendarien eskubideak kudeatzen dituzten erakundeak.
- **EGEDA**, ikus-entzunezko ekoizleen eskubideak kudeatzen dituen erakundea.
- **AISGE** eta **AIE**, ikus-entzunezko eta musikaren arloko artista eta interpreteen eskubideak kudeatzen dituzten erakundeak.
- **EKKI**, mota guztietako titularren jabetza intelektualeko eskubideak kudeatzen dituen erakundea, egiletza-eskubideak zein lotutako eskubideak izan.

Gaur egun, **Kudeaketa Independentearen Operadore**, izenekoek ere jardun dezakete, ikus-entzunezko proiektuen ustiapenetik eratorritako eskubideak kudeatzeaz arduratzen diren merkataritza sozietateak baitira; adibidez, **MPLC- Motion Picture Licensing Company Spain OGI S.L.**

- **2.2.1.3. Egilekidetzan egindako proiektuak.** Gertatu ohi den bezala, **ikus-entzunezko proiektuaren elementu desberdinetan** (zuzendaritza edo errealizazioa, musika, gidoia edo argumentuak eta argazki-zuzendaritza) **pertsona bat baino gehiago ari baldin bazarete lanean**, denak zarete **egilekideak eta ustiapenerako eskubideen titularrak**.

 Garrantzitsua

Argi utzi behar duzue hasieratik **eskubideen banaketa**, eta, beraz, proiektuak sortzen dituen onurak. Zati berdinetan bana daitezke, edo ehuneko desberdinen bidez. Itunik ez badago, Jabetza Intelektualaren Legeak zati berdinen araua aplikatuko du.

Gomendagarria da, gainera, ea egilekide bakoitzak **gainerakoen izenean akordioak negoziatzeko eta sinatzeko aukera** duzen adostea. Adibidez, bi edo gehiagoko gidoigileak

bazarete eta gidoia sortu duzue, baina gidoia produktoreei saldu dezakeen gaitasuna bakarrik duen gidoigile bat badago, horrek gidoia talde osoaren izenean sal dezake, eta lortutako sarrerak gidoigile-lankide guztien artean banatu beharko ditu.

Era berean, garrantzitsua da akordio horretan aipatzea **zuk obrari egiten diozun ekarpenetik aparteko ustiapena egiteko aukera**. Adibidez, ikus-entzunezko proiektu baterako musika-konposizio bat sortu baduzu, eta, hala adostuta, produkzio-etxeari ustiapen-eskubideak eman badizkiozu, zure musika-lana modu independentean eta bereizita

ustiatzeko eskubidea gorde dezakezu.

Eusko Jaurlaritzako Kultura Sustatzeko Zuzendaritzaren webgunean lankidetza-hitzarmenaren eredu bat izango duzu egilekidetza-egoerari aplikatzeko.

- **2.2.1.4. Ikus-entzunezko koprodukzioa.** Egilekidetzan ikus-entzunezko lana osatzen duten sormen-elementuak pertsona desberdinengandik datozen bitartean, koprodukzioan, pertsona batzuek ekonomikoki inbertitzen dute eta proiektuaren antolaketa exekutiboa daramate. Beraz, koprodukzio batean, **hainbat pertsona fisikok edo enpresak elkarrekin lan egiten dute ekoizle gisa**, bakoitzak koproduttore gisa.

Gogoratu

Egilekidetza ez duzu ikus-entzunezko koprodukzioarekin nahastu behar.

Ikus-entzunezko koprodukzioaren adibide bat, nazioartean gainera, Platige Image (Polonia), Kanaki Films (Euskadi), Puppetworks Animation Studio (Hungaria), Animationsfabrik (Alemania) Umedia (Belgika), Walking The Dog (Belgika) eta Wüste Film West GmbH (Alemania) etxeek ekoiztutako Another Day of Life izango litzateke.

Ikus-entzunezko proiektu baten koproductorea bazara, proiektu horren egilekidea ere ote zaren edo ez alde batera utzita, enpresa koproductore guztien artean **koprodukzio-akordio**, bat sinatu behar duzue. Akordio horrek honako hauek jaso behar ditu:

- I. Pertsona edo enpresa koproductore bakoitzak koprodukziorako egiten dituen ekarpen sortzaileak eta beste edozein motatakoak (antolaketa, dirua).
- II. Ustiapenerako eskubide bakoitzaren titulartasuna (ehunekotan).
- III. Ustiapenetik eratorritako etekinen banaketa.

Eusko Jaurlaritzako Kultura Sustatzeko Zuzendaritzaren webgunean ikus-entzunezko koprodukziorako akordio eredu bat duzu.

2.2.1.5. Enpresen, erakunde publikoen eta ikus-entzunezko ekoizleen esparruan sortutako proiektuak. Egiletza-eskubideak lagatzeko modua desberdina da, egoera hauetako zeinetan zauden kontuan hartuta:

1. **Lan-kontratupean** kontratatzen bazaituzte.
2. **Partikularren eta enpresen ikus-entzunezko enkargu bat** onartu baduzu.
3. **Profesional independente edo autonomo** gisa kontratatu bazaituzte.

1. Gidoilariak lan-kontratuen bidez kontratatzea

Atal honetan, jabetza intelektualeko eskubideei dagokienez, aztertuko da zer hartu behar duzun kontuan (Jabetza Intelektualaren Legeko 51. art.), ikus-entzunezko proiektu batean lanak egiteko lan-kontratua eskaintzen dizutenean.

Eskubide moralei dagokienez, **gidoilariak, zuzendariak, errealizadoreak, argazki-zuzendariak, musika-artistek eta kontratatutako gainerako langile sortzaileak** beren **eskubide moralak gordetzen dituzte** gidoi, argumentu, eskaleta, elkarrizketa, musika-konposizio eta produkzio-

etxearekin duten lan-harremanean zehar lantzen dituzten beste material original edo egokitu batzuekiko.

Ustiapen-eskubideak ikus-entzunezko produkzio-etxeari transmititzen zaizkio, eta, beraz, eskubide horien titulartasun eskusiboa izango du, kontratatutako pertsonen eta enpresaren artean **eskubideak lagatzeko akordiorik egin beharrik gabe.** Horretarako, baldintza hauek bete behar dira:

- Enplegatuek sorkuntza horiek lan-ordutegian egitea.
- Kontratatu dituen enpresak emandako jarraibideak betez egin dezatela.
- Enpresak emandako materialekin eta baliabideekin egitea.

Kontratutako pertsona sortzaile gisa, ikus-entzunezko proiektuari egiten diozun ekarpena **kontratuaren aurreko sorkuntzak** badira, hala nola gidoia edo musika, lan kontratuan **honako klausula hau sar daiteke**:

- I. Egile gisa, zure aldeko eskubideak erreserbatzea.
- II. Zure ustiapen-eskubide guztiak ikus-entzunezko produkzio-etxearen mesedetan lagatzea.
- III. Edo, are gehiago, produkzio horretatik kanpo ustiapen independentea egiteko aukera.

Enpresarentzat ezinbestekoa da eskubideak lagatzeko akordio bat sinatzea, ustiapena egin ahal izateko edo aurretik dituzun sorkuntzak merkaturatzeko bide bat ireki ahal izateko.

Lan-kontratudun **interpreteek dituzten lotutako eskubideei** dagokienez, aurreko arau berberak aplikatzen dira.

2. Ikus-entzunezko sorkuntzen enkargua

Ikus-entzunezkoen sektorean ohikoa da sorkuntzak enkargatzea, hala nola irudiak, gidoiak edo ikus-entzunezko produktuak.



Garrantzitsua

Enkargu-kontratuaren bidez, enkargua eskatzen dizuten bezeroekin negoziatutako baldintzak islatzen dira.

Kasu horietan, garrantzitsua da kontuan hartzea ea, zure bezeroak behar duena betetzeko, ustiapen-eskubideak utzi behar dizkiozun enkargatu duten proiektuaren gainean. Zergatik? Izan ere, enkargatutako produkzioaren kostuak ordaintzeagatik, **zure bezeroek ez dituzte ustiapen-eskubide guztiak beren gain hartzen**. Jabetza Intelektualaren Legeak erabiltzeko eskubidea bakarrik ematen die, enkarguaren helburura mugatuta.

Ustiapenerako eskubideak, hala nola eraldaketarako eskubideak, ez dira lagapentzat hartzen enkargu profesional bat betetzeagatik. Bezeroari fitxategi originalak, gordinak edo aldaketa horiek ahalbidetu ditzaketen elementuak emateak zure ustiapen-eskubideak ematen dizkiozula esan nahi du. Lagapen hori eraginkorra izango da soilik hala adierazten duen eta alderdien arteko akordioa jasotzen duen **idatzizko dokumentu bat** badago, eta, beraz, egile edo ekoizle gisa, ustiapen-eskubideen **lagapena** onartu eta sinatzen baduzu, enpresa bezeroaren mesedetan.

Gomendagarria da zure bezeroei puntu hori argi uztea, bai obraren gaineko zure eskubideen berri emanez, bai haien eskubideen berri emanez, artista eta bezeroaren artean duzuen harremana kaltetu dezaketen etorkizuneko urraketak edo gaizki-ulertuak saihesteko.

Kasu honen **salbuespen bakarra** Publizitateari buruzko Lege Orokorrak (34/1988 Legea, azaroaren 11koa) araututako publizitate-lanak enkargatzea da, telebistarako iragarkiak esaterako, enpresa bezero edo iragarleari ustiapen-eskubide eskusiboak ematen dizkion lege-arau bakarra baita.

Eusko Jaurlaritzako Kultura Sustatzeko Zuzendaritzaren webgunean, ikus-entzunezko edukiak enkargatzeko kontratu-eredu bat eta publizitate-lanak sortzeko beste bat dituzu.

Ikus-entzunezko lan bat enkargatu dizute?

Ikus-entzunezko produktuen enkarguaren kasuan, jabetza intelektualaren arau espezifiko bakarra **obra literario baten enkarguari** buruzkoa da (Legearen 59. art.). Sektore honetan aplika daitezke **obra literarioak ikus-entzunezko gidoi bihurtzeko asmoz erosten diren kasuetan**.

Egoera horietan, gidoilariak obra literarioaren gaineko eskubideak eskuratu nahi dituzte denbora jakin batez, gidoiaren oinarri den eleberriaren edo materialaren gaineko kontrola izatearren, oraindik ikus-entzunezko proiekturik martxan ez badago edo behin betikoa ez bada ere.

Kasu horretan, **ustiapen-eskubideak lagatzeko kontratu bat** balia dezakezu obra literarioaren egile den idazlearekin, edo materialaren gaineko eskubideak **erosteko aukera jasotzen duen akordio** bat, gerta daitezkeen edo gerta ez daitezkeen baldintza batzuetan oinarrituta, ikus-entzunezko produkzioak berak markatzen duenaren arabera, adibidez, sortutako gidoiaren gaineko eskubideen salmenta bat lortzea, produkzioaren finantzaketa, etab. Garrantzitsuena zera da: **obra literarioaren gaineko eskusibotasuna izatea denbora batez**.

Gidoi bat enkargatu dizute?

Gidoilari autonomoei gidoi bat sortzeko edo gidoi egokitu gisa lehendik zeuden materialak egokitzeko enkargua eginez gero, horri ez zaio aplikatzen Jabetza Intelektualaren Legearen arau espezifikorik Horregatik, kasu horietan, **ikus-entzunezko produkzio-kontratu**, bat erabil dezakezu, gidoilari gisa duzun egiletza eta istorioa garatzen duten beste espezialista batzuen egiletza aitortzen baitu; edo **enkarguzko kontratu** bat, enpresari zure ustiapen-eskubideak eskuratzeko aukera ematen baitio.



Garrantzitsua

Gidoi egokituetan, ezinbestekoa da eskubideak lagatzeko akordioak **eraldaketarako**, ya eskubidea jasotzea; izan ere, egokitzen horrek aldaketak beharko ditu aurretiazko

3. Profesional autonomo gisa kontratatzea: sorkuntzak egitea edo zerbitzuak ematea

Ikus-entzunezko produkzio propioak alde batera utzita, ikus-entzunezko proiektu jakin batzuk gauzatzeko edo zerbitzu zehatzak emateko kontratatuta zauden egoerak gerta daitezke. Merkataritza-harreman horrek eskatzen du Gizarte Segurantzari, ekonomia-jardueren gaineko zergan eta gainerako zerga-betebehar eta betebehar fiskaletan alta emanda dagoela eskaintzea zure zerbitzua, zerbitzu hori eman eta fakturatu ahal izateko.

Zati Orokorreko 1.5.1 atalean profesional autonomo gisa egindako kontratazioari buruzko informazio guztia duzu.

— 2.2.1.6. Zure eskubideei aplikatu dakizkiekeen mugak. Egile-tza-eskubideak lagatzeko modua desberdina da, egoera hauetako zeinetan zauden kontuan hartuta:

Zure ikus-entzunezko lanetan egoera batzuk erabil daitezke horretarako baimena lortu beharrik gabe. Oro har, gida honen Zati Orokorreko **1.6 kapitulu**an deskribatutako mugak daude indarrean sektore honetan.

Muga horiek aplikatzeko ohiko adibide batzuk honako hauek dira: zure ikus-entzunezko lanen zatiak erabiltzeko aukera: prestakuntza-eskolak emateko (zu egile gisa aipatzeko betebeharrak dute); egungo gertakarien berri emateko: adibidez, zinemako film baten estreinaldia, eta estreinaldiaren berri ematen duen telebista batean trailerra ematea; edo parodia egiteko. Beste muga bat izango litzateke kultur erakundeek (filmotekek, esaterako) ondare zinematografikoa kontserbatzeko erakundeek edo irratihedapeneko erakundeek bildumetako ikus-entzunezko lanak erabiltzea, digitalizatzea eta Interneten eskuragarri jartzea barne.

2.2.2. Ikus-entzunezko produkzio-fasea. Ikus-entzunezko proiektuak produzitzeko azpiegitura juridiko bat sortzea pentsatzen ari bazara, produkzio-fasean zaude. Zure proiektua zein forma juridikotan garatu nahi duzun erabaki ondoren, enpresa bat, kooperatiba bat, sozietate zibil bat edo irabazi-asmorik gabeko erakunde bat sortzeko aukera baituzu, jabetza intelektualari dagokionez, honako urrats hauek egin behar dituzu:

- I. Enpresa eratzen parte hartzen duzuen guztion artean **koprodukzio-akordio** bat sinatzea.
- II. Ikus-entzunezko proiektuaren gidoilarien, argazki-zuzendari eta -zuzendarien eta musikagileen artean **ikus-entzunezko produkzio-akordio** bat sinatzea. Eredu bat duzu Eusko Jaurlaritzako Kultura Sustatzeko Zuzendaritzaren webgunean.
- III. Interpreteekin **zerbitzuak emateko kontratu** bat sinatzea. Hori da ekoizle eta interpreteen arteko harremana arautzeko ohiko kontratua, baina baliteke lan-kontratazioen bidez egitea.

Produkzioa egiteko eta ondoren ikus-entzunezko emaitza ustiatzeko beharrezkoak diren ustiapen-eskubideei dagokienez, **lagapen-akordioak** honako puntu hauek jaso behar ditu:

- **Zuri lagatzea beharko duzun ustiapenerako eskubide-motak:** erreprodukzioa, lehen finkapena barne; banaketa, alokairua (berariaz aipatu behar da) eta mailegua barne; komunikazio publikoa eta eraldaketa (bikoizketari eta azp tituluei begira).
- **Lurralde-eremua.**
- **Iraupena.**
- **Esklusibotasuna/esklusibotasunik eza.**
- Eskubideak lagatzen dituzten pertsonak jasotzen duten **ordainketa edo ordainsaria.**

Ikus-entzunezko produkzioan erabiltzen den musika ez bada proiekturako berariaz konposatu, eta dagoeneko existitzen bada, ez da ulertuko ikus-entzunezko produkzioan egilekidetzarik dagoenik. Ikus-entzunezko produkzioan **musika-pieza erabiltzeko kontratu edo lizentzia** bat negoziatu eta sinatu beharko da aurretik dagoen musika ustiatzeko eskubideen titularrekin:

- **Letra edo/eta melodia** sortu duten pertsonekin.
- **Musika-editoreekin**, hala badagokio.
- **Fonografia-ekoizleekin eta musikako produkzio-etxeekin.**
- **Interpretatzaileekin eta exekutatzaileekin**, bai abeslariekin, bai instrumentistekin, bai bandekin eta/edo orkestretako zuzendariekin.

Horretarako, **eraldaketa-kontratu**, bat sinatu behar duzue, orokorrean **ikus-entzunezko proiekturako musika-obra sinkronizatzeko kontratu** deitua.

Akordioaren eredu bat duzu Eusko Jaurlaritzako Kultura Sustatzeko Zuzendaritzaren webgunean.

Ekipo teknikoa eta filmaketa-taldea kontratatzea

Ekipo teknikoa eta filmaketa-taldea osatzeko, profesionalak **lan-kontratudun langile gisa kontratatzea** ohikoa den arren, produkzio-etxeek **espezialista independenteak**, erabiltzen dituzte gero eta gehiago, **freelanceak**, eta orduka kobratzen dituzte zerbitzu jakin batzuk (dekoratua, kokalekuak, figurazioa, atrezorako ekipa artistikoa, makillajea eta ile-apainketa, jantziak, efektu bereziak, grabaketa-ekipoa eta kamerak, droneak, argiketariak, soinua, edizioa, muntaketa, aktoreak hautatzeko prozesua, makinistak eta logistika...).

Espezialistak lan-kontraturik ez badu, **zerbitzuak emateko kontratu** bat sina dezakezu, eta eskubideak lagatzeko klausulak bertan txertatu.

Postprodukzio-fasea

Grabazioak edo filmaketak amaitu ondoren, postprodukzio-fasea da hurrengoa. Fase horretan ikus-entzunezko material guztiari forma ematen zaio, eta, beraz, funtsezkoak izango dira edizio-lanak, efektu bereziak, soinua, masterizazio-lanak, film eta obra zaharren zatiak digital bihurtzea, etab.

Ikus-entzunezko lana muntatzeko eta editatzeko, grabatutako materiala hautatu ondoren, gaur egun tresna teknologikoak erabiltzen dira. Kasu horietan, gomendioak lan teknikoetarako profesionalak kontratatzeke ematen diren berberak dira:

- Lan-harremanaren baitan **kontratatu badira**, lan-kontratuak ustiapenerako eskubideak lagatzea dakar, ikus-entzunezko produkzio-etxearen mesedetan, lan-kontratu artistikoaren bidez.
- **Profesional independenteak**, badira, edo bideo- edo soinu-edizioan espezializatutako **enpresa bat kontratatzen bada, eskubideak lagatzea** adostu daiteke, baita kontratatutako zerbitzuak eman aurretik ere.

2.2.3. Ustiapen- eta merkaturatze-fasea. Produkzioa eta postprodukzioa amaitu eta masterra eskuragarri dagoenean, obraren ustiapen-fasean sartuko gara.

Jabetza intelektualeko eskubideen ikuspegitik, egilekideekin, produkzioko laguntzaileekin eta artista interpretatzaile zein exekutatzaileekin ustiapen-leiho posibleak aurrez adostuak izan behar dira, eta horiek argi eta zehazki finkatuta egon behar dira produkzio-kontratuen eta eskubide-lagapenen bitartez. Horrez gain, banaketa-eskubideak eta komunikazio publikoko eskubideen titulartasun eskusiboa bermatuta egon behar dira, lanaren hedapen, erakusketa eta erabilera publikoak modu ordenatuan eta legezko arauak errespetatuz gauzatzeko.

Zure ikus-entzunezko lanak ustiatzeko eta merkaturatzeko bideak

Hurrengo kapituluan, zure ikus-entzunezko lanak ustiatzeko eta merkaturatzeko bide ohikoenetako batzuk aztertuko ditugu.

A) Areto komertzialak eta jaialdiak. Zinema-aretoetan eta antzeko inguruneetan zure obra erakusteko, erakusketa-eskubidea laga beharko dizute (komunikazio publikorako eskubidearen parte da); berdin dio sarrera-prezioa dagoen, doakoa den edo zinema-aretoetan edo jaialdietan ematen den. Kasu batean edo bestean lortzen den ordainsariari dagokionez, aldeak egongo dira (normalean, bildutako diru-kopuruaren ehuneko bat, sarrera ordaindu behar bada).



Zerga-arloan

Ikus-entzunezko produkzio bat erakusteko eskubidearen lagapena BEZari lotuta dago, eta % 21eko tasa¹ arrunta du.

Zuzeneko zergapetzeari dagokionez, ekoizleak erakusteko eskubidearen lagapenetik eratorritako sarrerengatik tributatu egingo du; Sozietateen gaineko Zergan, pertsona juridikoa bada, edo PFEZn, pertsona fisikoa bada. Hala badagokio, estatuko zerga-araudietan (orokorra eta foru-araudia) aurreikusitako zerga-pizgarriak aplikatu ahal izango ditu ikus-entzunezko sorkuntzen produkziorako.

¹ Kapitulu honetan, zerga-gaiei edo gai fiskalei buruz hitz egiten den kasu bakoitzean, baliteke PFEZari eta BEZari aplikatu beharreko.



Garrantzitsua

Gogoratu lehen salmentak Europako lurraldean banatzeko eskubidea agortzen duela, eta, beraz, gomendagarria dela, lagapenaren prezioa negoziatzeko orduan, agortze hori kontuan hartzea (begiratu gida honen Zati Orokorreko **2.1 kapitulua** banaketa eskubideari dagokionez, agertzearen teoriari buruz gehiago jakiteko).

B) Euskarri fisikoak eta digitalak. Ikus-entzunezko lanaren kopiak DVDan, Blu-rayn edo beste edozein euskarri digitaletan salgai jartzeko, erreproduzitzeko eta ondoren banatzeko eskubidea laga behar da, salmentaren, alokairuaren edo maileguaren bidez.

Zure banaketa propioa egin nahi baduzu, ale fisikoen banaketari buruzko araudi aplikagarriak kontuan hartu behar dituzu, betebeharrak batzuk ezartzen dizkizutela, eta horiek betebeharrak dira,

hala nola salmenta-puntuak, fakturazioa, salmenta-mugak, eta kontsumitzailearen eskubideak betetzea, horrelako jarduera ekonomiko bat burutzeko.

I. ISAN zenbakia (International Standard Audiovisual Number) **eskatzea**. Ikus-entzunezko lanei aplika dakieke, hala nola film zinematografikoei, dokumentalei, publizitate-lanei, marrazki bizidunei, film laburrei, telesailei eta abarri. ISAN ikus-entzunezko erregistroak identifikatzeko nazioarteko zenbakizko kodea da. Era berean, **ISAN Versionek** aukera ematen du ikus-entzunezko lan baten bertsio guztiak eta horien aldaera posibleak identifikatzeko: hizkuntza, edizioak, klipak, sustapenerako materiala, soinu-bandak, etab. Informazio zehatzagorako, sartu hemen: <https://www.aribsan.com/>

II. Lege-gordailuaren zenbakia eskatzea. Euskarri fisikoa duen ikus-entzunezko lan bat edo euskarri fisikoan argitaratuko den film baten kartel bat editatzen duen edozein pertsona fisikok lege-gordailua egin beharko du. Helburua euskal kulturaren ondare bibliografikoa, soinu-ondarea, ondare bisuala, ikus-entzunezkoa eta digitala biltzea da. Telematikoki eskatzen da, Eusko Jaurlaritzaren Egoitza Elektronikoen bidez (Lege Gordailuaren Erregistroa): <https://www.euskadi.eus/registro/registro-de-deposito-legal/web01-tramite/es/> 3 edo 4 ale aurkeztu behar dira, material motaren arabera.

Garrantzitsua da aipatzea **obra autonomia-erkidego bateko Lege Gordailuen Erregistroan erregistratzea baino ez dela behar** Espainiako lege-gordailua ISBNren Espainiako Agentziak eta Espainiako Liburutegi Nazionalak zentralizatzen eta kudeatzen baitute. Lege-gordailurako legeria eta erregulazioak modu uniformean aplikatzen dira herrialde osoan. Hau da, ez da beharrezkoa erkidego bakoitzean bereizita erregistratzea.



Zerga-arloan

Ikus-entzunezko lanen euskarri fisiko eta digitalen salmentak % 21eko BEZ orokorra du. EBko beste estatu batzuei egindako salmenten kasuan, BEZa aplikatzeko arauak espezifikoak dira.

Salmenta hori profesional edo enpresaburu bati egiten bazaio, “erkidego barruko eragiketa” da (Europar Batasuneko estatuen artekoa), eta saltzaileak ez du BEZa aplikatzen fakturan; aitzitik, entrega “erkidego barrukoa” dela adierazten du, eta erosleak berak sartu behar du BEZa bere estatuan.

Salmenta pertsona partikular bati egiten bazaio, baliteke aplikatu beharreko BEZa eroslearen herrialdekoa izatea, eta ez saltzailearen herrialdekoa, eta horrek eragiketa eroslearen herrialdean deklaratu behar izatea, eta ez saltzailea bizi den herrialdean. Hori gertatzen da eragiketek herrialde bakoitzeko legerian ezarritako atalase bat gainditzen dutenean (10.000 euro/gutxi gorabeherako urteko)

Saltzailea finkatuta ez dagoen herrialdeetan eragiketa horien aitorpena errazteko, leihatila bakarreko erregimena dago (MOSS), eta horri esker, profesionalek eta enpresaburuek beren herrialdean bete ditzakete eragiketa guztiak.

EBtik kanpoko estatuei egindako salmenten kasuan, eragiketak esportazioak dira, eta horietan ez da BEZa jasanarazi behar.

Zuzeneko zergapetzeari dagokionez, ekoizleak, pertsona juridikoa bada, Sozietateen gaineko Zergan euskarri fisiko eta digitalen salmentan lortutako mozkinagatik tributatuko du, edo, pertsona fisikoa bada, PFEZean, erakusketa-eskubidearen lagapenetik eratorritako sarrerengatik. Hala badagokio, estatuko zerga-araudietan (orokorra eta foru-araudia) aurreikusitako zerga-pizgarriak aplikatu ahal izango ditu ikus-entzunezko sorkuntzen produkzioarako.

C) Telebistak eta irratiak. Dela irekian, satellite bidez, kable bidez, ordainpeko telebistan edo nahieran, uhinen bidez edo kable bidez, eragindako eskubidea komunikazio publikorako

eskubidea da, eta ikus-entzunezko obren emisioa, transmisioa edo emanaldia jasotzen ditu, zuzeneko injezioa eta sare mugikorretan edo Internet bidez ematea barne.



Zerga-arloan

Telebista eta irratiei ikus-entzunezko produkzioak erakusteko eskubidea lagatzeak % 21eko BEZ orokorra du.

Ekoizleak erakusketa-eskubidea lagatzeagatik lortutako mozkina dela eta, pertsona juridikoa bada, Sozietateen gaineko Zergan ordainduko du zerga, edo, pertsona fisikoa bada, PFEZean, erakusketa-eskubidearen lagapenetik eratorritako diru-sarrerengatik. Hala badagokio, estatuko zerga-araudietan (orokorra eta foru-araudia) aurreikusitako zerga-pizgarriak aplikatu ahal izango ditu ikus-entzunezko sorkuntzen produkzionako.

D) Plataforma digitalak. Atal honetan ustiapen digitalaz ari gara, hau da, streaming-plataformen bidez (Netflix, HBO, Amazon Prime Video, Filmin...), bideojokoetarako plataformen bidez (Steam, Game Pass...), irratirako plataformen bidez (Ivoox, SoundCloud...) eta komunikabideen plataformen bidez (RTVE Play, Primeran...) egiten den ustiapenaz.

Streamingaren teknologiaren bidez, bideo- eta audio-fitxategiak transmititu daitezke, zuzenean ikusteko modukoak (adibidez, filmen estreinaldiak, jaialdiak, denbora errealean transmititzen diren bideojokoak) edo edozein unetan ikusi edo entzun ahal izateko grabatuak (podcast, webcastak, filmak eta telebista-programak). Batzuk doakoak dira, eta beste batzuk aldez aurretik ordaintzekoak, dela aldizkako harpidetza ordainduz, dela bistaratze bakoitza ordainduz. Edozein modutan, **beharrezkoa da:**

I. Zure obra publikoaren eskura jartzeko eskubidea lagatzea, komunikazio publikorako eskubidearen parte baita.

II. Bistaratzeko bakoitzeko jaso beharreko ehunekoa hitzartzea.



Zerga-arloan

Adibidez

Ohikoa da telebista batek edo streaming-plataforma batek akordio bat aurkeztea, non ikus-entzunezko lanaren gaineko ustiapen-eskubideen ehuneko bat eskuratzen duen, emisioan eksklusibotasuna izatearen truke, ordainsari bat ordaindu ondoren.

Ikus-entzunezkoen plataforma digitalek IVA orokorraren %21eko tasa ordaintzen dute, erabilera publikoaren edo banaketaren ordainsariei aplikatuta, plataforman eskuragarri jartzeagatik jasotako sarrerak barne.

Zerga zuzenaren ikuspegitik, produkzio-etxeak Sozietate-Zergan edo PFEZean ordaindu beharko du, izaera juridikoaren arabera, eta sarrera horiek zehaztasunez erregistratu behar dira araudia betez. Halaber, produkzioak baldintza eta betekizun egokiak betetzen baditu, aplikagarriak izango dira Estatuaren zerga-arauetan aurreikusitako pizgarri fiskalak.

Ustiapen-leiho guztiak bateragarriak eta metagarriak dira, eta banatzaile desberdinekin negoziatu daiteke. **Gakoa eksklusibotasuna da.**

Beste kontu bat litzateke **enpresa banatzaile bakoitzak produkzioan inbertitzea erabakitzea, koproduktore bat gehiago balitz bezala**, bere banaketa-kanalean edo ustiapenerako beste leiho batzuetan eksklusibotasuna izatearen truke. Planteamendu hori ohikoa izaten da banatzaileen aldetik, ustiapeneko leiho espezifiko batean edo batzuetan banatzea nahi izateaz gain, **produkzioan bertan inbertitzen baitute trukean.**



Inbertsioari edo eskubideen lagapenari buruzko zerga-arloan

Bereziki garrantzitsuak dira ikus-entzunezkoen produkzioarako zerga-pizgarriak, Bizkaian, Araban eta Gipuzkoan 2022ko Foru Araudiak sartutakoak.

Estatuko Ogasunetan indarrean dauden ikus-entzunezko produkzioarako zerga-pizgarrien araubideek (araubide erkidea eta foru-araubideak) aukera ematen dute, ekoizleaz gain, beste zergadun batek (inbertitzaileak) egindako produkzio horien finantzaketan parte hartzen duten pertsona fisiko edo juridikoek ere (enpresaburu edo profesionalek) kasu bakoitzean aurreikusitako kenkariak aplikatzeko, baldin eta produkzioaren kostu guztiak edo batzuk ordaintzeko zenbatekoak eman badituzte, produkzioaren emaitzekiko jabetza intelektualeko eskubiderik edo bestelakorik eskuratu gabe. Izan ere, ekoizlearena izango da horien jabetza. Mekanismo horri esker, produkzioetik kanpoko hirugarrenek, enpresek, enpresaburuek edo profesionalek, onura fiskala lor dezakete, eta ikus-entzunezko produkzioak finantzatzen lagundu.

E) Ustiapenaren etekinak: kudeaketa zuzena edo KKEen eta KIOen bidezkoa. Zure obra ustiatzen den unean, dagozkion jabetza intelektualeko eskubideak sortzen hasten da; gogoan izan banaka eta/edo kudeaketa kolektiboko erakundeen edo kudeaketa independentearen operadoreen bidez kudeatu ahal izango dituzula. Beraz, jaialdietako sariengatik, ale fisikoen salmentagatik lortutako royalty edo eskubideak lagatzeagatik plataforma digitalek egindako ordainketengatik lortzen dituzun onurez gain, zure egiletza-eskubideak eta/edo horiei lotutakoak kobratu ahal izango dituzu, eta horiek zure produkzioak merkaturatzeagatik eta ustiatzeagatik lortzen dituzun diru sarrera guztiei gehituko zaizkie.



Garrantzitsua

Kontuan izan kudeaketa kolektiboko erakundeak eta kudeaketa independentearen operadoreak ikus-entzunezko obra edo produkzioa ustiatzen denean hasten direla eskubideak biltzen eta banatzen, ez lehenago. Ustiapen batzuk, hala nola zinema-areto eta erakusketa-aretoetako ikus-entzunezkoen proiektzioak, sarrera-prezioa izan edo ez, kudeaketa kolektiboko erakundeek biltzen dituzte. Baita telebista eta irratietako emisioak ere, irradi-lanen kasuan. Diru-bilketa horiek tarifa edo ehuneko zehatzetan oinarritzen dira, eta sektoreko kudeaketa kolektiboko erakundeari eska diezaiokezu (EGEDA, AISGE, EKKI).

F) Creative Commons lizentzien edo edukirik gabeko beste lizentzia batzuen bidezko ustiapena. Erabilera libreko lizentzien pean dauden ikus-entzunezko obrak ustiatzeak, eskubideak kudeatzeko sistema gisa, hirugarrenei ikus-entzunezko edukiak askatasunez erabiltzeko baimena ematen die, eta merkaturatzeko hainbat modu gauzatzeko baimena dakar berekin.

Lizentzia libreei buruz gehiago jakin nahi baduzu, zoaz gida honen **1.8. kapitulura**, eta han aurkituko duzu lizentzia libreei buruzko informazio zehatzagoa.

G) Merchandisinga eta ikus-entzunezko produkzioaren edukiak ustiapen-leiho gisa. Zure obraren ustiapenetik eratorritako onurak sor ditzakezu:

- Zure produkzioaren izenburuaren gainean erregistratutako marken eta pertsonaien eta zure proiektuaren beste elementu bereizgarri batzuen gaineko diseinu **industrialen** bidez.

- **Gidoi, soinu-banda eta edukien** gainean dituzun egiletza-eskubideak behar bezala kudeatuta.
- **Erosteko aukerari, eraldaketari eta eskubideak lagatzeari** buruzko akordioen bidez, **obra eratorriak** sortzeari dagokionez (sekuelak, prekuetak, spin-offak; gidoiak, musika-obrak eta irudiak eraldatzen edo egokitzen dituztenak, obra eratorriak sortzeko).

H) Soinu-banda ustiatzea. Ikus-entzunezko produkzioaren soinu-banda ustiatzeak badu berezitasunen bat, egiletza-eskubideekin zerikusia duten lege-inplikazioak direla eta.

Musika produkzioarako berariaz sortu duten pertsonak hartzen dira egileztat.

Hala ere, **soinu-banda lehendik dauden beste musika-pieza batzuek osa dezakete**, eta, beraz, zure ikus-entzunezko proiektuaren soinu-banda modu propioan ustiatu nahi baduzu, beharrezkoa izango da musika originalaren egileekin eta lehendik dauden piezen editore eta egileekin ustiapen-bide hori sinatzea, eta akordioetan, zehazki, banaketa eta komunikazio publikorako eskubideen lagapena adieraztea.

I) Irudi-eskubideak. Gogoratu, halaber, gida honen Zati Orokorraren irudi-eskubideari buruzko **1.2.3.2 kapitulu**an azaltzen diren arauak aplikatzen zaizkiela proiektu mota horiei.

Irudi-eskubidea lagatzeko ereduak dituzu Eusko Jaurlaritzako Kultura Sustatzeko Zuzendaritzaren webgunean.

2.3. Sektore plastikoa eta bisuala

Kapitulu hau interesgarria izango da zuretzat, baldin eta:

- Sektore grafikoko artista bazara.
- Arte bisual digitalaren merkatuan aritzen bazara, NFTetan, adibidez (multimedia eta informatika sektoreari berariaz eskainitako **2.7. kapitulu**an landuko dugu), obra plastikoak eta bisualak digitalizatu baitaitezke.
- Pintura, eskultura, grabatu, marrazki, litografia, argazkigintza eta grafitiaren sektorean aritzen bazara, bideo-arteko eta soinu-arteko lanak ere sar daitezke; baina ikus-entzunezkotzat edo musikaltzat jotzeko baldintzak betetzen badituzte, ikus-entzunezkoen edo musikaren sektorera bideratuko dira.

Egiletza-eskubideak ere aplikatzen dira, obra prozedura tradizional baten bidez edo prozedura digital baten bidez sortu bada.

2.3.1 Proiektu plastikoak eta bisualak sortzeko fasea

- **2.3.1.1. Zer eskubide dagozkizu?** Jabetza intelektualeko eskubideak gida honen Zati Orokorren **1.2 kapitulu**an garatu eta azaltzen dira. Beraz, jarraitu aurretik zati hori irakurtzea gomendatzen dizugu, hemen deskribatutakoa osorik ulertzeko.

Egiletza-eskubideak. Egilea zarela ulertuko da **sorkuntza artistikoa gauzatzen duen pertsona fisikoa** bazara.

Sorkuntzaren aurreko faseek (hala nola ikerketek, behin-behineko diseinuek) eskubideak sortitzakete, betiere **zirriborroez**, ari bagara, baina sorkuntza artistiko motaren arabera izango da hori.

Argazkietan, adibidez, prestakuntza-ekintzak fase tekniko ez-sortzaile batekoak dira, baina ondorengo fasea (errebelatuak, ukituak, edizio digitala) fase sortzailekoa izan daiteke, ekintza horiek eragina baitute argazkiaren azken emaitzan.

Lan plastikoak **bilduman edo artelan sortetan** sor daitezke. Banakako lan batengatik ematen diren eskubideak sorkuntza talde beraren bildumara zabal daitezke, betiere **arte estilo bera** badute.

Jabetza intelektualeko honako eskubide hauek babestuko dira:

Eskubide moralak ▶ ▶ ▶ ▶ ▶

Gogoratu behar da eskubide horien bidez sortzaileen eta interpreteen nortasuna, ohorea eta ospea babesten direla.

Obra plastiko edo bisual baten egile gisa, honako eskubide hauen titularra zara:

- I. **Dibulgazio-eskubidea:** adibidez, sortu duzun eskultura publikoa noiz eta nola estreinatuko duzun erabaki dezakezu (zure obretako baten euskarri fisikoaren erosleak duen erakusketa-eskubidea izan ezik; hori aurrerago azalduko da).
- II. **Aitatasun-/Amatasun-eskubidea:** zu lanaren egile gisa aitortua izatea. Gainera, zure lana nola sinatu hauta dezakezu, zure ohiko izen artistikoarekin edo izengoitia erabiliz.
- III. **Obraren osotasunerako eskubidea,** eta edukiari errespetua gorde beharra eska dezakezu.
- IV. Zure obra **aldatzeko eskubidea.**
- V. Zure obra saltokietatik **kentzeko eskubidea.**

Ondare-eskubideak ▶ ▶ ▶ ▶ ▶

Azaldu dugun bezala, eskubide horiek ustiapen-eskubideetan eta ordainsarietan banatzen dira.

- I. **Ustiapen-eskubideak.** Obra plastiko edo bisual baten egilea bazara, zure obraren gaineko eskubide hauen titularra zara:

1. **Erreprodukzio-eskubidea:** adibidez, zure obraren argazki bat egitea. Kasu horretan, argazki hori postalak egiteko eta horrekin etekina ateratzeko erabiltzea eragotziko duzu.
2. **Banaketa-eskubidea:** adibidez, zure obra saltzen denean.
3. **Komunikazio publikorako eskubidea:** obra bat arte-galeria batean erakusten denean.
4. **Eraldaketa-eskubidea:** adibidez, margolari batek koadro abstraktu bat egin eta arte-galeria batean erakusten du. Eskultore bati obra hori interesatzen zaio eta erosi egiten du hiru dimentsioko eskultura bihurtzeko. Kasu horretan, margolariak bere obra aldatzea debekatu dezake.

II. Ordainsari-eskubideak. Gogoratu eskubide horiek KKEen bidez kudeatzen direla. Sektore plastiko eta bisualean, honako hau da garrantzitsua:

Obra originala birsalduz parte hartzeko eskubidea.

Gogoratu

Eskubide horrek esan nahi du zure obra plastikoetako bat saltzen den bakoitzean, eta bertan bitartekari profesionalek esku hartzen dutenean, artista zaren heinean, birsalmenta horren ehuneko bat kobratu beharko duzula, parte hartzeko eskubide gisa.

Eskubide hori zehatz-mehatz ezagutzeko, berrikusi Zati Orokorraren **2.2. kapitulua**, lehenengo atalean.

Lotutako eskubideak ▶ ▶ ▶ ▶ ▶

Sektore plastiko eta bisualean garrantzitsua da argazki hutsak egiten dituzten pertsonen ematen zaizkien lotutako eskubideak kontuan hartzea, ez baitira argazki-lan gisa kalifikatzen, Europar Batasuneko Justizia Auzitegiak (EBJA — C-145/18 auzia) adierazitako baldintzak betetzen ez dituztelako, halakotzat hartzeko:

- I. Egileak ateratzea.
- II. Berak edo bere kontrolpean dagoen beste pertsona batek errebelatu edo inprimatu izana.
- III. Sinatua eta zenbakitua egotea, 30 aleko mugarekin.

Argazki hutsak egiten badituzu, **erreprodukzio, banaketa eta komunikazio publikorako eskubideak** izango dituzu.

Gomendagarria da gida honen Zati Orokorreko **1.2.2 kapituluko** atal bat irakurtzea, hain zuzen ere, argazki hutsak egiten dituztenei eskainitakoa (4).

- **2.3.1.2. Jabetza intelektualeko eskubideak kudeatzea.** Eskubide horien kudeaketaren ikuspegitik, azaldu dugun bezala, **obra originala birsaltzeagatiko partaidetza-eskubidea nahitaezko kudeaketa kolektibokoa** da.

Arlo plastiko eta bisualean, kudeaketa kolektiboko erakunde hauek dihardute:

- **VEGAP** eta **SGAE**, artista plastiko eta bisualen eta argazki-zuzendarien erakunde kudeatzaile gisa.
- **EKKI**, euskal lurralde-eremuan eskusiboak ez diren eskubideetako edozein kudeatzen duen erakundea.
- Gaur egun, **Kudeaketa Independentearen Operadore**, izenekoek ere jardun dezakete, proiektu artistikoen ustiapenetik eratorritako eskubide ez-esklusiboak kudeatzeaz arduratzen diren merkataritza-sozietateak baitira.

- **2.3.1.3. Egilekidetzako proiektuak.** Sorkuntza artistikoan hainbat pertsonak parte hartzen baduzue, denak zarete obraren **egilekideak eta ustiapen-eskubideen titularrak**.

Parte-hartzaile bakoitzak bere ekarpenaren gaineko eskubideak mantentzen dituenaz, proiektu bateratuaren onerako, onena da egilekide guztien artean **lankidetzak-akordio bat** sinatzea, bakoitzak zer egiten duen azaltzeko eta hasieratik argi uzteko **eskubideen banaketa**, eta, beraz, proiektuak sortzen dituen onurak. Zati berdinetan bana daitezke, edo ehuneko desberdinen bidez. Itunik ez badago, Jabetza Intelektualaren Legeak zati berdinen araua aplikatuko du.

Gainera, gomendagarria da adostea ea egilekide bakoitzak **gainerakoen izenean ustiapenerako akordioak negoziatu eta sinatu ahal**, izango dituen, diru-sarrerak banatuta.

Era berean, garrantzitsua da akordio horretan aipatzea **zuk obrari egiten diozun ekarpenetik aparteko ustiapena egiteko aukera**. Adibidez, hainbat pertsonak grafiti batean lan egiten baduzue, ustiapen independente hori ez da posible izango, obra osoa egilekideen ekarpen bateratu gisa ulertzen delako. Hala ere, bideo-eskultura bat edo bideo-artearen beste adierazpen bat prestatzen ari bazarete, non bideoa, audioa eta performancea bereizi ahal izango diren, elementu bakoitzaren ustiapen independentea gerta liteke, betiere elementu horien banakako ustiapenak ez badio kalterik eragiten baterako produkzioaren batasunari eta ezaugarri artistikoei.

- **2.3.1.4. Enpresen, erakunde publikoen eta kultur kudeatzaileen esparruan sortutako proiektuak.** Sarritan, sektore grafiko eta plastikoko artista zarenez, kultura-sektorean lan egiten duten museoek, kultura-erakundeek eta kudeatzaileek kontratatzen zaituzte **lan-harreman baten pean**. Lan-kontratuak lege-irismen zehatza du egiletza-eskubideei dagokienez: **ustiapen-eskubideak** artista **kontratatzen duen enpresa edo erakundearenak dira**.

Gainera, gomendagarria da idatzizko kontratu horretan honako hauek jasotzea:

- I. Ustiapen-eskubideen lagapena eksklusiboa den ala ez.
- II. Lagapenak balioa izango duen lurralde-eremua edo muga geografikoak.
- III. Lagapenaren iraupena edo denbora-muga.
- IV. Egindako lanaren kontraprestazio ekonomikoa.
- V. Produkzio-kostuak.

Informazio gehiago nahi izanez gero, berrikusi Zati Orokorraren **1.5.1 eta 1.5.2 kapituluak**, soldatapeko egilearen eskubideak lagatzeari buruzkoak.

2.3.2. Produkzio-fasea

Garrantzitsua da profesional gisa izan ditzakezun egoerak aztertzea, zure lanaren gaineko ustiapen-eskubideak eskuratzeko interesa duten enpresek duten interesaren aurrean.

2.3.2.1. Museoetarako eta beste erakusketa-erakunde batzuetarako proiektuak.

Museoak, galeriak, pinakotekak eta bildumak (arte klasikokoak, garaikidekoak, abstraktuak edo artista jakinen bildumak) jasotzen dituzten beste erakunde batzuek, besteak beste, bilduman eskuratzeko dituzten obrak erakusteko aukera izan behar dute. Beraz, ohikoena da erakunde horiek eta zuk, artista zaren aldetik, **erakusketa-akordioak** sinatzea (**komunikazio publikorako eskubidea** lagatzeko). Akordio horiek obrak areto propioetan edo erakusketa ibiltarietan erakustea barne har dezakete.

Azken urteotan, erakunde horietako gehienak beren bildumak **digitalizatzen** ari dira, eta, beraz, gaur egun, akordio horietan, aretoetan erakusteko komunikazio publikorako eskubidea ez ezik, dagoeneko digitalizatuta dauden bildumak eskuragarri jartzeko eskubidea ere lagatzen da, **dela erakundearen biltegia, dela besteren biltegietan**. Horretarako, beharrezkoa da lehenik digitalizazioa baimentzea (**erreprodukzio-eskubidea** lagata) eta, bigarrenik, sare digitaletan eskuragarri jartzea (**komunikazio publikoa**).



Garrantzitsua

Zer obra erakusteko aukera ematen duzun negoziatu behar duzu, baita lagapenagatik, lurraldeagatik, iraupenagatik eta eksklusibotasunagatik ordainsaria jasoko ote den ere. Dakizunez, eksklusibotasun horrengatik konpentsazio ekonomiko bat egoteari lotuta egongo da ordainsaria, edo, hala badagokio, lagatzen dituzun obren gutxieneko salmenta kopuru bati.

2.3.2.2. Publizitate-proiektuak.

Diseinu grafikoko, ilustrazioko eta argazkigintzako profesionalek publizitateko eta ikus-entzunezko proiektuetan egiten duten lanari dagokionez, publizitate-helburuak dituzten enkargu eta sorkuntza grafiko eta fotografikoek beren erregulazio propioa dute Publizitateari buruzko Lege Orokorrean.

Lan-eremu zehatz horietan, garrantzitsua da jakitea zer beste erregulazio aplikatzen diren Jabetza Intelektualaren Legeaz gain, eta zer eskubide eta betebeharrak sortzen dituzten beste araudi horiek.

Profesional gisa parte hartzen duzun publizitate-proiektu batean, kontuan izan Publizitateari buruzko Lege Orokorra aplikatuko dela **diseinuak, ilustrazioak edo irudiak** (adibidez, prentsa-iragarki bat edo produktu edo zerbitzuen katalogo bat) **barne hartzen dituen publizitate-lan bat**, bada, publizitate-obratik eratorritako ustiapen-eskubideei aplikatu beharreko erregulazio zehatz batekin: **eskubideak iragarlearenak dira**, edo, bestela itunduz gero, **publizitate-agentziarenak**.

Araudi espezifiko horretan oinarrituta, **agentzia batek kontratatzen bazaitu, eskubideak lagatzeko akordio bat** sinatu beharko du zurekin, agentziak publizitate-obraren gaineko eskubideak izan ditzan. Akordiorik ez badago, ustiapen-eskubideak enpresa iragarlearentzat dira.

— **2.3.2.3. Obra plastiko eta fotografikoen ukituak eta beste eraldaketa batzuk.** Dakizunez, eraldatzeko eskubidea obraren egilearena da eskusiboki. Eraldaketa hirugarren batek egiten badu, zure berariazko baimena edo ustiapen-eskubide horren titulartasuna duenaren baimena beharko du. Baimendutako ukituak edo aldagetak egin ondoren, **obra eratorriak** jabetza intelektualeko eskubide berriak sortuko ditu eraldaketa hori egin duenaren alde.

Lan originalaren egile gisa, onena da **eraldaketa-akordio bat** sinatzea zure lanetik eratorritako obra sortuko duenarekin. Erabaki horrek adierazi behar du sorkuntza originala **eraldatzeko baimena ematen dela** eta ea eskubide hori **doan edo ordainsari baten truke** ematen den (eta ordainketa hori zenbateko finke bat izan daiteke, ez da beharrezkoa eratorritako obra ustiatzetik lortutako mozkinetan parte hartzea).

Erabaki horrek zenbait betebeharrak jasotzeko, hala nola obra originalaren egilearen aitortzeari buruzkoa, lan originalaren egile gisa berariaz aipa zaitzaten eratorritako lana zabaltzeko ekitaldietan.

2.3.3. Ustiapen- eta merkaturatze-fasea

Obraren produkzioa amaitzen denean, ustiapen-fasea hasten da. Atal honetan obra plastikoak edo bisualak merkaturatzeko bideak ikusiko dituzu, hala nola erakusketa, bitartekarien bidezko salmenta (arte galeriak, etab.) edo zuzenean bezeroei ale fisikoak saltzea.

Zure ikus-entzunezko lanak ustiatzeko eta merkaturatzeko bideak:

A) Erakusketak. Euskarri fisikoen eskuratzailen erakusketa-eskubidea.

Dakizunez, obra plastiko eta bisualen erakusketa edo edozein erakustaldi ustiapen-ekintzat hartzen da, zehazki, komunikazio publikoko ekintzat.

Sektore plastikoan, aplika daitekeen eskubideetako bat honako hau da: **sorkuntza plastikoaren ale fisiko bat erosi dutenei**, enpresa bat edo partikular bat izan, horretarako bidezko diren bideetatik edozein erabiliz (erosketa, dohaintza, mailegua, alokairua) sorkuntza horren **erakusketa-ekintzak** egitea ahalbidetzen zaie, egilearen edo/eta komunikazio publikorako eskubidearen titularraren berariazko baimenik gabe. Adibidez, pertsona batek zuk pintatutako koadro bat edo egindako eskultura bat erosten badizu, erakutsi ahal izango du, horretarako zure baimena lortu beharrik gabe. Baina ezingo dio margolanari edo eskulturari argazki bat egin erakusketa horren publizitatea egiteko, horretarako zure baimena beharko baitu.



Garrantzitsua

Hori da alderdi eskuratzaille horri ematen zaion eskubide bakarra, eta gainerako ustiapen-eskubideak, obra horren egile gisa, laga egin beharko dituzu.

Gomendagarria da erosketa hori **idatzizko akordio bidez**, egitea, eta salerosketako, dohaintzako eta abarreko kontratuan berariaz adieraztea ea **obra erakusteko** eta beste edozein ustiapen-ekintzarako **aukera** mantentzen edo **baztertzen** den. Beste gomendio bat da aztertzea ea erakusketa-jarduerek zure interes legítimoak urra ditzaketen, hala nola zure eskubide moralak.

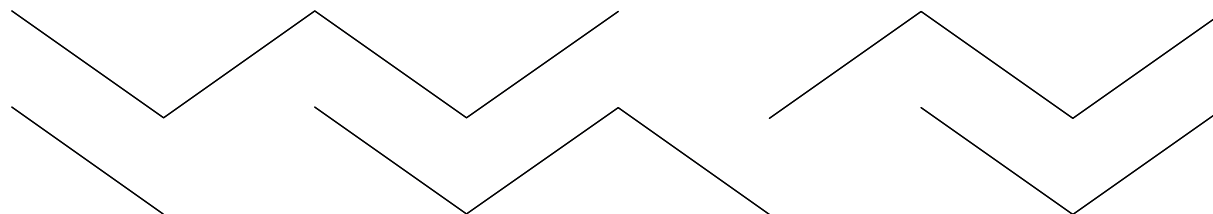


Zerga-arloan

Artista zaren aldetik, ez baduzu obraren jabetza entregatzen, baizik eta haren gaineko jabetza intelektualeko eskubideak bakarrik lagatzen badituzu obra erreproduzitzeko, BEZaren ondorioetarako, ez gara % 10eko tasa murriztua duen ondasun-emate baten aurrean egongo, baizik eta egiletza-eskubide baten lagapenaren aurrean, hau da, BEZik gabekoa¹.

Hala ere, obra fisikoa entregatzen den guztietan, horrek erakusteko eskubidea lagatzea badakar ere, entrega BEZari lotuta egongo da (hurrengo puntuan azaltzen den moduan).

¹ Kapitulu honetan, zerga-gaiei edo gai fiskalei buruz hitz egiten den kasu bakoitzean, baliteke PFEZari eta BEZari aplikatu beharreko karga-tasak eguneratzea.



B) Obra-salmenta.

Kasu honetan, argi utzi behar da zure obra saltzeko bi modu daudela:

- I. Zuzenean, ale fisikoen salmentaren bidez. Kontuan izan behar duzu ale fisiko horiek saltzean eskuratzaileen erakusketa-eskubideari buruz esandakoa.
- II. Bitartekarien bidez, hala nola galeriak, museoak, arte-merkatariak edo enkanteak. Salmenta bitartekari gisa jarduten duten profesionalen bidez egiten da. Kontuan izan behar duzu artelana birsaltzeagatik parte hartzeko eskubidearen aplikazioa.



Zerga-arloan

¹ Subrogatu egiten den edo beste baten oinordeko den pertsona; haren eskubide eta betebeharrak bere gain hartzen ditu. Adibidez jaraunsle bat.

Garrantzitsua

Salmentan, adibidez, galeria bat tartean badago, baina zuzenean saltzen duena artista bera bada, galeriak salmenta horren kudeaketagatik komisio bat eramaten badu, komisioak % 21eko tasa orokorra ordainduko du, eta artelanaren salmentak % 10eko zerga ordaintzen jarraituko du.

Bestalde, galeriak erosten badio artelana artistari eta gero berak saltzen badio hirugarren bati bere izenean, artistak artelana saltzeak % 10eko zerga ordaintzen jarraitzen du, baina galeriako obra hirugarren bati saltzeak % 21eko zerga du. Galeriaren bitartekaritzagatik aplikatzen den % 21 hori artistari egindako erosketa-eragiketan lortutako marjina komertzialari erreferentzia eginez neurtzen da, eta dagoeneko BEZa ordaindua dago.

Artistak berak artelanak entregatzeari BEZa aplikatuko zaio, % 10eko tasa murriztuan. Era berean, tasa murriztua aplikatuko da artelanen entregak artistaren **eskubidedunek**¹ edo arte-objektuen birsaltzaileak ez diren **enpresaburuek edo profesionalek** egiten dituztenean, eskuratzean edo inportatzean jasandako BEZa osorik kentzeko eskubidea dutenean. BEZaren legediaren arabera, artelan gisa ulertu behar dira:

- A. Koadroak, collageak eta antzeko tamaina txikiko koadroak, pinturak eta marrazkiak, artistak erabat eskuz eginak, salbu eta arkitektura- eta ingeniaritza-planoak eta gainerako marrazki industrialak, komertzialak, topografikoak edo antzekoak, eskuz dekoratutako manufakturatutako artikuluenak, eta antzerki-dekoratueterako, estudio-hondoetarako edo antzeko erabileretarako pintatutako mihiseenak badira.
- B. 200 aleko tiraden grabatuak, estanpak eta litografia originalak, zuri-beltzean edo koloretan, zuzenean artistak erabat eskuz egindako xafra batetik edo batzuetatik zuzenean badatoz, erabilitako teknika edo materia edozein dela ere, bitarteko mekanikoak edo fotomekanikoak izan ezik.
- C. Eskultura originalak eta edozein materiatako estatuak, betiere artistak erabat eginak badira; eskulturen hustuketak, zortzi aleko tirada mugatuak eta artistak edo haren eskubidedunek kontrolatuak.
- D. Eskuz ehundutako tapizeriak eta ehunak, kartoi originaletan oinarrituta, artistek eginak, betiere bakoitzaren zortzi ale baino gehiago ez badaude.
- E. Zeramikazko ale bakanak, artistak erabat eginak eta hark sinatuak.
- F. Erabat eskuz egindako kobrezko esmalteak, zortzi ale zenbakiduneko mugarekin eta haietan artistaren edo tailerraren sinadura agertzen bada.
- G. Artistak ateratako argazkiak, egileak errebelatu eta inprimatuta edo haren kontrolpean, sinatuta eta zenbakiekin, gehienez ere hogeita hamar aleko mugarekin, formatuak eta euskarriak edozein direla ere.

C) Egiletza-eskubideak eta horiei lotutakoak

Zure obra artistikoa ustiatzen denean, dagozkion jabetza intelektualeko eskubideak sortzen hasten da. Gogoratu eskubide horiek banaka eta/edo KKEen edo KIOen bidez kudeatu ahal izango dituzula.



Garrantzitsua

Hori da alderdi eskuratzailerik horri ematen zaion eskubide bakarra, eta gainerako ustiapen-eskubideak, obra horren egile gisa, laga egin beharko dituzu.

Beraz, sormen-zerbitzuak edo -lanak emateagatik, ale fisikoak saltzearen trukeko royaltiengatik edo eskubideak lagatzeagatik plataforma digitalek egindako ordainketengatik lortutako etekinez gain, zure egiletza-eskubideak eta obra originala birsaltzeagatik duzun partaidetza-eskubidea kobratu ahal izango dituzu, azken bi horiek beti zure eskubideak kudeatzen dituzten erakundeen bidez, zuk aldeztu aurretik aginduta.

D) Lizentzia libreak

Ustiapen modu horri buruz gehiago jakiteko, gida honen Zati Orokorraren **1.8. kapitulu**an lizentzia libreak aplikatzeko gako guztiak dituzu, kultur sektore guztientzat komunak baitira.

2.4. Inprimatutako baliabideen sektorea

Atal hau interesgarria izango da zuretzat baldin eta:

- Kazetari gisa lan egiten baduzu.
- Egunkari, aldizkari eta argitaletxeetarako edukiak sortzen badituzu.
- Obra literarioak sortzen badituzu (eleberria, poesia, saiakera, komikia...).
- Literaturaren sektorerako ilustrazioak sortzen badituzu.
- Itzulpen gintzaren arloan edo sektore akademikoan lan egiten baduzu.

Hurrengo ataletan, inprimatutako lanak jabetza intelektualaren barruan nola kokatzen diren aztertu ahal izango duzu, sektore mota horretako faseen arabera.

 Garrantzitsua

Atal hau inprimatutako bitartekoetan agertzen diren sorkuntzei buruzkoa da soilik. Formatu digitaletan egindako sorkuntzetarako, jo Multimedia-eta informatika-sektorearen atalera.

Gogoratu

Bakoitzak egiten duen ekarpenaren gainean bere eskubideak izaten jarraitzen badu ere, garrantzitsua da lankidetza akordio bat negoziatzea, zuen ekarpena modu independentean izan nahi baduzue, parte-hartzaile bakoitzari aplikatzen zaion ehunekoa adierazita.

2.4.1. **Sortze-fasea**

- **2.4.1.1. Zer eskubide dagozkizu?** Obra literario edo zientifiko bat sortzen duen pertsona fisiko gisa, haren egiletza aitortuko zaizu. Sorkuntza horrek jabetza intelektualeko eskubideak sortuko ditu, euskarri fisiko edo digital batean islatu den kontuan hartu gabe. Edozein dela ere adierazteko modua, papera edo antzeko euskarri tradizionala dela, euskarri digitala dela, gida honen Zati Orokorraren **1.2. kapitulu**an garatutako eta azaldutako egiletza-eskubideen titularra izango zara (gomendagarria da jarraitu aurretik kapitulu hori irakurtzea, hemen deskribatutakoa osorik ulertzeko).

Litekeena da, halaber, inprimatutako bitarteko baterako obra bat ez sortu izana zuk bakarrik, baizik eta hainbatek parte hartzea hura egiteko. Kasu horretan, **egilekidetzaz ariko ginateke**, eta, beraz, parte hartzaile guztiak obraren gaineko ustiapen-eskubide batzuen titularkide izango zarete.

Aitzitik, inprimatutako obra bat sortzeko hainbat pertsonak batera lan egin baduzue, baina ekarpenak bereizten ez badira, baizik eta lanak koordinatu eta zuzentzen dituen pertsona fisiko edo juridiko bat badago, **obra kolektibo bati buruz ariko ginateke**. Obra honetan, Jabetza Intelektualaren Legeak azken obraren gaineko ustiapen-eskubideak ematen dizkio lan hori koordinatu duen pertsonari. Hori ingurune akademikoetan gertatu ohi da. **Kasu zehatz horietan, komeni da finkatzea sinatzen ari zaren akordioak berariaz adierazten duen obra kolektiboa den ala ez.**

Lotutako eskubideak ▶ ▶ ▶ ▶ ▶

Literaturaren eta zientziaren sektorean, Jabetza Intelektualari buruzko Legeak zenbait eskubide arautzen ditu, honako hauei aplikatzekoak:

- I. Prentsa-argitaletxeak**, argitaratzen direnetik 2 urteko iraupenarekin. Eskubide hori edizio digitalari ere aplika dakioke, eta ahalmena ematen die argitaletxe horiei egunkariaren edukien zuzeneko edo zeharkako kopia baimentzeko edo debekatzeko, bai eta eduki horiek eskuragarri jartzea baimentzeko edo debekatzeko eskubidea ere. Hori guztia, albistearen erabiltzaile hutsak direnek eremu pribatuan erabiltzeari kalterik egin gabe.



Garrantzitsua

Eskubide hori ez da aplikatu behar albisteak idatzi dituzten kazetarien eskubideak eta beste profesional batzuen eskubideak (argazkilaria, ilustratzailea...) kontuan hartu gabe. Legeak agintzen duenez, prentsa-hedabide horiek ordainsari bat jasotzea erabakitzen badute lotutako eskubideak gauzatzearen truke, albiste horretan parte hartu duten egileek eta profesionalak albiste horiek erabiltzeagatik jasoko den diru-sarreraren zati proportzionala jaso beharko dute.

II. Prentsa-hedabideak, 2 urteko iraupenarekin.

III. Edizio bakanak edo bereziak argitaratzea, formatua edozein dela ere, 25 urteko iraupenarekin.

— **2.4.1.2. Inprimatutako sektorearen berezitasunak jabetza intelektualeko eskubideen arloan.** Jabetza intelektualeko eskubideen arloan inprimatutako baliabideen sektorearen berezitasunak.

Bildumako lanak. Inprimatutako baliabideen sektorearen berezitasunetako bat da obra literario eta zientifikoak banaka sor daitezkeela, **baina baita bilduman ere**. Zer esan nahi du horrek? Obra bakarra sortzeagatik emango litzaizkizukeen jabetza intelektualeko eskubideak bilduma-lan bat sortzera zabal daitezke, berariaz sortu bada inprimatutako hedabideetan zabaltzeko.

Hona hemen adibide bat: “Xabier Lete. Poema eta abesti guztiak”. Xabier Letek idatzitako lirika (poesia zein abestien hitzak) guztia biltzen duen bilduma da. Bilduma honetako lan bakoitzak bere jabetza intelektualeko eskubideak ditu. Hala ere, liburu bakar batean biltzean, **bilduma-lan bat** sortzen da.

Horrela, Xabier Leteri banakako lan bakoitzeko emango zaizkion egiletza-eskubideak bilduma guztia osatzeko zabaltzen dira.

Edizio literarioak. Sektore honen beste berezitasunetako bat, egiletza-eskubideei dagokienez, **edizio literarioena** da; izan ere, Jabetza Intelektualaren Legeak edizio hori egiten duenari **edizio literarioen** gaineko erreproduktzio- eta banaketa-eskubideak ematen dizkio. Normalean, enpresa editoreek egiten dute lan hori, eta zure kasua hori bada, Ekoizpenari buruzko **2.4.2 kapitulura** jo, informazio gehiago lortzeko. Aitzitik, zure editore propioa izatea pentsatzen ari bazara, jo ezazu **2.4.3. kapitulura** (Ustiapena eta merkaturatzea).

Obra literarioen eta/edo zientifikoen itzulpenak eta interpretazioak: Zati Orokorrean, eraldatzeko eskubidea egilearen eskubide eskusibo gisa aipatzen da. Hala ere, **gogoratu pertsona batek itzulpen-ekintza baten bidez obra bat eraldatzen duenean, eratorritako obra bat sortzen dela bertatik.**

Besteren edukiak itzultzen lan egiten baduzu, garrantzitsua da **aldez aurretik** egile originalaren edo eraldaketa-eskubidearen titularren baimen esplizitua lortzea. Itzulpena egin ondoren, eratorritako lanak, hau da, itzulitako lanak, **jabetza intelektualeko eskubide berriak sortuko ditu zure alde.**

Oso garrantzitsua da obra originalaren ustiapen-eskubideen titularrarekin eraldaketa-akordioa edo itzulpen-akordioa sinatzea. Akordio horretan honako hau adierazi beharko da:

- I. Itzulpena baimentzen dela.
- II. Zein hizkuntzatan baimentzen den itzulpena.
- III. Eskubide hori doan edo ordainsari baten truke ematen bada.
- IV. Zein diren obra originalaren egiletza aitortzeari buruzko betebeharrak, eratorritako lana zabaltzeko ekitaldietan.

— **2.4.1.3. Eskubideen kudeaketa inprimatutako bitartekoetan.** Honako KKE hauek jarduten dute literaturaren eta zientziaren arloan:

- **CEDRO**, eskubide erreprografikoen erakunde gisa, egile literarioak, argitaletxeak eta prentsa-hedabideak ordezkatzan ditu.
- **SGAE** edo **SEDA**, literaturaren sektoreko egileak eta/edo literatur argitaletxeak kudeatzen dituzten erakunde gisa.
- **EKKI**, eskubide ez-esklusiboetako edozein kudeatzen duen erakunde gisa (euskal lurralde-eremuan).

Gogoratu KIOak, ere erabil daitezkeela zure eskubide ez-esklusiboak kudeatzeko, horiek proiektu literarioen ustiapenetik eratortzen direnean.

— **2.4.1.4. Sektore akademikoko argitalpen-enpresen, erakunde publiko eta pribatuen eta komunikabide inprimatuen esparruan sortutako proiektuak.** Kazetari edo idatzizko hedabideko profesional gisa argitaletxe, komunikabide edo erakunde publiko batek lan-kontratupean kontratatzen bazaitu, kontuan izan behar duzu lan-kontratu horrek lege-irismen espezifiko duela egiletza-eskubideei dagokienez.

Gogoratu akordio mota horren pean ustiapen-eskubideak enpresa edo bitarteko kontratatzailearenak direla. Zati Orokorreko **1.5.2. kapitulu**an gai honi buruzko informazio gehiago aurkituko duzu.

— **2.4.1.5. Partikularrentzako edo erakundeentzako sorkuntza literarioak enkargatzea.** Jabetza Intelektualaren Legeak, 59. artikuluan, obra literarioen enkarguari buruzko gai espezifiko bat arautzen du: obra literario bat enkargatzen badizute eta kontzeptu horrengatik ordainsari bat ordaintzen badizute, aurrerakintzat hartu ahal izango da ordainsari hori, egile gisa zure obra ustiatzeagatik lor ditzakezun etorkizuneko ordainketak etorkizunean kobratzeagatik.

Gomendagarria da kontratu mota honetan ordainsari-klausulari arreta jartzea, 59. artikulua aplikatzen den ala ez ikusteko, eta aurrerakin bat ordaintzen badizute, gero etorkizuneko beste ordainketa batzuetatik deskontatzeko.

2.4.2. Produkzio-fasea

— 2.4.2.1. Argitaletxearekiko eta prentsa-hedabideekiko harremanak

Argitalpen literarioaren kontratua: Jabetza Intelektualaren Legeak 58. artikuluan eta hurrengoetan arautzen du **zein baldintza sartu behar diren paperezko euskarrian egindako obra literario edo zientifikoaren argitalpenean oinarritutako ustiapen-akordio batean**. Oro har, argitaletxeak betebeharrak bete behar ditu:

1. **Argitalpen-kontratu bat sinatu behar du, eta bertan jasoko dira zuk, alderdi gisa, lagatzen dizkiozun eskubideak** (erreprodukzioa, banaketa, itzulpena, komunikazio publikoa, eraldaketa...). Hizkuntzak adieraztea eskakizun bat da liburu formatuan argitaratzen diren obretarako, eta argitaratzeko epea 5 urtekoa da adierazitako hizkuntza guztietan. Epe horretan itzulpenik egiten ez bada, kontratua suntsiaraz daiteke.
2. **Obra zein epetan jarriko den salgai adierazi**. behar du. Legeak ezarritako epea bi urtekoa da, gehienez ere, zuk azken lana argitaletxeak eskatutako baldintzetan entregatzen duzunetik.
3. Konpromisoa hartzen du **paperezko obra literarioaren originala itzultzeko**, inprimaketa- eta tirada-eragiketak amaitu ondoren.
4. **Ordainsaria nola jasoko duzun** adierazi behar du. Ea salmenten ehuneko baten bidez egingo duzun. Egile gisa, aleen fabrikazioari, banaketari eta existentziari buruzko datuei buruzko egiaztagiria eska ditzakezu. Ordainketa finakoak edo aurrerakinak itunduz gero, **gogoratu 59. artikulua aplikatuko dela**.

Gogoratu

Epe hori ez da aplikatzen besteren lanen ilustrazio, hitzaurre, sarrera, aurkezpen, antologia eta bildumetan.

5. **Aleak doan, prezio murriztuan edo saldoan.** entregatuko diren adierazi behar du. Azken horiei dagokienez, lehentasunezko eskuratze-eskubidea baliatu ahal izango duzu argitaletxeak jakinarazi eta hurrengo 30 egunetan.
6. Kontratuak **gutxieneko eta gehieneko ale kopurua.** jaso behar du. Guztiak saldu ondoren, edizio berri bat negoziatu ahal izango da, baina beti kontratu berri batekin. Ale agortuen egoeraren berri eman behar dizute, eta hurrengo edizioa sustatu, aleak agortzen direnetik urtebeteko epean.
7. Kontratuan **argitalpen-kontratuaren gehieneko indarraldia,** jaso behar da, kontuan hartuta Jabetza Intelektualaren Legeak kontratua amaitzeko zenbait arrazoi tasatu ezartzen dituela, batez ere argitaletxeak ezer egin ez duenetarako edo egileari ordaindu ez dionetan. Nolanahi ere, kontratu honek indarrean egoteari utziko dio **ale guztiak saldu direnean, edo gehienez ere 15 urteko epean, argitaletxeari azken obra bidali zenionetik zenbatzen hasita.**

Prensa-hedabideekiko kontratua. Oro har, komunikabideek lan-kontratuak sinatzen dituzte kazetaritzako, diseinuko, edizio grafikoko eta argazkigintzako profesionalekin. Aldizkako argitalpen horietarako sortutako edukiak ustiatzeko eskubideak komunikabidearenak izan arren, **beti errespetatu behar ditu egilearen eskubide moralak.**

Prensa-hedabideekin unean-unean edo modu iraunkorrean lankidetzan aritzen den profesional independentea bazara, zerbitzuak emateko edo obra gauzatzeko akordio edo kontratu idatzi bat sinatu beharko duzu, zure jardueraren baldintzak modu argi eta zehatz batean jasota gera daitezen. Zati Orokorreko 1.5.1. atalean duzu profesional autonomo gisa egiten duzun kontratazioari buruzko informazio osoa eta aplikatu beharreko araubidearen xehetasun nagusiak.

Hala ere, inprimatutako baliabideen sektorean, **berezitasun batzuk komunikabideentzat egindako lanei baino ez zaizkie aplikatzen.** JILen 52. artikulua zenbait baldintza arautzen ditu, aldizkako argitalpenetarako (hala nola egunkari eta aldizkarietarako) sortzen diren eta profesional independenteek aplika dakizkiekeen lanei aplikatzeko:

- I. Zure lanak modu independentean ustiatu ahal izango dituzu, baldin eta aldizkako argitalpenari kalterik eragiten ez badio.
- II. Zure edukia ez bada erreproduzitu hilabeteko epean eguneroko tiradako egunkarietan, 6 hilabete aldizkarietan eta aldizkako beste argitalpen batzuetan, zure lana modu independentean ustiatu ahal izango duzu.

Hori guztia kontratuaren bidez hitzartzen denari kalterik egin gabe.

2.4.3. Ustiapen- eta merkaturatze-fasea

Fase honetan, zuk, egile gisa, zure egiletza-eskubideak kudeatzeko eta eskubide horiek ustiatzeagatik etekin ekonomikoa lortzeko dauden bideak ezagutu ahal izango dituzu.

A) Liburu inprimatuaren eta digitalaren formatuko banaketa. Zure asmoa zure banaketa propioa egitea bada, arreta jarri behar diozu “Liburuaren Legea” deritzon araudiari (informazio gehiago hemen: <https://www.boe.es/buscar/act.php?id=BOE-A-2007-12351> ) , bete beharreko zenbait eginbehar ezartzen baitzikizu. Horien artean, honako hauek nabarmentzen dira:

- **ISBN edo** International Standard Book Number eskatzea: 13 digituko kode bat, liburu edo produktu editorial bakoitza modu bakarrean identifikatzen duena, mundu mailan identifikatzeko aukera emateko. Egileak autoedizio literarioak edo zientifikoak egiteko eskatzen du, ISBNren Agentziaren webgunearen bidez.
- **Lege-gordailua egitea** liburu fisikoen kasuan. Nahitaezkoa da liburu fisiko bat edo beste euskarri mota bat argitaratzen duen edozein pertsona fisikorentzat. Euskadin, telematikoki eskatzen da, Eusko Jaurlaritzaren egoitza elektronikoaren bidez.
- **Aldizkako argitalpenak badira, ISSN** edo International Standard Serial Number **eskatu behar da**, ISBN ordezkatzeko baitu. Kode honek edozein euskarritako aldizkako argitalpen eta baliabide jarraitu guztiak identifikatzen ditu, paperean edo formatu digitalean izan.

B) Liburuak, egunkariak eta aldizkariak enpresa bitartekarien bidez banatzea. Aitzitik, argitaletxeak edo prentsa-hedabideak badira banaketaz arduratzen direnak, produkzio-fasean sinatutako akordioetan **berariaz jaso behar da banaketa eskubidea laga duzula**, bestela, **zure edukiak berariaz banatzeko akordio bat sinatu beharko da**.

Nolanahi ere, garrantzitsua da **banaketa-eskubidea agortzearen araua** kontuan hartzea.

C) Webgune propioetan eta plataforma digitaletan eskuragarri jartzea. Paperezko zure lana Interneten formatu digitalean argitaratzea nahi baduzu **komunikazio publikorako eskubidea laga** beharko duzu, zehazki, **Internet eta antzeko sareetan eskuragarri jartzeko eskubidea**. Lagapena egiteko unean, eskubide hori lagatzeko baldintzak zehaztu beharko dituzu, eta baldintza horiek kontratuan modu argi eta zehatz batean jaso beharko dira. Adibidez, adostu beharko dituzu iraupena, lurralde eremua, eskusibotasuna izango duen ala ez, ordainsaria eta ordainketa-modua, bai eta, hala badagokio, berritze-aukera, azpilogorpena edo lagapenaren mugak ere.

Argitalpen digitaletarako kode estandarizatua DOI (Digital Object Identifier) da, argitalpen elektronikoetarako erabiltzen den identifikatzailea.



Garrantzitsua

KKEak eta KIOak ere eskubideak biltzen eta banatzen hasten dira behin literatur lana ustiatzen denean, inoiz ez lehenago.

D) Egiletza-eskubideak eta lotutako eskubideak. Beste sektore batzuekin gertatzen den bezala, inprimatutako baliabideen sektorean, zure obra idatzi eta ustiatzen hasi ondoren, jabetza intelektualeko eskubide batzuk sortzen ditu, eta, ondo dakizunez, banaka edo KKEen edo KIOen bidez kudeatu ahal izango dituzu. Beraz, zure sormen-zerbitzuengatik, itzulpenengatik eta abarregatik lortzen dituzun onurez gain, zure egiletza-eskubideak eta zure obren ustiapenetik eratorritako lotutako eskubideak kobratu ahal izango dituzu. Hori guztia zure obra merkaturatzeko eta ustiatzeko aukeratu dituzun beste sarrerara bide guztiei gehituko zaie.

E) Lizentzia libreak. Zure edukiak ustiatzeko beste modu bat erabilera libreko lizentziak dira. Gida honen Zati Orokorren **1.8. kapitulu**an azaltzen dira.

2.5. Musikaren Sektorea

Kapitulu hau interesgarria izan dakizuke, baldin eta:

- Musika eta hitzak konposatzen badituzu edo musika soilik.
- Artista indibiduala bazara.
- Musika-talde bateko kide bazara.
- Zure abestiak soinu-banden zati badira.
- Edo, oro har, edozein musika-produkziotan parte hartzen baduzu.
- Zeure grabaketak egin eta argitaratzen badituzu.

 Garrantzitsua

Zure sorkuntzek soinu-artearekin zerikusia badute (soinu-instalazioak, soinuarekin lotutako ekintza iragankor performatiboak eta abar), begiratu **2.3. Kapitulu**a, Arte Plastiko eta Bisualaren Sektoreari eskainita dagoena; izan ere, horrelako arte-adierazpenak eremu horretan kokatu ohi dira.



Ondorengo ataletan, musika-obrak jabetza intelektualaren barruan nola kokatzen diren aztertu ahal izango duzu, musikaren sektorean dauden faseen arabera, sortze-, ekoizpen-, banaketa- eta ustiapen-prozesuak kontuan hartuta. Horrela, ikuspegi sistematiko batetik ulertuko duzu zein eskubide aplikatzen diren fase bakoitzean, eta nola eragiten dieten egileei, interpretatzaileei eta gainerako eragile profesionalei:

2.5.1. Sortze-fasea

— **2.5.1.1. Zer eskubide dituzu?** Musika sortu, interpretatu eta/edo grabatzeko ekimena/ baliabideak izateagatik, Jabetza Intelektualari buruzko Legearen arabera, eskubide hauek izan edo erabil ditzakezu:

Gogoratu

Jabetza intelektualeko eskubideak gida honen Atal Orokorraren 1.2. kapituluan garatu eta azaltzen dira, eta, beraz, gomendagarria da jarraitu aurretik irakurtzea, hemen deskribatzen dena osorik ulertzeko.

Eskubide moralak



Musika-obra baten **egilea** bazara, eskubide hauek dituzu:

I. Obra dibulгатzeko eskubidea.

II. Obraren aitatasun/amatasun-eskubidea. Adibidez, proiektuak zure benetako izenarekin edo izen artistikoarekin sinatuz, edo parte hartzen duzun edozein disko, abesti edo produkzioren kredituetan agertuz.

III. Obraren osotasunerako eskubidea.

Egilearen eskubide moralak eta artista interpretatzailearen edo jotzailearen eskubideak bat ez badatoz, egilearenak nagusituko dira.

Adibidez, film baten soinu-banda originalaren kasuan, filmaren zuzendariak (filmaren egileak) eskatzen dituen osotasun-eskakizunak nagusituko dira orkestra-zuzendariak egiten dituen osotasun-eskakizunen aurrean (artista interpretatzaile gisa dagozkion eskubide hurko soilak baititu).

Artista interpretatzailea edo jotzailea bazara, eskubide hauek dituzu:

- I. Interpretazioetan edo joaldietan zure izena aitortzeko eskubidea, nahiz eta haien konposatzailea ez izan, ezta artista nagusia ere. Lagundu baduzu (bizitasuna eman ez, edo abestian beste instrumentu bat sartu baduzu) kredituetan interpretatzaile edo jotzaile gisa agertzeko eskubidea duzu.
- II. Zure emanaldiaren osotasunerako eskubidea.

Ondare-eskubideak ▶ ▶ ▶ ▶ ▶

Jarraian, eskubide horiek aplikatzeak musika-eremuan sortzen dituen berezitasunak aztertuko dira; adibide zehatzak emango dira zure obraren ustiapen-ekintzetan zer eskubide mota dituzun ulertzen laguntzeko.

Ustiapen-eskubideak.

Egilea bazara, nahiz **artista interpretatzailea edo jotzailea** bazara, eskubide hauek dituzu:

- **Erreprodukzio-eskubidea:** adibidez, zure obra LP, DVD, CD, MP4, WAV euskarrietan eta antzekoetan sartzeko denean. Gogoratu obren digitalizazioa erreprodukzio-ekintzat hartzen dela, eta, beraz, eskubide horrek balio duela zure lanak Interneten argitaratzen direnean ere, adibidez, sare sozialetan edo plataformetan (NFT plataformak barne) argitaratzen direnean.
- **Banaketa-eskubidea:** adibidez, zure CDak (edo beste edozein euskarri) saltzeko edo alokatzeko direnean edo mediateketan mailegatzen direnean.
- **Komunikazio publikorako eskubidea:** adibidez, zure abestia irratiari edo telebistari entzuten denean edo kontzertu batean jotzen denean.

 Garrantzitsua

Batzuetan, eraldaketa-eskubidea lagatzen da, aldaketa horren bidez sortuko den obra eratorriaren emaitza zein izango den zehatz-mehatz jakin gabe. Demagun, adibidez, hitzen egokitzapena egiteko baimena ematen duzula, baina egokitzapen horrek zure moralaren aurka egiten duten kutsu politikoak edo erlijiosoak dituela. Garrantzitsua da zuk jakitea **zure obretako bati buruzko eraldaketa-eskubidea laga baduzu ere, eraldaketa horren ondoriozko obra eratorriak zure prestigioaren edo legezko interesen kontrako eraso egiten badu, osotasunerako eskubide morala erabil dezakezula.**

Musika-obra baten **egilea** bazara, eskubide hauek dituzu:

- **Eraldaketa-eskubidea:** adibidez, abesti baten remix bat egiten denean edo abestiaren hitzak beste hizkuntza batera egokitzen denean.

Artista interpretatzailea edo jotzailea bazara, eskubide hauek dituzu:

- **Finkapen-eskubidea:** horren bidez, baimena eman dezakezu (edo ez) zure emanaldiak edo interpretazioak finkatzeko (grabatzeko), estudioan edo zuzenean. Baimena hirugarren bati emanez gero, idatziz jaso behar da hori. Emanaldi batean artista batek baino gehiagok parte hartzen baduzue, kolektiboaren ordezkari bat izendatu beharko da, eta hark emango du baimena (berriro ere idatziz, eta gehiengoak adostutakoaren arabera). Erne! Betebehar hori ez dagokie artista bakarlariei, ezta orkestra-zuzendariei ere.

Fonogramen produktore gisa, eskubide hauek dituzu fonogramei dagokienez:

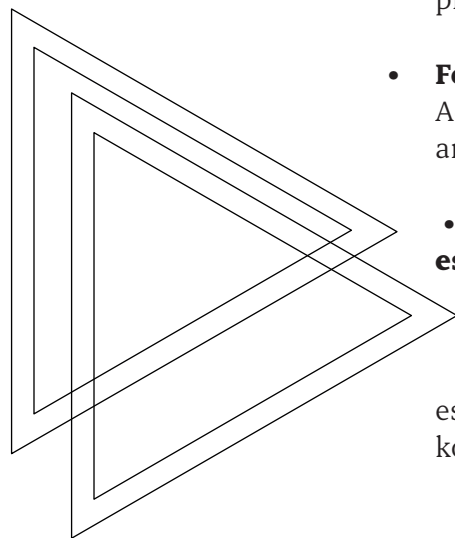
- Erreprodukzio-eskubidea.
- Banaketa-eskubidea.
- Komunikazio Publikorako eta Publikoaren Eskura Jartzeko Eskubidea.
- Ordainsari-eskubideak.

Eskubide horiek **taldean kudeatu behar dira nahitaez**. KKEak dira **eskubide horiek biltzeko eta banatzeko legitimitatea duten erakunde bakarrak Espainiako Estatuan**. Eskubide horiek ez dira autokudeagarriak eta KIOek ere ez dute baimenik zure izenean eskatzeko eta banatzeko.

Uko egin ezinezko eskubideak dira eta haietako batzuk igorrezinak dira. Azken horrek esan nahi du ezin dizkiezula enpresei edo bezeroei laga, nahiz eta haiek obra bat egitea agindu eta zure eskubide guztiak eskusiboki eskuratu nahi izan.

Musikaren sektorean honako eskubide hauek dira garrantzitsuak:

- **Kopia pribatuagatiko ekitatezko konpentsazioa.** Kopia pribatuaren adibide bat izango litzateke pertsona pribatu batek zure musika duen binilo baten, CD baten edo beste formatu baten kopia egitea.
- Jendeari irekitako establezimenduetan, sarrera-prezioarekin edo sarrera-preziorik gabe, **ikus-entzunezko obrak erakusteagatik** ordainsaria jasotzeko eskubidea baita ikus-entzunezko obrak proiektatzeagatik, emateagatik edo Interneten eskura jartzeagatik. Adibidez, ordaina jasotzea zure musika zinema edo telebistetan ematen den film baten soinu-bandaren parte izateagatik.
- Museoetan, artxiboetan, liburutegietan, filmoteketan eta abarretan **obrak mailegatzeko eta kontsultatzeko eskubidea.** Adibidez, zure diskoetako bat udal-liburutegi edo -medioteka batean mailegatzeta.
- **Fonogramak eskura jartzeagatik ordainsaria jasotzeko eskubidea.** Adibidez, konpentsazioa lortzea parte hartu duzun grabaketa bat streaming, podcast eta antzeko plataformetan publikoaren eskura jartzearen truke.
- **Fonogramen komunikazio publikoa egiteagatik ordainsaria jasotzeko eskubidea.** Adibidez, konpentsazioa lortzea parte hartu duzun grabaketa bat streaming, podcast eta antzeko plataformetan publikoaren eskura jartzearen truke.
- **Artisten eta interpretatzaileen urteko ordainsari gehigarria jasotzeko eskubidea.** JILan adierazten denez, artista zaren aldetik, zure eskubideak diskoetxe bati laga badizkiozu zenbateko bakar baten truke, urte oso bakoitzeko ordainsari gehigarri bat jasotzeko eskubidea duzu, fonograma argitaratu edo publikoari komunikatu zaionetik berrogeita hamar urte igaro ondoren. Ordainketa hori diskoetxeak edo zure eskubideak eksklusiboki eskuratu dituenak egin beharko du, eta zuk urteko ordainsari hori kobratu ahal izango duzu kasuan kasuko Kudeaketa Kolektiboko Erakundeen bidez.



Eskubide hurkoak

Musika-obren **artista interpretatzailea edo jotzailea** bazara:



Garrantzitsua

Orkestrako zuzendariak artista interpretatzaile gisa eskubide hurkoak ditu aitortuak JILan.

Talde batean jotzen baduzu, saioko musikaria bazara, orkestra edo abesbatza bateko kide bazara, eta, oro har, musika-obren artista interpretatzailea edo jotzailea bazara, eskubide hurkoak izeneko eskubideak dagozkizu.

Gogoratu eskubide hurkoak independenteak, metagarriak eta ez-baztertzaileak direla. Hau da, musika-pieza bat konposa dezakezu eta, aldi berean, hura interpretatzen duena izan zaitezke, eta, beraz, egiletza-eskubideak eta eskubide hurkoak izan ditzakezu.

Genero edo estilo batzuetan, musika sinfonikoan adibidez, ohikoena da egilea konpositorea izatea, baina obra interpretatzen duena musika-interpretatzaileez osatutako orkestra edo talde bat izatea. Kasu horretan, konposatzaileak egiletza-eskubideak ditu, eta musika-obra interpretatzen duenak ditu interpretazio horri dagozkion eskubide hurkoak.

Fonogramen **produktorea** bazara:

Fonogramak euskarri berezi batean egiten den soinu hutseko finkapen (grabaketa) oro dira, ondoren erreproduzitzeko erabiltzen direnak. Adibidez: albumak, CDak, biniloak, etab.

Grabaketa hori lehen aldiz egiten duen edozein pertsona —naturala edo juridikoa— fonogramaren produktoretzat hartuko da. Horregatik, diskoetxeei ere aitortzen zaizkie beren ekoizpen fonografikoei buruzko eskubide hurkoak.

Hala ere, gerta daiteke zuk edo zure musika-taldeak ekimen eta ardura hori izatea, eta zuek jartzea zuen abestiak (edo soinu-piezak) grabatzeko beharrezkoak diren baliabide ekonomikoak. Horrela izanez gero, zeuen diskoetxea izango zarete, eta egiletza-eskubideez gain, eskubide hurkoak ere izango dituzue.

— **2.5.1.2. Jabetza intelektualeko eskubideen kudeaketa.** Gida honen 1.7. kapituluari aurki dezakezu KKE eta KIOek jabetza intelektualeko eskubideak kudeatzeari buruzko informazio guztia. Atal honetan, musikaren sektorean esku hartzen duten erakunde eta operadore espezifikoak zeintzuk diren zehaztuko da.

Egiletza-eskubideen kudeatzaileak:

- **SGAEk** musika eta hitzen, ikus-entzunezko obren (zehazki ikus-entzunezko obra baterako musika konposatu baduzu, mota horretako obra baten egilekide izango zara, eta, soinu-banda batean aurretik zegoen musika batekin bakarrik lagundu baduzu ere, ordainsaria jasotzeko eskubidea izango duzu) eta pieza eszenikoen (zehazki obra dramatiko edo koreografiko baterako musika konposatu baduzu, mota horretako lan baten egilekide izango zara) egiletza-eskubideak kudeatzen ditu, eta, gainera, musika-argitaletxeak barne hartzen ditu.
- **SEDAk** musika eta hitzen egiletza-eskubideak kudeatzen ditu, eta musika-argitaletxeak ere barnean hartzen ditu.
- **CEDROk** musika-partituren egileen eta argitaletxeen eskubideak kudeatzen ditu.

— Musika-argitaletxeak jabetza intelektualeko eskubideen zuzeneko titularrak ez direnez¹
ez dute KKE propiorik, baizik eta egileekin partekatzen dute erakundea.

Artista interpretatzaile edo jotzaileen eskubideen kudeatzailea:

- **AIEk** abeslarien, instrumentisten eta orkestra-zuzendarien emanaldi finkatuen (fonogramak eta emanaldiak ikus-entzunezko grabaketetan) eskubideak kudeatzen ditu.

Garrantzitsua da ulertzea zure zuzeneko interpretazioak ez duela AIEk kudeatu ahal izango dituen eskubide hurkorik sortuko. Hala ere, adibidez, emanaldi hori grabatzen bada eta telebista-kate baten bidez transmititzen bada, orduan bai.

¹ Hau da, JILak ez die zuzenean ematen titular-maila, baizik eta titularrak dira egileek beren eskubideak laga dizkietelako.

Gogoratu

AGEDIk eta AIEk elkarrekin lan egiten dute, leihatila bakar batean, legez derrigorrezko kudeaketa kolektibokoak diren ustiapenei dagozkien eskubide hurkoak (diskoetxeenak nahiz artistenak) biltzeko.

Fonogramen produkzio-etxeen eskubideen kudeatzailea:

- **AGEDIk** diskoetxeek beren soinu-grabaketei eta musika-bideoei buruz dituzten eskubide hurkoak kudeatzen ditu.

Jabetza intelektualeko mota guztietako eskubideen kudeatzailea:

- **EKKIk** batez ere Euskadin jarduten du, eta mota guztietako titularren jabetza intelektualeko eskubideak kudeatzen dituen KKEa da, egiletza-eskubideak izan, fonogramen artista interpretatzaileen edo produkzio-etxeen eskubide hurkoak izan.

Kudeaketa independenteko operadoreak:

Soundreef Ltd., Unison Rights, Jamendo y Sugarpod dira gaur egun musikaren sektorean **eskubide eskusiboak** kudeaketaren eremuan jarduten duten merkataritza-sozietateak.

— **2.5.1.3 Jabari publikoa.** Jabari publikoaren kontzeptua dagoeneko mugatu da 1.1.4 kapituluan. Hala ere, garrantzitsua da kontuan hartzea musikaren sektorean bi eskubide mota daudela: egiletza-eskubideak eta eskubide hurkoak. Hori garrantzitsua da; izan ere, musika-obra bat jabari publikoaren barruan dagoen edo ez kalkulatzeko, bi alderdi hauek hartu beharko dira kontuan:

1. **Azken egilearen heriotza-data:** egilekidetzan egindako konposizioak badira, bizirik jarraitzen duen azken egilekidearen heriotza-datatik aurrera zenbatuko da.
2. **Grabaketa-data edo, bestela, fonogramaren argitalpen-data:** Argitalpen hori legezkoa izan zen ala ez aztertu behar da. Argitalpena legezkoa izan bazen, ustiapen-eskubideak argitalpen hori egin eta 70 urtera iraungiko dira. Modu ilegalean egindako argitalpenak izan baziren, eskubide horiek grabaketa egin eta 50 urtera iraungiko dira (betiere hurrengo urteko urtarrilaren 1etik aurrera zenbatuta).

— **2.5.1.4. Jabetza intelektualeko eskubideen mugak eta salbuespenak Musikaren Sektorean.** Oro har, musikaren sektorean gida honen 1.6. kapituluaren deskribatutako mugak daude. Hona hemen muga horien adibide batzuk:

- Kontserbatorioko irakasle batek bere gelan abesti baten zati bat erakustea helburu didaktikoekin.
- Telebista-kate batek kontzertu baten irudi batzuk ematea, kontzertu horren ospakizunari buruzko albiste bat dela eta.

Hala ere, musikaren sektorean dauden bi berezitasun ezagutu behar dituzu:

1. Partiturak ez dira hezkuntza-helburuekin eta ikerketa zientifikorako egiten diren aipu, aipamen eta ilustrazioen mugaren barnean sartzen.

2. Estatuaren edo Administrazio Publikoen ekitaldi ofizialak edo Erlijio Zeremoniak direla eta, musika-obren komunikazio publikoari jartzen zaion mugaren kasuan, nahiz eta hori aplikatu ahal izateko zati orokorrean azaldutako baldintzak bete behar diren, **litekeena da musika-obrak interpretatzen edo jotzen dituzten artistek dietak jasotzea obra horiek interpretatzeagatik sortutako berariazko gastuengatik** (adibidez, ostatura ordaintzea), **baina ez dute soldatarik jasoko**, zeren JILaren arabera, artistek ezin dute ordainsaririk jaso eta ikuskizunak doakoa izan behar du publikoarentzat.

Berariazko muga horrek hainbat egoera eragiten ditu, hala nola autonomia-erkidego bateko ereserkiak eskubiderik ez izatea desfile edo ekitaldi publiko batean interpretatzen bada, eta, aitzitik, egiletza-eskubideak sortzea konpositorearentzat, film baten sekuentzia zehatz batean erabiltzen bada.

— **2.5.1.5. Egilekidetzan egindako obrak.** Gogoratu hainbat pertsonaren sormen-ahalegin kolektibo eta bateratutik sortzen dela egilekidetzan egindako obra bat, Jabetza Intelektualari buruzko Legean “lankidetzan egindako obra” gisa definitu eta arautua dagoena. Hona hemen musikaren arloan elkarlanean sortutako obraren adibide zehatz eta praktiko batzuk.

 Garrantzitsua

Abesti batetik remix bat egiten bada edo hitzak beste hizkuntza batera egokitzen badira, obra eratorri bat lortuko da. Egokitzen eta eraldaketa horien egileak obra originalaren sortzaileekin batera lanean arituz sor dezake konposizioa. Hori lortzen den akordioaren arabera izango da.

 Garrantzitsua

“Obra konposatua” izango litzateke obra berriak aurretik zegoen beste bat txertatzen duenean, azken horren egilearen lankidetzarik eta esku-hartze aktiborik gabe. Adibidez, poema bati musika jartzeko, obra originalaren titularraren baimena beharko da beti.

- Hitzak pertsona batek idatzi dituen eta musika beste pertsona batek edo batzuek sinatzen duten abesti bat, "Txoria Txori" adibidez. Abesti horren musika Mikel Laboak konposatu zuen eta hitzak, berriz, Joxean Artzek.
- Film bat, zeinaren soinu-bandarako musika-pieza batzuk eta abar konposatu diren espresuki. Musika original onenaren 2021eko Goya Saria Aranzazu (Aran) Callejak eta Maite Arroita Jauregik (Mursego) Akelarre filmean izandako elkarren arteko lankidetzarako izan zen.

Obraren sorkuntza-une honetan, aldean artean gatazkarik ez izateko, garrantzitsua da honako hau:

- Egileek idatziz jasotzea lankidetzak-akordio bat, obra zehatz horri bakoitzak zer ekarpen egin dion zehazteko.
- Eskubideen banaketan zein izango den ehunekoa, zehaztapenik izan ezean, banaketa hori zati berdinetan egingo dela ulertuta.
- Obra horri buruzko erabakiak nola hartuko diren (gehiengoz, aho batez). Alderdi hori oso garrantzitsua da, batez ere lizentziak edo baimenak emateko. JILan adierazten denez, bi kasutan izango da beharrezkoa **ahobatezkotasuna** lortzea:

1. Obra dibulgatzeko

2. Obra eraldatzeko

Musika-taldeek errezeloak izaten dituzte lankidetzako barne-akordio horiek egiteko, baina esperientziak erakusten du oso baliagarriak direla sor daitezkeen eztabaidak konpontzeko. Adibidez, abestien konposizioan parte hartu duen kide batek taldea uzten duenean, pertsona horrek egiletza-eskubideak jasotzen jarraitzeko eskubidea izango du, nahiz eta jada interpretatzaileen artean ez egon, eta komeni da gatazka-egoera bat sortu aurretik adostea pertsona bakar batek ezin duela blokeatu elkarlaneko konposizio batzuen ustiapen arrunta.

Eusko Jaurlaritzako Kultura Sustatzeko Zuzendaritzaren web-orrian aurki dezakezu lankidetzan egindako obrarako akordio-eredu bat.

Garrantzitsua

Deskribatutako kasu horietako edozeinetan, **kontuan hartu beharko duzu enkargua egiten dizunak jabetza intelektualeko eskubideak eskuratu beharko dituela obra ustiatzeko edo finkatzeko**. Gogoratu obra sortzeagatik ordaintze hutsak ez duela esan nahi zure eskubideak eskuratzen dituzunik, baizik eta eskubideak lagatzeko kontratu bat sinatu behar dela (Ikus **1.5.1 kapitulua**).

2.5.1.6. Musika enkarguz sortzea eta/edo jotzea. Musikako profesionala zaren aldetik, oso litekeena da:

1. Zure ibilbide profesionalean, testuinguru jakin baterako musika-obra bat sortzeko enkargatzea. Adibidez, antzerki-konpainia batek bere ikuskizunetako baten soinu-banda konposatzeko enkargatzea.
2. Musika-obra baten konposizioa bakarrik enkargatzea, interpretaziorik eta/edo grabaketarik gabe.
3. Grabaketa batean (ikus-entzunezkoetarako soinu-bandekin gertatzen den bezala) edo zuzeneko emanaldietan (musikal bat antzokian) musika-interpretatzailea izan zaitezela eskatzea.

Kasu guztietan, hiru kasu hauengatik kobratzeko eskubidea izango zenuke:

- Obra konposatzeagatik
- Egiletza-eskubideak lagatzeagatik
- Obra grabaketa-estudio batean interpretatzeagatik
- Artista interpretatzaile gisa legozkizukeen eskubide hurkoak lagatzeagatik.
- Musika-obra hori zuzenean interpretatzeagatik dagozkizun ordainsariengatik.

Kontuan izan behar duzu espresuki ikus-entzunezkoen produkzio baterako edo produkzio eszeniko baterako musika sortzen baduzu, **dagokion ikus-entzunezko obraren edo obra eszenikoaren egilekide izango zarela**, eta, beraz, egiletza-eskubide batzuk dagozkizula **hori publikoari erreproduzitzen eta/edo komunikatzen zaion bakoitzean** (zinemetan, plataformetan, zuzeneko emanaldietan).

 Garrantzitsua

Lizentziak ez ditu zertan ordaindu obra interpretatzen duen pertsonak, baizik eta obraren ustiapena zuzeneko komunikazio publikoaren bidez (kontzertua) eta/edo ustiapen fonografikoaren bidez (musika-grabaketa) egiten duenak ordaindu ditzake. Zuk, interpretatzailea izateaz gain, ikuskizunen enpresaren edo konpainiaren edo diskoetxearen rola hartu baduzu, zeuk ordaindu beharko dituzu lizentziak.

— **2.5.1.7. Besteren musika-obren bertsioak eta interpretazioak.** Gorazarre-taldeak aipatuko dira bereziki.

Gauza bera al da bertsioa egitea (dena delakoaren bertsio bat egitea) eta interpretatzea? Erantzuna **ezezkoa** da. Obraren elementu bat (abesti originalaren hitzak, ahots-melodia edo harmonia) asko aldatzen denean egiten da bertsioa. Bertsioa egiten denean, **obra eratorri** bat sortzen da. Bestalde, obra aldatzen ez baduzu, eta zure ahotsarekin eta instrumentuekin “erreproduzitzen” baduzu, hura interpretatzen ariko zara.

Obra original baten bertsioa egin nahi baduzu, **haren egilearen baimena lortu behar duzu.**

Obra originala interpretatu bakarrik egin behar baduzu, **ez da beharrezkoa titularren baimena lortzea, baina ekonomikoki konpentsatu egin beharko zaie**, musikaren sektoreari buruzko kapitulu honetako epigrafeetan ikusi dugun bezala. Gogoratu obra originalak dibulгатuta egon behar duela, eta hori ezin zaiela aplikatu argitaratu gabeko obrei.

Espainian, fonograma bat streaming plataformetan jendearen eskura jarri behar denean, plataformek egiletza-eskubideei dagozkien ordainsariak ordaindu behar dituzte, Legeak ezarritako kudeaketa kolektiboko mekanismoen eta konpentsazio-sistemen bidez, egileen eta interpreteen eskubide ekonomikoak babesteko.

Gogoratu **baimenak zuzenean negoziatzea daitezkeela obra originalen egileekin, edo KKEekin/KIOekin**, baldin eta erakunde horiek kudeatzen badituzte haien eskubideak. Eusko Jaurlaritzako Kultura Sustatzeko Zuzendaritzaren web-orrian aurki dezakezu horren eredu bat.

Gorazarre-taldeen kasu berezia. Gorazarre-talde bat baduzu, suposatzen da omentzen den beste talde edo artista baten abesti originalen interpretazio zehatzak (coverrak) egiten ari zarela, eta horrek egileen eskubideen eta interpretazio-eskubideen aplikazio bereziak eragiten dituela. Kasu honetan, zuzenbideki egoki kudeatzeko honako alderdi hauek kontuan hartu behar dituzu:

Arreta handia jarri omentzen ari zaren taldeen edo artisten logotipoak, izen artistikoak edo irudiak erabiltzean, **jabetza intelektualaren arauen pean egoteaz gain, logotipoak eta izen artistikoak jabetza industrialaren legeak babesten ditu marka komertzial gisa, eta artisten irudia, itxura eta izena, aldiz, Espainiako Konstituzioan araututako irudi-eskubideak babesten ditu.**

Kontzertu bat sustatzeko, omendutako artista edo taldea aipatu beharko duzu. **Kasu horretan taldearen izena erabiltzea legezkoa da**, marka-eskubidearen mugen barruan sartzen baita. Hala ere, **kontuz ibili logotipoak eta izen komertzialak erabiltzean**; izan ere, publizitate hori bideratzen duzun moduaren arabera, gerta liteke lehia desleialarekin lotutako gatazka bat egotea, edo talde edo artista horren ospea bidegabeki irabazten ariko zinateke.

— **2.5.1.8. Besteren obren zatiak norberaren obra batean sartzea.** Atal honen barruan, garrantzitsua da “samplinga” eta “replaya” bereiztea; izan ere, bi ekintzak **besteren obra baten zati bat norberaren obra batean sartzeko erabiltzea dira**, baina bi ekintzak desberdinak dira, eta jabetza intelektualaren arloan berezitasunak dituzte.

Samplinga beste artista baten musika-obra batetik zati bat hartu eta zu sortzen ari zaren musika-obra berri batean erabiltzea da. Samplingaren adibide bat The Ververen “Bitter Sweet Symphony” abestia da; izan ere, abesti horretan Rolling Stones-ek egindako “The Last Time” abestiaren zati bat dago.

Aldiz, **interpolazioa edo replaya** musika-obra baten melodia bat edo zati bat erabiltzea da, **baina obra originaletik zuzenean atera gabe**, baizik eta zati hori berrinterpretatuz, ondoren obra berrian sartzeko. Kasu horretan, adibiderik ohikoena Beatlesek egindako “All You Need is Love” abestia da, talde horrek Frantziako “La Marseillaise” ereserkia interpolatu egin zuen, interpretatu eta abestian sartu baitzuen.

Samplingaren edo laginketaren berezitasunak. Musika-obra baten zati batean laginketa egiten denean, zati horrek jabetza intelektualeko bi eskubide mota desberdin erabiltzea ekarriko du:

- Konposizioaren gaineko egiletza-eskubideak.

- Erabili nahi den grabaketa zehatz horri buruz diskoetxeak dituen eskubide hurkoak.

Gerta daiteke konposizio hori jabari publikoan egotea, baina grabaketa ez. Kasu horretan, diskoetxea izango da, fonogramaren eskubideen titularra den aldetik, zati hori erabiltzea baimendu ahal izango duena edo ez. Baimena ematen badu, **honenbesteko zenbateko bat eskatu ahal izango du**, diskoetxeak berak lizentzia horiek emateko ezarrita dituen tarifen arabera, eta emango zaion erabilera motaren arabera (erabilera didaktikoa, komertziala...).



Garrantzitsua

Jendeak uste du, baina oker, segundo edo konpas kopuru txiki bat erabiltzeko ez dela baimenik eskatu behar. Hori ez da zuzena, erabili nahi den zatia ezagutzeko modukoa den unetik, baimena eskatu beharko baita eta erabilera-lizentziagatik ordaindu. Lagin originalaren zati hori ezagutzeko modukoa izatearen edo ez izatearen arabera erabakiko da zure laginketaren ondorioz egiletza-eskubideak urratzen diren (edo ez).

Replay-aren edo interpolazioaren berezitasunak. Replay-aren kasuan, obra originalaren fonograma erabiltzen ez denez, ez da beharrezkoa erabiltzeko lizentzia eskatzea grabaketa originalaren masterrari buruzko eskubide hurkoak dituen diskoetxeari. **Melodiaren edo hitzen egileen edo haren eskubideak dituztenen baimena** lortu beharko litzateke. Horregatik, musika-obra bat interpolatzeko lizentzia laginketa egiteko lizentzia baino askoz merkeagoa da.

2.5.2. Produkzio-fasea

Zure musika-proiektuak sortzeko eta kudeatzeko azpiegitura juridiko bat sortzeko asmoa baduzu, produkzio-fasean zaude. Fase honetan, zuk edo zure musika-taldeak dituen ezaugarrien eta premien arabera, figura juridiko bat edo bestea aukeratu beharko duzu (enpresa bat, kooperatiba bat, ondasun-erkidego bat, kultura-elkarte bat edo beste edozein musika-kolektibo).

Zure proiektua zein babes juridikotan garatuko duzun erabakitzea **funtsezkoa da**. Adibidez:

- Laguntza eta dirulaguntza publiko batzuk eskuratzeko, beharrezkoa izaten da eskaerak berariazko forma juridiko batean egitea, eta, beraz, garrantzitsua da ondo informatuta egotea eta zein figura juridiko osatzen duzun jakitea (bakarrik edo zure taldearekin batera).
- Fiskalitatea, Zati Orokorrean ikusi den bezala, aldatu egiten da figura juridiko bat izan edo beste bat izan.

Nolanahi ere, eta lehen esan bezala, musika-obra bat produzitzeko ekimena zurea edo zure musika-taldearena izan daiteke (aukeratu duzun figura juridikoarekin), edo bere produkzioetako baterako enkargu bat egin dizun erakunde edo enpresa batena, artista gisa “fitxatu” nahi zaituzten diskoetxe batena, zuen obrak ustiatzeko dituzuen egiletza-eskubideak eskuratu nahi dituen musika-argitaletxe batena eta abar.

Fase honetan, **funtsezkoa da kontuan hartzea norena izan den ekimena edo nork egin duen enkargua**. Era berean, oso garrantzitsua da eskubideak lagatzeko edozein akordio **idatziz jasotzea**. Akordio horietan argi eta **garbi jaso beharko dituzu lagapen horien baldintzak eta irismena**.

Ildo horretan, sortze-prozesuaren fase honetan funtsezkoak diren bi akordio mota nagusi nabarmentzen dira: zure proiektuan parte hartzen duten sortzaileekin lortutako akordioak, eta musikaren industriako hainbat enpresarekin lortutakoak.

— **2.5.2.1. Zure proiektuan parte hartzen duten sortzaileekin egindako akordioak.** Musika-produkzio bat zure kabuz garatzeko asmoa baduzu, **kontuan izan behar duzu akordioak lortu beharko dituzula beren sormenarekin prozesuan** lagunduko duten pertsona edo enpresekin. Horrek esan nahi du akordio horretan, musika-taldeaz gain, produkzioan parte hartzen duten guztiak (saioko musikariak, soinu-teknikariak eta abar) barne hartu beharko direla.

Adibidez, akordio batera iritsi beharko duzu zure taldeko kide ez diren, baina musika-obra grabatzean estudioan musikari gisa parte hartzen duten musika-tresnen interpretatzaileekin. Ildo horretan, musikari horiek erreproduzitzeko, banatzeko, finkatzeko eta komunikazio publikorako dituzten eskubideak (komunikazio globaleko sareetan eskura jartzeko eskubidea) laga beharko dizkizute.



Garrantzitsua

Zure musika-proiektuan sortzaile gisa parte hartu dutenen eskubideak ere eskuratu behar dituzu, hala nola diskoaren azalaren diseinatzailearena, sustapen-argazkiak, bideoklipak, zure web-orriaren diseinua eta abar egin dituenarena. Funtsezkoa da kasu horietan erreproduzitzeko, banatzeko eta komunikazio publikorako eskubideak ere lortzea, komunikazio globaleko sareetan eskuragarri jartzeko eskubidea barne, eta, kasu batzuetan ere elementu bisual eta diseinuzko elementu horiek eraldatzeko eskubidea lortzea.

Gogoratu akordio horiek **idatziz jaso behar direla**, eta akordio horietan honako hauek jaso behar direla: zer erabilera, formatu eta baldintza zehatzetarako lagatzen dizkizuten eskubideak. Adibidez, zure azalerako ilustrazio bat enkargatu baduzu, baina soilik binilo formaturako eta formatu digitalerako, eta ez baduzu ilustrazio horrekin kamisetak edo

posterrak egiteko aukera aurreikusi, orduan ezin izango duzu ilustrazio horrela ustiatu. Beste akordio bat lortu beharko zenuke ilustrazioaren egilearekin; horretarako, beste diru-kopuru bat negoziatu beharko zenukete hasieran aurreikusi ez ziren erabilerak egiteko.

Era berean, soilik zure kontzertuetarako elementu bisual batzuk enkargatu badituzu, horrek ez du esan nahi irudi horiek zure bideoklipetako batean sar ditzakezunik. Artista bisualari baimena eskatu beharko diozu bere obra zuzeneko ikuskizunetatik harago erreproduzitzeko eta komunikatzeko.

Azkenik, **autoprodukzioen kasuan, komenigarria da, halaber, grabaketa-estudioarekin aurrekontu bat sinatzea**, eta aurrekontu horretan ordaintzeko baldintzak, datak eta master fonografikoaren entrega zehaztea. Horrela, zure musika-proiektua ateratzeko ezarri duzun egutegian eragina izan dezaketen justifikatu gabeko atzerapenak saihestuko dira. Eusko Jaurlaritzako Kultura Sustatzeko Zuzendaritzaren web-orrian aurki ditzakezu akordio horiek ezartzeko kontratu-ereduak.

— **2.5.2.2. Musika-industriako enpresekin egindako kontratuak.** Musika-produkzio bat zure kontura garatu beharrean, nahiago baduzu diskoetxe, zigilu, argitaletxe edo horrelako beste edozein enpresarekin akordioak sinatu, musikaren arloko zure ibilbide profesionala garatzeaz haiek ardura daitezen, jakin behar duzu sektore honetan zer kontratu mota diren ohikoak, nork esku hartzen duen eta kontratu horietako bakoitza sinatzeak zer dakarren berekin.

Hamarkada askotan, industria diskografikoko enpresak jabetu dira sektoreko negozio-eredua azkar aldatu dela. Egoera horren ondorioz, industriako eragile nagusien rola bateratu egin dira, hala nola diskoetxe, argitaletxe eta ordezkariak. Horregatik, ohikoa da gaur egun



erakunde horiek lehen modu independentean egiten ziren eginkizunak egitea, esate baterako, gaur egun diskoetxeekin gertatzen den bezala, hau da, beren argitaletxea edo ordezkaritza-agentzia izatea. Zuk, artista zaren aldetik, **honako aukera hauek dituzula** jakin behar duzu:

- **Kontratu horiek hainbat enpresarekin bereizita sinatzeko aukera**
- **Kontratu horietako batzuk ez sinatzeko aukera**

Adibidez, emanaldi-kontratuak sinatuz emanaldiak lortzeko aukera izango duzu, diskografiari dagozkion kontratua eta zure egiletza-eskubideen kudeaketa zure kabuz egiteko aukera mantenduz, zure ibilbide artistikoaren kontrola eta autonomia profesionala bermatuz.

Nolanahi ere, **kontuan izan behar duzu kontratu orotan edukiak negoziagarria izan behar duela**. Mota horretako akordioak **pribatuak** dira; beraz, bat etorri behar dute **artista eta musika-proiektu bakoitzarekin**, bakarrak direlako eta beren berezitasunak dituztelako, eta hori kontratuan jaso behar da. Egia da baldintza estandarizatuak eta errotutako ohiturak daudela musikaren industriaren barruan, baina kontuan izan behar duzu, legezketasunaren barruan badago, **denak negoziagarria izan behar duela**.



Garrantzitsua

Kontuz ibili kontratuaren berritze automatikoa barne hartzen duten kontratuaren klausulekin. Oso kontuan izan kontratua berritu nahi ez baduzu erabaki hori jakinarazteko moduari eta epeari buruz hartu duzun konpromisoa. Gomendagarria da azkar jakinaraztea, besteak beste, burofaxaren, posta elektronikoko ziurtatuaren edo notario-gutunaren bidez

Kontuz ibili kontratuak hutsaltzeko klausulekin ere. Klausula horiek zehazten dute zer baldintza bete beharko diren eta zer ondorio izango diren kontratuaren aldeetako batek kontratua amaitu aurretik “bertan behera uztea” (hutsaltzea) erabakitzen badu.

Akordio diskografiko askotan hutsaltze-klausulak gehitzen dira, zeinetan adierazten den artistak diru-kopuru handi bat ordaindu beharko diola diskoetxeari baldin eta kontratua behar baino lehenago hutsaldu nahi badu. Oso garrantzitsua da **klausula horiek arretaz irakurtzea kontratua sinatu aurretik. Hutsaltze aurreratu batek zer ondorio finantzario izan ditzakeen ere aztertu behar duzu**. Klausula horiek erabiltzeko estrategia batzuen artean baldintza onuragarriagoak negoziatzea dago, hala nola konpentsazioaren zenbatekoa murriztea, edo kontratua zigor ekonomikorik gabe hutsaltzeko aukera ematea, baldin eta berariazko inguruabar batzuk gertatzen badira.

Hori da oro har kontuan hartu behar duzuna. Orain, **zehatzago, jakin behar duzu** musikaren sektorean hiru harreman mota nagusi izaten direla: **diskografikoa, argitaletxeekin izaten**

dena eta ordezkartzakoa edo management-a. Harreman horiek “360° kontratua” izenekoan elkartzen dira. Eta zergatik 360°? Kontratu horiek **musika-obra batekin lotutako negozioaren alderdi guztiak barne hartzea** delako asmoa. Diskoen salmentetatik hasi eta zuzeneko emanaldien, irudi-eskubideen, jabetza industrialeko eskubideen, artistari edo taldeari lotutako merchandisingaren eta abarren ondorioz lortutako diru-sarreretaraino. Jarraian, 360° kontratuan jasotako akordio bakoitzaren berezitasunak aztertu ahal izango dituzu.

— 2.5.2.2.1. 360° kontratua osatzen duten akordioen azterketa laburra

A) Kontratu diskografikoa. Zuk, artista indibidual¹ edo musika-talde gisa, fonogramaren diskoetxearekin edo produkzio-etxearekin sinatzen duzun kontratua da. Akordio honen bidez, diskoetxearen alde lagako dituzu finkatzeko, erreproduzitzeko, banatzeko eta komunikazio publikorako eskubideak (eskura jartzeko eskubidea barne).

Normalean, akordio horiek **esklusiboak**, izaten dira; horrek esan nahi du diskoetxea eskubide horiek lurralde-eremu **global**, baterako eta denbora-tarte luze samar baterako eskuratzen saiatuko dela. Horrela, diskoetxea izango da **grabaketan masterraren eskubideen titularra**, eta fonograma egiteaz, sustatzeaz, banatzeaz eta saltzeaz arduratuko da, baita taldearen edo artistaren merchandisingaz ere.

Normalean, hainbat urteko iraupena (2-5) duten kontratuak sinatzen dira. Kontratu horietan, disko kopuru zehatz bat grabatzeko konpromisoa hartzen duzu, adibidez, hiru urtean bi disko. Gutxienez zenbat abesti egin behar dituzun, kantuen iraupena eta abar ere ituntzen dira. **Ez sinatu urte kopuru bat zehazten duten, baina denbora-tarte horretan zenbat disko argitaratu behar dituzun zehazten ez duten kontraturik**, horrelako zerbait sinatuz gero, diskoetxeak lotuta eduki zaitzakeelako denbora luzez ezer argitaratu gabe.

Horrelako kontratuen bidez, zu, artista indibidual gisa edo talde bateko kide gisa, diskoetxeari lotuta geratuko zara. Akordio horien eskusibotasunak esan nahi du kontratuak irauten duen bitartean ezin duzula beste diskoetxe batzuekin grabatu, autoproduzitu, kolaborazioak egin edo gaiak birgrabatu diskoetxearen alde zureko baimenik gabe.

Gogoratu

Gauza bat da kontratuaren iraupena, hau da, zer eskusibotasun-konpromiso itundu duzun diskoetxearekin, eta beste bat zein den zure eskubideen lagapenaren iraupena.

¹ Abestiaren egilea izan ala ez.



Normalean, zure eskubide hurkoak lagatzearen truke, kontraprestazio ekonomiko bat jasoko duzu erregalien bidez (royalty ere esaten zaie). Erregaliok zure diskoa edo abestia ustiatzearen ondorioz sortutako diru-sarreraren edo salmenten ehunekoan oinarritzen dira. Ehuneko hori asko alda daiteke diskoetxeak musika-produkzioan, diskoaren edo abestiaren produkzioan eta abarretan egindako inbertsioaren arabera.



Zerga-arloan

Egilea izanik, **obra ustiatzeaz zu zeu arduratzen bazara**, lortzen dituzun diru-sarrerak **ekonomia-jardueren etekintzat** hartuko dira. Lanbide-jarduera bat denez, jaulkitzen den fakturak **PFEZren** atxikipena izango du. **Atxikipen-tasa hori % 15ekoa izango da oro har** edo, salbuespen gisa, **atxikipen-tasa % 7koa izango da**, baldin eta:

- **Errendimenduak lan-etekintzat hartzen badira**, aurreko ekitaldiari dagokion etekin oso horien zifra 15.000 eurotik beherakoa denean eta ekonomika-jardueren eta lanaren ondorioz, zergadunak ekitaldi horretan lortutako etekin osoen baturaren % 75a baino handiagoa denean.
- **Ekonomia-jardueren etekintzat hartzen diren lan-etekinak, obrak ustiatzeko eskubidea hirugarren bati laga bazaio, lanbide-etekintzat hartuko dira.**

% 10eko BEZaren tasa murriztua musikako pertsona fisiko profesionalek (interpretatzaileak, artistak, zuzendariak eta teknikariak) emandako zerbitzuei aplikatzen zaie, baina soilik antzezlanen eta musika-obren antolatzaileei ematen dizkietenean.

Ondorioz, diskoak saltzeagatik edo musika-obrak deskargatzeagatik lortutako royaltyengatik egin behar den fakturak % 21eko BEZaren tasa orokorra du.

B) Argitalpen-kontratua. Kontratu hori egile gisa (interpretatzailea izan ala ez) musika-argitaletxearekin sinatzen duzuna da. Akordio horren bidez, egile gisa erreproduzitzeko, banatzeko eta komunikazio publikoa egiteko dituzun eskubideak (eskura jartzeko eskubidea barne) argitaletxeari lagako dizkiozu, baita zure konposizioak eraldatzeko eskubidea ere. Kontratu diskografikoekin gertatzen den bezala, argitalpen-kontratuak ere akordio eksklusiboak dira, eta horietan diskoetxea saiatuko da eskubide horiek lurralde-eremu global baterako eta denbora-tarte luze samar baterako eskuratzen.

Argitaletxeen eginkizuna diskoetxeena baino zehaztugabeagoa da, batez ere musika modernoaren esparruan eta obrak interpretatu eta grabatzen dituztenak pertsona berak diren testuinguruan. Horrelako enpresek, oro har, obrak ahalik eta gehien ustiatzen dituzte, ahal duten neurrian betiere. Hauek dira, besteak beste, argitaletxeen eginkizunak: lizentziak negoziatzea, hirugarrenek egin ditzaketen eskubideen urraketak kontrolatzea eta haien aurka babestea, obrak egilearen izenean erregistratzea eta eskubideen banaketak monitorizatzea.



Garrantzitsua

Eskuarki ulertzen da egileak lagatzen diola argitaletxeari bere eskubideen ehuneko bat enpresa horrek egiten duen lanaren truke. Hala ere, hori ez da horrela, **argitalpen-kontratua sinatuz, egileak bere eskubide guztiak lagatzen dizkio eksklusiboki argitaletxeari, argitaletxeak egileari lagatako eskubide berberen ehuneko bat itzultzearen truke**. Kontuan izan behar da, batzuetan, aurrerakinak itundu daitezkeela egiletza-eskubideen kontura. Baina ez da ohikoa izaten argitalpen-kontratuetan egoera hori kontuan hartzea.

Gaur egun, argitaletxearen gehieneko parte-hartzea, oro har, % 50ekoa da obra sinfonikoen kasuan, eta % 33koa komunikazio publikorako eskubideen kasuan soilik.

Jakin behar duzu, argitalpen-kontratu bat sinatzen baduzu eta bertan zehazten baduzu kontratuaren iraupena “legeak ematen duen babes-denbora guztirako” edo “obrak ustiatzeko eskubideak iraungi arte” izango dela, **zure egiletza-eskubideak argitaletxeari lagako dizkiozula, zure obrak jabari publikokoak** izan arte.

Gomendioa da denboraldi ez oso luzeetarako sinatzea, beti izango baituzu kontratua berritzeko aukera, bi aldeak ados badaude.



Tributazio-arloan

Egile diren pertsona fisikoek egindako egiletza-eskubideen lagapena **BEZetik salbuetsita dago**. Beraz, fakturan argi eta garbi adierazi beharko da eragiketa “BEZ salbuetsiari” lotuta dagoela.

Garrantzitsua: BEZaren salbuespen hori **egileak pertsona fisiko gisa egindako egiletza-eskubideen lagapenari bakarrik aplikatu dakioke**. Lagapena egiletza-eskubideak aldezturik laga zaizkion pertsona juridiko batek egiten badu, enpresa balitz bezala, ez dago salbuespenik



Garrantzitsua

Kontzertuak bilatzen eta kudeatzen soilik aritzen diren agentziei **booking edo kontratazio-agentziak**, deitzen zaie, eta eginkizun hauek dituzte, besteak beste: kontzertuak aktiboki bilatzea, katxea negoziatzea eta emanaldi-kontratuak egitea.

C) Ordezkaritza- edo management-kontratua. Kontratu hori artista indibidual edo musika talde gisa ordezkaritza- edo management-enpresarekin sinatzen duzuna da.

Enpresa horiek taldeen eta artisten ibilbide profesionalak garatzen dituzte eta emanaldiak, markekin eta babesleekin egindako akordioak, ekitaldietan edo komunikabideetan egindako agerraldi ordainduak eta bestelako sustapen-jarduerak negoziatzen dituzte eta aholkuak ematen dizkiete. Eginkizun hori emanaldi horien bidez lortzen den katxearen ehuneko baten truke egingo dute, eta ohiko ehunekoa % 20 eta % 25 artekoa izango da.

Agian ez dizu merezi akordio eksklusibo bat egitea lurralde-eremu oso zabal batean; beraz, alderdi hori baloratu eta negoziatu egin beharko duzu. Horregatik, garrantzitsua da:

- I. Epe jakin batean gutxieneko kontzertu kopuru bat lortzeko konpromisoa har dezala eskatzea enpresari.**
- II. Enpresak gutxieneko horiek lortu ez baditu, kontratua edo eksklusibotasun-baldintza hutsaltzeko aukera gehitzea.**

Kontuan izan behar duzun beste alderdi giltzarri bat **gutxieneko katxe bat ezartzea**, da, hau da, kontzertu bakoitzarengatik onartuko duzun gutxieneko ordainketa. Horrekin batera, **enpresarentzako ehuneko bat** egon ohi da, eskaintzen dizkizuten zerbitzuen arabera aldatu beharko dena. Adibidez, ehuneko handiagoa adostu dezakezu norbaitek zure biran roadmanager moduko zerbitzuak eskainiz laguntzen badizu, edo, bestela, ehuneko txikiagoa adostu dezakezu inoren laguntzarik ez baduzu. Horrekin ziurtatzen da **zure lanagatik konpentsazio justua jasoko duzula, eta enpresak diru-sarreraren zati bat lortuko duela**.

Kontuan izan behar duzu, halaber, **zuretzat onuragarria izan daitekeela egoera jakin batzuetan zure katxea jaitsi edo ez erabakitzeke gaitasuna izatea**, adibidez, kausa bati laguntzeko edo elkarte bati laguntzeko. Era berean, garrantzitsua da **argi uztea testuinguru jakin batzuetan parte hartzeari uko egiteko aukera duzula**, eroso sentitzen ez bazara, edo emanaldi horiek artista gisa duzun irudiarekin edo balioekin bat ez datozela uste baduzu.

Gogoratu 360° kontratuak taldeek **interpretatzen dituzten abestiak konposatzen dituzten**, kasuetan bakarrik izaten direla; izan ere, horrela izan ezean, akordio diskografikoak, argitalpen-akordioak eta managementekoak bereizita sinatuko dira.

Horrelako akordio bat sinatu aurretik, aztertu ondo zure aukera guztiak. Gogoratu zure eskubide guztiak lagatzen ari zarela, eta enpresa batekin konprometitzen. Bilatu tratu onena eta baldintzarik onenak zuretzat eta zure proiektuarentzat. Ez galdu zure erabakien kontrol osoa. Ohikoa izaten da artista batzuek agerpen jakin batzuk egiteko aukerarik ez izatea, edo lankidetzaren eta/edo proiektu profesional paralelo batzuk egiteko aukerarik ez izatea enpresa horien baimenik gabe; horren ondorioz, artista horiek blokeo handiak dituzte beren ibilbide profesionalean.

Atal honetan ez da kontratu-eredurik sartu, enpresa horiek ematea baita normalena. **Kontratu horiek idazteko erantzukizuna ez da zurea, enpresarena baizik, alderdi kontratugile den aldetik. Zure ardura izango da arretaz irakurtzea, ulertzen dituzula ziurtatuz, eta, hala badagokio, sinatu aurretik behar diren aldaketak proposatuz.**

Kontratu hau sinatzeko, grabaketan parte hartu duten **interpretatzaile guztien** jabetza intelektualeko eskubideak eskuratu behar dituzu; horrez gain, **diskoetxeari ziurtatu behar diozu** etorkizunean ez zaiola erreklamaziorik egingo grabaketa horiek ustiatu nahi izanez gero.

— 2.5.2.2.2. Master fonografikorako lizentzia-kontratua

Kontratu hau oso aukera gomendagarria da zure grabaketen masterrari lotutako eskubideak badituzu baina grabaketak fabrikatzeaz, sustatzeaz, banatzeaz eta saltzeaz diskoetxe bat arduratzea nahi baduzu. Kasu horretan, master fonografiko horren gaineko eskubideak lurralde-eremu jakin baterako eta denbora-tarte mugatu baterako lagatzen ariko zinateke. Kontuan izan, gaur egun, Interneten eskuragarri jartzearekin batera, lagapenen lurralde-eremuak mundu osoa hartzen badu ere, erabaki dezakezula zure diskoa, formatu fisikoan, herrialde jakin bateko diskoetxe zehatz batek argitara dezala lurralde mugatu batean.

Horretarako, kontuan izan behar duzu diskoetxeak epe mugatu bat duela zure grabaketak ustiatzeko. Behin epe hori amaituta, adibidez 5 urtekoa, master fonografikoaren gaineko kontrola zure eskuetara itzuliko da, eta zuk zeuk erabaki ahal izango duzu grabaketa horiek zure kontura berrargitaratuko dituzun edo ez, beste lizentzia batzuk emango dituzun eta abar.

Eusko Jaurlaritzako Kultura Sustatzeko Zuzendaritzaren web-orrian aurki dezakezu horren eredu bat.

2.5.3. Ustiapen- eta merkaturatze-fasea

Fase hori nabarmen alda daiteke sektore horretako enpresekin akordioak sinatzea erabakitzen baduzu edo zure proiektua autoproduzitzea erabakitzen baduzu. Bi aukerek lege-inplikazio desberdinak dituzte:

1. Sektoreko enpresekin akordioak sinatzea erabaki baduzu

Hau da, master, banaketa eta salmenta lizentziadun kontratu diskografiko bat sinatu baduzu, diskoetxea bera arduratuko da eremu digitalean zein fisikoan jarduten duten banatzaileekin negoziatzeaz eta akordioetara iristeaz, zure musika salmenta- eta streaming-plataformetara eta munduko hainbat eskualdetako denda fisikoetara irits dadin; prozesu logistikoa, juridikoa eta komertziala osorik kudeatuz, zure lanaren hedapena eta ikusgarritasuna nazioartera zabaltzeko.

 Garrantzitsua

Banatzaileak arduratzen dira zure obrak ekoizteko, merkaturatzeko eta identifikatzeko **beharrezkoak diren nazioarteko kodeak** esleitzeaz. Kode horien artean daude lege-gordailua, barra-kodea eta ISRCa (Grabaketaren Nazioarteko Kode Estandarra).

ISRCa kode aldaezina da, soinu-grabaketa bakoitzari esleitzen zaiona. Kode horrekin grabaketa zehatz bat identifika daiteke, ez abestia edo konposizioa. Musika-grabaketak identifikatzeko erabiltzen den arren, bestelako soinu-erregistroak egiteko ere erabiltzen da, hala nola bideoklipak, audioliburuak eta prestakuntza-programak.

ISRCa oso erabilgarria da; izan ere, hainbat formatutan eta hedapen-zerbitzutan dauden grabaketa-eskubideen kudeaketa sinplifikatzen du, baita eremu digitalean dauden kanal lizentzia-akordioak ere. Kode hori herrialde bakoitzak ezartzen dituen erakunde espezifikoaren ikuskaritzapean ematen da. Espainian AGEDI (Eskubide Intelektualak Kudeatzeko Elkarteak) arduratzen da.

Musika-argitaletxe batekin sinatu baduzu, hori izango da zure obra ahalik eta gehien ustiatzeaz arduratu beharko dena, adibidez, zure obra oihartzun mediatikoa duten artista handien errepertorioan sartzeko aukerak bilatuz, edo sinkronizazio-lizentziak emanez. Era berean, argitaletxea arduratuko da ISWC kodea edo Obraren Nazioarteko Kode Estandarra emateaz.

Kode hori Egileen eta Konpositoreen Elkartearen Nazioarteko Konfederazioak (CISAC) sustatutako estandarra da, eta musika-obra bat sorkuntza ukiezin bakar gisa identifikatzen du. Beraz, egiten duzun musika-konposizio bakoitzari ISWC bakarra dagokio, eta kasuan kasuko KKEak emango du (adibidez, SGAEk).

Zure partiturak argitaratzen badira, argitaletxeak ISMNa edo Nazioarteko Musika Zenbakia lortu beharko du. Zenbaki horren bidez, musika idatziaren argitalpenak identifikatzen dira, dela saltzeko, dela alokatzeko, dela doan zabaltzeko.

 Garrantzitsua

ISMN kodea ez da partituretarako bakarrik, antologiatarako, musika inprimatuarekin argitaratutako iruzkinetarako, musika-metodoetarako eta material pedagogikoetarako ere erabil daiteke.

Kode hori Musika eta Dantzako Dokumentazio Zentroak kudeatzen du, eta Arte Eszenikoen eta Musikaren Institutu Nazionalaren (INAEM) mende dago.

2. Zure musika-proiektua autoproduzitzea erabaki baduzu

Zure proiektua autokudeatzea eta musika-industriako enpresekin inolako akordiorik ez sinatzea hautatu baduzu, zuk erabaki beharko duzu nola banatu eta merkaturatu zure musika, eta alderdi tekniko eta logistiko guztiez arduratu beharko duzu. Beste aukera bat enpresa bitartekarien laguntza erabiltzea da.

Hurrengo atalean, zure konposizioak ustiari ahal izateko bideak aztertu ahal izango dituzu, bai zure musika grabatua merkaturatzeari dagokionez, bai zuzeneko emanaldiei dagokienez, testuinguru eta formatu desberdinetan erabiltzeko lizentziak barne.

— 2.5.3.1. Zure musika-piezak ustiatzeko eta merkaturatzeko bideak

Zure musika-piezak ustiari eta merkaturatzeko asmoa baduzu, honako hauek hartu behar dituzu kontuan:

A) Musika grabatua: fonogramak banatzea eta eskura jartzea

Lehenik eta behin, **zure obra zein euskarritan fabrikatu eta merkaturatuko duzun** erabaki behar duzu. Soilik euskarri fisiko batean egin dezakezu, hala nola CD batean edo binilo batean, edo, aitzitik, euskarri digital batean egin dezakezu, streaming plataforma batean, adibidez (Spotify). Hala ere, gomendagarriena **zure obra bi formatuetan banatzea** da.

Adibidez, zure CDak, **formatu fisikoa dutenak** zure web-orrian saldu ditzakezu, edo **formatu digitala dutenak** hirugarren baten online plataforma baten bidez, Amazon, BandCamp edo Kunaki plataformen bidez, esaterako.

Era berean, zure musikaren **banaketa digitalaz** arduratu nahi baduzu, kontuan izan behar duzu streaming plataforma askok **ez dutela zuzenean artista indibidualekin lan egiten**, baizik eta diskoetxe edo banatzaile digitalekin bakarrik (agregatzaile ere deitzen zaienekin¹).

¹ Eduki-agregatzaileak fonogramen titularren (artista, taldea edo diskoetxea) eta streaming plataformen arteko bitartekari-lanak egiten dituzten enpresak dira. Kasu batzuetan musika euskarri fisikoetan ere eskaintzen da.

Gogoratu

Aukera hori hartzea erabakitzen baduzu, aztertu zeintzuk diren plataforma bakoitzaren tarifak, komisioak, kondizioak eta baldintzak.

Nolanahi ere, formatua aukeratu ondoren, **banaketa kontratu bat sinatu beharko da**, horren bidez, master fonografikoaren titularrak (zu artista indibidual gisa, zure taldea edo zurekin lan egiten duen diskoetxea) **musika-obrei buruzko erreprodukzio, banaketa eta komunikazio publikorako eskubideak lagako dizkio enpresa banatzaileari** (eskura jartzeko eskubidea barne). Horrela, edukien agregatzaileak kontratuan hitzartu dituzuen online plataforman eta/edo denda fisikoetan banatuko du zure musika.

Enpresa agregatzaileek **zuzenaz bereziki interesgarriak izan daitezkeen**, beste zerbitzu batzuk eskaintzen dituzte; adibidez, horietako askok albumak sustatzeko eta merkaturatzeko kanpainak egiten dituzte. Era berean, enpresa horiek akordioak izaten dituzte euskarriak fabrikatzen, lege-gordailua kudeatzen, merkaturatze-kodeak esleitzen eta abar aritzen diren beste konpainia batzuekin.



Garrantzitsua

Gogoratu ISRC kodea ezinbestekoa dela plataforma digitaletan zure musika eskura jartzeko.

Enpresa agregatzaileek zure izenean eskatu ahal izango dituzte ISRCak. Berriz ere, gogoan izan, atzeraeraginez egin daitekeen arren, **gomendagarria dela kode hori esleitzea abestiak merkaturatu aurretik**.

Gogoratu

Agregatzaile batzuek eskaintzen duten beste zerbitzu oso interesgarri bat da talde autokudeatu bati, bere grabaketen masterrak ustiatzeagatik, dagokion kudeaketa kolektiboko erakundearen bidez kobratzea egokituko litzaizkiokeen **jabetza intelektualeko eskubide hurkoen kudeaketan bitartekaritza egitea**.

Azkenik, **gogoratu ISRCaz gain**, barra-kodea erabiltzen dela produktuak merkaturatzeko, produktuen jarraipena errazteko eta inbentario-erregistroa egiteko edo denden merkataritza-eragiketak errazteko. Bestela esanda, zure diskoa dendetan eta merkataritza-guneetan salgai jarri nahi baduzu, barra-kodea lortu beharko duzu. Horretarako, enpresa bitartekarietara jo dezakezu, hala nola enpresa agregatzaileetara.

B) Zuzeneko musika: kontzertuak eta emanaldi eszenikoak

Gogoratu artista musikal gisa parte hartzen duzun kontzertu eta/edo emanaldi eszeniko guztiengatik katxe bat kobratu ahal izango duzula edo ordainsari batzuk eskatu. Hori guztia idatziz jaso behar da erakunde antolatzailearekin egindako akordio edo kontratu baten bidez. Era berean, kontratu horretan zure emanaldia edo kontzertua egiteko baldintzak zeintzuk izango diren adierazi beharko da. Gomendagarria da gutxienez honako hauek zehaztea:

- I. Emanaldia non eta noiz egingo den, eta emanaldia jaialdi edo ekitaldi zehatz baten parte den adierazi beharko da.
- II. Zein den jasoko duzun katxea, eta ostatu-gastuak eta dieta-gastuak enpresa antolatzaileak ordainduko dituen.
- III. Ordaintzeko modua eta epeak.
- IV. Kontzertuaren iraupena.
- V. Hitzarmena bertan behera uzteko baldintzak eta aldean erantzukizuna. Gomendagarria da, **artistarekin zerikusirik ez duten arrazoiengatik bertan behera uzten bada, katxearen % 50a kobratzea, emanaldia izango den lekura joateko bidaia egiten hasi bazara, eta % 100a emanaldia bertan behera geratzen bada, bertan zaudenean.**
- VI. Agertokian marka babesle batzuk jartzeko asmoa badago, antolatzaileak horren berri eman beharko dizu aldeaz aurretik; izan ere, bestela, litekeena da zure irudia elkartu nahi ez duzun marka batzuei lotuta geratzea, edo, besterik gabe, arazoren bat sortzea dagoeneko eskusibotasun kontratu bat duzun babesleren batekin, eta horrek eragotzi egingo lizuke lehiakideen markek babestutako ekitaldietan jotzea.
- VII. Erakundeak argi utzi behar du emanaldia grabatu egingo den edo eman egingo den. Dena den, emanaldia grabatzeko eta/edo emateko baimena eta baldintzak **idatziz adostu behar dira. Gogoratu zure obren irudia eta jabetza intelektuala izateko eskubidea duzula,** eta horrek ahalmena ematen dizula ikuskizuna grabatzen ez uzteko, baimenik gabe grabatu badute argitalpen hori argitaratzea debekatzeko, edo

Gogoratu

Ez sinatu “ordainketa emanaldia sinatu ondoren egingo dela” adierazten duen klausula orokorrik; izan ere, ohikoa izaten da ordainketa asko atzeratzea. Finkatu egun kopuru zehatz bat beti, adibidez “emanaldia egin eta dagokion faktura aurkeztu eta gehienez 30 eguneko epean”.



Garrantzitsua

baimena eman ez gero, grabaketa egiteko eta komunikazio publikoko baldintzak negoziatzeko.

Artista gisa, **zure emanaldiak grabatzeko baimenak emateko ahalmen eskusiboa duzu. Hala ere, erne ibili behar duzu sinatu dituzun kontratuekin; izan ere, litekeena da akordio diskografikoren batean zure finkapen-eskubideak laga izana eta konpainiaren alde aurreko baimenik gabe soinu-erregistrorik edo ikus-entzunezko erregistrorik ez egiteko konpromisoa hartu izana. Zure interpretazioen edozein finkapen egiteko baimena eman aurretik**, pentsatu zuzenean egiteko eskubidea duzun, edo diskoetxearen baimena behar duzun. Gogoratu, halaber, **hirugarrenen lizentzia guztiak lortu behar dituzula interpretazio horretan besteren sormen-elementuak erabiltzeko asmoa badago.**

Azkenik, kontratuari **beste dokumentu garrantzitsu batzuk erantsi beharko zaizkio** hala nola soinu- eta argiztapen-kontuetarako rider teknikoak, agertokiaren planoak, kanalen zerrenda, cateringari, dietei, kamerinoei eta abarri buruzko abegi-riderra. Era berean, **antolatzaileak ibilbide-orri bat bidaltzeko konpromisoa hartzen duela** adierazten duen dokumentu bat gehitu beharko duzu. Ibilbide-orri horretan honako hauek jasotzen dira: iristeko ordutegiak, soinu- eta kontzertu-probak, hotelaren erreserbari buruzko datuak eta abar dituen. Dokumentu hori gutxienezko aurrerapen batekin egin beharko da, eta hori ere kontratuan jaso beharko da.



Garrantzitsua

Kontratu hori ez da oso ohikoa musikaren sektorean, nahiz eta izenak kontrakoa adierazi. Batez ere arte eszenikoen munduan erabili ohi da. Gehiago jakin nahi baduzu, joan **2.1.3.1 kapitulura**.

Antzerki-antzezpeneko eta musika-joaldiko kontratua arautzea

Zuzeneko musikaren esparruan, **antzerki-antzezpeneko eta musika-joaldiko kontratua ere badago**. Kontratu horren bidez, zuk, egile gisa, **obra bat (literarioa, dramatikoa, musikala, pantomimikoa edo koreografikoa) jendaurrean antzezteko eta jotzeko eskubidea** lagatzen duzu **konpentsazio ekonomiko baten truke**. Akordio hori Jabetza Intelektualari buruzko Legearen bidez arautzen da, eta kontratuaren idazketan txertatu behar diren nahitaezko baldintza batzuk jasotzen ditu.



Zerga-arloan

Artistak faktura bat egiten duenean, aplikatzen den BEZ mota aldatu egin daiteke, pertsona fisiko edo enpresa gisa egiten duen kontuan hartuta. Pertsona fisiko gisa fakturatzen badu, BEZaren % 10eko tasa murriztua aplika dezake. Bestalde, enpresa gisa fakturatzen badu, BEZaren % 21eko tasa orokorra aplikatuko da.

Garrantzitsua da azpimarratzea musikako pertsona fisiko profesionalek (hala nola interpretatzaileek, artistek, zuzendariak eta teknikariek) BEZaren % 10eko tasa murriztua aplikatu behar dutela. Murrizketa hori **bakarrrik aplikatzen da antzezlanen eta musika-obren antolatzaileei zerbitzuak ematen dizkietenean, eta soilik pertsona fisiko gisa jarduten dutenean, ez enpresa gisa jarduten dutenean.**

Emanaldi batek BEZaren % 10eko tasa murriztua izan dezan, musika-obren antolatzaileei eman behar zaizkie zerbitzuak. Musika-obra baten antolatzaileentzat hartzen da obra bat antzezteko edo jotzeko behar den logistika koordinatzen duen pertsona edo erakundea, hala nola lokalaren kontratazioa, publizitatea eta sarreraren salmenta.

Antzezlanen edo musika-obren antolatzaileak hainbat erakunde izan daitezke, besteak beste, ikuskizunak programatu, kudeatu eta sustatzen dituzten entitate publiko zein pribatuak, hala nola:

- Erakunde publikoak, hala nola Estatua, autonomia-erkidegoak, aldundiak eta udalak.
- Kultura-elkarteak, auzo-elkarteak edo ikasleen gurasoen elkarteak.
- Ikastetxe publikoak edo pribatuak.
- Sindikatuak, enpresa-batzordeak edo alderdi politikoak.
- Normalean obra horiek antolatzen dituzten enpresak, hala nola antzerki-enpresak, pubak edo dantzalekuak.
- Eragile artistikoak, ordezkariak eta sustatzaileak, obrak kontratatzean bitartekari-lanak egiteaz gain, obrak antolatzen dituztenean.
- Beste helburu sozial bat izanik noizean behin antzerki- edo musika-emanaldiak antolatzen dituzten enpresak.



Zerga-arloan

Garrantzitsua

Salbuespen hori **erakunde horiek antolatzen dituzten emanaldiei dagokie. Emanaldietarako sarrerak BEZetik salbuetsita daude, prezio bat kobratu arren**. Horregatik, musikako pertsona fisiko profesionalak BEZetik salbuesteko baldintzak betetzen dituen erakunde bateko kide badira, eta ikuskizunak antolatzen badituzte, profesional horiek beren zerbitzuak eman diezazkiekete ikusleei sarreran BEZa aplikatu gabe. Hala ere, profesional horiek ikuskizunaren antolatzaile gisa antolatzen badituzte emanaldiak, sarrera BEZetik salbuetsita egon arren, fakturatzen dituzten zerbitzuetan % 10eko BEZ murriztua aplikatu beharko dute. Horren arrazoia da BEZetik salbuetsita egotea ez dela hedatzen erakunde antolatzaileei emandako zerbitzuetara, zerbitzuak pertsona fisikoek ematen dituztenean.

BEZaren % 10eko tasa murriztua aplikatzeko, hauek ez dute garrantzirik izango:

- Emanaldia egingo den lekua (parkeak, plazak, ikastetxeak, dantzalekuak, kultur etxeak, pubak, antzokiak edo beste lokal batzuk);
- Zerbitzuengatiko kontraprestazioaren zenbatekoa zehazteko ezarritako prozedura ("katxe" finkoa edo leihatilan izandako diru-bilketaren ehunekoak);
- Obraren antolatzaileak lortu nahi duen helburu espezifiko (herriko jaiak edo ikusleentzako doako beste jolas-ekitaldi batzuk antolatzea, irabazi-asmorik gabeko jarduera antolatzea).

Obraren antolaketa beren gain hartzen ez duten edo bitartekaritza-lanak baino egiten ez dituzten erakundeei emandako zerbitzuen kasuan, zerbitzu horiei BEZ arrunta aplikatu beharko zaie. Hau da, erakunde batek zerbitzu artistikoen kontratazioan bitartekari huts gisa jarduten badu, ordezkaritza antolaketa logistikoa gauzatu gabe **BEZaren % 21eko tasa orokorra aplikatuko da**.

Era berean, kasu batzuetan emanaldi bat **BEZetik salbuetsita** egon daiteke. Kasu horietako bat da emanaldia irabazi-asmorik gabeko kultura-elkarte batek kontratatu eta fakturatzen duenean. Kultura-elkarteak BEZetik salbuetsita egon ohi dira zenbait egoeratan, betiere honako baldintza hauek betetzen badituzte:

1. Erakundeak ez du irabazi-asmorik izan behar, eta, hala badagokio, lortutako etekinak izaera berekoak diren eta BEZetik salbuetsita dauden jarduerak egitera bideratu behar ditu.
2. Lehendakariak, patroiek edo legezko ordezkariak ezin dute beren karguagatik kobratu, eta ez dute interesik izan behar erakundearen emaitza ekonomikoetan.
3. Erakundeetako bazkideak, erkideak edo partaideak eta haien hurbileko senideak ezin dira salbuetsitako eragiketen hartzaile nagusi izan eta zerbitzuak ematean ezin dute baldintza berezirik eduki.

C) Merchandisinga

Zure obrak edo zure musika-proiektua merkaturatzeko beste modu bat merchandisingaren bidez da. Merchandisinga zure artearekin edo musikarekin lotutako produktuak (kamisetak, txanoak, eranskailuak, plektroak...) sortzea eta saltzea da. Merchandisingak zure lana sustatzeko aukera ematen dizu, baita beste diru-sarrera batzuk sortzekoa ere. Atal honek jabetza industrialarekin lotura handiagoa badu ere, hona hemen gomendio batzuk:

- Erregistratu zure marka. Zure izen artistikoa edo logotipoa erregistratzean, erabilera komertzialari buruzko eskubide eskusiboak lortzen dituzu. Horri esker, produktuak zure markarekin fabrikatu eta merkaturatu ahal izango dituzu, eta beste pertsona edo enpresa batzuei eragotziko diezu hori egitea zure baimenik gabe.
- Zure merchandisinga fabrikatzea eta merkaturatzea adostu dezakezu enpresekin, zure izenean banatzen duten pertsonen lizentzia bat kobratuz.
- Zure abestien bertsoak, zure diskoaren azala edo zeure irudia duten objektuak merkaturatu behar badituzu, **gogoratu azal hori diseinatu, argazkia atera edo bertsoa idatzi duten pertsonen dagozkien lagapen-eskubideak lortu behar dituzula aurretik**. Hori nahiko garrantzitsua da; izan ere, **merchandisinga fabrikatzen duten enpresek erantzukizunetik salbuesteko eskatu ohi diote enkargua egiten dien artistari**. Beraz, zuk ziurtatu behar duzu lizentzia eta eskubide egoki guztiak dituzula. Bestela, zuk erantzun beharko duzu hirugarren batek eskubideren bat erreklamatzeko badu.
- Gogoratu denda birtualak zein fisikoak aukera ditzakezula zure diskoak eta merchandisinga merkaturatzeko. Zeure web-orriaren bidez egin nahi baduzu, merkataritza elektronikoarekin eta kontsumitzaile eta erabiltzaileen babesarekin lotutako Europako araudiak bete beharko dituzu.

Araudi horien artean daude Cookie Politika (<https://www.boe.es/doue/2002/201/L00037-00047.pdf> ) , Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra (<https://www.boe.es/doue/2016/119/L00001-00088.pdf> ) , Merkataritza Elektronikoari buruzko Zuzentaraua (<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/ES/ALL/?uri=celex%3A32000L0031> ) , Ordainketa Zerbitzuei buruzko Zuzentaraua (<https://www.boe.es/buscar/doc.php?id=DOUE-L-2015-82575> ) , etab.

D) Sinkronizazioak

“Sinkronizazio” kontzeptua ez dago definituta Jabetza Intelektualari buruzko Legean, baina termino hori nahiko ohikoa da musikaren sektorean. Sinkronizazioak ikus-entzunezko obra batean edo irrati-obra batean musika-obra bat sartzea esan nahi izan du beti. Hala ere, gaur egun, bideo-jokoetan, probasaioetan, fikziozko obretan, podcastetan, audioliburuetan eta abarretan musika sartzea ere sinkronizaziotzat hartzen da.

Gogoratu

Egiletzan egindako obra bada, egilekide guztiek ados egon beharko dute sinkronizazio-lizentzia ematearekin. Pertsona bakar bat ados ez badago, ezin izango da obra sinkronizatu.

Ustiapen-modalitate bat da, eta horrek esan nahi du **obra bat sinkronizatzeko obraren gaineko eskubide intelektualak dituen pertsonaren berariazko baimena behar dela.**

Ikus-entzunezko obran sinkronizatzeko aukeratutako abestia grabatutako eta argitaratutako fonograma baten parte bada, abesti hori erabili nahi duen **ikus-entzunezkoen produktoreak grabaketa horren masterraren gaineko eskubideak dituen diskoetxearen baimena izan beharko du.**

Sinkronizazioak **obra eraldatzea badakar**, eskubide moralak errespetatu beharko dira. Ildo horretan, jakin behar duzu zure abestia, gutxienez, laburtu ahal izango dela. Oso litekeena da soinu-efektuekin ukitu bat egitea eta hitzen zentzua edo ahapaldien ordena aldatzea. Azkenean, zure abestia izango da eszena zehatz batean erabiliko dena, eta ez alderantziz. **Horregatik, sinkronizazio-lizentziaren lagapena kasu berezia da, eraldaketa-eskubidea lagatzea nahitaez eskatzen duena.**

Sinkronizazio-lizentzia baten prezioa obraren egileak edo titularrak finkatzen du. Ez dago tarifa bati lotuta. Bidezkoa iruditzen zaizun diru-kopurua eskatu ahal izango duzu. Ohikoena da produkzio-etxeak kopuru itxi bat eskaintzea.



Garrantzitsua

Gogoratu KKE batekin lan egiten baduzu, erakunde horrek kudea diezazukeela oroharreko zenbateko horretaz gain, ordainsari-eskubide batzuk jasotzea zure musika agertzen den ikus-entzunezko obra publikoari komunikatzen zaion bakoitzean.

Jakin behar duzu Europar Batasuneko Justizia Auzitegiak argibide garrantzitsu bat eman zuela **fonogramak sinkronizatzen direnean fonogramei eman behar zaien tratamenduari buruz**. Epaiak ezartzen duenez, ikus-entzunezko obra batean sinkronizatutako fonograma batek **fonograma independente izateari uzten dio ikus-entzunezko osoaren parte den bitartean**. Hau da, abesti baten egilea bazara, abestia fonograma independente bat da. Baina abesti hori film batean erabiltzen denean, abestiak abesti independente izateari uzten dio eta filmaren parte bihurtzen da. **Zergatik da garrantzitsua bereizketa hori?** Produkzio-etxeak sinkronizazio-lizentzia ordaintzen duenean, ez dagoelako behartuta eskubide gehigarriak ordaintzera fonogramaren komunikazio publikoa egiteagatik, ezta hura erreproduzitzeagatik ere. (Hau da, filmaren produktoreak ez du abestia ordaindu behar filma proiektatzen den bakoitzean).

Sinkronizazio-lizentzia alde batera utzita, musika-produktoreak fonograma soinu-bandarekin ustiari nahi badu, ustiaren horrek zer baldintzatan egingo duen hitzartu beharko da.

Eusko Jaurlaritzako Kultura Sustatzeko Zuzendaritzaren web-orrian aurki dezakezu sinkronizazio-lizentziaren kontratuaren eredu bat.

Los Sound-Alikes. Musika-obra bat enkargatu badizute publizitate-iragarki baterako edo ikus-entzunezko beste edozein produkziotarako, eta abesti zehatz baten “antz handia” izan dezala edo “soinu aldetik hura gogora ekartzen duena” izan dadila, **kontuz!** Publikoari zalantzarik gabe **beste pieza arrakastatsu bat gogoraraziko dion** musika-pieza bat sortzeko enkargatzen ari zaizkizu.

Hori zenbait produkzio-etxek egin ohi dute abesti oso ospetsuen sinkronizazio-lizentzien kostu handiak saihesteko. Hori ez litzateke plagio edo lehia desleiala egitea izango, baina zuhur jokatu behar duzu, plagioa eta inspirazioa banantzen dituen lerroa oso zehaztugabea baita, eta **egiletza-eskubideen balizko urraketa**ren, erantzukizuna zurea izango da, sound-alikea egiten duenarena, alegia. **Kontu handiz ibili horrelako sorkuntza batean parte hartzea erabakitzen baduzu.**

E) Estudioko edo saioko musika-interpretazioak

Zure obra ustiatzeko beste modu bat, zuzenean aritzeaz gain, zure zerbitzu profesionalak grabaketa-estudio batean ematea izan daiteke, beste batzuen musika-produkzioetan edo ikus-entzunezko produkzioetan saio-musikari gisa arituz. Aukera hori hautatzen baduzu, **idatziz hitzartu beharko duzu interpretatzaile gisa dagozkizun eskubideen lagapena, kontratatzen zaituenak zure interpretazioa ustiatu ahal izateko.**

Eusko Jaurlaritzako Kultura Sustatzeko Zuzendaritzaren web-orrian aurki dezakezu interpretatzaile gisa dagozkizun eskubideak lagatzeko eredu bat.

Lan-testuinguruan, besteren konturako langile gisa kontratatzen bazaituzte, ez duzu fakturarik egin behar, zure soldata lan-kontratu baten bidez jasoko baituzu, PFEZren atxikipenarekin. Diru-sarrera horiek lan-etekintzat hartuko dira zure PFEZren aitorpenean.

Bestalde, zerbitzuak emateko autonomo gisa kontratatzen bazaituzte, lan-mendekotasunik gabe, BEZa duen faktura egin beharko duzu zure ordainsaria jasotzeko. Kasu horretan, diru-sarrerak ekonomia-jardueraren etekintzat hartuko dira PFEZren zure aitorpenean, eta diru-sarrera horiek lortzeko beharrezkoak diren gastuak kendu ahal izango dituzu.

BEZaren tasa aplikagarria desberdina izan daiteke emandako zerbitzu motaren arabera. Adibidez, zuzeneko antzezlanen eta musika-obren antolatzaileei emandako zerbitzuak badira, % 10eko tasa murriztua aplikatu liteke. Hala ere, zerbitzuak estudio- edo saio-ingurunean ematen badira, % 21eko tasa arrunta aplikatuko da.

Garrantzitsua da kontuan hartzea interpretatutako obren egiletza-eskubideen titularra bazara, faktura bereiziak egin ditzakezula. Faktura bat egiletza-eskubideen lagapenagatik izango litzateke (BEZik gabe), eta bestea interpretazioagatik (% 21eko BEZa aplikatu behar zaio horri).

Laburbilduz, BEZa fakturatzeko eta aplikatzeko modua honako hauen arabera izango da: langile gisa edo autonomo gisa kontratatuta zauden, emandako zerbitzua zer motatakoa den eta interpretatutako obren egiletza-eskubideen titularra zaren. Gomendagarria da aholkulari fiskal batekin kontsultatzea, dagozkion erregulazio eta betebeharrak fiskal guztiak betetzen direla ziurtatzeko.

F) Beste lizentzia eta lagapen ez-esklusibo batzuk ematea

Hirugarrenen produkzioetan lehendik dagoen musika erabiltzeko lizentziak ematea ohikoa da musikaren industrian, eta diru-iturri garrantzitsua da sektoreko profesionalentzat.

Bere ibilbide profesionala autokudeatzen duen eta bere obraren egiletza-eskubideak eta eskubide hurkoak dituen artista gisa, hirugarrenei hainbat lizentzia emateko gaitasuna duzu zure musika hainbat modutan erabil dezaten (laginketa, interpolazioa, dantza-obretan, antzerkian, pieza eszenikoetan erabiltzea, sorkuntzetarako (trapa, rapa eta abar) musika-oinarriak eta plataforma edo musika-liburutegi espezializatuen bidez merkaturatzen diren oinarriak erabiltzea)

G) Irakaskuntza, dibulgazioa eta beste zerbitzu batzuk musikako profesional gisa

Era berean, ohikoa da musikako profesionalak irakaskuntzan aritzea, eta eskolak ematea, bai esparru arautuetan, bai unibertsitateetan edo kontserbatorioetan, bai akademia pribatuetan edo modu partikularrean.

Era berean, gerta daiteke zure lana zerbitzuak emanez ustiatzea aditu gisa, mintzaldietan, mahai-inguruetan eta hitzaldietan parte hartuz eta musika-lehiaketetako hautaketa-batzordeetan ere parte hartuz, hala nola lehiaketa edo sarietako epaimahaikide gisa.



Tributazio-arloan (1/2)

Mintzaldiak, hitzaldiak, masterclassak eta antzeko jarduerak fakturatzeko honako hau kontuan hartu behar da:

1. Irakaskuntza eta hezkuntza-jarduerak: Jarduera Espainiako hezkuntza-sistemako ikasketa-planen batean jasotako ikasgai bati buruzkoa bada, BEZetik salbuetsita egongo da. Fakturan "BEZ salbuetsia" aplikatuko da eta PFEZren kontura atxiki beharko da.

2. Epaimahaietan eta auzitegietan parte hartzea: Zerbitzu horiek ez daude BEZtik salbuetsita; beraz, %21eko BEZ-tasarekin fakturatu eta PFEZ-atxikipena aplikatu behar da.



Tributazio-arloan (2/2)

Euskadin, irakaskuntza-jarduerak eta epaimahaietan parte hartzea lanbide-jardueraren etekintzat hartzen dira Bizkaiko PFEZrako, eta beharrezkoa da Eragiketa Ekonomikoen Erregistro Liburua eramatea, BATUZ plataforma erabiltzea eta, hala badagokio, TicketBAIrekin fakturak egitea.

Gipuzkoan, Lurralde Erkidean, eta 2026tik aurrera Araban, jarduera horiek lan-etekintzat hartzen dira, ez dago faktura egin beharrik, eta Lurralde Erkidean epaimahaietan parte hartzera ere hedatzen dira.

Litekeena da Bizkaiko araudia etorkizunean berrikustea, 2025ean lanbide-jardueren erregulazioan aldaketak ekar ditzaketen neurri fiskalak onartu baitira.



Garrantzitsua

Kontuan izan KKEak eta KIOak obra edo produkzioa ustiatzean hasten direla eskubideak biltzen eta banatzen, ez lehenago. Zure musika argitaratu eta zuzenean aurkeztu gabe badago, eskubide horiek ez dira sortu oraindik.

H) Egiletza-eskubideak eta eskubide hurkoak

Zure obra ustiatzen hasten denean, jabetza intelektualeko eskubideak sortzen hasten dira, eta, dakizunez, eskubide horiek indibidualki edo KKEen edo KIOen bidez kudeatu ahal izango dituzu. Hau da, kontzertu bat emateagatik edo album bat saltzeagatik katxea edo royaltyak kobratzeaz gain, zure egiletza-eskubideengatik eta eskubide hurkoengatik kobratu ahal izango duzu.

Autokudeatutako Produkzioen Kasu Berezia. Logikoa dirudi disko bat zure abestiekin argitaratuz gero edo zeure errepertorioa interpretatuko duzun kontzertu bat antolatuz gero, jabetza intelektualeko eskubideak zeure buruari ordaindu beharrik ez izatea. Hala ere **hori ez da beti horrela**.

Grabatzen duzun errepertorioa zuk egina izan arren, musika hori grabatzen denean eta formatu analogiko eta/edo digitaletan sartzen denean, erreprodukzio-ekintza bat gertatzen da. Kasu horretan, erreprodukzio mekanikoko eskubideak obra ustiatuko duen pertsonak ordainduko

ditu. Beraz, zure musika streaming plataforma baten bidez banatzea erabakitzen baduzu, plataformek dute zure egiletza-eskubideak ordaintzeko erantzukizuna. Hala ere, formatu fisikoak (CDak, adibidez) produzitzea erabakitzen baduzu, zu zeu izango zara ordainketaren arduraduna fonogramaren produktore gisa, eta horrek esan nahi du **zeure buruari ordaindu beharko dizkiozula egiletza-eskubide horiek dagokion erakundearen bidez.**

Gauza bera gertatzen da agertoki batera igotzen zarenean zure abestiak interpretatzera, horien komunikazio publikoa egiten ari zarelako. Hasiera batean, kontzertua antolatzen duenak izango du egiletza-eskubideak ordaintzeko erantzukizuna. Hala ere, aretoa zuk edo zure taldeak alokatzen badu edo lortzen diren etekinen ehuneko bat jaso behar baduzu, eta KKEren edo KIOren baten esku utzi baduzu zure eskubideen kudeaketa, zuk ordaindu beharko dituzu eskubide horiek.

SGAEk **autoprodukzio fonografikoetarako** lizentzia berezia du. Lizentzia horrek ez zaitu zure eskubideak ordaintzetik salbuesten, baina erakundeko kide gisa sortzen duzuna lizentziatik kentzen du.

Gaur egun, **SGAeri agindutako kudeaketatik kanpo utz daitezke nahi dituzun eskubide-modalitateak.** Beraz, zeure burua autoproduzitzen baduzu, gomendagarria da SGAeri ez eskatzea euskarri fisikoetarako erreprodukzio mekanikoarengatik dagozkizun eskubideen kudeaketa, eta, zure kasuaren arabera, ezta komunikazio publikoaren eskubideak ere, pertsonak egiten dutenean (hau da, kontzertuan).

EKKIk, aldiz, bere tarifetan aurreikusten du **erreprodukzioa edo komunikazio publikoa autoproduzitutako obra batena denean**, komunikazio edo erreprodukzio hori EKKI erakundearen mende egongo dela, baina tarifarik gabe. Nahikoa izango da egileek erakundeari behin-behinekotasun horren berri ematea eta eskubide horiek izan ditzaketan beste titular batzuekin akordio batera iristea.

Azkenik, **zure grabaketen masterrak ustiatzeagatik** legozkizukeen **eskubide hurkoak kobratzeko moduari dagokionez**, AGEDIrekin zuzenean elkartu nahi ez baduzu, agregatzaileengana jo dezakezu. Agregatzaile horietako askok bitartekaritza-zerbitzuak eskaintzen dituzte eskubide horiek kudeatzeko.



Tributazio-arloan



Garrantzitsua

Garrantzitsua da kontuan hartzea JIEa lagatzean BEZaren salbuespena obren gaineko eskubideak lagatzen direnean bakarrik dagoela, eta ez obraren euskarri materiala ematen denean. Gainera, jabetza intelektualeko eskubideak lagatzeagatik jasotako errentek egilearen PFEZn tributatzen dute lanbide-jardueraren etekin gisa; lagapena kausadunek egiten badute, berriz, kapital higigarriaren etekin gisa tributatuko dute kausadunen PFEZn. Bestalde, pertsona juridikoek jabetza intelektualeko eskubideak lagatzea ez dago BEZetik salbuetsita, eta Sozietateen gaineko Zergari lotuta dago, ez PFEZri.

Jabetza intelektualeko eskubideen lagapenaren kasuan, zerga-kontsiderazioak aldatu egiten dira, honako hauek baldintzatuta: lagapena egileak edo haren oinordekoek egiten duten eta egilearen eta eskubideak kudeatzen dituen erakundearen (KKE/KIO) arteko harremana nolakoa den.

1. Egileak egindako lagapena:

- Egileak eskubideak lagatzea BEZetik salbuetsita dago.
- Egileak eskubideen erabiltzaileei egindako fakturan PFEZren konturako atxikipena jaso beharko da. Atxikipen hori, normalean, % 15koa izaten da.
- Eskubideen kudeaketa kudeaketa-kontratu baten bidez egiten bada, egileak zuzenean fakturatuko die hirugarrenei, BEZik gabe, eta KKEak/KIOak bere kudeaketa-zerbitzuengatik fakturatuko dio egileari, % 21eko BEZa aplikatuz.

2. Egilearen kausadunek egindako lagapena:

Kausadunek eskubideak lagatzea ez dago BEZetik salbuetsita, eta, beraz, % 21eko BEZarekin fakturatu beharko da. Egileak PFEZn egiten duen tributazioa lanbide-jardueraren etekin gisa izango da. Aurreko kasuaren antzera fakturatuko da, baina kasu honetan kausadunek eskubideak lagatzeari dagokion faktura ez da BEZetik salbuetsita egongo.

3. KKEaren/KIOaren fakturazioa:

KKEak/KIOak eskubideen lagapenagatik fakturatzen badie erabiltzaileei egileak eskubideak erakundeari berari laga ondoren, eragiketa zergapetua eta BEZetik salbuetsi gabea izango da, eta % 21ean fakturatu beharko du BEZa.

Ondoren, egileak KKEari/KIOari bidaliko dio eragiketa zergapetua baina salbuetsia faktura baten bidez. Lagapena kausadunek egiten badute, eragiketa zergapetua eta BEZetik salbuetsi gabea izango da, eta % 21eko BEZa aplikatuko da.



2.6. Informatika eta Multimedia Sektorea

Garrantzitsua

Alabaina, NFTei, Adimen Artifizialari, Metabertsoari eta/edo beste edozein teknologia disruptibori buruzko informazioa bilatzen ari bazara, jo ezazu gida honen 3. Kapitulura.

Jakin ezazu egiletza-eskubideak modu tradizionalen sortutako obrei zein teknologia digitalekin sortutakoei aplikatzen zaizkiela. Beraz, hurrengo kapitulua interesgarri izan dakizuke informatikaren arloko sorkuntzako profesionala bazara edo softwarea, bideojokoak, aplikazioak edo bestelako multimedia-obrak garatzen badituzu.

Jarraian, formatu digitalen bitartez sortutako obrek jabetza intelektualeko eskubideak sor ditzaketela aztertuko da labur-labur. Era berean, eskubide horiek nola merkaturatu eta ustiatu daitezkeen ere jakin ahal izango duzu.

2.6.1. Sortze-fasea

2.6.1.1. Zer dago babestuta? Zer eskubide dagozkizu? Pertsona fisikoa bazara eta horrelako sorkuntzekin egiten baduzu lan, hau da, ordenagailuko programak, web-orriak edo aplikazio informatikoak garatzen badituzu, garrantzitsua da ulertzea obra horiek beste edozein obra intelektualen lege-babes berdina izango dutela (liburu batek, pintura batek, abesti batek eta abarrek duen babes berdina).

Beste horrenbeste gertatzen da ordenagailuko programekin; izan ere, ataza edo funtzio jakin batzuk egiteko diseinatutako agindu-multzo osatzen baitira. Agindu horiek hardwarean edo sistema informatiko baten elementu fisikoetan integratuta egon daitezke. Nolanahi ere, programazio-lengoaia espezifiko batean idatzita egon daitezke, edo txertatuko den makinaren lengoaia propiora itzulita (objektu-kodea edo makina-kode esaten zaio horri). Bi agindu mota horiek JILaren babespean daude. Gainera, lege-babes horren eraginpean geratzen dira programa sortu aurreko prestaketarako dokumentazioa, dokumentazio teknikoa eta erabilera-eskuliburuak.

Aitzitik, bideojokoen sektorean, animazio-proiektuetan edo programazio informatikoa eskatzen duten proiektuetan lan egiten duen pertsona fisikoa bazara, alegia, animazio-film baterako behar diren elementu grafikoak edo ilustrazioak egiten badituzu, besteak beste, jakin ezazu obra horiek ere eskubide propioak sortzen dituztela.



Jabetza Intelektualari buruzko Legeak berariaz babesten ditu informatikaren eta multimediaren arloetako obrak. Zer esan nahi du horrek? Bada, legearen beraren barruan jabetza intelektualaren arloko berezitasun jakin batzuk daudela, obra mota horiei bakarrik aplikatzen zaizkienak. **Horixe gertatzen da programazio informatikoaren, bideojokoen eta beste multimedia-garapen batzuen sektorean, JILan berean arautzen baitira berariaz.**

Azkenik, jakin ezazu animazioko, bideojokoen garapeneko edo 3D multimediako proiektuetan bestelako profesionalek ere parte hartzen badute, hala nola **ilustrazioaren edo diseinu grafikoaren arloko profesionalek, edo edizioko eta/edo programazio informatikoko espezialistek... horiek guztiak jabetza intelektualeko eskubideen titulartzat eta/edo egiletzat hartuko direla.**



Garrantzitsua

Obra horien babesa ez dator bat, nahitaez, zinemako eta ikus-entzunezkoetako obretarako erabiltzen diren berariazko xedapen berberekin. Oro har, ilustrazioak eta marrazkiak balira bezala babesten dira (ikus sektore plastikoa eta bisuala), **garapen informatikoaren edo programazioaren kasua izanik salbuespen** JILaren 95. artikuluan eta hurrengoetan xedatutako berezitasunei atxikitzen baitzaio kasu hori.

Zer gehiago da babesgarria? Informatikaren arloan, JILaren babespean geratzen dira honako elementu hauek:

Datu-baseak. Pertsona fisikoa bazara eta datuen bilduma edo multzo bat edo beste elementu batzuk (datu-baseak) sortzen badituzu, eta horiek originaltzat edo sorkuntza propioztat hartzen badira edukiaren hautaketagatik edo antolaketagatik, JILaren babespean egongo zara.

Web-orriak. Web-orriak ez daude per se, berez edo automatikoki babestuta; hala ere, web-orria osatzen duten elementuak bai daude JILaren babespean. Adibidez, programazio-kodea, diseinu grafikoa, egitura bisuala, interfaze grafikoa, testuak, irudiak, bideoak, audioak eta abar.

JILaren ikuspegitik begiratuta, web-orri bat **hedabidetza**, hartzen da eta, beraz, web-orria osatzen duten elementuak **obra digital** gisa babes daitezke. Izan ere, webgune bat erregistratzen duzunean, webgune horrek duen sortze-elementu original bakoitza banaka identifikatzeko eska diezazukete.

Ez daude JILaren babespean:

- Ordenagailu-programa baten oinarri diren ideiak eta printzipioak.
- Ideia eta printzipio horietan oinarritutako logika, algoritmoak eta programazio-lengoiak.
- Metodoak, prozedurak, kontzeptuak eta formula matematikoak.
- Softwarearen eta hardwarearen arteko interkonexioa eta interakzioa ahalbidetzen dituzten interfazeak edo programaren zatiak, edo programaren eta erabiltzailearen arteko interkonexioa ahalbidetzen duten erabiltzaile-interfazeak —baldin eta funtzio tekniko hori soilik betetzen badute eta osagaien konfigurazioa edo antolaketa ez bada originala—. Bestela esanda, ez dira egilearen sorkuntza propioak eta ez dira jabetza intelektualaren babes-ikuspegitik obra originaltzat hartzen.

JILak zer obra babesten dituen ikusita, landu beharreko hurrengo galdera honako hau da: zein eskubide dagozkizu?

Bada, gogoratu Jabetza Intelektualaren eskubideak gida honen Zati Orokorraren 1.2 kapituluaren garatu eta azaldu direla; beraz, aurrera jarraitu aurretik komeni da kapitulu hori irakurtzea, hemen deskribatuko duguna ongi uler dezazun¹.

Aipatu dugunez, informatikaren eta multimediaren sektoreak obra intelektual orori aplika dakizkikeen eskubide generikoak ditu, baina, aldi berean, hainbat berezitasun ere baditu. Hori argi ikusten da softwarearen ustiapen-eskubideak eta datu-baseen egiletza-eskubideak eta eskubide hurkoak arautzean.

Softwarea ustiatzeko eskubideak

Eskubide **generikoak**:

- **Erreprodukzio-eskubidea**, softwarearen kopia osoak zein partzialak egiteko aukera barne hartzen du, euskarria edozein izanda ere, eta kopia horiek aldi baterakoak nahiz iraunkorrak izatearen arabera bereiztu gabe, bai eta maila partikularrean erabiltzen diren ala ez kontuan hartu gabe ere. Programaren edozein kopiak, helburua edozein dela ere (exekuzioa, transmisioa, biltegiatzea edo antzeko erabilerak), erreprodukzio-eskubidea baliatzen du eta, oro har, titularraren baimenpean egon behar du.
- **Banaketa-eskubidea**, edo software originala eta kopiak saltzeko, alokatzeko eta mailegatzeko eskubidea.
- **Komunikazio publikorako eskubidea**, Interneten jarduten duten programa informatikoetan aurkitu ohi da.

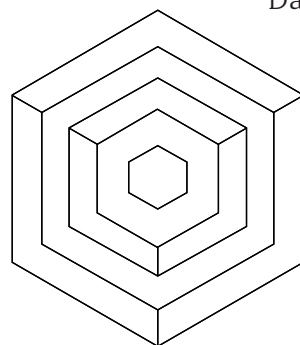
¹ Informatikaren sektorean ere badira jabetza industrialaren eskubideak. Horiek jabetza intelektualaren eskubideekin batera daude, ez baitute obren gaineko egiletzarik ematen, baina bai eskusibotasuna hainbat alderditan, hala nola produktu informatikoen, aplikazioen eta multimedia produktuen –bideojokoak barne– fabrikazioan eta ustiapenean. Adibidez, patenteak, diseinuak edo marka erregistra daitezke eta, horrela, produktuen izenen, bideojokoko pertsonaien eta abarren gaineko eskubideak lortu.

- **Eraldaketa-eskubidea**, adibidez, softwarea alda daiteke beste hizkuntza batera itzultzean, originaletik eratorritako programa bat edo bertsio bat sortzean.

Softwarearen ustiapen **partikularrerako** eskubidea:

- **Erabilera-eskubidea** programa informatikoen berezko eskubidea da, eta egileak programaren jabetza galdu gabe programa erabili ahal izateko aukera ematen du. Softwarea erabiltzeko lizentzien oinarria da, lizentzia horiek ez direnez eskusiboak eta besterenezinak izaten. Horrelako lizentziak dira ohikoenak (gehiago jakiteko, ikus Ustiapenaren atala).

Datu-baseen eskubide hurkoak



Datu-base elektronikoa bat egiten duenari ematen zaizkion eskubide hurkoak arautzen dira JILan. Edukia originala ez duen datu-base bat sortzen denean, egileari ezin zaizkio egiletza-eskubideak eman. Dena den, horrek ez du esan nahi inolako eskubiderik gabe geratzen denik. JILaren xedea da inbertsioa egiten duten pertsonen edo enpresek ordainsaria jasotzea datu-basearen ustiapenagatik. Era berean, datu-basea sortzen duena datu-basearen baimendu gabeko erabileren aurrean babestu ahal izatea ere lortu nahi da. Beraz, datu-basearen fabrikazioan edo ustiapenean inbertsio garrantzitsua egin izana frogatzen bada, eskubide hurkoak aitortuko zaizkio egileari (sui generis babesa esaten zaio):

- **Erauzteko eskubidea:** horren bidez, egileak hirugarren bati datu-basea osorik edo zati handi bat beste euskarri batean erreproduzitzeko edo kopiatzeko ahalmena eman diezaioke edo ez, kopia egiteko modua edozein dela ere.
- **Berrerabiltzeko eskubidea:** horren bidez, egileak hirugarren bati datu-basea osorik edo partzialki berriro erabiltzeko ahalmena eman diezaioke edo ez. Eskubide hori obra bat originala ez den beste modu batean erabiltzeko aukerarekin lotzen da (obra egokitzea, aldatzea edo beste sorkuntza batean txertatzea).

Eskubide jakin batzuk hortik kanpo geratzen dira, hala nola **funtsezkoak ez diren zatien mailegu publikoa, eraldaketa, erreprodukzioa eta komunikazioa** baldin eta kopia horiek **kalte**

justifikaezinik eragiten ez badiete datu-basearen ustiapenari edo egilearen interes legitimoai.

Sui generis babesak 15 urteko iraupena du eta datu-basearen fabrikazio-prozesua amaitu eta hurrengo urteko urtarrilaren 1etik hasita kontatzen da. Datozen urteetan datu-basea publikoaren eskura jartzen bada, kontaketa datu-basea publiko egin eta hurrengo urteko urtarrilaren 1etik aurrera hasiko da, baldin eta horrek babes berria berrabiarazten badu. Horrela, inbertsio substantzial berri bat eginez gero, epea berritu daiteke.

Gogoratu

Zenbait egoeratan ez da egilekidetza edo lankidetzan egindako obra aipatzen; obra kolektiboa baizik.

- **2.6.1.2. Egilekidetza.** Gogoratu sistema informatikoa sortzen pertsona batek baino gehiagok esku hartzen badute, horri **egilekidetza**, esaten zaiola, eta egiletza-eskubideak sorkuntzan parte hartu duten pertsona fisiko guztiei dagozkiela. Ildo horretan, **lankidetzan egindako obra dela ere esan daiteke, betiere denek parte hartzen badute obra garatzen** hala nola softwarea, multimedia-obra edo bideojokoak. Kasu horretan, JILan denak hartzen dira egilekidetzat, eta obraren gaineko eskubide berberak ematen dizkie, beste banaketa bat ezarri ezean.

Obra kolektibo bat izango da haren sorkuntzan parte hartu dutenek parte hartzeko modu eta maila desberdinak dituztenean.

- **2.6.1.3. Mugak.** Oro har, gida honen Zati Orokorraren 1.6 kapituluak deskribatutako mugak aplikatzen dira sektore honetan. Hala ere, oso garrantzitsua da kapitulu horren 1.6.3 atalean azaldutako datu eta testuen meatzaritzaren muga bereziki aipatzea.

2.6.2. Produkzioko fasea

- **2.6.2.1. Software eta multimedia-obren produkzio-etxeekin akordioak enpresa garatzaileen edo erakunde titularren aldetik.** Informatikako sorkuntzaren eremuan, **softwareari aplikatu beharreko berariazko araudi** bat dago. Horren arabera, pertsona fisikoak ez dira egiletza-eskubideen titular izan daitezkeen bakarrak; aitzitik, **pertsona juridikoak ere** izan daitezke eskubide horien titular. Dena den, pertsona fisikoaren kasuan ez bezala –pertsona fisikoak automatikoki eskuratzen baitu eskubideen titulartasuna, obra intelektual bat sortze hutsagatik),

pertsona juridikoak honako bide hauen bitartez soilik izan daitezke jabetza intelektualeko eskubideen titular:

- I. Pertsona fisiko programatzailearekin edo programatzaileekin eskubideak lagatzeko akordio bat eginda
- II. Lan-kontratu baten bidez, zeinaren bitartez ustiapen-eskubideak automatikoki eskuratuko dituzten
- III. Obra kolektiboaren kalifikazioa lortuta

— **2.6.2.2. Lan informatikoak enpresa-ingurunean.** Enpresa-ingurune pribatuan edo entitate edo erakunde publikoetan (unibertsitateak, ikerketa-zentroak, etab.) proiektu teknologiko bat garatzen denean, proiektu horrek egile-eskubideak sortuko ditu. **Hala ere, eskubide horiek ez dira beste edozein sektoretako obra baten kasuan bezala banatzen,** modu jakin batean baizik:

- Alde batetik, proiektu horrek **ustiapen-eskubideak sortzen dizkio enpresari edo erakundeari.**
- Bestetik, **eskubide moralak sortzen dizkie proiektua egin duten pertsona fisikoei.** Lan-harremanen, zerbitzuak emateko edo eskubideak lagatzeko kontratu baten eraginpean egonik, enpresak eskuratuko ditu eskubideak, legez.

Garatzaile informatiko gisa lanean ari bazara, honako kontratu hauek sina ditzakezu:

A. Garapen informatikorako kontratua.

B. Eskubideak lagatzeko kontratua.

C. Obra kolektiboa sortzeko kontratua, honako datu hauek zehaztuta: zer eskubide mota lagatzen diren, erabiltzeko eskubidea zein den, lurralde-eremua, iraupena, eskusibotasuna edo ez, eta programazioko lana egiteagatik ordaindu beharreko prezioa, bai eta eskubideen lagapenagatik ere.



Garrantzitsua

Datu pertsonalak dituen datu-base baten – originala izan edo ez– eskubideak laga nahi badituzu, datu horien titularren edo titularren berariazko baimena lortu behar duzu aldez aurretik, ezinbestean, baita datu-agintaritzen baimena ere, datuak hirugarrenei lagatze hori edo transferentzia hori Europako ingurunetik edo Datuak Babesteko Erregelamenduan herrialdeen zerrendan ingurune segurutzat markatutako herrialdeetatik kanpo egiten bada (<https://www.boe.es/doue/2016/119/L00001-00088.pdf>).

Kasu horretan, oso ohikoa da garatzaile informatikoa pertsona bakar bat ez izatea, baizik eta hainbat pertsonak parte hartzea programazioko zereginean nahiz web-aplikazio bat, online denda bat, software bat eta abar sortzen. Hori horrela izan daiteke bai enpresak lan-kontratu bidez ezarri duelako, bai zuk zeuk horrela antolatu duzulako zeure burua, profesional independente gisa. Edozein arrazoi dela medio, hainbat garatzaile informatiko badaude, oso garrantzitsua da jakitea lan horren emaitza, obra intelektual hori, **obra kolektibo** gisa eratuko dela.

Zer esan nahi du horrek? Obraren gaineko ustiapen-eskubideen titularra programatzaileen taldea zuzentzen duen, programazioko zeregin horiek koordinatzen dituen edo obra bere izenean dibulгатzen duen pertsona fisiko edo juridikoa izango dela.

Datu-base original baten titularra baldin bazara, datu-base hori ere izan daiteke eskubideak lagatzeko akordio edo kontratuen eraginpeko; hortaz, datu-base horren gaineko zure ustiapen-eskubideak hirugarren bati transferitu/laga ahal izango dizkiozu.

Era berean, originala ez den datu-base baten titularra bazara, jakin ezazu sui generis eskubideak ere laga ditzakezula.

2.6.2.3. Produktu edo zerbitzu informatikoen enkargua. Zer gertatzen da informatikako sorkuntza hirugarren baten enkarguz sortu denean?

Bada obra hori sortzen duenak horren gaineko eskubide eskusiboak izango dituela, enkargua nork egin duen eta bezeroak egindako ordainketa alde batera utzita. Bezero batek obra informatiko bat garatzeko enkargua egin izanak ez du esan nahi zure egiletza-eskubideak haren alde laga behar dituzunik. Horretarako, lagapen-kontratu bat sinatu beharko duzu, eta trukean ordainsari bat jaso.

Ildo horretan, sektore honetan eztabaida gehien sortzen dituen gaietako bat da iturburu-kodea bezeroari eman behar diozun ala ez. Hori **zuk erabaki beharko duzu**, baina ez badago zerbitzu informatikoak emateko akordiorik edo enkargu-kontraturik **iturburu-kode horren gaineko ustiapen-eskubideak lagatzen direla zehazten duenik, kode hori entregatzeak ez du bermatzen programaren edo aplikazioaren ustiapena.** Laburbilduz, iturburu-kodea izan dezakezu, baina ustiapen-eskubiderik gabe, ezingo duzu ezer egin.

- **2.6.2.4. Obra konposatua.** Garapen informatikoan **beste sortzaile batzuenak ziren aurretiazko edo lehendik zeuden datu edo kodeak gehitzen badituzu, JILak egiletza-eskubideak eman ahal izango dizkizu tresna informatiko berriaren sortzaile zaren aldetik, betiere aurretiazko obraren egilearen baimena aldeztuz aurretik lortu baduzu.**



Garrantzitsua

Baimen hori idatziz jaso beharko da, eta lehendik dauden datu edo kodeak erabiltzeko edo egokitze ordaindu behar duzun prezioa adierazi beharko du.

Hori web orri eta atarietan gertatu ohi da. Bezeroek eska diezazukete beste enpresa edo pertsona batek aurretik sortutako webgune baten zatiak egokitze, gehitze edo aldatzeko. **Kasu horretan, bezeroak eduki horiek eraldatzeko eskubideak badituela ziurtatu behar duzu.**

2.6.3. Merkaturatzea eta ustiapena

Fase honetan, zure obra informatikoa nola ustiatu eta merkaturatu dezakezun aztertuko duzu.

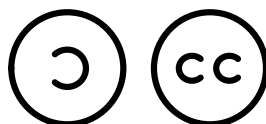
- **2.6.3.1. Erabilera-lizentziak.** Erabilera-lizentziak dira tresna informatikoak ustiatzeko modurik ohikoena. Lizentzia horiei esker, hirugarrenek –izan norbanako, izan enpresa edo erakunde– zure sorkuntza informatikoa erabil dezakete, lizentzian berean zerorrek ezarritako termino eta baldintzetan.

Nahiko ohikoa den erabilera-lizentzia mota bat **erabiltzaile anitzeko lizentzia** da; horren bitartez, hainbat pertsonak edo erakundek softwarea hainbat gailutan instala dezakete eta, horrela, tresna informatiko bera aldi berean erabili. Erabiltzaile anitzeko lizentzia duten softwareen adibideak: Microsoft Office 365 edo Adobe Creative Cloud.

Erabilera-lizentzia horren (software hori edo beste edozein tresna informatiko erabiltzeko eskubidea) truke, erabiltzaileak **tarifa bat ordaintzen du**, eta tarifa hori aldizkakoa izaten da **Ordainsari hori beharrezkoa da lizentzia aktibo izateko eta tresna erabiltzen jarraitu ahal izateko.**

- **2.6.3.2. Lizentzia libreak.** Eskubideak ordainpean lagatzearen alternatiba bat lizentzia libreak dira. Legezko tresnak dira lizentzia hauek eta titular zaren aldetik zure obrak erabili nahi dituen edozein erabiltzailerari zure ustiapen-eskubideak libreki lagatzea baimentzen dizute, zuzeneko tarifa edo ordain bat zertan kobratu gabe, eta horrek zure egile-eskubideak urratu gabe.

Sorkuntza informatikoen kasuan, oso ohikoa da Copyleft eta Creative Commons lizentziak agertzea. Lizentzia libreei buruz gehiago jakin nahi baduzu, jo ezazu gida honen **1.8 kapitulura**, eta han aurkituko duzu lizentzia libreei buruzko informazio zehatzagoa.



- **2.6.3.3. Software eta datu-baseen erabiltzaile legitimoen eskubideak.** Erabilera-lizentzia baten, eskubideak lagatzeko kontratu baten, atxikitzeak akordio baten edo legezko beste edozein tresnaren bidez, hirugarren batek software, datu-base edo multimedia-obra bat **erabiltzeko eskubidea** eskuratzen badu, horren **erabiltzaile legitimoa** dela esaten da. Zentzu horretan, erabiltzaile legitimoa izateak esan nahi du titularrek beren obraren gaineko jabetza intelektualeko eskubideak baliatzeko gaitasuna eman dizutela.

Hori ezin hobeto jasotzen da Jabetza Intelektualari buruzko Legean berean, honako hau xedatzen baitu, **garapen informatiko edo datu-base elektronikoen baten erabiltzaile legitimoari honako eskubide hauek ematen zaizkio:**

- I. **Softwarea erreproduzitzeko eta eraldatzeko eskubidea**, erreproduzio edo eraldaketa hori okerrak zuzentzeko bada, edo egintzok beharrezkoak badira erabiltzaile legitimoak softwarea erabil dezan.
- II. Softwarearen **segurtasun-kopia bat egitea**.
- III. **Softwarearen funtzionamendua behatzea, aztertzea edo egiaztatzea**, inplizitu dauden ideiak eta printzipioak zehazteko, betiere eragiketa hauetariko zeinahi burutzean eginez gero: programa kargatzea, bistaratzea, exekutatzea, igortzea edo biltegitratzea.



2.7. Kultura Ondarearen sektorea Materiala eta immateriala

Atal hau interesgarria izan dakizuke, baldin eta:

- **Kultura-interesekotzat jotako ondasunak badituzu edo sortzen badituzu** (bibliografia, ondare arkeologikoa).
- **Adierazpide horien erabileraz edo kontserbazioaz arduratzen den taldearen, elkartearen edo komunitatearen erabilera, antzezpen, kultura-adierazpen, ezagutza edo tekniketan parte hartzen baduzu.**

Atal honetan, Jabetza Intelektualari buruzko Legean Kultura Ondarearen sektoreari aplikatzen dizkion berezitasun guztien berri izango duzu.

Lehenik eta behin, **jakin ezazu kultura-ondarea aipatzen denean komunitate edo gizarte jakin batenak diren ondasunen multzoaz** ari dela, balio kultural, historiko, artistiko, zientifiko edo sozial handiko ondasunak izanik. Euskadin **6/2019 Legea** dugu, maiatzaren 9koa, Euskal Kultura Ondarearena (<https://www.boe.es/buscar/act.php?id=BOE-A-2019-7957&p=20231215>) eta Espainian, berriz, 16/1985 Legea, ekainaren 25ekoa, Espainiako Ondare Historikoarena.

16/1985 Legea, ekainaren 25ekoa, Espainiako Ondare Historikoarena:
<https://www.boe.es/buscar/act.php?id=BOE-A-1985-12534>

Ondasun bat Kultura Ondare izendatzeko, 6/2019 Legean araututako prozesu bati jarraitu behar dio. Prozesu horretan sartzen dira ondasuna identifikatzea, adituek ebaluazio teknikoa egitea, ondasuna ondare izendatzea justifikatzen duen txosten bat egitea, organo eskudunaren aurrean aurkeztea, adierazpen ofizial bat onartzea eta egitea, eta, azkenik, ondasuna Kultura Intereseko Ondasunen Erregistro Orokorrean erregistratzea.

Espainian, ondasuna kultura-ondare izendatzeko prozesua hainbat erakundek kudea dezakete, ondasunaren kategoriaren eta lurralde-eremuaren arabera. Nazio-mailako kultura-intereseko ondasunen kasuan, Kultura eta Kirol Ministerioari dagokio eskumena; autonomia-erkidegoek, berriz, beren kultura-ondarea babesteko eskumena dute.

Kultura Ondareak bi adierazpide ditu: materiala eta immateriala. Izaera fisikoaren arabera eta ukigarri ala ukiezin diren arabera bereizten dira.

Kultura Ondare Materiala kultura-ondare **ukigarria** da, hau da, espazio fisiko bat okupatzen duten eta zuzenean ukitu daitezkeen elementu fisikoak dira. Ondare mota horretan sartzen dira ondasun hauek:

Ondasun higigarriak. Leku batetik bestera eraman daitezkeen ondasun edo objektu guztiak dira. Adibidez: koadroak, antzinako tresnak, musika-tresnak, etab. Era berean, bi motatako ondasun higigarriak daude:

- I. Ondasun higigarri indibiduala. Objektu horiek modu independentean existitzen dira, eta unitate bereizi gisa identifika eta trata daitezke. Adibidez, Picassoren Gernika edo Mikeldi.
- II. Ondasun higigarrien multzoa. Kategoria horretan sartzen dira objektu mugikorren multzo edo bildumak, baldin eta ezaugarri komunak bat dutelako osotasun gisa har badaitezke. Adibidez, Gasteizko Artium museoan dagoen euskal arte garaikidearen bilduma.

Ondasun higiezinak. Ingurunetik bereizi ezin diren ondasun edo objektuak dira, eta, beraz, ezin dira garraiatu. Espainiako Ondare Historikoaren Legean ondasun higiezinaren kategoria hauek jasotzen dira:

1. **Monumentua:** giza jarduerak sortutako eraikina edo obra materiala, unitate berezia osatzen duena. Adibidez, Chillidaren Haizearen orraziak Donostian edo Guggenheim Museoa Bilbon.
2. **Monumentu-multzoa edo multzo historikoa:** kultura-unitate bat osatzen duten ondasun higiezinaren multzoa, modu jarraituan zein ez-jarraituan. Adibidez, Igartzako monumentu-multzoa Beasainen. Multzo horretan biltzen dira Igartzatarren jauregia, errota bat, ermita bat, burdinola bat, errementariaren etxea, dolarea eta zubia.
3. **Eremu arkeologikoa edo paleontologikoa:** interesa duten aztarna arkeologiko edo paleontologiko egiaztatuak dituen gunea. Adibidez, Arkaiko aztarnategi erromatarra.



4. **Lorategi historikoa:** gizakiak diseinatutako eta zedarritutako gunea, kultura-, estetika- edo botanika-balioak dituena. Horren adibide dira Bilboko Casilda Iturrizar parkea eta Gasteizko Florida parkea.
5. **Kultura-ibilbidea:** interes historiko eta turistikoa duten ibilbideak. Helburu nagusia da herritarren eta kultura-ondarearen arteko lotura sortzea, eta komunitate, herri, eskualde eta herrialdeen arteko aberastasuna sustatzea. Inaziotar Bidea edo Atalaia Bidea dira adibide.
6. **Kultura-paisaia:** esparru naturala, lurrekua, itsasertzekua, ibaietakua, landagunekua, hirigunekua edo hiri-ingurukua, kultura-ikuspegi batetik berezi bihurtzen duten ondasun material eta immaterialak dituena. Paisaia horietan gizakiaren eta naturaren arteko elkarrenginetik sortutako obrak ikus daitezke. Adibidez, Añanako gatzaga.
7. **Gune edo leku historikoa:** historian gertatu diren gertaera esanguratsuei lotutako tokia da. Adibidez, Hondarribiko plaza.
8. **Lurralde historikoa:** espazio geografiko bat da, non historian zehar espazio hori erabili duten komunitateen okupazioak eta jarduerak eremu geografiko garrantzitsua osatu duten, kultura-interesa dela-eta. Araba, Gipuzkoa eta Bizkaia lurralde historiko izendatu zituzten Autonomia Estatutuaren esparruan, beren kultura-ondarea, historia eta nortasun bereizgarria babesteko.
9. **Gune etnografikoa:** komunitate baten bizimodu, kultura eta jarduera tradizionalekin lotutako ondasunak dituen lekuari dagokio. Igartubeiti baserria da adibide.
10. **Gune industrial edo zientifikoa:** kultura industrialarekin, teknikoarekin edo zientifikoarekin lotutako erauztearekin, ekoizpenarekin, merkaturatzearekin, garraioarekin edo ekipamenduarekin zerikusia duten ondasunak dauden lekuak. Adibidez, Lutxanako Orkonera Barakaldon eta Bizkaia zubia Portugaleten.

Bestalde, **Kultura Ondare Immateriala** aipatzen denean, honako hauei buruz ari da:

- Ahozko tradizioak eta adierazpideak, hizkuntza barne
- Naturari eta unibertsoari buruzko jakintza eta praktikak
- Ikuskizun-arteak
- Eskulangintza-teknika tradizionalak
- Errituak eta jai-ekitaldiak

Kultura Ondare Immaterial hori, komunitateek eta taldeek belaunaldiz belaunaldi helarazia, birsortzen dute etengabe, naturaren eta beren historiaren elkarreraginez. Ematen die identitate eta jarraipen sentimendu bat, kultura-aniztasunaren errespetua eta giza sorkuntza sustatzen dutena.

Ondasun immaterialen motak:

1. Tradizio eta adierazpideak (esaera zaharrak, asmakizunak...) **2. Bertsolaritza** **3. Musika** (txistulariak, albokariak eta euskal musika korala) **4. Dantza** (Kaxarranka, Ezpatadantza, Aurrekua...) **5. Emanaldi tradizionalak eta oroitzapenezkoak** (Balmasedako Pasioa, Donostiako Danborrada) **6. Usadio sozialak** (txikiteoa, erromeriak...) **7. Gastronomia** (Idiazabal gazta, txakolina, angulak, pintxoak...) **8. Kirola** (harri-jasotzea, aizkolaritza, traineruak, sokatira, esku pilota...) **9. Jai-ekitaldiak** (San Tomas eguna, San Inazio eguna edo herrietako jai nagusiak) **10. Naturarekin eta unibertsoarekin lotutako ezagutzak eta erabilerak** (mendizaletasuna, mahats-bilketak, lepaketa...) **11. Eskulangintzari eta industriari buruzko teknikak** (txapelak, armagintza...)

Kontzeptuak argitu ostean, hurrengo atalen helburua jardunbide egokien gida bat sortzea da, museoei edo beste kultura-erakunde batzuei laguntzeko. Hala ere, interes kulturalako ondasunak dituen partikularra edo enpresa bazara ere baliagarri izan dakizuke.

2.7.1. Kultura Ondare Materiala

— **2.7.1.1. Kultura-intereseko ondasuntzat aitortutako ondasunak eskuratzea.** Kultura-erakundeek (museoak, arte-zentroak, artxiboak...) ondare historikoaren kontserbazioa bermatzeko eta ondare hori aberastea sustatzeko funtsezko printzipioa betetzen dute. Horregatik, ohikoa da kultura-interesekotzat jotzen diren ondasunak eskuratzea, besteak beste. Zentzu horretan, kultura-ondare materialari buruz ari gara eta, zehazkiago, ondasun higigarriei buruz.

Eskuarki, erakunde horiek hainbat bide erabiltzen dituzte kultura-intereseko ondasunak eskuratzeko. Esate baterako:

1. Partikularrei erostea edo lehentasunez eskuratzea (lehentasunez erostea eta atzera eskuratzea¹)

2. Enkantea

3. Ondasunak gordailutzea²

4. Trukeak³

¹ Lehentasunez erostea eta atzera eskuratzea Kode Zibilean aurreikusitako legezko mekanismoak dira. Horiei esker, pertsona edo erakunde batek lehentasuna du beste batzuen gainetik ondasun bat eskuratzeko garaian. Lehentasunez erosteko aukeran, hirugarren baten erosketa-eskaintza berdindu daiteke, eta atzera eskuratzeko aukeran, berriz, ondasuna saldutako prezio berean eros daiteke.

² Modalitate honek berekin dakar kultura-ondasun bat aldi baterako zaintzea edo biltegiatzea, ondasun hori babestu eta zaintzearen. Normalean, gordailutze hori doako kontratu baten bitartez egiten da eta, horren bidez, erakundeak obra jasotzen du, baina obra zaintzeko eta itzultzeko betebeharrarekin, kontratuan zehaztutako baldintzak bete ondoren. Adibidez, Manu Leguineche idazle eta kazetariaren kasuan, idazlea hil ondoren, familiak haren argazki gehienak Euskadiko Artxibo Historikoan utzi zituen, Bilbon, hondatu ez zitezen eta kultura-ondarea aberastearren.

³ Trukea da kultura-ondasunak erakunde publiko edo pribatuen artean trukatzeko. Adibidez, 2016an Prado Museoak trukea egin zuen Reina Sofia Museoarekin. Pradok Goyaren “El Retrato de la Señora Tomasa Pérez” obra eman zuen Picassoren “Gran vidrio esmerilado en blanco” obraren truke.

5. Dohaintzak eta legatuak

6. Kultura-ondasunen **aldi baterako maileguak**

7. Ordainean ematea zergetan: batzuetan, kultura-intereseko ondasunen jabeek ondasun horiek ematea erabaki dezakete, zergak ordaintzeko modu gisa

8. Desjabetzeak

Zer lotura dute eskuratzeko modu horiek jabetza intelektualarekin? Bada, kultura-intereseko ondasun bat eskuratu edo babestu nahi denean, batez ere artistek sortutako obra originalak direnean, funtsezkoa da obra horien egiletza-eskubideak kontuan hartzea.

Alde horretatik, bai Espainiako Ondare Historikoaren Legeak bai Euskal Kultura Ondarearen Legeak egiletza-eskubideen garrantzia aitortzen dute, eta **egile baten kultura-ondasun bat babesteko ondasun horren titularraren berariazko baimena izan behar dela** diote artikuluetan. Zer esan nahi du horrek?

- Ondasunaren egilea bizirik badago, eskubideak lagatzeko akordio bat sinatu behar duela eta, akordio horretan, kultura-intereseko ondasun izendatzeko eta, horren ondorioz, dagokion lege-babesa lortzeko baimena eman beharko du.
- Egilea zendua bada, oinordekoek eman beharko dute dutela baimen hori.
- Obra jabari publikoko bihurtu bada, administrazio publiko eskudunak edo obra kontserbatzen duen erakundeak emango duela baimen hori.

- **2.7.1.2. Digitalizazio-prozesuak.** Gero eta ohikoagoa da bilduma digitalizatuak aurkitzea. Digitalizazio-prozesu horien ondorioz, ondasunen titularrek eta edukizailleek erakundeei emandako baimenak eguneratu behar izan dira. Batik bat, **erreprodukzio digitalak egin eta erreprodukzio horiek publikoaren eskura jarri ahal izateko** (museoaren webgunean, plataforma digital propioetan edo hirugarrenen plataformetan) aukera txertatze aldera.

Obra bat digitalizatu nahi baduzu, edo, bestela, erakunde batek zure obra digitalizatu nahi badu, **honako hau hartu behar duzu kontuan:**

- Egilearen edo titularraren baimena lortu behar da, idatziz, digitalizatu eta komunikabide globaletan argitaratu ahal izateko, hala nola Interneten.
- Eskubideen lagapena honako baldintza hauetan egin behar da:
 1. Erreprodukzio-eskubidea lagatzea, digitalizatzeko
 2. Publikoari komunikatzeko eskubidea lagatzea
 3. Lurralde-eremu globalaren baldintzapean lagatzea

- **2.7.1.3. Kultura-ondare materialari aplikatu beharreko mugak eta salbuespenak.** Muga hauek balia ditzakezu:

A. Hezkuntzara bideratutako erabilerak

B. Ikerketara bideratutako helburuak

C. Kultura Ondarea Kontserbatzeko Helburuak: Merkatu digital bakarreko egile-eskubideei eta antzeko eskubideei buruzko **2019/790 Zuzentarauan** jasotako muga oso zehatza da (informazio gehiago: <https://www.boe.es/doue/2019/130/L00092-00125.pdf> ). Muga horri esker, kultura-ondareaz arduratzen diren erakundeek edozein formatu edo euskarritan erreproduzitu ditzakete beren bildumak, betiere helburua bilduma edo adierazpen artistiko horiek kontserbatzea bada.

Gogoratu

Lan horiek kanal komertzialetatik kanpo daudela ziurtatzeko ahalegin handiak egin dituzula frogatzea komeni da.

D. Zirkuitu komertzialetik kanpo dauden obrak. 2019/790 Zuzentarauan aurreikusten denez, zirkuitu komertzialetatik kanpo dauden obrak **ez daude publikoaren eskura ohiko kanal komertzialen bidez** (kategoria horretan sartzen dira argitaratu gabeko obrak eta ale bakarreko obra plastikoak, eta zirkuitu komertzialetan egon ziren baina erretiratu edo deskatalogatuta dauden obra inprimatuak eta ikus-entzunezkoak). Zirkuitu komertzialetik kanpo dauden obra horiek **kultura-ondareko erakundeek** erabil ditzakete.

E. Obra zurtzak.

F. Digitalizatu diren obra zurtzak: liburutegiei, artxiboek, museoek, hezkuntza-erakundeek, ikerketa-zentroek edo ondarea kontserbatzeko zentroek, bai eta irrati-difusioko entitateek ere, beren baliabideak eta edukiak digitalizatu ondoren, jendearen eskura jar ditzakete. Bilduma edo obra zurtz horiek gordailu bitartez eskuratu badira, honako baldintza hauek bete behar dira sarean argitaratu aurretik:

1. Egileen bilaketa arduratsua egin izana egiaztatu behar da, egile ezagunik edo aurkitzeko modukorik ez dutela ziurtatzeko.
2. Obra zurtzak erregistro publiko batean inskribatu behar dira¹.
3. Obra jendearen eskura jarri behar da Interneten, bai online sareen bidez (Europeana, Google Book Search), bai erakundearen beren sareen bidez, helburu jakin batzuekin (interes publikoa, kulturala, publikoa, hezkuntzakoa, dibulgazioa, digitalizazioa, indexazioa, katalogazioa, kontserbazioa edo zaharberritzea).

Ezin da obra beste helburu batzuetarako erabili hala nola salmentarako, irabazi-asmoarekin banatzeko, aldatzeko edo obra eratorriak sortzeko. 2016ko maiatzaren 27ko Errege Dekretua irakurtzea gomendatzen da (https://www.boe.es/diario_boe/txt.php?id=BOE-A-2016-5717 ) , obra zurtzen araubide juridikoa garatzen duen aldetik. Errege Dekretu horretan, bilaketa arduratsua zer den eta obra bat zurtz gisa noiz kataloga daitekeen zehazten da.

¹Obra sortu eta aurretiaz erregistratuz gero, eskubideen egileak edo oinordekoek obraren egiletza erreklamatu ahal izango dute, eta ezin izango da obra "zurtza" dela pentsatu.

2.7.2. **Kultura Ondare Immateriala**

Kultur Ondare Immateriala (KOI) eta jabetza intelektualaren eskubidea (JIE) kontzeptuak badute loturarik elkarren artean, baina, aldi berean, urrundu ere egiten dira.

KOIa da komunitate baten barruan belaunaldiz belaunaldi transmititzen diren kultura-jardunak, hala nola ahozko tradizioak, erritualak eta adierazpen artistiko kolektiboak; JIEa, berriz, giza adimenaren sorkuntza indibidualak –hala nola literatura-obrak, obra artistikoak, asmakariak eta marka erregistratuak– babestera bideratutako lege eta arau multzo bati dagokio.

KOIa, komunitate baten kultura-nortasunaren elementu garrantzitsua izaki, ez da erraz egokitzen jabetza intelektualaren esparru konbentzionalera, sortzaile indibidualei beren obren gaineko eskubide eskusiboak ematea baita esparru horren xede. Sorkuntza indibidualak ez bezala, KOIa komunitateak denboran zehar izandako partaidetza kolektibotik sortzen da eta, beraz, zailagoa da egiletza eta jabetza intelektuala norbanako jakin bati esleitzea.

KOIaren eta JIEaren arteko bat ez etortze horrek erronka esanguratsuak dakartza. JIEak sortzaileen eskubide indibidualak babesteko duen ikuspegia ez dator bat KOIaren izaera kolektibo eta partekatuarekin, KOIan egiletza eta jabetza lausoak izaten direlako eta, askotan, komunitate osoan partekatzen direlako. Beraz, jabetza intelektualaren legeak JIEari aplikatzeko, ikuspegi egokitu eta sentikorra behar da, kultura-ondarearen izaera kolektiboa aitortu eta errespetatuko duena eta, aldi berean, ondare horren sorkuntzan eta transmisioan inplikaturako gizabanakoen eskubideen babesa bermatuko duena.

Horregatik, erronka horri aurre egiteko, berariazko lege-tresnak sortu dira. Besteak beste:

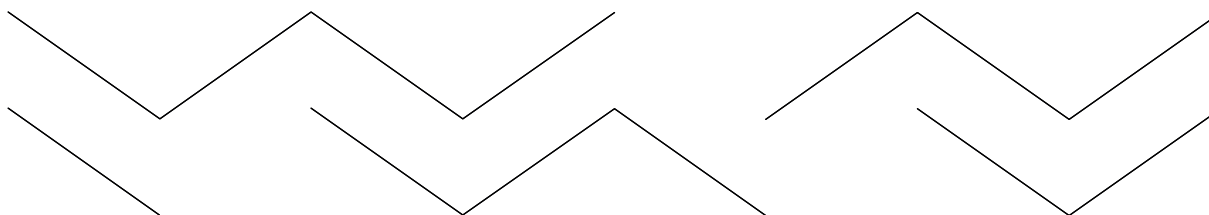
- **Nazioartean:** UNESCO Konbentzioa, Paris 2003, Kultura Ondare Immateriala Babesteko. KOIa kudeatzeko eta babesteko erreferentziako dokumentua da eta, gainera, estatu sinatzaileen lurralde guztiek bete behar dute, besteak beste, Espainiako Estatuak.
- **Estatuan:** 10/2015 Legea, maiatzaren 26koa, Kultura Ondare Immateriala Babestekoa, eta Kultura Ondare Immateriala Babesteko Plan Nazionala.
- **Autonomia Erkidegoan:** 6/2019 Legea, maiatzaren 9koa, Euskal Kultura Ondarearena.

Jabetza intelektualarekin lotutako lege-xedapenez, gain, Kultura Ondare Immateriala aitortzeko eta babesteko hainbat bide daude administrazioan. Besteak beste, alde batetik, autonomia-erkidegoko kultura-intereseko ondasun izendatzea, babes bereziko estatusa ematen duena, eta, bestetik, Estatuko kultura-ondare immaterialaren adierazpen adierazgarri izendatzea, Gobernu Zentralak egiten duena.

UNESCO zerrendetan sartzea ere aitortzeko modu garrantzitsua da, izan Gizateriaren Kultura Ondare Immaterialaren Zerrenda Adierazgarrian, izan Kultura Ondare Immaterialaren zerrendan –premiazko babes-neurriak ezartzea eskatzen du–, edo babeserako jardunbide egokien erregistroan. Aitortza horiekin ez da automatikoki bermatzen komunitate eramaileek KOla kontrolatuko dutenik, baina botere publikoei babesa eskatzeko aukera ematen diete, usurpaziorik izanez gero edo hirugarren batek bidegabeko erabilerarik eginez gero. Gainera, KOIaren aurre-inbentarioak eta inbentarioak funtsezko tresnak dira kultura-adierazpen horiek dokumentatu eta katalogatzeko, haien aitortza eta babesa errazten baitute.



Laburbilduz, nahiz eta aitortza horiek ez duten bermatzen komunitate eramaileek KOla erabat babestuko dutenik, lege-oinarri bat bai ematen diete balizko usurpazioen edo erabilera bidegabeen aurrean babes- eta zaintza-neurriak eskatzeko.



KONTRATU-EREDUAK

2.8. KONTRATU-ereduak

Atal honetan, gidan zehar aipatu diren akordio eta kontratu guztien ereduak aurkituko dituzu, baita beste batzuk ere, horrelako testuinguru artistiko eta sortzaileetan balia daitezkeenak.

Ereduek generikoak dira, eta ez daude kasu jakin baterako diseinatuta; beraz, garrantzitsua da kontuan hartzea eredu bakoitza pertsonalizatu egin beharko dela. Kontratuetan, adibide lagungarriak aurkituko dituzu horiek nola bete jakiteko; hala ere, dokumentu bakoitza unean uneko egoeraren berariazko inguruabarretara egokitu behar da, sinatzeko garaian. Esate baterako, honelako xehetasunak: inplikaturako aldeak, obren ezaugarriak, egin beharreko zereginak, lurraldetasuna, denbora-eremua eta abar. Gainera, nahi izanez gero, klausula gehigarriak sar ditzakezu, baita ereduak klausularen bat ezabatu ere, edo eskubide eta betebeharrak molda ditzakezu, bi alderdiek hitzartu nahi dituzuen termino eta baldintzak zehatz-mehatz jasotzeko.

Era berean, eredu horiek erabili baino lehen, **lege-aholkulari profesionalen laguntza jasotzea gomendatzen dugu.** Arlo horretan espezializatutako abokatu batekin, akordio bidezkoagoak negoziatzeko aukera izango duzu, abusuzko klausulak saihestuko dituzu, eta eskubideen lagapenak mugatu, zuretzat zein zure obrarako negatiboak izan daitezkeen kasuetan. Halaber, sinatzen duzun kontratua inplikaturako alde guztientzat onuragarria eta segurua izango dela bermatuko dizu.

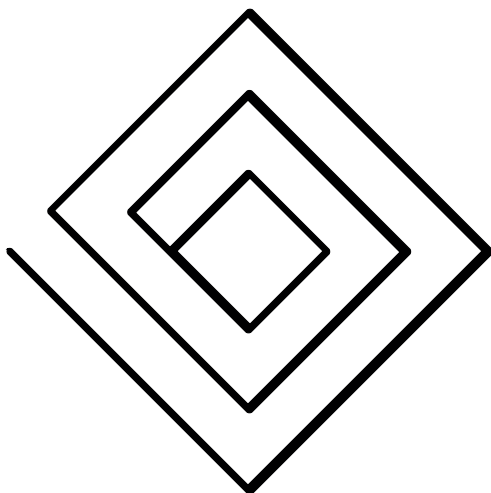
Garrantzitsua

Kontratu hauek indarrean dagoen araudiaren arabera idatzi dira. Hala ere, gogoratu legeak alda daitezkeela; hortaz, kontratu bat idaztean edo sinatzean, ezinbestekoa da egiaztatzea legeak eguneratuta daudela eta edukia bat datorrela hitzarmen kolektiboekin, autonomia-erkidegoetako arauekin eta sinatzeko lekuan eta unean aplikatu beharreko gainerako berezitasunekin.

Azkenik, ez ahaztu gida honetako edukia aintzat hartzea. Eredu hauek oinarri bat dira, zure akordioak lortzeko abiapuntuko oinarri bat baino ez dira, baina, hala ere, **gidan emandako tip eta aholkuak oso garrantzitsuak dira.** Jabetza intelektualetik haratago, besteak beste, **lan-zuzenbidearekin, ingurumen-arloarekin, jardunbide egokiekin edo ingurune digitalekin** lotutako funtsezko alderdiak izan behar dituzu kontuan. Elementu horiek guztiak lagungarri izango zaizkizu zure kontratuak legeari atxiki dakizkion eta, sektore artistikoko profesional zaren aldetik, baita zure balioak sustatzeko ere.

Eskuragarri dauden kontratu-ereduen zerrenda

- Merchandising kontratua
- Eskubide handiko obra baten komunikazio publikorako baimena
- Obra eraldatzeko baimena
- Interpretatzaile baten eskubideak lagatzeko kontratua
- Ikus-entzunezko koprodukzio-kontratua
- Paperean argitaratzeko kontratua
- Egiletzan egindako obretarako lankidetza-akordioa
- Obra kolektiborako lankidetza-akordioa
- Ikus-entzunezko produkzio-akordioa
- Irudi baten gaineko eskubideak ustiatzeko baimena
- Itzulpen-eskubidea lagatzeko eta obra itzulia ustiatzeko kontratua
- Proiektu baterako zerbitzuak emateko kontratua
- Management edo ordezkaritza artistikoko kontratua
- Itzultzeko eta ustiapen digitaleko eskubideak lagatzeko kontratua
- Aktoreak hautatzeko prozesu edo castingeko irudien eskubideak lagatzeko kontratua
- Irudi-eskubideak lagatzeko kontratua
- Eskubideak lagatzeko kontratua (digitala)
- 360 kontratua edo kontratu diskografikoa
- Publizitate-lana sortzeko kontratua
- Ikus-entzunezko edukiak enkargatzeko kontratua
- Zerbitzuak emateko kontratua grabaketa-estudioaren eta autoproduktorearen artean
- Ikus-entzunezko proiekturako musika-obra sinkronizatzeko lizentzia-kontratua
- Master fonografikoaren lizentzia-kontratua
- Emanaldi artistikoa egiteko kontratua Udalaren eta artistaren artean
- Obra aldi baterako lagatzeko kontratua, erakusketarako





Gogoratu

Dokumentu hau publikoaren eskura jarritako eredu orientagarria da eta informazioa ematea du xede. Edukia ezin da aholkularitza juridiko pertsonalizatutzat hartu, eta ez du bermatzen inguruabar zehatzetara egokitzen denik.

Kontratua erabiltzea, egokitzea edo sinatzea erabiltzailearen erantzukizunpean egingo da, eta aplikatzekoa den araudiarekin eta berariazko egoerarekin bat datorrela egiaztatu beharko du.

Kontratua erabili, aldatu edo sinatu aurretik aholkulari profesionalen laguntza jasotzea gomendatzen da. Egileek edo eredu hau ematen duen erakundeak ez dute inolako erantzukizunik hartzen beren gain, ez ereduaren erabileragatik, ezta izan ditzakeen legezko ondorioengatik ere.

HONAKO HAUEK AGERTU DIRA

[Lekua](e)n, [Data]((e)a)n

HONAKO HAUEK AGERTU DIRA

Alde batetik, ... [Izena] jauna/andrea (IFZ/NAN zenbakia: [Zenbakia]), [Enpresaren izena] enpresako (ondorio hauetarako helbidea:..... [Helbidea]; eta IFK zenbakia: [Zenbakia])[Kargua] den aldetik, enpresaren izenean eta ordezkari gisa jardunez; aurrerantzean, LAGAPEN-HARTZAILEA.

Bestetik, bere izenean eta eskubidez, [Egilearen izena] jauna/andrea (helbidea: [Helbidea] eta IFZ/NAN zenbakia: [Zenbakia]); aurrerantzean, LAGATZAILEA edo EGILEA.

Bi aldeek, esku hartzen dutenaren legez eta dagokien baldintzetan, kontratu hau sinatzeko behar den legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta honako hau

ADIERAZTEN DUTE:

..... [Egilearen izena] jauna/andrea “ ” [Obraren izenburua] obraren (aurrerantzean, Obra) EGILEA da.

LAGAPEN-HARTZAILEAK, [adierazi jarduera nagusia] den aldetik, interesa du OBRAREN ustiapen komertzialean, merchandisingeko hainbat produktutan sartuta, eta

[Egilearen izena] jaunak, obraren gaineko ustiapen-eskubideen titular izanik, MERCHANDISING KONTRATU hau formalizatzen dute eta honako klausula hauek izango ditu:

KLAUSULAK

LEHENENGOA. Kontratuaren xedea.

Egileak OBRA erabiltzeko eskubide [esklusiboa/ez eksklusiboa] ematen dio LAGAPEN-HARTZAILEARI, merchandising produktuetan ustiatzearen, baita [modu mugatuan / ez mugatuan] [zehaztu produktu zehatzak] ere

BIGARRENA. Lagatako eskubideak

EGILEAK LAGAPEN-HARTZAILEARI lagatzen dizkio OBRA merkaturatzeko beharrezkoak diren ustiapen eskubide hauek: [Ustiapen eskubide hauek adibide bat baino ez dira, hau da, beste batzuk ere izan daitezke, eta beste baldintza eta/edo eskubide batzuk txertatu eta baztertu ahal izango dira, betiere aldeak aldeztu aurretik ados jarritz gero; akordio hori idatziz jaso beharko da].

Erreprodukzioa: hautatutako merchandising produktuetan OBRA kopiatzeko baimena ematea. Banaketa: OBRA biltzen duten merchandising produktuak publikoaren eskura jartzeko baimena ematea.

Komunikazio publikoa: merchandising produktuak ekitaldi, azoka edo plataforma digitaletan aurkezteko edo erakusteko baimena ematea.

Eraldaketa: merchandising produktuetan behar bezala txertatzearen, OBRAN beharrezkoak diren egokitzapenak edo aldaketak egiteko baimena ematea, betiere obraren funtsa edo osotasuna aldatzen ez bada.

Lagatako eskubideak kontratu honetan xedatutako helburu eta baldintzetara soilik mugatuko dira. Debeztatuta dago OBRA beste helburu batzuetarako erabiltzea, EGILEAK ez badu aldeztu aurretik eta idatziz baimenik ematen.

HIRUGARRENA. EGILEAREN eta LAGAPEN-HARTZAILEAREN bermeak

Egilearen bermeak.

Obra bere sorkuntza originala dela bermatzen dio EGILEAK LAGAPEN-HARTZAILEARI, eta ez dituela hirugarrenen eskubideak urratzen. Era berean, lagatako eskubideak modu baketsuan baliatuko direla ziurtatzen du EGILEAK.

EGILEAK erantzukizun osoa hartzen du bere gain obraren egiletzari edo edukiari dagokionez LAGAPEN-HARTZAILEAREN aurka aurkez daitezkeen edozein erreklamazio judizial edo estrajudizialen aurrean. Erreklamazio horiek sortzen badira, EGILEAK konpromisoa hartzen du LAGAPEN-HARTZAILEARI kalte-ordainak emateko eragindako kalte-galerengatik, abokatuen, prokuradoreen eta perituen zerbitzu-sarien ondoriozko kostuak eta defentsarako beharrezkoak diren beste gastu batzuk barne.

Lagapen-hartzailearen bermeak.

LAGAPEN-HARTZAILEAK konpromiso hauek hartzen ditu:

OBRA baimendu gabeko erabileretatik babesteko arrazoizkoak eta beharrezkoak diren neurriak ezartzea, banaketako eta merkaturatzeko kanaletan segurtasun-sistemak ezartzea barne.

EGILEARI berehala jakinaraztea OBRAREN eskubideen urraketa edo urraketa-ahalegin oro, eta EGILEARI laguntzea legezko edo administrazioeko ekintzak ezartzen, beharrezkoa izanez gero.

OBRAREN edo EGILEAREN osotasuna edo izen ona arriskuan jar dezakeen ekintzarik ez egitea.

Aurrekoari kalterik egin gabe, LAGAPEN-HARTZAILEAK ez du bere bizkar hartuko pirateria-egintzen, baimendu gabeko kopien edo hirugarrenek egindako eskubide-urraketen gaineko erantzukizunik, baldin eta arestian aipatutako arrazoizko neurriak ezarri badira eta fede onez jokutzen bada.

LAUGARRENA. Denbora-eremua.

Kontratu honen iraupena [adierazi epea: urteak, hilabeteak, mugagabea, etab.] izango da, sinatzen den egunetik hasita.

Epe zehatzik adierazten ez bada, kontratuak iraupen mugagabea duela ulertuko da, eta aldeetako edozeinek hutsaldu ahal izango du, betiere idatzizko jakinarazpena [adierazi aurreabisu-epea, adibidez, 30 egun] lehenago eginda.

Kontratu hau berritu edo luzatu ahal izateko, idatziz formalizatu beharko da, eta kontratuari eranskin gisa atxiki.

BOSGARRENA. Eremu geografikoa. A aukera: lurralde-mugarik gabe.

LAGAPEN-HARTZAILEARI emandako ustiapen-eskubideen lagapena ez dago lurraldearen arabera mugatuta. Beraz, LAGAPEN-HARTZAILEAK munduko edozein lekutan erabili ahal izango du OBRA, kontratu honetan ezarritako termino eta baldintzen arabera betiere.

B aukera: lurralde-mugaketarekin

LAGAPEN-HARTZAILEARI emandako ustiapen-eskubideen lagapena honako lurralde-eremu honetara mugatuko da: [adierazi baimendutako herrialdea, eskualdea edo lurraldea]. Eremu

horretatik at edozein erabilera egiteko, beharrezkoa izango da EGILEAREN aldez aurreko eta idatzizko baimena izatea.

SEIGARRENA. Lagapenaren izaera.

A aukera. Kostu bidezko lagapena.

EGILEAK honako kontraprestazio ekonomiko hau jasoko du LAGAPEN-HARTZAILEARENGANDIK OBRA ustiatzeko eskubideen lagapenagatik, honako aukera hauen arabera:

1. aukera: ordainketa finkoa

LAGAPEN-HARTZAILEAK [adierazi zenbatekoa eurotan] euro ordainduko dio EGILEARI, ordainketa bakarrean edo honako epe hauetan: [zehaztu ordaintzeko epeak eta baldintzak].

2. aukera: diru-sarreretan parte hartzea (royaltyak)

OBRA biltzen duten merchandising produktuak merkaturatzeagatik lortutako diru-sarrera garbien % [adierazi ehunekoa] jasoko du EGILEAK.

Diru-sarrera garbiak kalkulatzeko, merkaturatzearekin zuzenean lotutako gastuak deskontatuko dira, hala nola produkzioko, banaketako eta marketineko kostuak.

Ordainketak [hilean/hiruhilekoan/urtean] behin egingo dira, dagokion epea amaitu eta gehienez ere [adierazi zenbakia] eguneko epean.

3. aukera: ordainsari mistoa

LAGAPEN-HARTZAILEAK [adierazi zenbatekoa eurotan] euroko zenbateko finkoa ordainduko dio EGILEARI, gehi OBRA biltzen duten merchandising produktuak merkaturatzeagatik lortutako diru-sarrera garbien % [adierazi ehunekoa] bat.

Ordainketa [adierazi ordaintzeko metodoa, hala nola banku-transferentzia] bidez egingo da, EGILEAK adierazitako kontuan: [adierazi EGILEAREN IBANa].

B aukera: doako lagapena.

EGILEAK doan lagatzen dizkio OBRA ustiatzeko eskubideak LAGAPEN-HARTZAILEARI, LAGAPEN-HARTZAILEAK kontraprestazio ekonomikorik ordaindu behar izan gabe.

ZAZPIGARRENA. Kontratua hutsaltzea.

Kontratu hau hutsaldu ahal izango da bi aldeak ados jartzen badira, hemen xedatutako betebeharren ez-betetze larriagatik, alde zurretik idatziz jakinarazita [adierazi kopurua] eguneko epean, kontratu-betebeharrak betetzea eragozten duen ezinbesteko kasuengatik, enpresa-jarduera eteteagatik, kaudimengabeziagatik edo LAGAPEN-HARTZAILEAK jarduera deuseztatzeagatik.

Nolanahi ere, EGILEAK kontratua hutsalduko du LAGAPEN-HARTZAILEAK OBRA behar ez bezala erabiltzen badu, edo, hala badagokio, kontratu honetan itundutako baldintzetatik at.

Kontratua hutsaltzen bada, LAGAPEN-HARTZAILEAK berehala utziko dio OBRA erabiltzeari eta ustiatzeari, eta gehienez ere [adierazi kopurua] eguneko epean kenduko ditu produktuak merkatutik, ordaintzeke dagoen zenbateko oro ordainduta eta EGILEARI dagozkion eskubide guztiak itzulita, izapide gehiago egin behar izan gabe.

ZORTZIGARRENA. Aldeen arteko jakinarazpenak eta komunikazioak.

Bi aldeek kontratu honen goiburuan adierazitako helbidea ezarri dute jakinarazpenak jasotzeko. Helbide-aldaketa oro idatziz jakinarazi beharko zaio beste aldeari, behar besteko aurrerapenarekin, komunikazioak behar bezala jasotzen direla ziurtatzeko.

EGILEAREN eta LAGAPEN-HARTZAILEAREN arteko komunikazioak, ahal dela, [posta elektronikoa/telefono/whatsapp/telegram edo aurrez itundutako beste edozein komunikazio modu] bidez egingo dira, helbide hauetara:

LAGAPEN-HARTZAILEA: (helbide elektronikoa/telefono-zenbakia/WhatsApp/etab)

EGILEA: (helbide elektronikoa/telefono-zenbakia/WhatsApp/etab)

BEDERATZIGARRENA. Gatazkak konpontzea



Kontratu honen interpretazioarekin edo betetzearekin lotutako edozein gatazka edo desadostasun, legeak kontrakoa xedatzen ez badu behintzat,.....[Lekua](e)ko Epaitegi eta Auzitegiek bakarrik ebatziko dute, eta bi aldeek berariaz uko egingo diote legokiekeen beste edozein foruri. Eta ados daudela adierazteko, bi aldeek dokumentu honen bi ale sinatzen dituzte, ondorio bakarrerako, adierazitako tokian eta egunean.

Sin.: [EDITOREAREN izena] Sin.: [EGILEAREN izena]



Gogoratu

Dokumentu hau publikoaren eskura jarritako eredu orientagarria da eta informazioa ematea du xede. Edukia ezin da aholkularitza juridiko pertsonalizatutzat hartu, eta ez du bermatzen inguruabar zehatzetara egokitzen denik.

Kontratua erabiltzea, egokitzea edo sinatzea erabiltzailearen erantzukizunpean egingo da, eta aplikatzekoa den araudiarekin eta berariazko egoerarekin bat datorrela egiaztatu beharko du.

Kontratua erabili, aldatu edo sinatu aurretik aholkulari profesionalen laguntza jasotzea gomendatzen da. Egileek edo eredu hau ematen duen erakundeak ez dute inolako erantzukizunik hartzen beren gain, ez ereduaren erabileragatik, ezta izan ditzakeen legezko ondorioengatik ere.

ESKUBIDE HANDIKO OBRA BATEN KOMUNIKAZIO PUBLIKORAKO BAIMENA

[Lekua](e)n, [Data]((e)a)n

HONAKO HAUEK AGERTU DIRA

Alde batetik, [Egilearen edo komunikazio publikorako eskubidearen titularren izena] jauna/andrea (helbidea: [Helbidea] eta IFZ/NAN zenbakia: [Zenbakia]); aurrerantzean, "ESKUBIDEEN TITULARRA".

Eta, bestetik, ... [Ordez kariaren izena] jauna/andrea, [Erakundearen izena] erakundearen (helbidea: [Helbidea] eta IFK zenbakia: [zenbakia]) ordez kari gisa jardunez; aurrerantzean, "BAIMENDUA".

Bi aldeek, esku hartzen dutenaren legez eta dagokien baldintzetan, kontratu hau sinatzeko behar den legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta honako hau

ADIERAZTEN DUTE:

ESKUBIDEEN TITULARRA

[Obraren izenburua] obraren komunikazio publikorako eskubideen titularra da; obra hori eskubide handiko obratzat identifikatu da, eta jabetza intelektualaren arloko indarreko araudiaren babespean dago.

BAIMENDUAK aipatutako obraren komunikazio publikorako egintzak egin nahi ditu, baimen honetan ezarritako baldintzen arabera.

Bi aldeek [Obraren izenburua] obraren KOMUNIKAZIO PUBLIKORAKO BAIMEN hau formalizatzen dute, honako klausula hauen arabera:

KLAUSULAK

LEHENENGOA. Baimenaren xedea

ESKUBIDEEN TITULARRAK baimen eskusiboa/ez-esklusiboa ematen dio BAIMENDUARI [Obraren izenburua] izeneko eskubide handiko obraren komunikazio publikoa egiteko, jarraian zehaztuko diren espazioan eta baldintzetan:

Komunikazioa egiteko lekua: [Komunikazioa egingo den lekua].

Komunikazioa egiteko bidea: [Bitartekoaren deskribapena, hala nola telebista, Internet, etab.].

Xedea: [Komunikazioaren helburua, hala nola kulturaren, hezkuntzaren eta abarren arloko zabalkundea].

BIGARRENA. Baimenaren iraupena

Baimena aldi honetarako ematen da: [Hasiera-data] - [Amaiera-data]. Epe hori igarotakoan, BAIMENDUAK obraren komunikazio publiko oro egiteari utzi beharko dio, salbu eta berariaz eta idatziz luzapena adosten bada.

HIRUGARRENA. Lurralde-eremua

Baimen honek lurralde-eremu honetan soilik du balioa: [Zehaztu eremu geografikoa, hala nola Estatua, Europa, mundua].

LAUGARRENA. Kontraprestazioa

BAIMENDUAK ESKUBIDEEN TITULARRARI [Zenbatekoa Eurotan edo kalkulatzeko mekanismoa, hala nola leihatilan jasotakoaren ehunekoa, kanon finko bat] euro, gehi dagokion BEZa, ordaintzeko konpromisoa hartzen du, obraren komunikazio publikorako baimenaren kontraprestazio gisa.

Zenbateko hori [Ordaintzeko metodoa eta modua, adibidez, banku-transferentzia eginda kontura] bidez ordainduko da, honela:

1. aukera: ordainketa bakarra eginda [Ordainketa-data] baino lehen.
2. aukera: [zenbatekoa] euro ordainduta aldizka, [hilean/hiruhilekoan/urtean] behin, kontratuaren indarraldian.

BOSGARRENA. BAIMENDUAREN betebeharrak. BAIMENDUAK konpromiso hauek hartzen ditu: Obraren osotasuna errespetatzea eta aldaketarik ez egitea ESKUBIDEEN TITULARRAREN alde zuzeneko eta idatzizko baimenik izan gabe.

Komunikazio publikoa baimen honetan itundutako baldintzen arabera egiten dela bermatzea.

- Obraren komunikazio publikoan eragina izan dezakeen edozein gorabeheraren berri ematea ESKUBIDEEN TITULARRARI.
- Komunikazio publikoaren programazioari, lekuari eta egunari buruzko informazioa ematea ESKUBIDEEN TITULARRARI, [zehaztu epea] lehenago, halakorik eskatuz gero.

- Egindako komunikazioen txosten zehatzak ematea, audientziei, diru-bilketei edo adostutako beste parametro batzuei buruzko datuak barne.
- Kontratu honek emandako eskubideak hirugarrenei ez lagatzea, ESKUBIDEEN TITULARRAREN alde aurreko eta idatzizko baimenik izan gabe.
- Komunikazio publikorako egintza bakoitzean kredituak ongi ikusteko moduan jartzea, ESKUBIDEEN TITULARRA zehaztuta.

SEIGARRENA. Titularraren eta baimenduaren arteko komunikazioak Kontratu honi buruzko komunikazioak idatziz egin beharko dituzte bi aldeek, bai posta arruntaren bidez goiburuan adierazitako helbideetara gutunak bidalita, bai posta elektronikoaren bidez helbide elektroniko hauetara idatzita:

ESKUBIDEEN TITULARRAREN helbide elektronikoa:.....

BAIMENDUAREN helbide elektronikoa:

Helbideren bat aldatuz gero, alde aurretik jakinarazi beharko da.

ZAZPIGARRENA. Eskubideen erreserba

Baimen honek ez dakar dokumentu honetan berariaz zehaztutakoez bestelako eskubideen lagapenik, eta gainerako eskubide guztiak ESKUBIDEEN TITULARRARI egokituko zaizkio.

ZORTZIGARRENA. Baimena hutsaltzea

Aldeetako edozeinek ez badu kontratu honetan ezarritako klausularen bat betetzen, kaltetutako aldeak kontratua berehala suntsiarazteko eskubidea izango du, betiere beste aldeari alde aurretik eta idatziz jakinarazita.

BEDERATZIGARRENA. Gatazkak konpontzea. Jurisdikzioa

Kontratu honetatik eratorritako edozein eztabaida edo gatazka [hiri edo probintzia](e)ko Epaitegi eta Auzitegien jurisdikzioari atxikiko zaio berariaz, eta aldeek uko egingo diote legokiekeen beste edozein foruri.

Eta ados daudela adierazteko, bi aldeek dokumentu honen bi ale sinatzen dituzte, ondorio bakarrerako, adierazitako tokian eta egunean.

Sin.: [ESKUBIDEEN TITULARRA]

Sin.: [BAIMENDUA]



Gogoratu

Dokumentu hau publikoaren eskura jarritako eredu orientagarria da eta informazioa ematea du xede. Edukia ezin da aholkularitza juridiko pertsonalizatutzat hartu, eta ez du bermatzen inguruabar zehatzetara egokitzen denik.

Kontratua erabiltzea, egokitzea edo sinatzea erabiltzailearen erantzukizunpean egingo da, eta aplikatzekoa den araudiarekin eta berariazko egoerarekin bat datorrela egiaztatutako beharko du.

Kontratua erabili, aldatu edo sinatu aurretik aholkulari profesionalen laguntza jasotzea gomendatzen da. Egileek edo eredu hau ematen duen erakundeak ez dute inolako erantzukizunik hartzen beren gain, ez ereduaren erabileragatik, ezta izan ditzakeen legezko ondorioengatik ere.

OBRA ERALDATZEKO BAIMENA

[Lekua](e)n, [Data](e)(a)n, honako hauek AGERTU DIRA

Alde batetik, bere izenean eta eskubidez, [Egilearen edo komunikazio publikorako eskubidearen titularren izena] jauna/andrea (helbidea: [Helbidea] eta IFZ/NAN zenbakia: [Zenbakia]); aurrerantzean, "BAIMEN-EMAILEA edo EGILEA".

Eta, bestetik, ... [Ordezkatariaren izena] jauna/andrea, [Erakundearen izena] erakundearen (helbidea: [Helbidea] eta IFK zenbakia: [zenbakia]) ordezkari gisa jardunez; aurrerantzean, "BAIMENDUA".

Bi aldeek, esku hartzen dutenaren legez eta dagokien baldintzetan, kontratu hau sinatzeko behar den legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta honako hau

ADIERAZTEN DUTE:

BAIMEN-EMAILEA da "....." [Obraren izenburua] obraren sortzailea eta/edo obra hori eraldatzeko eskubideen titularra.

BAIMENDUNAK OBRA eraldatzeko interesa duela, kontratu honetan ezarritako termino eta baldintzetan betiere.

Bi aldeek [Obraren izenburua] obra ERALDATZEKO BAIMEN hau formalizatzen dute, honako klausula hauen arabera:

KLAUSULAK

LEHENENGOA. Kontratuaren xedea.

ESKUBIDEEN TITULARRAK obra eraldatzeko baimen eskusiboa/ez-esklusiboa ematen dio BAIMENDUARI: [proposatutako bertsioaren edo aldaketaren deskribapen zehatza, hala nola letran, melodian, harmonian eta abarretan egindako aldaketak].

Baimen hau aldeztu aurretik adostutako aldaketetara mugatzen da, eta ez du baimentzen ESKUBIDEEN TITULARRAK berariaz onartu ez duen bestelako aldaketarik egitea.

BIGARRENA. Baimen mota.

Baimen hau ez da eskusiboa, eta ez dakar OBRA ORIGINALAREN ondare-eskubideen lagapenik. EGILEAK une oro eusten die obraren gaineko eskubide moral eta ondarezkoei.

HIRUGARRENA. Lurralde- eta denbora-eremua.

Baimena aldi honetarako ematen da: [Hasiera-data] -..... [Amaiera-data].

Epe hori igarotakoan, BAIMENDUAK obraren komunikazio publiko oro egiteari utzi beharko dio, salbu eta berariaz eta idatziz luzapena adosten bada. Baimen honek lurralde-eremu honetan soilik du balioa: [Zehaztu eremu geografikoa, hala nola Estatua, Europa, mundua].

LAUGARRENA. Konpentsazio ekonomikoa.

BAIMENDUNAK konpromisoa hartzen du EGILEARI [zenbatekoa] euro ordaintzeko, konpentsazio moduan, emandako baimenarengatik.

Zenbateko hori [Ordaintzeko metodoa eta modua, adibidez, banku-transferentzia eginda kontura] bidez ordainduko da, honela:

1. aukera: ordainketa bakarra eginda [Ordainketa-data] baino lehen.

2. aukera: [zenbatekoa] euro ordainduta aldizka, [hilean/hiruhilekoan/urtean] behin, kontratuaren indarraldian.

BOSGARRENA. BAIMENDUAREN betebeharrak.

BAIMENDUAK konpromiso hauek hartzen ditu:

- ESKUBIDEEN TITULARRAREN eskubide moralak errespetatzea eta aitortzea.
- Kontratu honetan baimendutako aldaketak soilik egitea eta aurreikusi gabeko bestelako aldaketarik ez egitea.
- Obra eratorria ustiatzeko beharrezkoak diren bestelako lizentzia, baimen edo eskubideen kudeaketa eta ordainketa oso-osorik hartzea bere gain, kudeaketa kolektiboko erakundeek edo lotutako beste erakunde batzuek eskatutakoak barne.
- Obra eratorriak jabetza intelektualaren eta egile-eskubideen arloan aplikatzekoak diren arauak betetzen dituela bermatzea, eta ESKUBIDEEN TITULARRA erabileratik edo ustiapenetik eratorritako edozein erantzukizunetik salbuestea.
- Kontratu honek emandako eskubideak hirugarrenei ez lagatzea, ESKUBIDEEN TITULARRAREN alde aurreko eta idatzizko baimenik izan gabe.
- Hirugarrenen batek obra baimenik gabe erabil ez dezan beharrezkoak diren ekintzak egitea.

SEIGARRENA. ESKUBIDEEN TITULARRAREN betebeharrak.

Obra originalaren egile-eskubideen titular legitimoa dela eta kontratu honen xede den baimena emateko gaitasun osoa duela bermatzea.

BAIMENDUARI obra itundutako baldintzen arabera eraldatzeko beharrezkoa den informazioa edo dokumentazioa ematea.

Kontratu hau indarrean dagoen bitartean BAIMENDUARI emandako eskubideekin bateraezinak diren edo eskubide horietarako eragozpen diren baimenak ez ematea, baimen eksklusiboa izanez gero.

Adostutako baldintza ekonomikoak errespetatzea eta bestelako ordainketarik ez erreklamatzeko, kontratuan berariaz ezarritakoa salbu.

ZAZPIGARRENA. Titularraren eta baimenduaren arteko komunikazioak

Kontratu honi buruzko komunikazioak idatziz egin beharko dituzte bi aldeek, bai posta arruntaren bidez goiburuan adierazitako helbideetara gutunak bidalita, bai posta elektronikoaren bidez helbide elektroniko hauetara idatzita:

ESKUBIDEEN TITULARRAREN helbide elektronikoa:.....

BAIMENDUAREN helbide elektronikoa:

Helbideren bat aldatuz gero, aldez aurretik jakinarazi beharko da.

ZORTZIGARRENA. Eskubideen erreserba.

Baimen honek ez dakar dokumentu honetan berariaz zehaztutakoez bestelako eskubideen lagapenik, eta gainerako eskubide guztiak ESKUBIDEEN TITULARRARI egokituko zaizkio.

BEDERATZIGARRENA. Baimena hutsaltzea.

Aldeetako edozeinek ez badu kontratu honetan ezarritako klausularen bat betetzen, kaltetutako aldeak kontratua berehala suntsiarazteko eskubidea izango du, betiere beste aldeari aldez aurretik eta idatziz jakinarazita.

HAMARGARRENA. Gatazkak konpontzea. Jurisdikzioa.



Kontratu honetatik eratorritako edozein eztabaida edo gatazka [hiri edo probintzia](e)ko Epaitegi eta Auzitegien jurisdikzioari atxikiko zaio berariaz, eta aldeek uko egingo diote legokiekeen beste edozein foruri.

Eta ados daudela adierazteko, bi aldeek dokumentu honen bi ale sinatzen dituzte, ondorio bakarrerako, adierazitako tokian eta egunean.

Sin.: [ESKUBIDEEN TITULARRA]

Sin.: [BAIMENDUA]

Gogoratu

Dokumentu hau publikoaren eskura jarritako eredu orientagarria da eta informazioa ematea du xede. Edukia ezin da aholkularitza juridiko pertsonalizatutzat hartu, eta ez du bermatzen inguruabar zehatzetara egokitzen denik.

Kontratua erabiltzea, egokitzea edo sinatzea erabiltzailearen erantzukizunpean egingo da, eta aplikatzekoa den araudiarekin eta berariazko egoerarekin bat datorrela egiaztatu beharko du.

Kontratua erabili, aldatu edo sinatu aurretik aholkulari profesionalen laguntza jasotzea gomendatzen da. Egileek edo eredu hau ematen duen erakundeak ez dute inolako erantzukizunik hartzen beren gain, ez ereduaren erabileragatik, ezta izan ditzakeen legezko ondorioengatik ere.

INTERPRETATZAILE BATEN ESKUBIDEAK LAGATZEKO KONTRATUA

[Lekua](e)n, [Data]((e)a)n

HONAKO HAUEK AGERTU DIRA

Alde batetik, ... [Izena] jauna/andrea, [Zenbakia] IFZ/NAN zenbakia duena, [Enpresaren izena] enpresako (ondorio hauetarako helbide eta IFK hauek dituen: [Helbidea]..... eta [Zenbakia]) [Kargua] den aldetik, haren izenean eta ordezkari gisa jardunez. Aurrerantzean, LAGAPEN-HARTZAILEA

Bestetik, [Interpretatzailearen izena] jauna/andrea (helbidea: [Helbidea] eta IFZ/NAN zenbakia:[Zenbakia]); aurrerantzean, LAGATZAILEA.

Bi aldeek, esku hartzen dutenaren legez eta dagokien baldintzetan, kontratu hau sinatzeko behar den legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta honako hau

ADIERAZTEN DUTE:

LAGAPEN-HARTZAILEA [Proiektuaren izena, adibidez: filma, seriea, publizitate-kanpaina] izeneko proiektua egiten ari da eta, horretarako, LAGATZAILEAREN interpretazio artistikoak baliatu behar ditu.

LAGATZAILEAK, interpretatzaile eta bere interpretazio artistikoen gaineko ustiapen-eskubideen titular den aldetik, adierazi du prest dagoela ustiapen-eskubide horiek lagatzeko, kontratu honetan ezarritako termino eta baldintzen arabera betiere.

LAGATZAILEAK bermatzen du bere interpretazioak originalak direla, eta lagatako eskubideak ez daudela zergapetuta, ezta hirugarrenen eskubideei atxikita ere.

Jabetza intelektualeko eskubideen arloan aplikagarria den indarreko araudiaren arabera, bi aldeek, LAGATZAILEAK ETA LAGAPEN-HARTZAILEAK, USTIAPEN-ESKUBIDEAK LAGATZEKO kontratu hau formalizatzea erabaki dute, eta honako klausula hauek izango ditu:

KLAUSULAK

LEHENENGOA. Lagapenaren xedea

Kontratu honen xedea da LAGATZAILEAK bere interpretazio artistikoen gaineko ustiapen-eskubideak LAGAPEN-HARTZAILEARI lagatzea. Lagapenaren barruan sartzen dira erreproduzitzeko, banaketako, komunikazio publikoa egiteko eta eraldatzeko eskubideak, honako klausula hauetan zehaztutako baldintzetan.

BIGARRENA. Lagapenaren irismena

LAGATZAILEAK honako eskubide hauek lagatzen dizkio LAGAPEN-HARTZAILEARI, eskusiban:

- Erreproduzio-eskubidea: LAGATZAILEAK bere interpretazio artistikoak finkatzeko eskubide eskusiboa lagatzen dio LAGAPEN-HARTZAILEARI, eta hor sartzen da interpretazio horiek hartzea, grabatzea, erregistratzea edo inprimatzea, zuzenean edo zeharka, aldi baterako edo modu iraunkorrean. Eskubide horretan sartzen da interpretazio horiek edozein formatu fisiko edo digitaletan erreproduzitzeko aukera, hala nola CDan, DVDan, Blu-Rayn, disko gogorretan edo antzeko beste euskarri batzuetan, egungoak zein etorkizunekoak, betiere interpretazioak gailu egokien bidez hautemateko edo komunikatzeko aukera ematen badute.
- Banaketa-eskubidea: LAGATZAILEAREN interpretazioa biltzen duen materiala publikoaren eskura jartzeko eskubide eskusiboa ematen zaio LAGAPEN-HARTZAILEARI, salmentaren, alokairuaren, maileguaren edo jabetza eskualdatzeko beste moduren baten bidez, euskarri fisiko ukigarrietan, baita sinatzeko unean sortzen ari diren edo existitzen ez diren formatuetan ere.
- Komunikazio publikorako eskubidea: LAGATZAILEAREN interpretazio artistikoak zabaltzeko ahal izango ditu LAGAPEN-HARTZAILEAK, edozein bide edo prozedura erabilita, honako hauek barne hartuta –baina ez hauek bakarrik–:
- Zinema-aretoetan edo antzeko espazioetan erakustea edo ematea.
- Irratian edo telebistan ematea, satellite bidez edo edozein sare telematiko bidez.
- Publikoaren eskura jartzea streaming plataformen edo eskaerapeko zerbitzuen bidez, erabiltzaileak aukeratutako unean eta lekuan ikusteko aukera izanik.
- Espazio publikoetan komunikatzea ikus-entzunezko sistemen bidez.
- Eraldaketa-eskubidea: LAGAPEN-HARTZAILEAK eskubidea du egokitzen, bikoizketak, sinkronizazioak edo LAGATZAILEAREN interpretazio artistikoak aldatzea dakarren beste edozein aldaketa egiteko, betiere, interpretazio horien egile den aldetik, LAGATZAILEARI indarreko araudian ematen zaizkion eskubide moralak errespetatuta.

HIRUGARRENA. Lurralde- eta denbora-eremua.

Lurralde-eremua:

[A aukera]

Eskubideen lagapen honek mundu osoan izango du balioa eta aplikazioa, eta LAGATZAILEAREN interpretazio artistikoak muga geografikorik gabe ustiatzeko aukera emango dio LAGAPEN-HARTZAILEARI.

[B aukera]

Lagapen honen lurralde-irismenean sartzen d(ir)a [zehaztu herrialdeak, erregioak, edo adierazi "mundu osoa" ez baldin badago mugarik].

Denbora-eremua:

Lagapenaren iraupena [urte edo hilabete kopurua] izango da,.....[hasiera-data](e)tik hasita. Aldeek kontratu hau berritzea adostu ahal izango dute, ... [berritzeko metodoa: idazki bidez, jakinarazpen formal bidez, etab.] bidez. Epe hori igaro eta ez bada berritzerik adosten, lagatako eskubideak LAGATZAILEARI itzuliko zaizkio.

LAUGARRENA. Ordainsaria

LAGAPEN-HARTZAILEAK ordainsari bat ordainduko dio LAGATZAILEARI, kontraprestazio moduan, eskubideen lagapenagatik. Ordainsaria honako hau izango da:

[Hautatu dagokion aukera]

[1. aukera: zenbateko finko bakarra]

LAGAPEN-HARTZAILEAK [adierazi zenbatekoa] euroko ordainketa bakarra egingo dio LAGATZAILEARI, eta zenbateko hori likidatzeko epea [adierazi epea, adib. 30 egun] izango da, kontratu hau sinatzen denetik hasita.

[2. aukera: aldizkako ordainsaria]

LAGAPEN-HARTZAILEAK [adierazi zenbatekoa] euroko ordainsari finkoa ordainduko dio hilean/hiruhilekoan/urtean behin LAGATZAILEARI, LAGATZAILEAK emandako kontu-zenbakira banku-transferentzia eginda. Ordainketak aldi bakoitza amaitu eta segidako [adierazi epea, adib. 10 egun](r)en barruan egingo dira.

[3. aukera: mozkinetan parte hartzea]

Lagatako interpretazio artistikoen ustiapenagatik sortutako diru-sarrera garbien [adierazi ehunekoa, adibidez, % 5] bat jasotzeko eskubidea izango du LAGATZAILEAK.

Ehuneko hori LAGAPEN-HARTZAILEAREN benetako irabazien gainean kalkulatu da, zuzeneko lotura duten gastu operatibo eta administratiboak kendu ondoren. Likidazioa eta ordainketa... .. [adierazi epea, adib. hiru hilekoa] behin egingo dira, LAGAPEN-HARTZAILEAK txosten xehatua aurkeztu ondoren.

[4. aukera: mistoa (zenbateko finkoa eta mozkinetan parte hartzea)]

LAGATZAILEAK honako hauek jasoko ditu:

[Adierazi zenbatekoa] euroko hasierako zenbateko finkoa, kontratua sinatu eta [adierazi epea](e)ko epean ordaindu beharrekoa.

Interpretazio artistikoen ustiapenetik eratorritako diru-sarrerak garbien gaineko ehuneko [adierazi ehuneko]. Ordainketa hori [adierazi aldia] behin likidatu da, LAGAPEN-HARTZAILEAK emandako txostenetan oinarrituta.

[5. aukera: gauzazko eskubideak]

LAGAPEN-HARTZAILEAK diruzkoak ez diren eta bi aldeek aurretiaz adostutako mozkinen bidez eman ahal izango dio konpentsazioa LAGATZAILEARI, hala nola [adierazi, adibidez, sustapen-materiala eskuratzea, ekitaldietarako sarrerak, etab.].

BOSGARRENA. LAGATZAILEAREN bermeak.

LAGATZAILEAK honako hauek bermatzen ditu:

Lagatzen diren eskubideen titular bakarra da, eta eskubide horiek ez daude zergapetuta, ezta ezein mugari atxikita ere.

Ez du egin LAGAPEN-HARTZAILEARI emandako ahalmenetan eragin dezakeen eskubide-lagapenik aldezturik.

LAGAPEN-HARTZAILEAREN aurrean erantzungo du lagatutako eskubideen inguruan hirugarren batek erreklamazioen bat sortuz gero.

SEIGARRENA. LAGAPEN-HARTZAILEAK honako hauek bermatzen ditu:

Lagatutako eskubideak kontratu honetan deskribatutako helburuetarako soilik erabiliko ditu, eta ez ditu aplikatuko baimendu gabeko ustiapen-modalitateetan.

Kontratu honetan ezarritako betebeharrak ekonomiko guztiak beteko ditu, eta hitzartutako zenbatekoak zehaztutako epeetan ordainduko dizkio LAGATZAILEARI.

LAGATZAILEAREN interpretazio artistikoak hirugarrenen baimendu gabeko erabileretatik babesteko beharrezkoak diren neurriak hartuko ditu.

LAGATZAILEAREN aurrean erantzungo du lagatako eskubideen behar ez bezalako erabileraren bat edo ordaindu gabekoren bat gertatuz gero, eta eragindako kalte-galerengatik kalte-ordaina eman beharko dio.

ZAZPIGARRENA. Eskubide moralak

LAGATZAILEAK interpretazio artistikoen gaineko eskubide moralei eutsiko die, honako hauek barne: bere izena eta egile dela aitortzeko eskubidea.

Bere interpretazioen osotasuna errespetatzen eskatzeko eskubidea, baita bere izen ona edo prestigioa zikintzen duen edozein aldaketaren aurka egitekoa ere.

ZORTZIGARRENA. Kontratua hutsaltzea

Kontratu hau hutsaldu ahal izango da, arrazoi hauengatik:

- Bi aldeak ados jartzen badira.
- Beren gain hartutako edozein betebeharren ez-betetze larria gertatzen bada.

Ustiapen-eskubideak ezarritako epeak betetzeagatik azkentzen badira.

BEDERATZIGARRENA. Gatazkak konpontzea eta jurisdikzioa

Kontratu honen interpretazioarekin edo betetzearekin lotutako edozein gatazka edo desadostasun, legeak kontrakoa xedatzen ez badu behintzat, ... [Lekua](e)ko Epaitegi eta Auzitegiek bakarrik ebartziko dute, eta bi aldeek berariaz uko egingo diote legokiekeen beste edozein foruri.

HAMARGARRENA. Bereziki babestutako datuak babestea

LAGATZAILEAREN interpretazio artistikoekin lotutako datu pertsonalak eta bereziki babestutako material guztia –hala nola grabazioak, irudiak edo audioak– datu-babesaren arloan indarrean dagoen araudiaren arabera tratatzeko konpromisoa hartzen du LAGAPEN-HARTZAILEAK.

Gainera, LAGAPEN-HARTZAILEAK honako hauek egin beharko ditu:

- Proiektua amaitutakoan edo kontratu hau amaitzean material horiek desagerrarazi edo suntsitzea, salbu eta LAGATZAILEAK idatziz baimentzen badu material horren kontserbazioa.
- Bereziki babestutako datuak tratatzean edo biltegitratzean, datu horien osotasuna eta konfidentzialtasuna babesteko neurri tekniko eta antolakuntzako neurri egokiak hartuko direla bermatzea.



HAMAIKAGARRENA. Datu pertsonalak babestea

Datuen babesaren arloan indarrean dagoen araudiarekin bat etorriz, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa eta datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoak babesteari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamendua barne, LAGAPEN-HARTZAILEAK konpromisoa hartzen du LAGATZAILEAK emandako datu pertsonalak kontratu hau betetzearen ondoriozko helburuetarako soilik erabiltzeko, haien konfidentzialtasuna, osotasuna eta segurtasuna bermatuz betiere. Era berean, LAGAPEN-HARTZAILEAK ziurtatzen du beharrezko neurri teknikoak eta antolakuntzakoak hartuko dituela, aplikatu beharreko araudia betetzeko, eta LAGATZAILEARI datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, tratamendua mugatzeko, eramateko eta aurka egiteko eskubideak baliatzen laguntzeko, kontratuan adierazitako LAGAPEN-HARTZAILEAREN helbidera idatzizko eskaera eginda. Datu pertsonalak hirugarrenei lagatzeko, LAGATZAILEAREN alde aurreko baimena beharko da, eta aplikatu beharreko lege-xedapenen arabera egingo da.

Eta ados daudela adierazteko, bi aldeek dokumentu honen bi ale sinatzen dituzte, ondorio bakarrerako, adierazitako tokian eta egunean.

Sin.: [LAGATZAILEAREN izena]

Sin.: [LAGAPEN-HARTZAILEAREN izena]

Gogoratu

Dokumentu hau publikoaren eskura jarritako eredu orientagarria da eta informazioa ematea du xede. Edukia ezin da aholkularitza juridiko pertsonalizatutzat hartu, eta ez du bermatzen inguruabar zehatzetara egokitzen denik.

Kontratua erabiltzea, egokitzea edo sinatzea erabiltzailearen erantzukizunpean egingo da, eta aplikatzekoa den araudiarekin eta berariazko egoerarekin bat datorrela egiaztatutako beharko du.

Kontratua erabili, aldatu edo sinatu aurretik aholkulari profesionalen laguntza jasotzea gomendatzen da. Egileek edo eredu hau ematen duen erakundeak ez dute inolako erantzukizunik hartzen beren gain, ez ereduaren erabileragatik, ezta izan ditzakeen legezko ondorioengatik ere.

IKUS-ENTZUNEZKO KOPRODUKZIO-KONTRATUA

[Lekua](e)n, [Data]((e)a)n

HONAKO HAUEK AGERTU DIRA

Alde batetik, bere izenean eta eskubidez, ... [Ordezariaren izena] jauna/andrea (helbidea: [Helbidea] eta IFZ/NAN zenbakia: [Zenbakia]), ... [1. produkzio-etxearen izena] merkataritza-sozietatearen (egoitza soziala: [helbide osoa] eta IFK zenbakia: [Zenbakia]; aurrerantzean, "1. PRODUKZIO-ETXEA") izenean eta ordezkari gisa jardunez.

Bestetik, bere izenean eta eskubidez, ... [Ordezariaren izena] jauna/andrea (helbidea: [Helbidea] eta IFZ/NAN zenbakia: [Zenbakia]), ... [2. produkzio-etxearen izena] merkataritza-sozietatearen (egoitza soziala: [helbide osoa] eta IFK zenbakia: [Zenbakia]; aurrerantzean, "2. PRODUKZIO-ETXEA") izenean eta ordezkari gisa jardunez.

Bi ALDEEK EDO KOPRODUKTOREEK, esku hartzen dutenaren legez eta dagokien baldintzetan, kontratu hau sinatzeko behar den legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta honako hau

ADIERAZTEN DUTE:

Bi aldeek ikus-entzunezko obra bat elkarrekin egiteko, produzitzeko eta ustiatzeko interesa dute.

Koprodukzioa burutzeko beharrezkoak diren baliabide legal, finantzario eta teknikoak badituzte. Ikus-entzunezko obra produzitu eta ustiatzeko elkarlana arautuko duten baldintzak arautu nahi dituzte.

1. PRODUKZIO-ETXEA eta 2. PRODUKZIO-ETXEA IKUS-ENTZUNEZKO KOPRODUKZIOKO kontratu hau formalizatzen dute, honako klausula hauen arabera:

KLAUSULAK

LEHENENGOA. Kontratuaren xedea

1.1. ALDEEK honako hauek erabaki dituzte:

- Behin-behineko izenburua [Obraren izenburua] izango duen ikus-entzunezko obra bat (aurrerantzean, IKUS-ENTZUNEZKO OBRA) prestatzen, produzitzen eta ustiatzen elkarlanean jardungo dute, kontratu honetan xedatutako baldintzetan eta aplikatu beharreko nazioarteko itunen arabera.
- IKUS-ENTZUNEZKO OBRAREN gidoia landuko dutenak [Gidoilariak] izango dira, eta obraren gaineko egile-eskubideak [dagokion aldea] aldeari aitortuko zaizkio; aitortza horri ezin izango zaio uko egin, eta besterenezina da, bizi osoa irauten du eta ez da preskribatzen.
- IKUS-ENTZUNEZKO OBRA zuzenean edo zeharka ustiatuko dute, maila globalean, bertsio originalean edo itzulita, bikoiztuta edo azpitoluekin, eta egun ezaguna den edo etorkizunean gara daitekeen edozein formatu erabilia.
- IKUS-ENTZUNEZKO OBRA lurralde guztietan eta eskura dauden plataforma guztien bidez ustiatu eta banatzearen ondoriozko mozkinak partekatuko dituzte.

1.2. Aldeen erantzukizunak: alde bakoitzaren erantzukizunak kontratu honetako klausuletan xedatutakoari zorrozki atxikiko zaizkio, batik bat, alde bakoitzak hirugarrenekin negoziatzea edo sinatzea akordioei dagokienez. Alde bakoitza soilik bere konpromisoen erantzule izango da, eta ezin izango du bestea behartu kontratu honen irismenetik at dagoen bestelako erantzukizunik hartzera.

1.3. Akordioaren izaera: kontratu honek ez dakar eta ez da interpretatuko bi aldeen artean merkataritza-sozietate bat, elkarte bat edo bestelako harreman korporatiboren bat sortuko denik. Alde bakoitzak bere independentzia operatibo eta juridikoari eutsiko dio, eta kontratu honetan ezarritako baldintzak betetzera mugatuko da elkarlana.

1.4. Koprodukziotzat aitortzea: ALDEEK konpromisoa hartzen dute obra koprodukziotzat aitortzeko beharrezkoak diren izapide administratibo, legal eta operatiboak egiteko, aplikatzekoak diren nazioarteko itunetan eta inplikaturako lurraldeetako araudi nazionaletan xedatutakoaren arabera.

BIGARRENA. Ekarpinak eta eskubideen titulartasuna

2.1. Eskubideen jabetza:..... [1. PRODUKZIO-ETXEAK/2. PRODUKZIO-ETXEAK/BI PRODUKZIO-ETXEEK] adierazten du(te) IKUS-ENTZUNEZKO OBRAREN gaineko ondare-ustiapeneko eskubide guztien titular eskusiboa d(ir)ela, obra produzitu, banatu eta erakusteko beharrezkoak direnak barne. Eskubide horiek behar bezala egiaztatuta daude egileekin sinatutako lagapen-kontratuen bidez; kontratu honi A eranskin gisa atxiki zaizkio. Produkzio-etxeak bermatzen du kontratu guztiak aplikatu beharreko legeriaren arabera formalizatu direla.

2.2. Aurretiazko konpromiso finantzarioak [1. PRODUKZIO-ETXEAK/2. PRODUKZIO-ETXEAK/BI PRODUKZIO-ETXEEK] adierazten du(te) dagozkion/en ordainketak eginak ditu(z)ela edo egileekin eta eskubideen titularrekin zenbatekoak adostu ditu(zt)ela; horrenbestez, IKUS-ENTZUNEZKO OBRA egiteko erabat erabilgarri daudela ziurtatzen du(te).

2.3. Erantzukizuna erreklamazioen aurrean [1. PRODUKZIO-ETXEAK/2. PRODUKZIO-ETXEAK/BI PRODUKZIO-ETXEEK] bere(n) gain hartuko du(te) IKUS-ENTZUNEZKO OBRAren egiletzari edo eskubideen lagapenari buruz kontratuarekin lotutako desadostasunen ondorioz sortutako erreklamazio, galera, kalte edo gastu ororen gaineko erantzukizuna.

2.4. Eskubideak koprodukziorako lagatzea: kontratu honen bitarteez, KOPRODUKTOREEK titular diren ustiapen-eskubideak koprodukziorako lagatzen dituzte, akordio hau sinatzen den egunetik filma amaitu arte. Amaitutakoan, eskubideak aldean artean banatuko dira, inbertsio ekonomikoan oinarritutako ehunekoen eskema honen arabera:

Herrialdea

Enpresa

Ehunekoa (%)

ESPAINIA

2. PRODUKZIO-ETXEA

..... [Adibidea: 60]

ESPAINIA

1. PRODUKZIO-ETXEA

..... [Adibidea: 40]

KOPRODUKZIOA GUZTIRA 100

Jabetza Intelektualari buruzko Legearen 88. artikularen arabera, eta egileei dagozkien eskubideak eragotzi gabe, presuntzio egingo da eskusiban laga zaizkiola ekoizleari, arau horretan ezarritako mugapenekin, erreproduzio, banaketa eta komunikazio publikorako eskubideak, bai eta obra bikoiztekoak edo azp titulatzekoak ere.

2.5. Proportzionaltasuna eskubideen ekarpenean: alde bakoitzak ekarritako ustiapen- eta egiletza- eskubide guztiak alde bakoitzak egindako inbertsioaren zuzeneko proportzioan lagako dira, kontratu honetan alde aurretik adostutako ehunekoen arabera.

2.6. Eskubideen gaineko murrizketak: aldeetako batek ere ezin izango du IKUS-ENTZUNEZKO OBRAREN elementu ukigarri edo ukiezinen gaineko edo obrak sortutako mozkinen gaineko lehentasunezko eskubiderik laga, mailegatu, transferitu, hipotekatu edo baliatu, beste aldeak ez badu berariazko eta idatzizko baimenik ematen.

HIRUGARRENA. Remake-ak, Sekuelak eta Prekuelak

3.1. Lan eratorrien gaineko lehentasunezko eskubideak: KOPRODUKTOREEK lehentasunezko eskubidea izango dute IKUS-ENTZUNEZKO OBRATIK eratorritako obra ororen (aurrerantzean, Obra eratorriak) koprodukzioan parte hartzeko, eta hor sartzen dira remake-ak, prekuelak, sekuelak, telefilmak, fikziozko edo animazioko serieak, baita obra originalean oinarritutako edozein egokitzapen edo bertsio ere; aipatu ditugun horiek adibide bat baino ez dira, hau da, beste batzuk ere izan daitezke.

3.2. Obra eratorriak jakinarazteko prozedura: obra eratorri bat egin nahi duen aldeak idatziz jakinarazi beharko die zer asmo duen gainerako KOPRODUKTOREEI, proiektua, gutxi gorabeherako aurrekontua eta garapen-kronograma zehaztuta. Jakinarazpen hori jasotzen duten KOPRODUKTOREEK (egun kopurua) egun baliadun izango dituzte parte hartu nahiko luketela adierazteko. Interes hori baieztatzen bada, aldeek (egun kopurua) egun gehiago izango dituzte elkar-lanerako kontratu bat negoziatzeko.

3.3. Koproduktorearen parte-hartzerik gabeko produkzioa: beste koproduktoreak ez badu (Egun kopurua) egun baliaduneko epean erantzuten, edo erantzuna negatiboa bada, alde interesdunak Obra eratorria bere kabuz edo hirugarrenekin elkarlanean egin eta produzitu ahal izango du.

3.4. Obra eratorriak produzitzeko akordioa: garapen-fasea amaitu eta bi aldeek emaitzak ontzat jotzen badituzte, fede onez negoziatzeko eta koprodukzio-kontratu bat sinatzeko konpromisoa

hartzen dute, obra eratorria produzitzeko eta ustiatzeko berariazko termino eta baldintzak jasoko dituen. Kontrakorik adostu ezean, baldintza horiek kontratu honetan xedatutakoen antzekoak izango dira, produkzioan eta banaketan duten partaidetzari dagokionez.

3.5. Parte ez hartzeagatiko kontraprestazioa: KOPRODUKTORE batek ez badu Obra eratorriaren produkzioan parte hartzen, OBRA originalaren erabileragatik kontraprestazio ekonomikoa jasotzeko eskubidea izango du. Kontraprestazio hori kalkulatzeko, obra eratorriak originalarekiko duen berrikuntza eta KOPRODUKTORE bakoitzak OBRA originalean duen titulartasun-kuota hartuko dira kontuan. Nolanahi ere, partaidetza inoiz ez da izango Obra eratorriaren ustiapenagatik lortutako errendimendu garbien % (ehunekoa) baino txikiagoa, OBRA originaleko parte-hartzearen hein berean.

3.6. Hirugarrenen eskaintzak remake-ak KOPRODUKTOREEN parte-hartzerik gabe egiteko: KOPRODUKTOREETAKO batek hirugarren baten eskaintza jasotzen badu KUS-ENTZUNEZKO OBRAREN remake bat KOPRODUKTOREEN parte-hartzerik gabe egiteko, eskaintza horren berri eman beharko die gainerako aldeei. KOPRODUKTORE guztiek eskaintza onartzen badute, eskubideen lagapenaren ondoriozko diru-sarrerak OBRA originalean duten partaidetzaren ehunekoen arabera banatuko dira.

LAUGARRENA. Kontabilitatearen kudeaketa eta gardentasuna

4.1. Kontabilitateko erregistroak izatea: alde bakoitzak konpromisoa hartzen du produkzioarekin lotuta egiten dituen gastuak zehatz-mehatz jasotzen dituzten kontabilitateko erregistroak izateko. Erregistro horiek nazioartean onartu ohi diren kontabilitate-printzipioei jarraituz egin beharko dira. Alde bakoitzak bestearen erregistro finantzarioetarako sarbide osoa eta arrazoizkoa izango du, kontratu hau betetzeko beharrezkoa den gardentasuna ziurtatuta.

4.2. Txosten finantzarioak: IKUS-ENTZUNEZKO OBRAREN bideo-masterrak entregatu eta[egun kopurua] egun igaro ostean, alde bakoitzak aurretiazko txosten finantzario bat aurkeztu beharko du, produkzio-fasean egindako gastuak zehaztuta. Masterrak entregatzen direnetik [hilabete kopurua] hilabete epean, aldeek kostuen azken txostena aurkeztu beharko dute, dagozkion berrikuspen edo auditoriak eginda, izandako gastuak zehatz-mehatz deskribatuta.

4.3. Gastuen kontrola produkzioan: filmaketa hasten denetik eta produkzio-prozesuak irauten duen bitartean, aldeek konpromisoa hartzen dute gastuei buruzko txostenen kopia eguneratuak astero bidaltzeko elkarri, erabilitako baliabideen baterako kontrola bermatzeko eta aurrekontuan izan daitezkeen desbideratzeak behar bezala identifikatzeko.

BOSGARRENA. Kudeaketa finantzarioa banku-kontuen bidez

5.1. Eskainitako kontuak irekitzea: alde bakoitzak banku-kontu bat irekiko du Espainian, bere izenean, ... [1. PRODUKZIO-ETXEAREN izena] eta [2. PRODUKZIO-ETXEAREN izena],

IKUS-ENTZUNEZKO OBRAREN Espainiako produkzioa kudeatzea izanik berariazko xedea. Kontu horietan sartuko dira produkzio-etxe bakoitzari esleitutako ekarpen ekonomikoak, kontratu honetan adostutako produkzioko partaidetzaren ehunekoaren arabera.

5.2. Kontuen erabilera eskusiboa: aipatutako banku-kontuak IKUS-ENTZUNEZKO OBRAREN produkzioaren kudeaketa finantzarioarako baino ez dira erabiliko. Gardentasuna bermatu eta baliabideen administrazioan nahasmendurik sor ez dadin, kontu horiek [1. PRODUKZIO-ETXEA] eta [2. PRODUKZIO-ETXEA] produkzio-etxeen gainerako kontuetatik bereizita izan behar dira. Ezin izango dira nahastu OBRA produzitzera bideratutako funtsak eta enpresen baliabide orokorrak.

SEIGARRENA. Plan finantzarioa eta aurrekontua

6.1. Produkzioaren aurrekontua, guztira: IKUS-ENTZUNEZKO OBRA produzitzeko kalkulaturako aurrekontua [Zenbatekoa guztira eurotan] euro da, eta hor sartzen dira obra egiteko, produkzioarako eta postprodukzioarako beharrezkoak diren kostu guztiak.

6.2. Aldeen ekarpena: aldeek honako proportzio hauen arabera ekarpenak egingo dizkiote aurrekontuaren finantzaketari:

HERRIALDEA

KONPAINIA

EHUNEKOA (%)

ZENBATEKOA (€)

ESPAINIA

1. PRODUKZIO-ETXEA

..... [Adibidea: 60]

..... [600.000]

ESPAINIA

2. PRODUKZIO-ETXEA

..... [Adibidea: 40]

..... [400.000]

KOPRODUKZIOA, GUZTIRA

100

..... [1.000.000]

ZAZPIGARRENA. Aparteko kostuen erantzukizuna

7.1. Kostu gehigarriak bere gain hartzea: IKUS-ENTZUNEZKO OBRAREN produkzioko, postprodukzioko eta banaketako faseetan sortzen den aparteko gastu oro aldeek hartuko dute beren gain, kontratu honetan ezarritako proportzioetan, eta adostutako partaidetza ekonomikoaren ehunekoak errespetatuta.

7.2. Onartzeko prozedura: aparteko gastu esanguratsuren bat aurreikusten bada, gastu hori egiteko interesa duen aldeak idatziz jakinarazi beharko dio beste aldeari, kostuaren justifikazio zehatza eta aurrekontuan duen eragina azalduta. Gastu hori estaltzea onartzeko, bi aldeek adostasuna beharko da.

7.3. Erantzukizun-mugak: ez dira aparteko kostutzat hartuko aldeetakoren baten zabarkeriaren, kudeaketa txarraren edo kontratu-betebeharrak ez betetzearen ondoriozkoak. Kostu horiek eragin dituen aldearen erantzukizun eskusiboa izango dira.

ZORTZIGARRENA. Lurralde-banaketa eta diru-sarreraren kudeaketa

8.1. Lurralde-eremua: IKUS-ENTZUNEZKO OBRAREN eskubideak mundu osoan banatu eta komertzialki ustiatzeagatik zuzenean edo zeharka sortutako diru-sarreraren % 100 jasotzeko eskubidea dute 1. PRODUKZIO-ETXEAK eta 2. PRODUKZIO-ETXEAK. Lurralde-eremu horretan sartzen dira, mugarik gabe, gobernu-erakundeak eta erakunde militarrek, horien antzeko azpiegiturak, baita herrialde koprodutzailearen baten banderapean jarduten duten hegazkin eta itsasontziak ere.

8.2. Diru-sarrera globalen xedea: IKUS-ENTZUNEZKO OBRA mundu osoan ustiatzeagatik lortutako diru-sarrerak produkzio-kostuak guztiz amortizatzea bideratuko dira, lehen-lehenik; hor sartzen dira banaketa, erakusketa eta antena-eskubideak telebistei saltzea, salmenta-agenteen aurrerakinak eta merkaturatzeko bestelako modalitate oro.

8.3. Amortizatzeko lehentasuna: IKUS-ENTZUNEZKO OBRA ustiatzearen ondoriozko diru-sarrerak honako lehentasun-ordena honen arabera aplikatuko dira:

Lehenik eta behin, proiektuari ekarpena egin dion inbertsio pribatu oro amortizatu behar da, eta inbertitzaileek hasierako kapitala berreskuratuko dutela ziurtatu.

Inbertsio pribatuak amortizatu ondoren, gainerako diru-sarrerak koproduttoreen artean banatuko dira, proiektuari benetan egindako ekarpen ekonomikoaren hein berean.

8.4. Salbuespenak banaketan: banaketa proportzionaletik kanpo geratzen dira, berariaz, honako hauei dagozkien diru-sarreraren ehunekoak: egile-eskubideei; gidoilari, zuzendari, aktore edo konpositoreekin aurretik sinatutako kontratu-akordioei; edo IKUS-ENTZUNEZKO OBRAN erabiltzen den musikaren lizentziadunei.

BEDERATZIGARRENA. Obraren nazioarteko ustiapena eta merkaturatzea

9.1. Nazioarteko salmenta-agentea: ALDEEK erabaki dute nazioarteko salmenta-agente espezializatu bat izendatuko dutela IKUS-ENTZUNEZKO OBRAREN merkaturatzea kudeatzeko. Agente horrek banaketako akordio eta lizentziak negoziatzeko eta formalizatzeko ahalmena izango du, bai lurralde nazionalen, bai nazioartean, eta koproduttore guztien izenean jardungo du.

9.2. Akordioak jakinaraztea: nazioarteko salmenta-agentek frogatzeko moduan jakinarazi beharko die alde koproduttore guztiei lortutako merkaturatze-akordio bakoitza, eta sinatutako kontratu osoen kopia bana eman. Horrek erabaki komertzialen gardentasuna bermatuko du, eta alde koproduttoreei adostutako termino eta baldintza guztien berri izatea ahalbidetuko die.

HAMARGARRENA. Aseguruen kudeaketa

10.1. Nahitaezko aseguruen estaldura: bi aldeek konpromisoa hartzen dute beren interesak ez ezik, IKUS-ENTZUNEZKO OBRAREN produkzioan inplikaturako gainerako aldeak ere babesteko beharrezkoak diren aseguru-polizak kontratatzeke. Poliza horiek arrisku hauek estaliko dituzte: IKUS-ENTZUNEZKO OBRAREN negatiboak izan ditzakeen kalteak, galerak edo suntsipen osoa edo partziala.

Filmaketarako agertokiak eta produkzioan erabilitako materialak galtzea, hondatzea edo suntsitzea.

Proiektuan funtsezkoak diren pertsonen ezintasun partziala edo osoa, hala nola zuzendariarena, gidoilariarena edo beste laguntzaile garrantzitsu batzuen.

Produkzioaren hasieratik azken kopia entregatzen den arte estalita egon behar duen bestelako erantzukizun oro, zinemaren industrian ohikoa dena.

Akatsen eta ez-egiteen polizak, telebista-kateek, banatzaileek edo IKUS-ENTZUNEZKO OBRA merkaturatzearekin lotutako eragileek alde aurretik eskatzen dituztenak.

10.2. Erantzukizun zibileko asegurua: bi aldeek erantzukizun zibileko poliza bat sinatu beharko dute, produkzio-jardueren ondorioz hirugarrenek egin ditzaketen erreklamazioak estaltzeko.

10.3. Produkzioan izandako atzerapenak: kalte partzial edo aldi baterako batek produkzio-prozesua atzeratuko balu, kalte-ordain gisa jasotako zenbatekoak kontu berezi batean sartu behar dira. Kontu horretako funtsak filma egiten jarraitzeko eta filma amaitzeko erabiliko dira, ez beste ezertarako.

10.4. Kalte-ordaina, ezereztuz gero: aseguru-polizetako klausula baten bidez ezarri behar da kalte-ordainak koproduktoreen artean banatuko direla, baldin eta produkzioa amaitzea ezinezkoa bada, betiere proiektuan duten partaidetzaren arabera.

10.5. Polizen betekizunak: aseguru-poliza guztiak zinemaren industrian esperientzia handia duten eta kaudimen eta fidagarritasun handikotzat jotzen diren konpainiek jaulki behar dituzte.

HAMAIKAGARRENA. Produkzioa

11.1. Filmaketaren data eta tokia: IKUS-ENTZUNEZKO OBRAREN filmaketa [dagokion urtea] urteko [lehen/bigarren] seihilekoan hasiko dela aurreikusi da eta, gutxi gorabehera, ... [kopurua] asteko iraupena izango du. Datak egokitu ahal izango dira aldeak ados jarritz gero, produkzioko premiak aintzat hartuta. Grabaketak(e)n [filmatzeko lekua edo herrialdea] egingo dira, baina aldaketak gerta daitezke, aldeek adostuz gero.

11.2. Gidoia eta filmatzeko hizkuntza: filma z [hizkuntza nagusia] filmatuko da, bi aldeek aldeztatik onartutako gidoiari jarraikiz.

11.3. Postprodukzioa: postprodukzioa –hor sartzen dira edizioa, soinuaztapena eta gainerako prozesu teknikoak– [PRODUKZIO-ETXE ARDURADUNAK] kudeatuko du, eta bere gain hartuko du lan horiek koordinatzeko erantzukizuna, gainerako koproduktoreen laguntzarekin.

11.4. Funtsezko erabakiak hartzea: produkzioarekin lotutako erabaki garrantzitsuak, hala nola aktore, teknikari nagusi eta artistak hautatzea, aurrekontua, filmatzeko egutegia eta bestelako aldaketa garrantzitsuak bi aldeek batera hartu behar dituzte, adostasuna bermatuta proiektuaren etapa guzti-guztietan.

HAMABIGARRENA. Materialak entregatzea

IKUS-ENTZUNEZKO OBRA nahasten amaitu ondoren, ... [dagokion beste hizkuntza] hizkuntzara moldatutako bertsioarekin lotutako materialak entregatzeko konpromisoa hartzen dute aldeek. Alde hartzaileak bere gain hartuko ditu material horiek prestatzeko eta bidaltzeko kostuak. Materialetan honako hauek sartuko dira (adibideak baino ez dira; gehiago izan daitezke):

12.1. Material nagusiak:

- Kopia bat (1) [dagokion formatua] formatuan.
- Amaitutako filmaren kopia bat (1), dagozkion edizio-kodeekin batera.
- Filmaren musika originalaren kopia oso bat (1).

12.2. Kredituak eta sustapenerako elementuak:

- Hasierako eta amaierako kredituen zerrenda zehatza.
- IKUS-ENTZUNEZKO OBRAREN poster ofiziala diseinatzeko eta egiteko beharrezkoa den material grafikoa.
- Koloretako hogeita bost (25) argazki, bereizmen handikoak.

12.3. Trailerraren materialak:

Kopia bat (1) [dagokion formatua] formatuan.

12.4. Publizitatea eta eskuratzeko aukera:

- IKUS-ENTZUNEZKO OBRAREN sustapenarekin lotutako elementu guztiak, publizitaterako beharrezkoak diren grafikoak, testuak eta bestelako materialak barne.
- Laborategietarako sarbidea norberaren izenean eta baimendutako banatzaile eta lizentziadunen izenean sartzeko aukera ematen duen gutuna.

HAMAHIRUGARRENA. Sustapena eta publizitatea

13.1. Publizitate-kanpaina koordinatzea: IKUS-ENTZUNEZKO OBRAREN irudia eta publizitate-estrategia elkarrekin diseinatzea adostu dute bi aldeek, eta publizitate-agentzia espezializatu bat kontratatuko dute horretarako. Kanpaina horrek eragindako kostuak 1. PRODUKZIO-ETXEAK eta 2. PRODUKZIO-ETXEAK hartuko dituzte beren gain, koprodukzioko ehunekoen hein berean. Aldeetako batek publizitate-kanpainarako ekarpen gehigarri bat eginez gero, betiere bi aldeek aurretiaz onartuta, ekarpen hori koprodukzioaren azken ehunekoak doituta adieraz daiteke; dena den, aldeek berriro negoziatu beharko dute.

13.2. Sustapen-materialean kredituak sartzea: publizitateko material inprimatuan eta filma edozein lurraldetan banatzeko erabilitako kopietan bi produkzio-etxeen izena eta proiektuarekin lotutako produktoreen izena adierazi behar dira.

13.3. Berdintasuna kredituetan: koproduktoreen eta produktoreen izenak tamaina, garrantzi eta iraupen berdinarekin agertu behar dira kredituetan, ikusgarritasunean berdintasuna bermatuta.

13.4. Hirugarrenekin egindako akordioak komunikatzea: alde bakoitzak besteari jakinaraziko dio kredituetan aipatzea edo IKUS-ENTZUNEZKO OBRAREN publizitatean sartzea dakarren

kontratu bidezko akordio oro, gardentasuna eta kontratu honetan ezarritakoa betetzen dela ziurtatuta.

HAMALAU GARRENA. Eskubideen eta betebeharren transferentzia

14.1. Partaidetza lagatzeko murrizketak: beste aldeak alde aurretik eta idatziz baimena ematen ez badu, aldeetako batek ere ezin izango dio hirugarren erakunde bati IKUS-ENTZUNEZKO OBRAN duen partaidetza, osorik edo partzialki, laga, nahiz eta erakunde hori nazionalitate berekoa izan. Agintari eskudunek koprodukzioaren azken onarpena eman arte aplikatuko da murrizketa hori.

Aipatutako baimena lortuz gero, alde bakoitzak ahalmena izango du filmean duen partaidetza hirugarren bati transferitzeko. Ez da hirugarrentzat hartuko lagatzailearen talde korporatibo berekoa den enpresarik.

14.2. Aldeen arteko erantzukizun mugatua: alde bakoitza besteen aurrean soilik izango da erantzule kontratu honetan ezarritakoaren arabera dagozkion eginbehar eta betebeharrak betetzeari dagokionez, eta ez du zeharkako erantzukizunik edo hirugarrenen ekintzen ondoriozko erantzukizunik izango.

HAMABOS GARRENA. Baliozkotasun- eta eraginkortasun-baldintzak

15.1. Agintari eskudunek onartzea: kontratu hau eraginkorra izan dadin, ...[aplikatu beharreko legeriaren arabera, dagokion organismoa](e)ko agintari eskudunek onartu beharko dute.

15.2. Dokumentazioa aurkeztea: [1. PRODUKZIO-ETXEA/2. PRODUKZIO-ETXEA] arduratuko da koprodukzioaren behin-behineko onarpena lortzeko beharrezkoa den dokumentazio guztia dagokion agintaritzan aurkezteaz, betiere eskatzen diren betekizun administratiboak betetzen direla bermatuta.

15.3. Behin betiko onartzeko ebazpena: eskatutako dokumentazioa aurkeztu ondoren, agintari eskudunek behin betiko ebazpena emango dute. Ez badute onartzen, aldeetako edozeinek kontratu honen deuseztasuna deklaratu ahal izango du, eta legezko ondorioz gabe geratuko da.

15.4. Finantzaketa partziala: kontratu hau sinatu eta [hilabete kopurua] hilabeteren buruan aldeek ez badute lortzen IKUS-ENTZUNEZKO OBRAREN guztizko aurrekontuaren % [ehunekoa], gutxienez, finantzatzea, kontratua automatikoki hutsaldutzat hartuko da, eta ondorioz gabe geratzeaz gain, eskubide guztiak [1. PRODUKZIO-ETXEA/2. PRODUKZIO-ETXEA](r)i itzuliko zaizkio.

15.5. Finantzaketa osoa: kontratu hau sinatu eta [hilabete kopurua] hilabeteren buruan aldeek ez badute proiektua osoa finantzatzea lortzen, kontratua deuseztat hartuko da eta ondorioz gabe geratuko da, aurreko klausulan deskribatutako ondorio berdinak izanik; era berean, eskubideen titulartasuna [1. PRODUKZIO-ETXEA/2. PRODUKZIO-ETXEA](r)i itzuliko zaizkio, oso-osorik.

HAMASEIGARRENA. Eztabaidak konpontzea.

16.1. Konpontzeko metodoak: eztabaidak sortzen badira kontratu honen interpretazioarekin, betetzearekin edo gauzatzearekin loturik, eztabaida horiek arbitro independente batek bideratutako arbitraje-prozedura baten bidez edo auzitegi eskudunen bidez ebatzi ahal izango direla adostu dute aldeek, betiere demandatzaileak aukeratuta. Demandatuak nahitaez onartu beharko du demandatzaileak aukeratutako metodoa.

16.2. Konpontzeko lekua: erreklamazioak non aurkeztuko diren demandatzaileak aukeratuko du. Hala ere, arbitrajera joz gero, egoitza(e)n [zehaztu hiria] duen arbitraje-erakunde aitortu baten arauen arabera egingo da arbitrajea.

16.3. Prozeduraren kostuak: eztabaida konpontzeko prozesuan galtzaile suertatzen den aldeak hartuko ditu bere gain arbitrajearen edo prozesu judizialaren ondoriozko kostuak, oso-osorik.

16.4. Jurisdikzioa: bi aldeek atzera bota ezin den erabakia hartu dute; hain zuzen ere, ...[dagokion hiria](e)ko auzitegien mende jarriko direla eta berariaz uko egingo diotela legokiekeen beste edozein foruri, salbu eta eztabaida arbitraje bidez konpontzea erabakitzen badu.

HAMAZAZPIGARRENA. Kontratuaren osotasuna

17.1. Aurretiazko akordioak ordeztzea: aldeek onartzen dute kontratu honek haien arteko akordioa oso-osorik jasotzen duela, eta dokumentu honen xedearekin lotutako beste edozein akordio, negoziazio edo aurretiazko erabaki –ahozkoa zein idatzizkoa– ordeztu eta indarririk gabe uzten duela.

17.2. Akordioaren irismena: kontratu hau sinatzen denetik aurrera, aldeek arteko harremanak hemen xedatutako termino eta baldintzei soilik atxikiko zaizkie, salbu eta aldaketak idatziz adosten badira eta bi aldeek behar bezala sinatzen badituzte.



Eta ados daudela adierazteko, bi aldeek dokumentu honen bi ale sinatzen dituzte, ondorio bakarrerako, adierazitako tokian eta egunean.

Sin.: [1. PRODUKZIO-ETXEA] Sin.: [2. PRODUKZIO-ETXEA]

**ARGITALPEN-KONTRATUA - PAPERA**

[Lekua](e)n, [Data]((e)a)n

HONAKO HAUEK AGERTU DIRA

Alde batetik, ... [Izena] jauna/andrea (IFZ/NAN zenbakia: [Zenbakia]), ...
..... [Argitalpen-enpresaren izena] enpresako (ondorio hauetarako helbidea:
[Helbidea], eta IFK zenbakia: [Zenbakia]) [Kargua] den aldetik,
enpresaren izenean eta ordezkari gisa jardunez; aurrerantzean, EDITOREA.

Bestetik, bere izenean eta eskubidez, ... [Egilearen izena] jauna/andrea (helbidea:
..... [Helbidea], eta IFZ/NAN zenbakia: [Zenbakia]); aurrerantzean, EGILEA.

Bi aldeek, esku hartzen dutenaren legez eta dagokien baldintzetan, kontratu hau sinatzeko
behar den legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta honako hau

ADIERAZTEN DUTE:

..... [Egilearen izena] jauna/andrea “ ”[Obraren izenburua] obraren (aurrerantzean,
OBRA) EGILEA da.

EDITOREAK obra editatu, argitaratu eta merkaturatzeko interesa duela eta, ... jauna/
andrea izanik obra ustiatzeko eskubideen titular, EDIZIO-KONTRATU hau formalizatzen dute,
honako klausula hauen arabera:

KLAUSULAK

[Klausuletako edozein alda edo ezaba daiteke, kasu zehatzaren eta aldeek lortzen dituzten
akordioen arabera]

LEHENENGOA. Lagatako eskubideak.

Gogoratu

Dokumentu hau publikoaren eskura jarritako
eredu orientagarria da eta informazioa ematea
du xede. Edukia ezin da aholkularitza juridiko
pertsonalizatutzat hartu, eta ez du bermatzen
inguruabar zehatzetara egokitzen denik.

Kontratua erabiltzea, egokitzea edo sinatzea
erabiltzailearen erantzukizunpean egingo da,
eta aplikatzekoa den araudiarekin eta
berariazko egoerarekin bat datorrela egiaztatu
beharko du.

Kontratua erabili, aldatu edo sinatu aurretik
aholkulari profesionalen laguntza jasotzea
gomendatzen da. Egileek edo eredu hau ematen
duen erakundeak ez dute inolako erantzukizunik
hartzen beren gain, ez ereduaren erabileragatik,
ezta izan ditzakeen legezko ondorioengatik
ere.

EGILEAK EDITOREARI modu eskusiboan/ez eskusiboan lagatzen dizkio erreprodukzioko eta banaketako eskubideak, obra formatu inprimatuan eta hizkuntza originalean komertzialki ustiatzearen nazioko eta nazioarteko eremuan, edizioko edo aurkezpeneko edozein modalitatetan.

EGILEAK EDITOREARI modu eskusiboan/ez eskusiboan lagatzen dio obra eraldatzeko eskubidea, beste hizkuntza batzuetara itzultzeari dagokionez, eta editoreak eskubide hori hirugarrenei lagatzeko ahalmena izango du (hala badagokio). EDITOREAK aukeratutako pertsonak egingo du itzulpena.

[Eraldatzeko beste eskubide batzuk gehitu daitezke, hala nola egokitzeko eskubidea: EGILEAK EDITOREARI modu eskusiboan/ez eskusiboan lagatzen dio obra eraldatzeko eskubidea, obra egokitzeari dagokionez eta betiere eraldaketa horrek eduki originalaren osotasuna eta espiritua errespetatzen badu; editoreak eskubide hori hirugarrenei lagatzeko ahalmena izango du (hala badagokio).]

EGILEAK berariaz baimentzen du eraldatutako obra edozein modutan eta lekutan ustiatzea, obra originalaren babespeko epe osoan eta haren gainean dagozkion eskubideak alde batera utzi gabe.

BIGARRENA. EGILEAREN bermeak.

EGILEAK obraren egiletza eta originaltasuna ziurtatzen eta bermatzen dizkio EDITOREARI, baita obrak ez duela hirugarrenen eskubiderik urratzen eta lagatako eskubideak modu baketsuan baliatuko direla ere.

EGILEAK konpromisoa hartzen du erantzukizun osoa bere gain hartzeko, OBRAREN egilezarekin edo edukiarekin loturik EDITOREARI auzibidean edo auzibidetik kanpo egindako erreklamazio ororen aurrean, eta erreklamazio horien ondoriozko kalte-galerengatik kalte-ordaina eman beharko dio; hor sartzen dira abokatuen, prokuradorearen eta perituen ordainsariak eta EDITOREAK defentsarako ordaindu behar izan duen beste edozer. EGILEAK konpromisoa hartzen du ez duela beste obrarik landuko, eta ez duela gai berari buruz aurretiaz egindako obrarik aldatu, berrantolatu edo eguneratuko, baldin eta horrek hitzarmen honen xede den obraren ohiko ustiapenean eragin badezake.



HIRUGARRENA. Copyright-a eta egiletzaren aipamena.

EDITOREAK konpromisoa hartzen du EGILEAREN izena nabarmen ager dadin argitaratzen dituen obraren kopia guztietan, baita kreditu-orrietan eta lotutako sustapen-material orotan ere. Eta jabetza intelektualeko eskubideen erreserbaren nazioarteko aipamena © txertatzeko konpromisoa hartzen du eta, horren segidan, egilearen izen-abizenak, lehen argitaraldiaren urtea eta argitalpenaren copyright-aren aipamena; halaber, obraren legezko zirkulaziorako ezinbestekoak diren formalitate administratiboak betetzeko konpromisoa ere hartzen du.

LAUGARRENA. Edukiak berrikustea.

EGILEAK atariko probak berrikusi eta onartuko ditu, testua zuzentzeko, behin betiko inprimatu aurretik, eta probak itzuli egin beharko ditu, jaso eta ... egunera, zuzenketak eginda; zuzenketa horiek testuan txertatu beharko dira.

EGILEAK ez baditu berrikuspen horretarako ezarritako epeak betetzen, edo testuak berrikusteari eta zuzentzeari uko egiten badio, EDITOREAK berariaz izango du ahalmena egiaztapen eta zuzenketa hori bere kabuz egiteko eta, gero, EGILEAK ez du erreklamatzeko aukerarik izango.

Azalaren, kontrazalaren eta obraren edizio grafikoko gainerako elementuen diseinua EDITOREAK ETA EGILEAK erabakiko dute, ez beste inork, betiere ados jarrita. [Kasu zehatzaren arabera]

BOSGARRENA. Obra merkaturatzea eta banatzea.

EDITOREAK konpromisoa hartzen du OBRA gehienez ere [kopurua] hilabeteko epean jartzeko publikoaren eskura, EGILEAK behin betiko eskuizkribua entregatzen duenetik.

EDITOREAK ez dago behartuta EGILEARI obraren originala itzultzeraz inprimatzeko eta banaketako lanak burutu ostean.

EDITOREAK obraren etengabeko ustiapena eta sustapen komertziala bermatzen ditu, sektoreko ohiko estandarren arabera; EGILEAK dio badakiela zeintzuk diren estandar horiek, eta onartzen dituela.

Aleak EDITOREAREN merkaturatze-kanalen bidez edo hirugarrenen bidez banatuko dira, EDITOREAK berak bakarrik erabakitakoaren arabera.

EGILEAK berariazko baimena ematen du aleak eskaerapean inprimatzeko sistemaren bidez merkaturatzeko.

EGILEAK baimena ematen dio EDITOREARI obra beste testu, obra grafiko eta/edo ikus-entzunezko obra batzuekin batera argitaratzeko, betiere obra independente eta autonomo izateari eutsiz gero.

SEIGARRENA. Argitalpenak eta ale kopurua.

Kontratu honek irauten duen bitartean, EDITOREAK merkatuaren eskaerari erantzuteko adina argitaraldi egin ahal izango ditu, eta argitaraldi bakoitzean gehienez ale eta gutxienez..... ale argitaratuko dira. EDITOREAK askatasun osoa izango du, muga horien barruan, berrinprimatzeak edo tiradak erabakitzeko. Eskaerapeko inprimaketaren bidez produzitutako aleak argitaraldi bakoitzeko baimendutako gehieneko ale kopuruaren barruan sartuko dira.

EGILEAK kortesiazko [kopurua] ale ere jasoko ditu argitaraldi bakoitzetik.

ZAZPIGARRENA. EGILEAREN eskubideak. Ordainketak eta likidazioak.

Eskubideak lagatzeagatik konpentsazio gisa, EGILEAK € jasoko ditu obraren lehen argitaraldiagatik eta/edo argitaraldi bakarragatik.

Bigarren eta hurrengo argitaraldien kasuetan, saldutako ale bakoitzetik publikoarentzako salmenta-prezioaren (PSP) –BEZik gabe– % jasotzeko eskubidea izango du EGILEAK, EDITOREAK libreki ezarritako prezioaren arabera.

Obra beste hizkuntza batera itzultzen bada, eta EDITOREA bada itzulpena editatzen eta merkaturatzen duena, EGILEAK saldutako ale bakoitzaren PSParen % jasoko du, BEZik gabe. Itzulpena hirugarren batek editatzen eta merkaturatzen badu, EDITOREAK eskubide-lagapenagatik jasotzen duen zenbatekoaren % eskuratuko du EGILEAK.

Egile-eskubideen likidazioa urtero egingo da.

Urte bakoitzeko lehen hiruhilekoan, EDITOREAK likidazio-txosten xehatua bidaliko dio EGILEARI, honako datu hauen berri emanez: zenbat alde inprimatu diren; zenbat ale akastun atera diren; egileari zenbat ale eman zaizkion; zenbat ale bideratu diren sustapenera, banaketara eta salmentara; eta zenbat ale dauden stockean. EGILEAK ez badu erreklamaziorik aurkezten txostena jaso eta hurrengo [kopurua] egunetan, ados dagoela ulertuko da, eta EDITOREAK ordainketa egingo du banku-transferentzia bidez, IBAN kontu honetara:

ZORTZIGARRENA. Likidaziotik salbuetsitako aleak.

EGILEAK beretzat edo hirugarrenentzat behar dituen aleak erosi ahal izango dizkio EDITOREARI, %(e)ko deskontuarekin, betiere EGILEAK xede komertzialik edo irabazi-asmorik ez badu.

EDITOREAK lehen argitaraldiko aleen % eskuratuko ditu, muga ale izanik, eta obraren sustapenerako eta kritika egiteko izango dira, ez beste ezertarako. Era berean, EGILEAK bere izena eta irudia obrarekin lotutako publizitate- eta sustapen-materialetan erabiltzeko baimena ematen dio EDITOREARI. EGILEAK konpromisoa hartzen du, halaber, obra aurkezteko ekitaldietan parte hartzeko, EDITOREAK gonbidatuta betiere.

EGILEAK lehen argitaraldiko ale jasoko ditu, inolako kosturik gabe.

Nabarmendu behar da ale horien kasuan, baita akastunen kasuan ere, ez dela likidaziorik egingo. BEDERATZIGARRENA. Kontratuaren iraupena eta hutsaltzea.

Kontratu honek [kopurua] urteko indarraldia izango du, EGILEAK obra erreproduzitzeko baldintza egokietan entregatzen duenetik kontatzen hasita.



Aldeetako batek ez baditu kontratu honetan bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak betetzen, ezta legez ezarritakoak ere, beste aldeak kontratua hutsaldu ahal izango du, kasuan kasu dagozkion kalte-ordainak alde batera utzi gabe.

Kontratua azkendutakoan, EDITOREAK lehentasunezko aukera-eskubidea izango du urtez obraren gaineko beste edizio-kontratu bat sinatzeko, EGILEAK hirugarrenekin negozia ditzakeen baldintza berberetan. EGILEA behartuta egongo da eskaintza horren baldintzak EDITOREARI idatziz jakinaraztera, eta 30 eguneko epea emango dio beste kontratu bat

formalizatu nahi duen erabakitzeke. EDITOREAK ez badu bere asmoa epe horretan adierazten, EGILEA libre izango da kontratua sinatzeko, EDITOREARI aldeztatik jakinarazitako baldintzetan.

HAMARGARRENA. Lehentasunezko aukera-eskubidea.

Kontratu hau indarrean dagoen bitartean, EGILEAK lehentasunezko aukera-eskubidea ematen dio EDITOREARI obra akordio honetan jasotzen ez den formatu edo modalitatearen batean argitaratzeko, betiere bien artean erabakitzen dituzten termino eta baldintzen arabera.

Era berean, EGILEAK lehentasunezko aukera-eskubidea ematen dio EDITOREARI kontratu honen lagapenean sartzen ez diren ustiapen-eskubideak eskuratzeko, EGILEAK hirugarrenekin adostu ditzakeen baldintza berberetan. EDITOREAK aurreko klausulan deskribatutako prozedurari jarraituko dio eskubide hori baliatzeko, indarreko kontratua iraungi bada.

HAMAIKAGARRENA. Aldeen arteko komunikazioa.

Bi aldeek erabaki dute kontratu honen goiburuan adierazitako helbidea erabiliko dutela komunikazioak eta jakinarazpenak egiteko eta, helbidea aldatuz gero, idatziz jakinarazteko konpromisoa hartzen dute.

Aldeen arteko idatzizko komunikazioak, ahal dela, posta elektronikoz egingo dira, helbide hauek erabilia:

EDITOREA:

EGILEA:

HAMABIGARRENA. Gatazkak konpontzea.

Kontratu honen interpretazioarekin edo betetzearekin lotutako edozein gatazka edo desadostasun, legeak kontrakoa xedatzen ez badu behintzat, ...(e)ko [Lekua] Epaitegi eta Auzitegiek bakarrik ebatziko dute, eta bi aldeek berariaz uko egingo diote legokiekeen beste edozein foruri.

HAMAHIRUGARRENA. Datu pertsonalak babestea

Datu pertsonalak babestearen arloan indarrean dagoen legediaren arabera (3/2018 LO, abenduaren 5ekoa, eta 2016/679 EB Erregelamendua), EDITOREAK honako hau jakinarazten dio EGILEARI: kontratuan eman dituen datu pertsonalak [Datuak jasotzen dituen fitxategiaren izena] fitxategian sartuko dira, kontratu-harremana eta lotutako administrazio-jarduerak kudeatzeko asmoz; [Fitxategiaren arduraduna] arduratzen da fitxategia kudeatzeaz.

EGILEAK bere datu pertsonalak tratatzeko baimena ematen dio EDITOREARI, eta datu horiek Administrazio Publikoari laga ahal izango dizkio, zerga-betebeharrak betetze aldera, baita CEDROi ere, konpentsazio ekonomikoaren eskubideak kudeatze aldera.

EGILEAK edozein unetan baliatu ahal izango ditu datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, mugatzeko, eramateko eta aurka egiteko eskubideak; horretarako, EDITOREAREKIN harremanetan jarri beharko du kontratuan adierazitako posta helbidera edo dagokion klausulan zehaztutako helbide elektronikora idatzita.

Eta ados daudela adierazteko, bi aldeek dokumentu honen bi ale sinatzen dituzte, ondorio bakarrerako, adierazitako tokian eta egunean.

Sin.: [EDITOREAREN izena] Sin.: [EGILEAREN izena]



Gogoratu

Dokumentu hau publikoaren eskura jarritako eredu orientagarria da eta informazioa ematea du xede. Edukia ezin da aholkularitza juridiko pertsonalizatutzat hartu, eta ez du bermatzen inguruabar zehatzetara egokitzen denik.

Kontratua erabiltzea, egokitzea edo sinatzea erabiltzailearen erantzukizunpean egingo da, eta aplikatzekoa den araudiarekin eta berariazko egoerarekin bat datorrela egiaztatu beharko du.

Kontratua erabili, aldatu edo sinatu aurretik aholkulari profesionalen laguntza jasotzea gomendatzen da. Egileek edo eredu hau ematen duen erakundeak ez dute inolako erantzukizunik hartzen beren gain, ez ereduaren erabileragatik, ezta izan ditzakeen legezko ondorioengatik ere.

(EGILETZAN EGINDAKO) OBRARAKO LANKIDETZA-AKORDIOA

[Lekua](e)n, [Data]((e)a)n

HONAKO HAUEK AGERTU DIRA

Alde batetik, [Izen-abizenak] jauna/andrea (NAN zenbakia: [zenbakia] eta helbidea:

. [helbidea]); aurrerantzean, "A EGILEKIDEA".

Eta bestetik, [Izen-abizenak] jauna/andrea (NAN zenbakia: [zenbakia] eta helbidea:

. [helbidea]); aurrerantzean, "B EGILEKIDEA".

Bi aldeek, aurrerantzean "EGILEKIDEAK" deituko direnak, esku hartzen dutenaren lege eta dagokien baldintzetan, kontratu hau sinatzeko behar den legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta honako hau

ADIERAZTEN DUTE:

EGILEKIDEEK obra bat elkarrekin sortu nahi dute –aurrerantzean "OBRA"–, lankidetzan, eta horren izaera eta hasierako deskribapena honako hau da: [Obraren deskribapena, adib.: eleberria, pintura, musika-konposizioa, etab.].

Lankidetzak horri ekin aurretik, EGILEKIDEEK beharrezkotzat jotzen dute idatziz ezartzea OBRAREN eskubideen titulartasuna, ustiapena eta kudeaketa arautuko dituzten baldintzak, etorkizunean gatazkarik sor ez dadin, eta lankidetzak etiko eta gardena bermatzeko. Aurrekoa oinarri hartuta, Aldeek beren kontratuzko harremana arautzea adostu dute, eta LANKIDETZAKO AKORDIO hau formalizatzen dute. Akordioa honako klausula hauen arabera arautuko da:

KLAUSULAK**LEHENENGOA. Kontratuaren xedea**

Akordio honen xedea EGILEKIDEEN arteko lankidetzaren baldintzak ezartzea da, OBRA sortzeari, kudeatzeari, ustiatzeari eta eskubideak babesteari dagokienez. Era berean, akordio honek alde bakoitzaren betebeharrak, erantzukizunak eta eskubideak mugatzen ditu, sormen-prozesuaren fase guztietan elkarlana harmoniatua eta gardena izan dadin bermatzeko, kontzeptualizazioarekin hasi, eta banaketarekin eta merkaturatzearekin bukatu.

Dokumentu honetan xedatutako baldintzak OBRA osoari aplikatuko zaizkio, baita EGILEKIDEEN arteko lankidetzaren ondorioz sor daitezkeen bertsio, egokitzapen, eratorpen edo aldaketei ere.

BIGARRENA. EGILEKIDEEN ekarpenak

EGILEKIDE bakoitzak konpromisoa hartzen du OBRA sortzen modu aktibo eta esanguratsuan parte hartzeko, honako ekarpen hauek berariaz eginda, funtsezkoak izango baitira OBRAREN garapenerako:

A EGILEKIDEA [Deskribatu ekarpenak zehatz-mehatz, hala nola kontzeptuaren garapena, kapituluak idaztea, ikerketa, testu-edizioa, edukia gainbegiratzea, etab.].

B EGILEKIDEA [Zehaztu dagozkion ekarpenak, hala nola diseinu bisuala, ilustrazioak sortzea, musika-konposizioa, berrikuspen teknikoak, alderdi teknikoak koordinatzea, etab.].

Bi aldeek onartzen dute ekarpen horiek modu pertsonalean egingo direla eta ezin izango direla eskuordetu, EGILEKIDEEN artean berariazko eta idatzizko akordiorik egin ezean.

Hasieran aurreikusi gabeko ekarpen gehiago egiten badituzte, beste aldeari jakinarazi beharko diote eta idatziz formalizatu beharko dira, akordio honen eranskin gisa.

HIRUGARRENA. Obraren eta edukien jabetza intelektualeko eskubideak

Araubide juridikoa eta obraren gaineko eskubideak

EGILEKIDEAK adostu dute OBRA egilekidetzan egindako sorkuntza izango dela, jabetza intelektualari buruz indarrean dagoen legerian xedatutakoaren arabera. Horren ondorioz, bi EGILEKIDEAK izango dira OBRAREN gaineko jabetza intelektualeko eskubideen titular, egilekide gisa, akordio honetan berariaz kontrakoa xedatzen ez bada.

OBRAREN gaineko ondare-eskubideak baliatzeko, hala nola ustiapena, argitalpena, erreprodukzioa, banaketa, komunikazio publikoa edo eraldaketa, bi aldeek berariaz eta idatziz eman beharko dute baimena, akordio honetan kontrako erabakirik adostu ezean.

Edukiaren gaineko eskubideak

EGILEKIDE bakoitzak OBRA sortzeko egindako ekarpen indibidualen (aurrerantzean, "Edukia") gaineko eskubideak ekarpen horiek sortu dituen EGILEKIDEARI dagozkio hasiera batean, ekarpen horiek OBRAREN osotasunerako beharrezkoak, bereizezinak edo funtsezkoak direnean izan ezik.

EGILEKIDE batek bere edukia OBRATIK independente erabili nahi badu, honako aukera hauek aplikatu ahal izango dira, akordio honetan zehazten denaren arabera:

1. aukera: aldez aurreko baimena. EGILEKIDEAK beste EGILEKIDEAREN baimena lortu beharko du aldez aurretik eta idatziz, betiere erabilera horrek ez badu eragin negatiborik elkarrekin egindako OBRAREN interesetan, osotasunean edo ustiapenean.
2. aukera: aldez aurreko jakinarazpena. EGILEKIDEAK bere edukia modu independentean erabili ahal izango du, baldin eta aldez aurretik beste EGILEKIDEARI jakinarazten badio idatziz eta bermatzen badu erabilera horrek ez duela eragin negatiborik izango elkarrekin egindako OBRAREN interesetan, osotasunean edo ustiapenean.

Gainera, EGILEKIDEEK honako hau adostu dute:

Edukiaren eta OBRAREN gaineko eskubide moralei ezin zaie uko egin eta besterenezinak dira, indarrean dagoen araudia betez.

OBRA aldatu, egokitu edo eratorri egin behar izanez gero, bi aldeei jakinarazi beharko zaie eta onespena eman beharko dute, ekin aurretik.

LAUGARRENA. Mozkinetako partaidetzaren ehunekoa

Mozkinen banaketa

OBRAREN ustiapen ekonomikoak (hor sartzen dira salmentak, lizentziak, egile-eskubideak, banaketa, egokitzapenak edo obraren ondoriozko beste edozein etekin ekonomiko, baina ez horiek bakarrik) sortutako mozkinak honela banatuko direla erabaki dute EGILEKIDEEK:

A EGILEKIDEA: %

B EGILEKIDEA: %

Banaketa hori bat dator EGILEKIDE bakoitzak OBRARI egindako ekarpenen arabera adostutako proportzioarekin, salbu eta bi aldeek idatziz adosten badute etorkizunean ehuneko horiek aldatzea.

Gastuak eta kenkariak

Mozkinak banatu aurretik, OBRA sortu, produzitu, sustatu eta banatzearekin zuzenean lotutako gastuak kenduko dira, betiere gastu horiek aldez aurretik eta idatziz onartzen badituzte bi aldeek.

Likidazioa egiteko metodoa

Mozkinen likidazioa urtean behin (edo aldeek adostutako beste aldi batean) egingo da, eta EGILEKIDE bakoitzak dagokion ehunekoa jasoko du, finantza-txosten xehatua aurkeztu ondoren. Txosten horretan, aplikatutako diru-sarrera, gastu eta kenkari guztien sarrerak jaso behar dira, eta kudeaketa ekonomikoaz arduratzen den aldeak aurkeztuko du, besterik erabaki ezean.

Eztabaidak konpontzea

Mozkinen kalkuluari edo banaketari buruz desadostasunik izanez gero, EGILEKIDEEK konpromisoa hartzen dute horiek adiskidetasunez konpontzeko. Ez badira ados jartzen, auzia bitartekaritza edo arbitrajera eramango da, akordio honetan xedatutakoari jarraikiz.

BOSGARRENA. Erabakiak hartzea

OBRA kudeatzeko, ustiatzeko eta eraldatzeko erabakiak honako printzipio eta prozedura hauen arabera hartuko dira:

Dibulgazioa: OBRA dibulгатzeko erabakia EGILEKIDEEK aho batez hartu beharko dute, Jabetza Intelektualari buruzko Legean ezarritakoaren arabera. EGILEKIDEETAKO batek ere ezin izango du OBRA argitaratu, aurkeztu edo banatu beste aldearen alde aurreko eta berariazko akordiorik gabe.

Eraldaketa: OBRAREN edozein eraldaketa egiteko –hor sartzen dira egokitzapenak, funtsezko aldaketak edo obra eratorriak sortzea–, EGILEKIDEEK aho batez onartu beharko dute, OBRAREN osotasuna eta aldean baterako interesak babestearren. Lizentziak eta baimenak: lizentziak ematearekin, eskubideak lagatzearekin edo OBRA ekonomikoki ustiatzeko edozein modurekin lotutako erabakiak honela hartuko dira: [zehaztu gehiengo soila/aho batez/berariazko mekanismoa]. Gehiengo soila aukeratuz gero, alde aurretik zehaztu behar da gehiengo hori zein metodorekin kalkulatu den, eta akordio honen eranskin batean jasoko da.

Erabaki indibidualen eremuak: aurrekoa alde batera utzi gabe, OBRAREN osotasunean edo ustiapen globalean eraginik ez duten erabaki operatibo edo tekniko jakin batzuk dagokion arloko EGILEKIDEAK indibidualki har ditzakeela erabaki dezakete EGILEKIDEEK. Kasu horretan, arlo eta erantzukizun horiek argi eta garbi definitu beharko dira akordio honen eranskin batean.

Fede onaren eta gardentasunaren printzipioa: OBRARI buruzko erabakiak hartzean, bi aldeek fede onez eta gardentasunez jarduteko konpromisoa hartzen dute, eta obraren garapenean edo ustiapenean eragina izan dezakeen ekintza edo inguruabar ororen berri emango diote elkarri.

Erabakiak dokumentatzea: OBRAREKIN loturik –hor sartzen dira dibulgazioa, eraldaketa, lizentziak eta desadostasunak konpontzea ere– hartutako erabaki guztiak idatziz erregistratu behar dira. Erregistro horietan, zein erabaki hartu diren eta zein prozedurari jarraikiz adierazi behar da, eta bi aldeen sinadurak jaso behar dira, adostasunaren ebidentziatzat.

SEIGARRENA. EGILEKIDEEN betebeharrak

Elkarrekiko errespetua ekarpen eta eskubideei dagokienez: EGILEKIDEEK konpromisoa hartzen dute beste aldeak egindako ekarpen indibidualak errespetatzeko eta baloratzeko, eta OBRA sortzeko eta garatzeko garrantzitsuak direla aitortzen dute. Halaber, beste aldearen jabetza intelektualeko eskubideak eta eskubide moralak ez urratzeko konpromisoa hartzen dute.

OBRAREN osotasuna babestea: EGILEKIDE bakoitza arduratuko da OBRAREN osotasuna babesteaz eta zaintzeaz, eta ez du egingo kalitatean, izen onean edo ustiapen ekonomikorako aukeretan eragin negatiboa izan dezakeen ekintzarik. Horren barruan sartzen da OBRA bere kabuz ez eraldatzeko, ez aldatzeko, ez dibulгатzeko edo ez ustiatzeko betebeharra, bi aldeek aldez aurretik eta idatziz adostu ezean.

Gardentasuna eta komunikazioa: EGILEKIDEEK konpromisoa hartzen dute OBRA ustiatzearekin, eraldatzearekin edo kudeatzearekin lotutako edozein proposamen, aukera edo erabakiri buruzko informazioa argiki, osoki eta egoki emateko elkarri. Betebehar horren barruan sartzen da lizentziei, eskubide-lagapenei, egokitzapenei edo elkarrekin egindako obrarako garrantzitsua den beste edozein ekintzari buruzko jakinarazpenak egitea.

Konfidentzialtasuna: bi EGILEKIDEEK isilpean izan beharko dute OBRAREKIN eta akordio honekin lotutako informazioa, baldin eta informazio hori jabari publikokoa ez bada, eta salbu eta informazio hori dibulгатzeko baimena aldez aurretik eta idatziz eman badute edo dibulгатzio hori legez eskatzen bada.

Epeak eta konpromisoak betetzea: EGILEKIDE bakoitzak konpromisoa hartzen du OBRAREKIN loturik ezarritako epeak, entregak eta hartutako konpromisoak betetzeko, eta ekarpen indibidualak arduraz eta adostutako baldintzen arabera egingo direla ziurtatuko dute.

Gatazkak konpontzea: hemen jasotako betebeharren inguruan desadostasunak sortzen badira, EGILEKIDEEK konpromisoa hartzen dute desadostasun horiek adiskidetasunez konpontzen

saiatzeko, eta, beharrezkoa izanez gero, akordio honetan aurreikusitako bitartekaritza- edo arbitraje-mekanismoetara jotzeko.

ZAZPIGARRENA. Akordioaren iraupena eta aldez aurretik hutsaltzea

Akordioaren iraupena

Akordio honek iraupen mugagabea izango du, eta indarrean jarraituko du OBRAREKIN lotutako interesak edo ustiapen ekonomikorako eskubideak dauden bitartean. Hala ere, akordioa edozein unetan jo ahal izango da amaitutzat, bi aldeek idatziz adostuz gero.

Aldez aurretik hutsaltzea

Akordio hau aldez aurretik hutsaldu ahal izango da honako kasu hauetan:

Betebeharrak ez betetzea: aldeetako batek akordio honetan ezarritako betebeharren ez-betetze larria egiten badu, eta ez-betetze hori ez badu zuzentzen idatzizko errekerimendu formal bat jaso ostean, epe honetan: [adierazi epea, adib. 30 egun].

Elkarren arteko adostasuna: bi aldeek, ados jarrita eta idatziz, kontratu hau amaitutzat ematea erabakitzen dutenean.

Gerora sortutako ezintasuna: ezinbesteko arrazoiengatik edo gerora sortutako ezintasunagatik ezinezkoa bada lankidetzarekin jarraitzea.

Eskubide ekonomikoak amaitzea: OBRAREN gaineko ustiapen ekonomikorako eskubideak iraungitzen badira eta horrekin lotutako bestelako interesik ez badago.

Hutsaltzearen ondorioak

Aldez aurretik hutsalduz gero:

EGILEKIDEEK ordura arte lortutako mozkinak nola likidatu erabaki beharko dute, baita OBRAREN gaineko eskubideak nola banatu ere, hala badagokio.

[Mozkinen likidazioa hainbat modutan egin daiteke; esate baterako: Mozkinen banaketa proportzionala itundutako ehunekoen arabera: hutsaltzeko egunera arte lortutako mozkin garbiak kontratu honetan aldez aurretik adostutako partaidetza-ehunekoen arabera banatuko dira.

Adibidez: A EGILEKIDEAK % 70a badu esleituta eta B EGILEKIDEAK % 30a, proportzio hori aplikatuko zaie metatutako irabaziei.

Ustiatu gabeko eskubideen konpentsazio ekonomikoa: aldeetako batek OBRAREN gaineko bere eskubideak beste aldeari lagatzea erabaki dezake, adostutako konpentsazio ekonomiko baten

truke. Konpentsazio hori OBRAREN edo etorkizuneko etekinen balorazio estimatuaren arabera kalkulatu ahal izango da.

Etorkizuneko diru-sarrerei buruzko erabakia: berehalako likidazioa egin beharrean, EGILEKIDEEK erabaki dezakete OBRAREN etorkizuneko ustiapenek sortutako mozkinak kontratu honetan ezarritako ehunekoen arabera banatzea, baita akordioa hutsaldu ondoren ere. Hirugarren bati saltzea: bi aldeek OBRA elkarrekin ustiatzen ez jarraitzea erabakitzen badute, hirugarren bati saltzea erabaki dezakete. Salmenta horren diru-sarrerak EGILEKIDEEN artean banatuko dira, partaidetza-ehunekoen arabera.

Likidazioa, kanpoko balorazio bidez: likidazioari buruzko gatazkarik sortuz gero, EGILEKIDEEK peritu independente edo auditore batengana jo dezakete lortutako mozkinak balora ditzan eta banaketa bidezkoa egin dezan, alde bakoitzaren ekarpenaren eta kontratuko baldintzen arabera. Eskubideen banaketa ekarpen indibidualen arabera: OBRA elementu bereiziz osatuta badago (adibidez, testua, ilustrazioak, musika), bakoitzak egindako ekarpenen gaineko eskubideei euts diezaioala erabaki dezakete EGILEKIDEEK, OBRA osoaren gaineko eskubideak alde batera utzita. Konpentsazioko akordio globala: likidazio-akordio bakar eta global bat negoziatzea erabaki dezakete bi aldeek, hor sartuta mozkinen, gastuen, OBRAREN gaineko eskubideen eta lotutako beste edozein alderdi ekonomiko edo moralen konpentsazioa.]

EGILEKIDE batek ezin izango du OBRA indibidualki ustiatu beste aldeak aurretiazko eta idatzizko baimenik eman gabe, kontratu honetan edo haren eranskinetan jasotako akordio espezifikorik izan ezean.

OBRAN erabili ez diren ekarpen indibidualen kasuan, ekarpena egin duen EGILEKIDEA izango da horren titular, ez beste inor.

Hutsaltzearen jakinarazpena

Akordio hau hutsaldu nahi duen aldeak idatziz jakinarazi beharko dio beste aldeari, gutxienez [adierazi epea, adib. 30 egun] lehenago, eta, arrazoiak zehazteaz gain, justifikatzeko dokumentazioa aurkeztu ere egin beharko du, beharrezkoa izanez gero.

ZORTZIGARRENA. Eskubideak hirugarrenei lagatzea

OBRAREN gaineko eskubideak, osorik edo partzialki, hirugarrenei lagatzeko, bi aldeek alde aurretik, berariaz eta idatziz onartu beharko dute. EGILEKIDE batek ezin izango ditu eskubideak bere kabuz laga, beste aldearen baimenik izan gabe.

Hirugarrenei egindako lagapen ororen termino eta baldintzak beste dokumentu batean zehaztu beharko dira; dokumentu horretan honako datu hauek, gutxienez, jaso behar dira:

Lagapen-hartzailearen identifikazioa.

Lagatzen diren eskubide zehatzak (erreprodukzioa, banaketa, komunikazio publikoa, eraldaketa, etab.).

Lagapenaren lurralde- eta denbora-irismena.

Adostutako konpentsazio ekonomikoa eta diru-sarreraren banaketa EGILEKIDEEN artean. Aldeek beren eta OBRAREN interesak babesteko beharrezkotzat jotzen duten bestelako murrizketa edo baldintza oro.

Eskubideak hirugarrenei lagatzean EGILEKIDEEN eskubide moralak edo ondare-eskubideak ez direla urratuko eta OBRAREN osotasunean ez duela eragin negatiborik izango bermatzen dute bi aldeek.

Eskubideen lagapen oro idatziz formalizatu eta bi aldeek sinatu beharko dute, eta akordio honen eranskin gisa erregistratuko da. Dokumentuaren kopia bat gorde beharko du EGILEKIDE bakoitzak.

Eskubideen lagapen baten komenigarritasunari edo baldintzei buruz desadostasunik sortuz gero, EGILEKIDEAK konpromisoa hartzen dute auzia bitartekaritzara edo arbitrajera eramateko, akordio honetan xedatutakoaren arabera.

BEDERATZIGARRENA. Aldeen arteko komunikazioak

Kontratu honekin lotuta EGILEKIDEEN artean egiten diren komunikazio guztiak idatziz egin beharko dira, bitarteko hauetakoren bat erabilita:

Posta arrunta: kontratu honen goiburuan adierazitako helbideetara idatzita. Posta elektronikoa: helbide elektroniko hauek erabilita:

1. EGILEKIDEAREN helbide elektronikoa:

2. EGILEKIDEAREN helbide elektronikoa:

Posta helbideak edo helbide elektronikoak aldatuz gero, beste aldeari jakinarazi beharko zaio gutxienez [adierazi epea, adibidez, 5 egun] egun lehenago, klausula honetan xedatutako bitarteko baimenduren bat erabilita.

HAMARGARRENA. Gatazkak konpontzea eta jurisdikzioa



Kontratu hau interpretatzean edo betetzean gatazkak sortzen badira, aldeak gatazka horiek adiskidetasunez konpontzen saiatuko dira, zuzeneko negoziazioaren bidez.

Akordiorik lortzen ez bada, aldeek bitartekaritza- edo arbitraje-prozedura baten mende jarri ahal izango dute gatazka. Prozedura hori onartutako erakunde batek kudeatuko du, eta bi aldeek adostuko dute. Kasu horretan:

Bitartekaritza: aldeek bitartekari independente bat izendatuko dute, gehienez ere [a d i e r a z i epea] eguneko epean, akordioa lortzen saiatzeko.

Arbitrajea: bitartekaritzak huts egiten badu edo aldeek zuzenean arbitrajea aukeratzen badute, arbitro edo arbitraje-auzitegi batek ebatziko du gatazka behin betiko, hautatutako arbitraje-erakundearen erregelamenduaren arabera. Arbitraje-laudoa loteslea izango da bi aldeentzat. Bide horiek ezinezkoak badira edo emaitzarik ematen ez badute, eta kasu horretan bakarrik, ...(e)ko [Lekua] epaitegi eta auzitegiek bakarrik ebatziko dute gatazka, eta bi aldeek berariaz uko egingo diote legokiekeen beste edozein foruri.

Eta ados daudela adierazteko, kontratu honen bi ale sinatzen dituzte, adierazitako tokian eta egunean.

Sin.: [1. EGILEKIDEAREN izena]

Sin.: [2. EGILEKIDEAREN izena]

Gogoratu

Dokumentu hau publikoaren eskura jarritako eredu orientagarria da eta informazioa ematea du xede. Edukia ezin da aholkularitza juridiko pertsonalizatutzat hartu, eta ez du bermatzen inguruabar zehatzetara egokitzen denik.

Kontratua erabiltzea, egokitzea edo sinatzea erabiltzailearen erantzukizunpean egingo da, eta aplikatzekoa den araudiarekin eta berariazko egoerarekin bat datorrela egiaztatu beharko du.

Kontratua erabili, aldatu edo sinatu aurretik aholkulari profesionalen laguntza jasotzea gomendatzen da. Egileek edo eredu hau ematen duen erakundeak ez dute inolako erantzukizunik hartzen beren gain, ez ereduaren erabileragatik, ezta izan ditzakeen legezko ondorioengatik ere.

IKUS-ENTZUNEZKO PRODUKZIO-AKORDIOA

[Lekua](e)n, [Data]((e)a)n

HONAKO HAUEK AGERTU DIRA

Alde batetik, [Izen osoa] jauna/andrea (helbidea:..... [helbidea]; eta IFZ zenbakia: [zenbakia]), adinez nagusia, bere izenean eta eskubidez jardunez ; aurrerantzean, GIDOILARIA.

Bestetik, ... [Izen osoa] jauna/andrea, [Produktzio-etxearen izena] sozietatearen (egoitza soziala: [helbide osoa]; inskribatuta dago [probintzia](e)ko Merkataritza Erregistroan: liburukia [liburukia], folioa [folioa], orria [orria]; IFZ zenbakia: [zenbakia]) ordezkari gisa; aurrerantzean, PRODUKTOREA.

Bi aldeek, esku hartzen dutenaren legez eta dagokien baldintzetan, kontratu hau sinatzeko behar den legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta honako hau

ADIERAZTEN DUTE

GIDOILARIAK [proiektuaren behin-behineko izenburua] izeneko ikus-entzunezko proiektuaren (aurrerantzean, "OBRA") gidoia egiteko eta kontratu honetan hitzartutako epeak eta baldintzak betetzeko konpromisoa hartzen du.

PRODUKTOREAK proiektua produzitu eta merkaturatzeko beharrezkoak diren ustiapen-eskubideak eskuratu nahi ditu.

GIDOILARIAK PRODUKTOREARI transmititzen dizkio bereak diren OBRAREN gaineko ustiapen-eskubideak, akordio honetan adierazitako baldintzen arabera.

Aurrekoa oinarri hartuta, aldeek beren kontratuzko harremana arautzea adostu dute, eta IKUS-ENTZUNEZKO PRODUKZIOKO AKORDIO hau formalizatzen dute. Akordioa honako klausula hauek arautuko dute:

KLAUSULAK

LEHENENGOA. Kontratuaren xedea

Akordio honen xedea da GIDOILARIAREN eta PRODUKTOREAREN arteko harremana arautzea, [Proiektuaren behin-behineko izenburua] izeneko ikus-entzunezko proiektuaren gidoia (aurrerantzean, "OBRA") egin, produzitu eta ustiatzeari dagokionez.

Kontratu honen arabera, GIDOILARIAK konpromiso hauek hartzen ditu:

1. OBRAREN gidoi originala idatziko du, akordio honetan ezarritako epeak, sormenezko zehaztapenak eta zehaztapen teknikoak betez.
2. Gidoia itundutako kronograman aurreikusten diren formatu eta etapetan entregatuko du. Bestalde, PRODUKTOREAK konpromiso hauek hartzen ditu:
 - Proiektuaren produkzioa koordinatuko du.
 - OBRAN oinarritutako ikus-entzunezko proiektua gauzatzeko behar diren baliabide ekonomikoak eta logistikoak bermatuko ditu.

GIDOILARIARI ordainsari eta ustiapen-eskubide gisa ezarritako zenbatekoak ordainduko dizkio, kontratu honetan ezarritako baldintzen arabera.

- Era berean, GIDOILARIAK PRODUKTOREARI lagatzen dizkio OBRA akordio honetan zehaztutako baldintzetan ustiatzeko eskubideak, PRODUKTOREAK ikus-entzunezko proiektua produzitu, banatu eta merkaturatu ahal izan dezan.

BIGARRENA. Gidoia egin eta entregatzea eta originaltasun-bermeak eta eskubideak

GIDOILARIAK OBRAREN GIDOI zinematografikoa egingo du, PRODUKTOREAK emango dion ARGUMENTUA oinarritzat hartuta eta azken horrek eta ZUZENDARI-ERREALIZADOREAK emandako sormenezko aginduei eta agindu teknikoei jarraituz. GIDOIA entregatzeko gehieneko epea astekoa/hilekoa izango da [adierazi epea], GIDOILARIAK ARGUMENTUA jasotzen duenetik zenbatzen hasita.

GIDOILARIAK kontratu hau betez egindako GIDOIAREN egiletza eta originaltasuna bermatuko dizkio PRODUKTOREARI, eta ziurtatu egingo dio ez dituela urratzen ez hirugarrenen eskubideak, ez jabetza intelektualeko arauak. Era berean, bermatzen du PRODUKTOREAK lasai erabili ahal izango dituela kontratu honen bidez lagatzen diren ustiapen-eskubideak.

GIDOILARIA berme horiek ez betetzearen ondorioz hirugarrenek aurkez dezaketen edozein egintza, erreklamazio edo gatazkaren erantzule izango da PRODUKTOREAREN aurrean. Hori

gertatuz gero, GIDOILARIAK sor daitezkeen kalte, galera edo gastuengatik kalte-ordainak emango dizkio PRODUKTOREARI, legezko ordainsariak edo ordainsari judizialak barne, besteak beste.

HIRUGARRENA. Ustiapen-eskubideak lagatzea
GIDOILARIAK PRODUKTOREARI lagatzen dizkio, eskusibotasunez, OBRAREN GIDOIAREN gainean dagozkion ustiapen-eskubideak, honako hauek, besteak beste:

Erreproduktzio-eskubidea

PRODUKTOREAK ahalmena izango du GIDOIA jatorrizko ikus-entzunezko film batean finkatzeko eta horrela finkatutako OBRAREN kopia osoak edo partzialak egiteko. Horren barruan sartzen da honako kasu hauetarako egokiak diren formatuetan kopiak egiteko baimena:

Erakusketa-areto komertzialetako ustiapena.

Etxeko eremua (bideoa, DVDA, antzeko euskarriak, besteak beste).

Banaketa-eskubidea:

PRODUKTOREAK kontratu honen arabera lortzen dituen OBRAREN kopiak banatu ahal izango ditu (alokairua barne), Jabetza Intelektualari buruzko Legearen 90.2. artikuluan GIDOILARIARI aitortzen zaion ordainsari-eskubideari kalterik egin gabe. Eskubide honek barne hartzen ditu:

- Erakusketa-areto komertzialetarako kopiak.
- Etxeko eremurako kopiak (bideoa, DVDA, antzeko euskarriak).
- Banaketa edozein kontratu-tituluren bidez egin ahal izango da (salmenta, alokairua, mailegua, etab.), kostubidezkoa edo doakoa izan.
- Komunikazio publikorako eskubidea:
- PRODUKTOREAK publikoki komunikatu ahal izango du OBRA, dela jatorrizko filmaziotik, dela kopietatik, zuzenean edo baimendutako hirugarrenen bidez. Baimendutako komunikazio-bideak dira:
- Leku publikoetan eman edo erakustea, sarrera kobratuta edo kobratu gabe.
- Telebistan emititzea, edozein bitarteko edo prozeduraren bidez (emisioa, kable bidezko transmisioa eta birtransmisioa barne).

Eskubide horrek ez dio kalterik egingo GIDOILARIAK komunikazio publikorako modu jakin batzuegatik jaso dezakeen ordainsari-eskubideari, JILaren 90.3. eta 90.4. artikuluen arabera.

Eskuragarri jartzeko eskubidea:

- PRODUKTOREAK baimena du OBRA publikoaren eskura jartzeko telekomunikazio-sare digitalen bidez, Internet barne.

Eraldaketa-eskubidea:

PRODUKTOREAK OBRA eraldatzeko ahalmena izango du, hura beste hizkuntza batzuetan bikoizteko edo azpigitulatzeko behar-beharrezkoa den neurrian bakarrik.

LAUGARRENA. Lagapenaren iraupena

A aukera: Kontratu honetan hitzartutako lagapenak egun/aste/ hil/urte [adierazi iraupena] iraungo du, GIDOILARIAK OBRAREN GIDOIA PRODUKTOREARI entregatzen dionetik zenbatzen hasita.

B aukera: Kontratu honetan hitzartutako lagapenak OBRAREN gaineko ustiapen-eskubideen legezko iraunaldi osoa iraungo du (bai GIDOILARIAREN beraren aldeko eskubideena, bai haren oinordekoen eta eskubidedunen aldekoena), Jabetza Intelektualaren Legearen eta aplikatu beharreko Nazioarteko Hitzarmenen arabera.

BOSGARRENA. Lagapenaren lurralde-eremua

Kontratu honen bidez, PRODUKTOREAK baimena du OBRA lagatako modalitate eta eskubideen arabera ustiatzeko, honako eremu geografiko honen barruan: [adierazi lurraldea, adibidez, Espainiako Estatua, Europar Batasuna, mundua].

OBRAREN ustiapena aldeek adostutako eremu geografikora mugatuko da, eta kontratu honetan esplizituki adierazi beharko da, lagatako eskubideen irismena mugatzeko.

SEIGARRENA. Ordainsaria

PRODUKTOREAK [adierazi zenbatekoa] euroko ordainsaria ordainduko dio Proiektuan parte hartzen duen profesional bakoitzari, bere ekarpenagatik. Zenbateko hori honela ordainduko du:

%[Ehuneko] kontratua sinatzean.

%[Ehuneko] proiektuaren kronograman adostutako fase edo mugarri bakoitza entregatzean.

Horrez gain, profesionalek eskubidea izango dute Proiektuaren ustiapen komertzialak sortutako diru-sarrera garbien %..... [adierazi ehuneko] jasotzeko. Kopuru hori ekoizpen, banaketa eta sustapeneko kostu zuzenak kendu ondoren lortutako diru-sarreraren gainean kalkulatu da, eta kontratu honetan ezarritako epeetan likidatu da.

- a. Erakusketa-aretoetarako erreprodukzioa eta banaketa:
 - GIDOILARIAK erakusketa-aretoetarako kopien salmenta- edo alokairu-prezioaren % jasoko du, zergak kenduta, Espainian saldu edo alokatutako kopia bakoitzeko, eta %, atzerrian saldu edo alokatutako kopia bakoitzeko.
 - Likidazioak seihileko/urte natural bakoitza itxi eta hurrengo... egunetan egingo dira.
 - Erakusketa-aretoetako enpresaburuen artean sustapenerako edo publizitaterako doan banatzen diren kopiak ordainsari horretatik kanpo geratuko dira.
- b. Etxeko eremurako erreprodukzioa eta banaketa (bideoa, DVDa eta antzekoak):
 - PRODUKTOREAK Espainian zein atzerrian etxerako kopien salmantan irabazitako kopuru garbien %... jasoko du GIDOILARIAK.
 - Alokairu bidez merkaturatutako kopien kasuan, GIDOILARIAK %... jasoko du.
 - Alokairua baimendutako hirugarrenek egiten badute, GIDOILARIAK eskubidea izango du JILaren 90.2. artikuluan aurreikusitako ekitatezko ordainsaria jasotzeko, zuzenean ustiapen horren arduradunaren eskutik.
 - Likidazioak seihileko/urte natural bakoitza itxi eta hurrengo... egunetan egingo dira.
- c. Proiektzio bidezko komunikazio publikoa erakusketa-aretoetan:
 1. aukera: PRODUKTOREAK Espainian zein atzerrian erakusketa-aretoetan egindako komunikazio publikoagatik jasotzen duen zenbateko garbiaren %... jasoko du GIDOILARIAK.
 2. aukera: GIDOILARIAK adierazten du kontzeptu horrengatik ordainsaria kudeaketa-erakundeak kudeatuko duela, JILaren 90.3. artikulua arabera. PRODUKTOREAK ez du ezer ordaindu beharko kontzeptu horrengatik.Eskubidea baliatu ezin den herrialdeetara esportatuz gero, GIDOILARIAK PRODUKTOREARI lagako dio eskubide hori, €-ko hainbesteko baten truke.
- d. Irrati bidezko komunikazio publikoa eta sarrerarik gabeko lokal publikoetan erakustea:
 - GIDOILARIAK adierazten du bere ordainsaria kudeaketa-erakundeak kudeatuko duela, JILaren 90.4. artikulua arabera. PRODUKTOREA salbuetsita dago kontzeptu horrengatik GIDOILARIARI edozein zenbateko ordaintzetik.
- e. Sare digitaletan (Internet) eskuragarri jartzea:

- Kontzeptu horrengatiko ordainsaria kudeaketa-erakundeak kudeatuko du, JILaren 90.4. artikularen arabera, eta PRODUKTOREA GIDOILARIARI zuzeneko edozein ordainketa egitetik salbuetsita egongo da.

Eraldaketa (bikoizketa eta azpigituluak):

- GIDOILARIAK OBRA bikoiztuaren edo azpigitulatuaren ustiapenaren ondorioz lortutako zenbateko garbien %..... jasoko du.
- Likidazioak seihileko/urte natural bakoitza itxi eta hurrengo egunetan egingo dira.

ZAZPIGARRENA. Obra ustiatzeko eta merkaturatzeko konpromisoa

a. OBRA merkaturatzea:

Kontratu honen arabera, PRODUKTOREAK hitzematzen du OBRAREN behin betiko bertsioa ZUZENDARI-ERREALIZADOREAK agindutakoaren arabera finkatzen den unetik hasita gehienez aste/hil/urteko [adierazi epea] epean hasiko dela OBRA merkaturatzen.

Merkaturatzeak ustiapen-programa egituratu bati jarraitu beharko dio, eta fase hauek izango ditu:

OBRAREN kopiak erakusketa-areto komertzialetan erreproduzitzea eta banatzea. Etxeko eremurako kopiak (bideoa, DVDa eta antzeko euskarriak) erreproduzitzea eta banatzea.

OBRA irrati-difusio bidez zabaltzea edozein modalitatetan.

OBRA publikoaren eskura jartzea, telekomunikazio-sare digitalen bidez, hala nola Interneten bidez.

Deskribatutako ustiapen-fase bakoitzaren artean gutxienez aste/hil igaro beharko dute, eta gehienez aste/hil/urte [adierazi gutxieneko eta gehieneko epeak].

b. Ez betetzeagatiko hutsaltzea:

PRODUKTOREA ez bada adierazitako epean merkaturatzen hasten, edo ez badu adostutako ustiapen-programa errespetatzen, GIDOILARIAK kontratua eskubide osoz hutsaltzeko eskatu ahal izango du. Kasu horretan:

PRODUKTOREAK aurrerakin gisa jasotako zenbatekoak GIDOILARIAREN esku geratuko dira behin betiko.

c. GIDOILARIAK GIDOIA erabili ahal izatea:

GIDOILARIAK eskubidea du OBRAN egindako ekarpena (GIDOIA) modu isolatuan erabiltzeko, betiere OBRAREN ustiapen normalari kalterik egiten ez badio. Eta, bereziki: GIDOIA ezin izango da erabili ikus-entzunezko beste proiektu batean txertatzeko, baldin eta GIDOILARIAK eskatuta kontratua hutsaldu ez bada, PRODUKTOREAK betebeharren bat bete ez duelako.

d. Ustiapen-gastuak:

OBRA ustiatzeak eragindako gastu guztiak, sustapenekoak eta publizitatekoak barne, PRODUKTOREAK bere gain hartuko ditu oso-osorik.

e. Beste hizkuntza batzuetan ustiatzea:

PRODUKTOREAK beste hizkuntza batzuetan ere sustatuko du OBRA, bikoizketa edo azpтитuluak kudeatuz eta beharrezkoak diren baliabide guztiak eskuragarri jarritz, ikus-entzunezko sektorearen erabilera eta estandarren arabera.

ZORTZIGARRENA. Gidoilariaren eskubide moralak

PRODUKTOREAK GIDOILARIAREN eskubide moralak errespetatuko ditu GIDOIARI dagokionez, indarrean dagoen legerian ezarritakoaren arabera, eta hirugarrenek eskubide horiek urratzen badituzte, GIDOILARIARI jakinaraziko dio.

PRODUKTOREAK bermatuko du GIDOILARIAREN izena nabarmenduta agertuko dela OBRAREN kopia guztietan.

PRODUKTOREAK konpromisoa hartzen du OBRAREN osotasuna errespetatzeko, hau da, proiektuaren behin betiko bertsioa, ZUZENDARI-ERREALIZADOREAREKIN adostutakoa. Ildo horretan:

PRODUKTOREAK OBRA babestuko du haren izaerari, kalitateari edo jatorrizko asmoari kalte egin diezaioketen aldaketa baimendu gabeetatik.

PRODUKTOREA arduratuko da GIDOILARIAREN eskubide moralak defendatzeaz OBRAREN gainerako egilekideen aurrean.

BEDERATZIGARRENA. GIDOILARIAREN eskubide erreserbatuak

GIDOILARIAK kontratuan zehaztutako ustiapen-eskubideak PRODUKTOREARI lagatzen dizkion arren, berariaz argitzen da esplizituki laga ez diren eskubide guztiak GIDOILARIAREN titulartasunekoak izango direla eskusiboki.

Hauek erreserbatutako eskubide batzuk, baina ez bakarrak:

GIDOIA kontratu honetan aurreikusitakoez bestelako formatuetan ustiatzeko eskubidea. OBRA aurreikusi gabeko beste proiektu edo euskarri batzuetara egokitze eskubidea, baldin eta horrek ez badu PRODUKTOREAREN ustiapena oztopatzen. GIDOIA forma originalean obra literario gisa argitaratzeko edo erabiltzeko eskubidea, hala badagokio.

HAMARGARRENA. Kontratua hutsaltzea
Ezarritako betebeharrak betetzen ez badira, aldeetako edozeinek kontratua hutsaltzeko eskatu ahal izango du, aldez aurretik idatzizko jakinarazpena eginda eta egoera zuzentzeko [egun] eguneko epea emanda.
Kontratua hutsaltzen bada, lagatako eskubideak profesionalei itzuliko zaizkie, ordaindutako ordainsariak izan ezik.

HAMAIKAGARRENA. Gatazkak konpontzea eta jurisdikzioa Kontratu hau interpretatzean edo betetzean gatazkak sortzen badira, aldeak gatazka horiek adiskidetasunez konpontzen saiatuko dira, zuzeneko negoziazioaren bidez.
Akordiorik lortzen ez bada, aldeek bitartekaritza- edo arbitraje-prozedura baten mende jarri ahal izango dute gatazka. Prozedura hori onartutako erakunde batek kudeatuko du, eta bi aldeek adostuko dute. Kasu horretan:
Bitartekaritza: Aldeek bitartekari independente bat izendatuko dute, gehienez ere eguneko epean [adierazi epea] akordioa lortzen saiatzeko.
Arbitrajea: Bitartekaritzak huts egiten badu edo aldeek zuzenean arbitrajea aukeratzen badute, arbitro edo arbitraje-auzitegi batek ebatziko du gatazka behin betiko, hautatutako arbitraje-erakundearen erregelamenduaren arabera. Arbitraje-laudoa loteslea izango da bi aldeentzat. Bide horiek ezinezkoak badira edo emaitzarik ematen ez badute, eta kasu horretan bakarrik, (e)ko [Lekua] epaitegi eta auzitegiek bakarrik ebatziko dute gatazka, eta bi aldeek berariaz uko egingo diote legokiekeen beste edozein foruri.

Eta ados daudela adierazteko, kontratu honen bi ale sinatzen dituzte, adierazitako tokian eta egunean.

Sin.: [GIDOILARIAREN izena]

Sin.: [PRODUKTOREAN izena]



Gogoratu

Dokumentu hau publikoaren eskura jarritako eredu orientagarria da eta informazioa ematea du xede. Edukia ezin da aholkularitza juridiko pertsonalizatutzat hartu, eta ez du bermatzen inguruabar zehatzetara egokitzen denik.

Kontratua erabiltzea, egokitzea edo sinatzea erabiltzailearen erantzukizunpean egingo da, eta aplikatzekoa den araudiarekin eta berariazko egoerarekin bat datorrela egiaztatu beharko du.

Kontratua erabili, aldatu edo sinatu aurretik aholkulari profesionalen laguntza jasotzea gomendatzen da. Egileek edo eredu hau ematen duen erakundeak ez dute inolako erantzukizunik hartzen beren gain, ez ereduaren erabileragatik, ezta izan ditzakeen legezko ondorioengatik ere.

IRUDI BATEN GAINEKO ESKUBIDEAK USTIATZEKO BAIMENA

[Lekua](e)n, [Data]((e)a)n
HONAKO HAUEK AGERTU DIRA

Alde batetik, [Egilearen edo komunikazio publikorako eskubidearen titularraren izena] jauna/ andrea (helbidea: [Helbidea]; IFZ/NAN zenbakia: [zenbakia]), bere izenean eta eskubidez jardunez; aurrerantzean, "ESKUBIDEEN TITULARRA edo BAIMEN-EMAILEA".

Eta bestetik, ... [Ordezkararen izena] jauna/andrea, [Erakundearen izena] erakundearen (helbidea: [Helbidea]; IFZ zenbakia: [Zenbakia]) ordezkarari gisa; aurrerantzean, "BAIMENDUA".

Bi aldeek, esku hartzen dutenaren legez eta dagokien baldintzetan, kontratu hau sinatzeko behar den legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta honako hau

ADIERAZTEN DUTE

BAIMEN-EMAILEA kontratu honetan aipatzen den ren [irudia/ilustrazioa/argazkia; deskribatu kontratuak xedetzat duen elementua] (aurrerantzean, OBRA) gaineko jabetza intelektualeko eskubideen titularrak da, jabetza intelektualaren arloan indarrean dagoen araudian xedatutakoaren arabera.

BAIMENDUNAK aipatutako obraren gaineko eskubideen lagapena lortu nahi du, baimen honetan ezarritako baldintzetan.

Bi aldeek obra USTIATZEKO BAIMEN hau formalizatzen dute. Baimena honako klausula hauek arautuko dute:

KLAUSULAK

LEHENENGOA. Kontratuaren xedea

ESKUBIDEEN TITULARRAK modu eskusiboan/ez-esklusiboan lagatzen dizkio BAIMENDUARI jarraian deskribatuta dagoen ren [irudia/ilustrazioa/argazkia/deskribatu] gaineko ustiapen-eskubideak: [Obraren deskribapen zehatza: izenburua, sortze-data, ezaugarriak, etab.].

Lagatako eskubideen barruan daude, zehaztutako termino eta baldintzetan, honako hauek: [adierazi ustiapen, erreprodukzio, banaketa, eraldaketa eta komunikazio publikorako eskubideak]. BAIMENDUNAK honako hauetarako soilik erabili ahal izango du aipatutako obra: [adierazi helburuak, adibidez, argazkia web-orri batean edo kartel batean erabiltzea, zure obran aktore bat iragartzeko]. Eta honako bitarteko edo formatu hauetan: [zehaztu: inprimatuak, digitalak, ikus-entzunezkoak, etab.].

BIGARRENA. Baimenaren iraupena

Baimena denbora-tarte honetarako ematen da:(e)tik [Hasiera-data](e)ra [Amaiera-data]. Epe hori igarotakoan, BAIMENDUAK obraren komunikazio publiko oro eten beharko du, idatziz luzapen bat adosten ez bada berariaz.

HIRUGARRENA. Lurralde-eremua

Baimen honek lurralde-eremu honetan bakarrik balioko du: [Zehaztu eremu geografikoa, adibidez, eremu nazionala, Europa, mundua].

LAUGARRENA. Kontraprestazioa

BAIMENDUAK [Zenbatekoa eurotan edo kalkulatzeko mekanismoa] euro ordainduko dizkio ESKUBIDEEN TITULARRARI.

Zenbateko hori [Ordaintzeko metodoa eta modua, adibidez, transferentzia eginez kontura] bidez ordaindu beharko du, honela:

1. aukera: Ordainketa bakarra eginez [Ordainketa-data] baino lehen.
2. aukera: [zenbatekoa] euroko aldizkako ordainketak eginez [hilean/hiru hilean/urtean] behin, kontratua indarrean dagoen bitartean.

BOSGARRENA. BAIMENDUAREN betebeharrak.

BAIMENDUAK konpromiso hauek hartzen ditu:

- I. Obra kontratu honetan ezarritako helburuetarako soilik erabiltzea eta BAIMEN-EMAILEAREN eskubide moralak errespetatzea.
- II. Obraren osotasuna errespetatzea eta aldaketarik ez egitea aldez aurretik eta idatziz ESKUBIDEEN TITULARRAREN baimena jaso gabe.
- III. Kontratu hau betetzeari eragin diezaiokeen edozein gorabeheraren berri ematea ESKUBIDEEN TITULARRARI.

- IV. Obra hirugarrenen baimendu gabeko erabileretatik babesteko beharrezkoak diren ekintzak egitea.
- V. ESKUBIDEEN TITULARRAREN alde aurreko baimen idatzirik gabe ez lagatzea hirugarrenei kontratu honek emandako eskubideak.

SEIGARRENA. BAIMEN-EMAILEAREN betebeharrak. BAIMEN-EMAILEAK konpromiso hauek hartzen ditu:

- I. Deskribatutako obraren gaineko jabetza intelektualeko eskubideen titularra dela eta eskubide horiek BAIMENDUARI modu baketsuan lagatzeko legezko gaitasuna duela bermatzea.
- II. Obraren gainean eskubideak izan ditzaketen hirugarrenen baimenak lortzea eta indarrean mantentzea.
- III. BAIMENDUARI lagatako eskubideen erabilera mugatu edo oztopatu dezakeen ekintzarik ez egitea.
- IV. Lagatako eskubideei eragin diezaiekeen obrarekin lotutako edozein gorabeheraren berri ematea BAIMENDUARI.

ZAZPIGARRENA. Titularraren eta baimenduaren arteko komunikazioak
Aldeek kontratu honi buruz elkarri egin beharreko komunikazioak idatziz bideratu beharko dira, dela goiburuan adierazitako helbideetara posta arrunta bidaliz, dela helbide hauetara posta elektronikoa idatziz:

ESKUBIDEEN TITULARRAREN helbide elektronikoa:.....

BAIMENDUAREN helbide elektronikoa:.....

Helbideetan izandako aldaketa oro alde aurretik jakinarazi beharko da.

ZORTZIGARRENA. Eskubideen erreserba.

Baimen honek ez du esan nahi dokumentu honetan berariaz zehaztutakoez bestelako eskubideak lagatzen direnik, eta gainerako eskubide guztiak ESKUBIDEEN TITULARRARENTZAT erreserbatuta geratzen dira.

BEDERATZIGARRENA. Baimena ezeztatzea.

Aldeetako edozeinek kontratu honetan ezarritako klausularen bat betetzen ez badu, alde kaltetuak kontratua berehala hutsaltzeko eskubidea izango du, beste aldeari idatziz jakinarazi ondoren.



HAMARGARRENA. Gatazkak konpontzea. Jurisdikzioa.

Kontratu honetatik eratorritako edozein eztabaida edo gatazka (e)ko [hiri edo probintzia] epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende jarriko da espresuki, eta aldeek uko egingo diote aplikagarria izan litekeen beste edozein foruri.

Eta ados daudela adierazteko, bi aldeek kontratu honen bi ale sinatzen dituzte, adierazitako tokian eta egunean.

Sin.: [ESKUBIDEEN TITULARRA]

Sin.: [BAIMENDUA]

**ITZULPEN-ESKUBIDEA LAGATZEKO ETA OBRA ITZULIA USTIATZEKO KONTRATUA**

[Lekua](e)n, [Data]((e)a)n

HONAKO HAUEK AGERTU DIRA

Alde batetik, [Egilearen izena] jauna/andrea (helbidea: [Helbidea]; IFZ/NAN zenbakia: [Zenbakia]), bere izenean eta eskubidez jardunez; aurrerantzean, LAGATZAILEA.

Bestetik, ... [Izena] jauna/andrea (IFZ/NAN zenbakia: [Zenbakia]), ... [Enpresaren izena] enpresako (ondorio hauetarako helbidea: [Helbidea]; eta IFZ zenbakia: [Zenbakia]) [Kargua] den aldetik, enpresaren izenean eta ordezkari gisa jardunez; aurrerantzean, LAGAPEN-HARTZAILEA.

Bi aldeek, esku hartzen dutenaren legez eta dagokien baldintzetan, kontratu hau sinatzeko behar den legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta honako hau

ADIERAZTEN DUTE

..... [Egilearen izena] jauna/andrea da “ ”
[Obraren izenburua] izeneko obraren (aurrerantzean, OBRA) EGILEA.
LAGATZAILEAK, OBRAREN EGILEA eta/edo ustiapen-eskubideen titular eskusiboa den aldetik, legezko ahalmena du obra (e)ra [itzulpenaren xede-hizkuntza] itzultzeko eraldaketa-eskubidea lagatzeko, aldezturik[e)a)n [eskubideak lagatzeko aurreko kontratuaren data] eta urterako [aldezturik egindako eskubide-lagapenaren iraupena] sinatutako kontratuan zehaztutakoaren arabera.
LAGAPEN-HARTZAILEAK interesa du OBRA [itzulpenaren xede-hizkuntza](e)ra eraldatzeko, lurralde-eremu honen barruan: [ustiapenaren lekua].
LAGATZAILEAK eta LAGAPEN-HARTZAILEAK ERALDAKETA-ESKUBIDEA LAGATZEKO kontratu hau formalizatzen dute. Kontratua honako klausula hauek arautuko dute:

KLAUSULA

Gogoratu

Dokumentu hau publikoaren eskura jarritako eredu orientagarria da eta informazioa ematea du xede. Edukia ezin da aholkularitza juridiko pertsonalizatutzat hartu, eta ez du bermatzen inguruabar zehaztutara egokitzen denik.

Kontratua erabiltzea, egokitzea edo sinatzea erabiltzailearen erantzukizunpean egingo da, eta aplikatzeko den araudiarekin eta berariazko egoerarekin bat datorrela egiaztatut beharko du.

Kontratua erabili, aldatu edo sinatu aurretik aholkulari profesionalen laguntza jasotzea gomendatzen da. Egileek edo eredu hau ematen duen erakundeak ez dute inolako erantzukizunik hartzen beren gain, ez ereduaren erabileragatik, ezta izan ditzakeen legezko ondorioengatik ere.

LEHENENGOA. Kontratuaren xedea. Lagatako eskubideak.

EGILEAK LAGAPEN-HARTZAILEARI lagatzen dio, modu eskusiboan/ez-esklusiboan, OBRAREN gaineko eraldaketa-eskubidea, hura(e)ra [itzulpenaren xede-hizkuntza] itzultzeko, eta baimena ematen dio ondoren(e)n [ustiapenaren lekua] argitaratzeko eta komertzialki ustiatzeko.

BIGARRENA. EGILEAREN bermeak

EGILEAK LAGAPEN-HARTZAILEARI bermatzen dio obra originala dela eta ez dituela hirugarrenen eskubideak urratzen. Era berean, lagatako eskubideak modu baketsuan baliatu ahal izatea ziurtatzen du. EGILEAK bere gain hartzen du erantzukizun osoa, lanaren egiletzari edo edukiari lotuta LAGAPEN-HARTZAILEAREN aurka aurkez daitekeen edozein erreklamazio judizial edo estrajudizialen aurrean. Horrelako erreklamaziorik baldin badago, EGILEAK kalte-ordainak emango dizkio LAGAPEN-HARTZAILEARI eragindako kalte-galerengatik, eta horien barruan sartuko dira abokatuen, prokuradoreen eta perituen zerbitzu-sarien ondoriozko kostuak, baita defentsarako beharrezkoak diren beste gastu batzuk ere.

Gainera, EGILEAK ezingo ditu gai berarekin zerikusia duten obra berriak sortu, ezta gai berarekin lotutako aurretiko obren aldaketak, berrantolaketak edo eguneraketak egin ere, baldin eta ekintza horiek akordio honen xede den obraren ustiapen arruntari eragin badiezaiokete.

HIRUGARRENA. Erantzukizunak

LAGATZAILEAK lagatako eskubideen erabilera baketsua bermatzen dio LAGAPEN-HARTZAILEARI, eta bere gain hartzen du eskubide horiekin lotutako erreklamazio judizialeetatik edo estrajudizialeetatik erator daitekeen edozein erantzukizun.

Bestalde, LAGAPEN-HARTZAILEA izango da itzulpenaren kalitatearen erantzulea, eta horren ondorioz sortzen den edozein erreklamazioaren aurrean erantzungo du, eta LAGATZAILEARI kalte-ordaina emango dio eragindako kalte-galerengatik.

LAUGARRENA. Itzulpena eta argitalpena

Itzulpena testu originalaren fideltasuna errespetatuz egingo da. OBRA itzulia gehienez ere kontratu hau sinatzen denetik [hil-kopurua] hileko epean argitaratu beharko da. Epe hori betetzen ez bada, lagatako eskubideak berriro LAGATZAILEAREN esku geratuko dira automatikoki. Ezin izango da inolako aldaketarik, gehikuntzarik edo laburpenik egin LAGATZAILEAREN berariazko baimen idatzirik gabe.

[Gehieneko kopurua mugatu nahi izanez gero, ale- edo edizio-kopurua mugatzen duen klausula bat gehitu daiteke]: Hasierako tirada gehienez [ale-kopurua] alekoa izango da. Gainera, LAGAPEN-HARTZAILEAK konpromisoa hartzen du itzulpenaren [ale-kopurua] ale LAGATZAILEARI emateko, argitaratu eta gehienez ere [hil-kopurua] hileko epean.

BOSGARRENA. Material gehigarria

Kontratu honek ez ditu jasotzen OBRAN dauden ilustrazioen, irudien edo edozein material grafikoren gaineko eskubideak. LAGAPEN-HARTZAILEAK kudeatu beharko ditu material hori erabiltzeko behar diren lizentziak edo baimenak.

SEIGARRENA. Egilearen aitortza eta Copyright lizentzia

LAGAPEN-HARTZAILEAK EGILEAREN izena nabarmenduta txertatuko du itzulpenaren ale bakoitzean. Era berean, LAGATZAILEAREN egile-eskubideen aipamena (©) eta OBRAREN jatorrizko izenburua agertu beharko dira.

ZAZPIGARRENA. Konpentsazio ekonomikoa

LAGAPEN-HARTZAILEAK [euro-kopurua] € ordainduko dizkio LAGATZAILEARI kontratua sinatzean, etorkizuneko likidazioen aurrerakin gisa.

Likidazioak urtekoak izango dira, eta urte bakoitzeko lehen hiruhilekoan egingo dira; saldutako ale bakoitzeko BEZik gabeko salmenta prezioaren % [ehuneko] aplikatuta kalkulatuko dira.

[Hala badagokio]: Obra argitaratzen denean LAGATZAILEARI emandako kortesiazko aleak ez dira likidazioetan sartuko.

ZORTZIGARRENA. Kontratuaren iraupena

Akordio honek..... [urte-kopurua] urte iraungo du, sinatzen denetik zenbatzen hasita. Itzulpenaren hasierako argitalpenetik [urte-kopurua] urte igarotakoan urteko salmentak [ale-kopurua] aletik beherakoak badira, kontratua hutsaldu egin ahal izango da, eta lagatako eskubideak LAGATZAILEAREN esku geratuko dira berriro.

BEDERATZIGARRENA. Komunikazioak

Bi aldeek kontratu honen goiburuan adierazitakoa ezarri dute jakinarazpenak jasotzeko helbide gisa.

Edozein aldaketa idatziz jakinarazi beharko zaio beste aldeari. Komunikazioak helbide elektroniko hauetara bidali beharko dira:

LAGATZAILEA: [lagatzailearen helbide elektronikoa]

LAGAPEN-HARTZAILEA: [lagapen-hartzailearen helbide elektronikoa]

HAMARGARRENA. Datuen babesa

Datu pertsonalak babesteari buruz indarrean dagoen araudia betez, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa eta Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra (EB 2016/679 Erregelamendua) barne, LAGATZAILEAK LAGAPEN-HARTZAILEARI jakinarazten dio kontratu honen esparruan emandako datu pertsonalak izeneko [Fitxategiaren izena] fitxategi batean sartuko direla eta horren arduraduna [Arduradunaren izena edo izen soziala] dela.

Datu horien tratamenduaren helburua bi aldeen artean ezarritako kontratu-harremana kudeatzea izango da, baita kontratua betetzeko beharrezkoak diren barneko lan administratiboak egitea ere.

LAGAPEN-HARTZAILEAK edozein unetan baliatu ahal izango ditu datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko eta eramateko, datuen tratamendua mugatzeko eta horren aurka egiteko eskubideak, indarrean dagoen araudian ezarritakoaren arabera. Horretarako, idatziz jo beharko du helbide honetara:..... [Arduradunaren helbidea edo helbide elektronikoa].

LAGATZAILEAK bermatzen du datu pertsonalak konfidentziasunez tratatuko direla, adierazitako helburuetarako bakarrik, eta beharrezko neurri teknikoak eta antolakuntzakoak hartuko direla haien segurtasuna bermatzeko eta baimendu gabeko sarbideak prebenitzeko.

HAMAIKAGARRENA. Gatazkak konpontzea. Jurisdikzioa Kontratu honetatik eratorritako edozein eztabaida edo gatazka.....(e)ko [hiri edo probintzia] epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende jarriko da espresuki, eta aldeek uko egingo diote aplikagarria izan litekeen beste edozein foruri.

Eta ados daudela adierazteko, bi aldeek kontratu honen bi ale sinatzen dituzte, adierazitako tokian eta egunean.

Sin.: [LAGATZAILEAREN izena]

Sin.: [LAGAPEN-HARTZAILEAREN izena]

**ZERBITZU ARTISTIKOAK EMATEKO EREDUZKO KONTRATUA [ZEHAZTU ZERBITZUA: KOREOGRAFIA, ESZENOGRAFIA, DISEINUA, IKUS-ENTZUNEZKO TEKNIKARIAK]**

[Lekua](e)n, [Data]((e)a)n

Gogoratu

Dokumentu hau publikoaren eskura jarritako eredu orientagarria da eta informazioa ematea du xede. Edukia ezin da aholkularitza juridiko pertsonalizatutzat hartu, eta ez du bermatzen inguruabar zehatzetara egokitzen denik.

Kontratua erabiltzea, egokitzea edo sinatzea erabiltzailearen erantzukizunpean egingo da, eta aplikatzekoa den araudiarekin eta berariazko egoerarekin bat datorrela egiaztatutako beharko du.

Kontratua erabili, aldatu edo sinatu aurretik aholkulari profesionalen laguntza jasotzea gomendatzen da. Egileek edo eredu hau ematen duen erakundeak ez dute inolako erantzukizunik hartzen beren gain, ez ereduaren erabileragatik, ezta izan ditzakeen legezko ondorioengatik ere.

HONAKO HAUEK AGERTU DIRA

Alde batetik, ... [Proiektuaren titularraren izena] jauna/andrea (IFZ/NAN zenbakia: [Zenbakia]), ... [Enpresaren izena] enpresako (ondorio hauetarako helbidea: [Helbidea]; eta IFZ zenbakia: [Zenbakia]) [Kargua] den aldetik, enpresaren izenean eta ordezkari gisa jardunez; aurrerantzean, KONTRATATZAILEA [edo PRODUKZIO-ETXEA, hori bada kasua].

Bestetik, [Artistaren izena] jauna/andrea (helbidea:; eta NAN zenbakia: [Zenbakia]), bere izenean eta eskubidez jardunez; aurrerantzean, ARTISTA. [Hainbat kidek osatutako taldea bada, idatzi guztien izenak].

Bi aldeek, esku hartzen dutenaren legez eta dagokien baldintzetan, kontratu hau sinatzeko behar den legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta honako hau

ADIERAZTEN DUTE

KONTRATATZAILEAK [Zehaztu obra- edo proiektu-mota, adibidez, 90 minutuko film luze dokumental bat, Europako artearen bilakaera aztertutako duena] bat produzituko du, “.....” [Obraren edo proiektuaren izena] izenekoa; aurrerantzean, OBRA.

OBRA egiteko, ARTISTAREN zerbitzu profesionalak kontratatutako behar ditu. ARTISTA [Zehaztu jardura artistikoa, adibidez, interpretazioan, musikan, dantzan eta abar] aritzen da, eta OBRAN lan hauek egiteaz arduratuko da: [zehaztu zer lan egingo dituen, adibidez, koreografiaren diseinua].

ARTISTAK adierazten du ez dagoela kontratu honetan ezarritako termino eta baldintzak behar bezala betetzea eragotz dezakeen inolako akordio, betebeharrak edo aurretiko konpromisori lotuta.



Bi aldeek, esku hartzen dutenaren legez eta dagokien baldintzetan, ZERBITZUAK EMATEKO kontratu hau sinatzeko behar den legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri. Kontratua honako klausula hauek arautuko dute:

KLAUSULAK

LEHENENGOA. Kontratuaren xedea

Kontratu honek xedetzat du[Obraren edo proiektuaren izenburua] proiektuaren barruan gauzatu beharreko zeregin hau zehaztea: [zehaztu zerbitzua emango duenaren zeregin nagusia, adibidez, Europako artearen garai desberdinetako estiloak irudikatzen dituzten dantza artistikoko koreografiak eta sekuentziak diseinatzea eta egitea].

Horretarako, ARTISTAK lan hauek egin beharko ditu: [Zerrendatu zereginak espezifikoki]. (Adibidez, dantza errenazentista, barroko eta garaikideko estiloetan oinarritutako 6 koreografia diseinatu eta garatzea, sail dokumentalaren behar narratiboen arabera) (Entseguak eta dantzarietarako koordinazioa, sekuentzia koreografikoen zehaztasuna eta adierazkortasuna bermatzeko)

(...)

(...)

(...)

BIGARRENA. Kontratuaren iraupena

Kontratuak [zehaztu denbora] iraungo du, eta egun honetan sartuko da indarrean: [zehaztu eguna].

Kontratu honen edozein luzapen bi aldeek berariaz adostu beharko dute, eta idatziz jaso beharko da.

HIRUGARRENA. Ordainsaria eta ordaintzeko modua.

A aukera: Ordainketa finkoa:

KONTRATATZAILEAK guztira [Zenbatekoa eurotan] euro ordainduko dizkio ARTISTARI, dagozkion zergak gehituta, emandako zerbitzuengatik ordainsari oso gisa. Ordainketa bi epetan egingo da:



Aurrerakina, ... [Ehunekoa edo kopurua], lankidetzaz hastean, ...(e)(a)n [Data].
Gainerako saldoa, [Zenbatekoa eurotan] euro, lanak onartu eta entregatutakoan.

[Tarteko ordainketa-data bat eta azken ordainketa-data adostu daitezke]

B aukera: Saioka ordaintzea:

ARTISTAK [Saio bakoitzeko zenbatekoa eurotan] euro jasoko ditu lanegun erreal bakoitzeko.
Ordainketak astero egingo dira, bi aldeek sinatutako lan-txostena aurkeztu ondoren.

C aukera: Ordainsari aldakorra:

KONTRATATZAILEAK guztira [Zenbatekoa eurotan] euro ordainduko dizkio ARTISTARI,
dagozkion zergak gehituta, emandako zerbitzuengatik ordainsari oso gisa. Produktzioak ustiapen-
edo banaketa-eskubideen bidez diru-sarrerara gehigarriak sortzen baditu, KONTRATATZAILEAK
lortutako irabazi garbiaren ehuneko bat itundu ahal izango du ARTISTAREKIN, hau da, %
[Adostutako ehunekoa].

Ordainketak banku-transferentzia bidez egingo dira, ARTISTAK adierazitako kontu honetan:
IBAN.....
LAUGARRENA. Lanaldiak eta atsedenaldiak.

Lan-baldintzak bat etorriko dira Langileen Estatutuarekin eta Hitzarmenarekin [Zehaztu
aplikatzekoa den hitzarmena, adibidez, Euskal Autonomia Erkidegoko Arte Eszenikoen Sektoreko
Hitzarmen Kolektiboa], eta honako hauek ziurtatuta egongo dira:

ARTISTAK gehienez [Kopurua] saio egingo ditu egunean edo astean, eta ordu errealean batura
ezingo da izan egunean [Baimendutako gehieneko ordu-kopurua] ordutik gorakoa.
Emanaldiak eta horien arteko atsedenaldiak KONTRATATZAILEAREKIN adostuta antolatuko
dira, eta saioen artean gutxienez minutuko atsedenaldia bermatuko da.

Aldeek berariaz hitzartu ezean, emanaldiak ez dira goizaldeko ordu honetatik aurrera luzatuko:

Baimendutako aparteko orduen kasuan, ordainsari gehigarri bat bermatuko da, aplikatzekoa den hitzarmenean ezarritakoaren arabera.

BOSGARRENA. Ustiapeneko eta jabetza intelektualeko eskubideak.

- I. ARTISTAK kontratu honen esparruan sortutako koreografiaren gaineko eskubide moralen titulartasuna mantenduko du. Horren barruan sartzen da egiletza aitortzea eta obraren osotasunaren aurka egin dezakeen edozein aldaketaren aurka babestea.
- II. ARTISTAK modu eskusiboan lagatzen dizkio KONTRATATZAILEARI egindako lanak ustiatzeko eskubideak, horren barruan sartuta erreproduzio, banaketa, komunikazio publiko eta eraldaketarako eskubideak, baina horietara mugatu gabe. Lagapen hori aldi baterako (.....[zehaztu])/mugagabea izango da, eta lurralde-eremu baterako balioko du [Mundu osoa/Mugatua, zehaztu lurraldea].
- III. Lagatako koreografiak ezin izango dira OBRAREN testuingurutik kanpo erabili, ARTISTAREN alde aurreko baimen idatzirik gabe.
- IV. KONTRATATZAILEAK OBRAREN kredituetan sartuko du ARTISTAREN izena, baita produkzioarekin lotutako edozein sustapen-bitartekotan ere.

SEIGARRENA. ARTISTAREN betebeharrak.

- I. ARTISTAK agindu zaizkion lanak profesionaltasun-, sormen- eta dedikazio-maila gorenarekin egiteko konpromisoa hartzen du, eta KONTRATATZAILEAK zehaztutako helburuetara egokitzen direla ziurtatuko du.
- II. ARTISTAK entregatutako obrak originalak eta proiekturako eskusiboki sortuak direla bermatuko du, eta ez dituztela hirugarrenen eskubideak urratzen.

Obren originaltasunarekin edo titulartasunarekin lotutako erreklamazio edo gatazkaren bat sortzen bada, ARTISTAK erantzukizun osoa hartuko du bere gain, eta konpromiso hauek hartuko ditu.

KONTRATATZAILEARI kalte-ordaina ordainduko dio eragindako edozein kalterengatik; horren barruan sartuko dira lortu gabeko irabaziak, produkzioan izandako atzerapenengatikoko kostu gehigarriak eta gatazkaren ondoriozko edozein kalte ekonomiko.

Edozein erreklamazio ahalik eta lasterren ebazteko beharrezkoak diren legezko neurri eta neurri praktiko guztiak hartuko ditu.

KONTRATATZAILEAK gatazkaren ondorio zuzen gisa dituen legezko gastuak estaliko ditu.

- I. ARTISTAK OBRAREN narrazio- eta sormen-beharren arabera egokitu beharko ditu koreografiak, KONTRATATZAILEAK emandako aginduen arabera.
- II. Entseguetan, grabaketetan eta proiektuari lotutako edozein jardueratan, ARTISTAK segurtasunari eta laneko arriskuen prebentzioari buruz ezarritako araudiak beteko ditu, eta KONTRATATZAILEAREN barne-politikei jarraituko die.
- III. ARTISTA proiektuaren etapa bakoitzerako ezarritako entrega-epeak betetzeaz arduratuko da, eta ahal den guztietan, ahalik eta azkarren jakinaraziko du kronograman eragina izan dezakeen edozein gorabehera.

ZAZPIGARRENA. KONTRATATZAILEAREN betebeharrak.

- I. KONTRATATZAILEAK bere lanak behar bezala egiteko behar dituen baliabide, tresna, material eta informazio guztiak emango dizkio ARTISTARI. Horren barruan sartzen da lokazioak, ekipo teknikoak eta laguntzaileak haren eskura jartzea, beharrezko zaionean.
- II. Kontratatzaileak ARTISTAREN lan-baldintzek aplikatu beharreko lege-xedapenak eta hitzarmen kolektiboak betetzen dituztela bermatuko du, eta haren lan-eskubideen eta eskubide sozialen babesa ziurtatuko du.
- III. KONTRATATZAILEAK kontratu honetan adostutako epeen eta zenbatekoen arabera ordainduko ditu ARTISTAREN ordainsariak.
- IV. Egin ezean, ARTISTAK zor dizkion ordainketak erreklamatu ahal izango dizkio, indarrean dagoen legeriaren arabera.
- IV. KONTRATATZAILEAK ARTISTAREN egiletzaren aitortzea errespetatu eta sustatuko du koreografiak erabiltzen edo zabaltzen diren instantzia guztietan, eta kontratu honetan jasota dauden jabetza intelektualeko eskubideen klausulak beteko ditu.



- V. KONTRATATZAILEAK bermatu egin beharko du ARTISTAK emandako koreografiak ez direla aldatuko, berrerabiliko edo ustiatuko adostutako testuingurutik kanpo, behar den baimenik eta aitortzarik gabe.
- VI. ARTISTAK lagatako eskubideak edo haren eskubide moralak urratuz gero, KONTRATATZAILEAK horien legezko defentsan laguntzeko konpromisoa hartzen du, eta eskubide horiek babesteko beharrezkoak diren legezko neurriak ere hartuko ditu.

ZORTZIGARRENA. Kontratua hutsaltzea.

Kontratu hau bi aldeen adostasunez hutsaldu ahal izango da, kontratuko betebeharrak modu larrian urratzen badira, ezinbesteko arrazoiengatik edo legezko araudiak betetzen ez direlako.

Adostasunez hutsaltzen bada, idatziz jaso beharko da, eta bete gabe dauden betebeharrak amaitzeko baldintzak ezarriko dira.

Kontratua hutsaltzeko arrazoia kontratu honetan ezarritako betebeharrak ez betetzea bada, edo, bestela, legezko araudiak ez betetzea, betebeharrak berehala etengo dira, eta alderdi kaltetuak legezko akzioak hasteko eskubidea izango du, kalte-galeren ordaina eskatzeko.

BEDERATZIGARRENA. Aldeen arteko jakinarazpenak eta komunikazioak.

Bi aldeek kontratu honen goiburuan adierazitakoa ezarri dute jakinarazpenak jasotzeko helbide gisa. Helbidean edozein aldaketa izanez gero, idatziz jakinarazi beharko zaio beste aldeari, behar besteko aurrerapenarekin, komunikazioak behar bezala jasotzen direla ziurtatzeko.

KONTRATATZAILEAREN eta ARTISTAREN arteko komunikazioak, ahal dela, [posta elektroniko/telefono/whatsapp/telegram bidez edo aurrez hitzartutako beste edozein komunikazio moduren bidez] egingo dira, helbide hauetara:

KONTRATATZAILEA: (posta elektronikoa/telefono-zenbakia/WhatsApp/etab.)

ARTISTA: (posta elektronikoa/telefono-zenbakia/WhatsApp/etab.)

HAMARGARRENA. Gatazkak konpontzea.

Kontratu hau interpretatzean edo betetzean sortutako edozein gatazka edo desadostasun, legeak kontrakoa xedatzen ez badu behintzat,.....(e)ko [Lekua] epaitegi eta auzitegiek bakarrik ebatziko dute, eta bi aldeek berariaz uko egingo diote legokiekeen beste edozein foruri.

HAMAIKAGARRENA. Datu pertsonalak babestea.

Bi aldeek konpromisoa hartzen dute Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamendua (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra) eta Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa betetzeko.

Aldeek emandako datu pertsonalak kontratu-harremana kudeatzeko bakarrik tratatuko dira, eta ez zaizkie hirugarrenei lagako, legez aurreikusitako kasuetan edo datuen titularren berariazko baimenarekin izan ezik.

Bi aldeek konpromisoa hartzen dute datu pertsonalen segurtasuna bermatzeko eta datu horiek aldatzea, galtzea edo baimenik gabe tratatu eta eskuratzeko saihesteko beharrezkoak diren neurri teknikoak eta antolakuntzakoak hartuko dituzte.

Interesdunek datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko eta eramateko eta datuen tratamendua mugatzeko eta horren aurka egiteko eskubideak baliatu ahal izango dituzte, beste aldeari idatzizko komunikazioa bidaliz, eskaera zehaztuta eta identifikazio-agiri baliadun baten kopia erantsita.

Kontratu-harremana amaitzean, datu pertsonalak aplikatu beharreko lege-betebeharrak betetzeko behar den epean baino ez dira gordeko, eta, ondoren, ezabatu edo blokeatu egingo dira, indarrean dagoen araudiaren arabera.



Eta ados daudela adierazteko, bi aldeek kontratu honen bi ale sinatzen dituzte, adierazitako tokian eta egunean.

Sin.: [KONTRATATZAILEAREN izena]

Sin.: [ARTISTAREN izena]

**MANAGEMENT EDO ORDEZKARITZA ARTISTIKOKO KONTRATUA**

[Lekua](e)n, [Data]((e)a)n

HONAKO HAUEK AGERTU DIRA

Gogoratu

Dokumentu hau publikoaren eskura jarritako eredu orientagarria da eta informazioa ematea du xede. Edukia ezin da aholkularitza juridiko pertsonalizatutzat hartu, eta ez du bermatzen inguruabar zehatzetara egokitzen denik.

Kontratua erabiltzea, egokitzea edo sinatzea erabiltzailearen erantzukizunpean egingo da, eta aplikatzekoa den araudiarekin eta berariazko egoerarekin bat datorrela egiaztatu beharko du.

Kontratua erabili, aldatu edo sinatu aurretik aholkulari profesionalen laguntza jasotzea gomendatzen da. Egileek edo eredu hau ematen duen erakundeak ez dute inolako erantzukizunik hartzen beren gain, ez ereduaren erabileragatik, ezta izan ditzakeen legezko ondorioengatik ere.

Alde batetik, ... [Ordez kariaren izena] jauna/andrea (IFZ/NAN zenbakia: [Zenbakia]), ... [Enpresaren izena] enpresako (ondorio hauetarako helbidea: [Helbidea]; eta IFZ zenbakia:.....[Zenbakia]) [Kargua] den aldetik, enpresaren izenean eta ordezkari gisa jardunez; aurrerantzean, ORDEZKARIA.

Bestetik, [Artistaren izena] jauna/andrea (helbidea: [Helbidea]; NAN zenbakia: [Zenbakia]), bere izenean eta eskubidez jardunez; aurrerantzean, ARTISTA. [Hainbat kidek osatutako taldea bada, idatzi guztien izenak].

Bi aldeek, esku hartzen dutenaren legez eta dagokien baldintzetan, kontratu hau sinatzeko behar den legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta honako hau

ADIERAZTEN DUTE

ARTISTA [Deskribatu jarduera artistikoa, adibidez, interpretazioan, musikan, dantzan, etab.] aritzen da, eta ordezkaritza, aholkularitza, sustapen eta plangintzako zerbitzu profesionalak behar ditu, merkatuan duen potentzial artistikoa eta profesionala maximizatzeko.

ORDEZKARIA [Enpresaren izena] enpresaren izenean aritzen da, eta [elkargokide-zenbakia] zenbakidun elkargokidea da(e)ko Agenteen Elkargoan [Elkargoaren izena], eta artistei ordezkaritza, negoziazio, plangintza eta aholkularitzako zerbitzuak ematen dizkie.

ARTISTAK adierazten du ez dagoela kontratu honetan ezarritako termino eta baldintzak behar bezala betetzea eragotz dezakeen inolako akordio, betebehar edo aurretiko konpromisori lotuta. Bi aldeek ORDEZKARITZA ARTISTIKOKO KONTRATU hau formalizatzen dute. Kontratua honako klausula hauek arautuko dute:

KLAUSULAK

LEHENENGOA. Xedea

Akordio honen bidez, ARTISTAK ORDEZKARIARI ematen dio, modu eskusiboan eta kontratu honetan zehaztutako aldirako, bere jarduera artistikoarekin lotutako alderdi guztietan ordezkatzeko ahalmena. Horren barruan sartzen da bere izenean jarduteko eta bere ordezkari gisa konpromisoak hartzeko ahalmena, betiere fede onez jokatzeko badi eta profesional gaitu badi dagokion prestasuna zaintzen badi.

ORDEZKARIARI emandako ahalmenen artean, hauek aipa daitezke, baina gehiago ere badira:

ARTISTAREN irudi-eskubideak kudeatzea.

Emanaldi, ikuskizun eta ekitaldiekin lotutako kontratuak negoziatzea eta formalizatzea.

Sustapen- eta marketin-estrategiak planifikatzea eta garatzea.

ARTISTAREN jarduera artistikoarekin lotutako lege-, finantza- eta merkataritza-gaiei buruzko aholkularitza ematea.

Kontratu hau dagokion ahalorde-eskriturarekin batera formalizatzen da. Eskritura horren bidez, ORDEZKARIARI kontratuaren xedea betetzeko emandako ahalmenak egiaztatzen dira.

BIGARRENA. Iraupena

Kontratu honek [Urte-kopurua] urte iraungo du, sinatzen den egunetik zenbatzen hasita.

Epe hori igarotakoan, kontratua automatikoki berrituko da..... [Urte-kopurua] urteko aldietarako, aldeetako edozeinek idatziz eta gutxienez[hil-kopurua] hil lehenago jakinarazi ezean ez duela berritu nahi.

HIRUGARRENA. Ordezkariaren konpentsazio ekonomikoa

ORDEZKARIAK komisio bat jasotzeko eskubidea izango du. Kontratu hau indarrean dagoen bitartean ARTISTAREN izenean negoziatu eta kudeatu dituen kontratuek sortu dituzten diru-sarreraren gordinen % [Adostutako ehunekoa] izango da.

Jasotako irabazien artean gauzatan ordaindutako konpentsazioak badaude, jasotzen diren unean indarrean dagoen merkatuko prezioaren arabera baloratuko dira, eta balorazio hori erabiliko da dagokion komisioa kalkulatzeko.

ARTISTAK sinatutako kontratuetatik eratorritako zenbatekoak jasotzen dituen unean ordainduko da ORDEZKARIARENTZAKO ordainsaria, izan aurrerakinen bidez, amaierako ordainketen bidez edo kontratu horietan adostutako beste kontzeptu batzuen bidez.

LAUGARRENA. Gastuen banaketa
ORDEZKARIAREN kudeaketarekin eta funtzionamenduarekin lotutako gastuak, hala nola bulegoko gastuak, materialarenak, administrazioako langileenak eta antzekoak, ORDEZKARIAK bere gain hartuko ditu oso-osorik.

Bestalde, ARTISTAK bere gain hartuko ditu bere jarduera artistikoarekin lotura zuzena duten gastu guztiak; bira-, ostatu-, garraio- eta sustapen-gastuak eta ikuskizunak edo ekitaldiak antolatu eta egiteak dakarren beste edozein kostu gastu horien barruan sartuko dira, baina ez horiek bakarrik.

Kontratu hau egin, formalizatu eta sinatzeak dakartzan gastuak honako honek ordainduko ditu: [adierazi ARTISTAK edo ORDEZKARIAK ordainduko ditu, edo bi aldeek ordainduko dituzten].

BOSGARRENA. Ordez kariaren betebeharrak
ORDEZKARIAK honako betebeharrak hauek izango ditu kontratu honen indarraldian:

Akordio honetan ezarritako xedapen eta konpromiso guztiak zintzo betetzea. Bere eginkizunak ahalik eta prestasun, profesionaltasun eta etika handienarekin betetzea, betiere ARTISTAREN interesen mesedetan jardunez.

ARTISTARI kudeatutako kontratuei buruzko informazio zehatza ematea erregularri, baldintza ekonomikoak, epeak eta gainerako termino garrantzitsuak barne. ARTISTAREN ibilbide artistikoarekin lotutako aukera komertzialak, ikuskizunak eta ekitaldiak eraginkortasunez kudeatzea.

ARTISTAK emandako eksklusibotasuna errespetatzea eta leialtasunez jokatzeko, kalte egin diezaiokeen edozein interes-gatazka saihesteko.

Kontratu honen esparruan jasotako informazioaren konfidentzialtasuna zaintzea, dagokion klausulan ezarritakoaren arabera.

Sortutako diru-sarrerei eta aplikatutako komisierei buruzko kontu argiak eta egiaztagarriak ematea, eta ARTISTARI aldizkako txostenak aurkeztea, hala eskatzen duenean. ARTISTARI bere ibilbide profesionalean eragin nabarmena izan dezakeen edozein erabakiri buruz galdetzea.

SEIGARRENA. ARTISTAREN betebeharrak

ARTISTAK honako betebeharrak hauek izango ditu kontratu honen indarraldian:

Akordio honetan ezarritako xedapen eta konpromiso guztiak arduraz betetzea.

ORDEZKARIARI bere jarduera artistikoarekin lotutako kontratuak behar bezala kudeatzeko eta negoziatzeko behar duen informazio eta dokumentazio garrantzitsu guztia ematea.

ORDEZKARIARI jakinaraztea hirugarrenen aldetik zuzenean jasotako proposamen, eskaintza edo negoziazio oro, diskoetxeek, sustatzaileek, klubek edo beste erakunde batzuek egindakoak barne, aukera horiek behar bezala kudeatu ahal izan ditzan.

ORDEZKARIARI emandako eskusibotasuna errespetatzea, eta hirugarrenekin ordezkari-tza-zerbitzuak kontratatzeari uko egitea, ORDEZKARIAREN alde aurreko eta idatzizko baimenik gabe. ORDEZKARIAREKIN aktiboki lankidetzan aritzea bere ibilbide artistikoa sustatzeko eta garatzeko, eta horretarako ekitaldi, bira, grabaketa-saio edo antzeko beste jarduera batzuetara joatea.

ORDEZKARIAREN eskura jartzea kudeatutako kontratuek sortutako sarrerekin lotura duten finantza- edo kontabilitate-datuak, kontratuaren betebeharrak behar bezala gauzatzeko beharrezkoa denean.

ORDEZKARIAREKIKO komunikazio guztietan fede onez eta gardentasunez jardutea, elkarrekiko konfiantzan oinarritutako harreman profesionala eraikitzen dela zainduz.

ZAZPIGARRENA. Eskusibotasuna

ORDEZKARIAK modu eskusiboan jardungo du ARTISTAREN ordezkari-tzan, eta berariaz debekatuta dago beste artista batzuen sustapenean, kudeaketan edo ordezkari-tzan parte hartzea kontratu hau indarrean dagoen bitartean.

ARTISTAK ORDEZKARIARI bere ordezkari-tzaren eskusibotasuna emateko konpromisoa hartzen du, eta ez ditu eginkizun horiek hirugarrenen esku utziko ORDEZKARIAREN alde aurreko baimen idatzirik gabe.

ZORTZIGARRENA. Lagatzeko debekua

Bi aldeek adosten dute kontratu hau ezin izango zaiela beste profesional edo erakunde batzuei laga edo transferitu, osorik edo partzialki, onartutako betebeharrak osotasunean eta behar bezala betetzen direla bermatzeko, baita kontratuaren xedearen garapen optimoa lortzeko ere.

BEDERATZIGARRENA. Konfidentzialtasuna

ORDEZKARIAK isilpean gordeko du ARTISTAREKIN duen kontratu-harremanaren esparruan eskuratzen duen informazio guztia. Betebehar horren barruan sartzen da informazio hori ezingo duela kontratu honetan ezarritakoez bestelako helburuetarako zabaldu, partekatu edo erabili, ez kontratuaren indarraldian, ez kontratua amaitu ondoren.

Informazio konfidentziala dira, besteak beste, ARTISTAREN jarduera profesionalarekin lotutako datuak, kontratuak, akordio komertzialak, sustapen-estrategiak eta bere izaeragatik erreserbatutzat jo behar den beste edozein eduki.

Klausula hori betetzen ez bada, ARTISTAK kalte-galerak erreklamatu ahal izango ditu, legozkiokeen legezko ekintzak alde batera utzi gabe.

HAMARGARRENA. Kontratua deuseztatzea

Aldeetako edozeinek amaitutzat jo dezake kontratu hau, baldin eta beste aldeak ezarritako betebeharrak modu larrian betetzen ez baditu edo beste aldeari zuzeneko kaltea eragiten dioten ekintzak egiten baditu.

Arrazoi horiengatik kontratua deuseztatzen bada, alde kaltetuak eskubidea izango du kalte-galerengatik kalte-ordaina eskatzeko, eta zenbatekoa €-koa [hitzartutako kopurua] izango da.

Kontratuaren amaiera modu frogagarrian jakinarazi beharko zaio beste aldeari, eta deuseztapena justifikatzen duten arrazoiak zehazteaz gain, egoera zuzentzeko arrazoizko epe bat emango da, ahal denean. Epe horretan egoera zuzentzen ez bada, deuseztapena egintzat joko da.

HAMAIKAGARRENA. Kontratua hutsaltzeko arrazoiak

Kontratu hau honako kasu hauetan hutsaldu ahal izango da:



Bi aldeek hala adostuta: Bi aldeek adosten dutenean, hutsaltzea idatziz formalizatuta eta bien erabateko adostasunarekin.

Betebeharrak ez betetzeagatik: Aldeetako edozeinek kontratu honetan ezarritako betebeharrak betetzen ez baditu, alde kaltetuak kontratua hutsaldu ahal izango du, alde aurretik jakinarazita beste alderi; jakinarazpenean, arrazoiak zehaztuko ditu, eta, hala badagokio, egoera zuzentzeko arrazoizko epea emango dio.

Betebeharrak betetzeko ezintasunagatik: Bi aldeen borondatearekin zerikusirik ez duten arrazoiengatik ezin denean kontratuko betebeharrak betetzen jarraitu.

Legezko arrazoiengatik: Aplikatzekoa den araudiak kontratua hutsaltzeko aukera ematen duen kasuetan.

Hutsaltzea modu frogagarrian jakinarazi beharko da, eta jakinarazpenean adierazitako egunetik edo kontratu honetan ezarritako baldintzak betetzen direnetik aurrera izango ditu ondorioak.

HAMABIGARRENA. Gatazkak konpontzea. Jurisdikzioa

Kontratu honetatik eratorritako edozein eztabaida edo gatazka.....(e)ko [hiri edo probintzia] epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende jarriko da espresuki, eta aldeek uko egingo diote aplikagarria izan litekeen beste edozein foruri.

Eta ados daudela adierazteko, bi aldeek kontratu honen bi ale sinatzen dituzte, adierazitako tokian eta egunean.

Sin.: [ARTISTAREN izena]

Sin.: [ORDEZKARIAREN izena]

Gogoratu

Dokumentu hau publikoaren eskura jarritako eredu orientagarria da eta informazioa ematea du xede. Edukia ezin da aholkularitza juridiko pertsonalizatutzat hartu, eta ez du bermatzen inguruabar zehatzetara egokitzen denik.

Kontratua erabiltzea, egokitzea edo sinatzea erabiltzailearen erantzukizunpean egingo da, eta aplikatzekoa den araudiarekin eta berariazko egoerarekin bat datorrela egiaztatu beharko du.

Kontratua erabili, aldatu edo sinatu aurretik aholkulari profesionalen laguntza jasotzea gomendatzen da. Egileek edo eredu hau ematen duen erakundeak ez dute inolako erantzukizunik hartzen beren gain, ez ereduaren erabileragatik, ezta izan ditzakeen legezko ondorioengatik ere.

ITZULTZEKO ETA USTIAPEN DIGITALEKO ESKUBIDEAK LAGATZEKO KONTRATUA

[Lekua](e)n, [Data]((e)a)n

HONAKO HAUEK AGERTU DIRA

Alde batetik, ... [Izena] jauna/andrea (IFZ/NAN zenbakia: [Zenbakia]), ... [Enpresaren izena] enpresako (ondorio hauetarako helbidea: [Helbidea]; eta IFZ zenbakia: [Zenbakia]) [Kargua] den aldetik, enpresaren izenean eta ordezkarri gisa jardunez; aurrerantzean, EDITOREA.

Bestetik, [Egilearen izena] jauna/andrea (helbidea:; eta IFZ/NAN zenbakia: [Zenbakia]), bere izenean eta eskubidez jardunez; aurrerantzean, ITZULTZAILEA.

Bi aldeek, esku hartzen dutenaren legez eta dagokien baldintzetan, kontratu hau sinatzeko behar den legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta honako hau

ADIERAZTEN DUTE

..... [Egilearen izena] jauna/andrea da “.....”

.....[Obraren izenburua] izeneko obraren (aurrerantzean, OBRA) EGILEA.

EDITOREAK adierazten du EGILEAREKIN... [(e)a)n [Egilearekiko kontratuaren data] sinatutako kontratu baten bidez eskuratu zituela obra eraldatzeko eskubide eskusiboak, hura edozein hizkuntzatarara eta edozein lurralde-eremutarako itzultzekoa barne. Eskubide horiek ustiatzeko epea urtekoa [Eskubideen lagapenaren iraupena] da, aurretik aipatutako kontratuan ezarritakoaren arabera.

EDITOREAK interesa du ITZULTZAILEARI obra(e)ra [Itzulpenaren xehe-hizkuntza] itzul dezala enkargatzeko, eta ITZULTZAILEAK interesa du obraren ustiapen digitaleko eskubideak EDITOREARI lagatzeko, ondoren ustiapen digital komertziala egin dezan, kontratu honetan zehazten diren baldintzetan.

ITZULTZAILEAK onartzen du obraren itzulpena egitea eta, era berean, itzulpenaren (aurrerantzean, OBRA ITZULIA) ustiapen-eskubideak EDITOREARI lagatzea.



Bi aldeek akordio hau sinatzeko gaitasun juridiko nahikoa aitortzen diote elkarri, eta ITZULPENEA EGITEKO ETA USTIAPEN-ESKUBIDEAK LAGATZEKO KONTRATU hau formalizatzen dute. Kontratua honako klausula hauek arautuko dute:

KLAUSULAK

ITZULTZAILEAK OBRA ORIGINALA ITZULTZEARI BURUZKOAK

LEHENENGOA. Obraren itzulpena

EDITOREAK "....." [Obraren izenburua] izeneko obra itzultzeko enkargua egiten dio ITZULTZAILEARI. Obra horren egilea "....." [Egilearen izena] da. ITZULTZAILEAK pertsonalki egingo du jatorrizko hizkuntzatik (.....) [Jatorrizko hizkuntza] xede-hizkuntzarako (...) [Xede-hizkuntza] itzulpena.

ITZULTZAILEAK hitzematzen du itzulpenak leialtasunez jasoko duela testu originalaren edukia, haren esanahia eta estiloa errespetatuz eta EDITOREAK proiekturako ezarritako jarraibideetara egokituko dela.

BIGARRENA. Itzulpenaren epea eta entrega

Itzulpena formatu digitalean entregatu beharko zaio EDITOREARI, beranduenez egun honetan: [Entrega-data].

ITZULTZAILEAK ezin badu epe hori bete, idatziz jakinarazi beharko dio EDITOREARI, gutxienez[Jakinarazteko gutxieneko epea] lehenago. Bi aldeek beste epe bat hitzartu ahal izango dute, eta eranskin baten bidez erantsiko zaio kontratuari.

Bi hileko epe gehigarrian ere itzulpena entregatzen ez bada, baliozko justifikaziorik gabe, EDITOREAK kontratu hau idatzizko jakinarazpen bidez hutsaltzeko eskubidea izango du.

HIRUGARRENA. Egiletza-bermeak

ITZULTZAILEAK bermatzen du itzulpena obra originala izango dela eta ez dituela hirugarrenen eskubideak urratuko.

Halaber, kontratu honetan lagatako eskubideak modu baketsuan eta interferentziarik gabe baliatu ahal izango direla ziurtatzen du. Arrazoi horiengatik erreklamazioen bat aurkeztzen bada EDITOREAREN aurka, ITZULTZAILEAK bere gain hartuko du erantzukizuna, eta hortik eratorritako edozein kalte edo galerengatik kalte-ordaina ordainduko dio, legezko ekintza, ekintza judizial edo ekintza estrajudizial posibleekin lotutako kostuak barne.

LAUGARRENA. Probak orraztea eta zuzentzea

ITZULTZAILEA arduratuko da argitalpen-probak orrazteaz, obraren amaierako konposizioa jatorrizko edukiarekin bat datorrela eta akatsik ez duela ziurtatzeko. Proba horiek beharrezko zuzenketekin bueltan bidaltzeko gehieneko epea ...egunekoa izango da, jasotzen dituenetik zenbatzen hasita.

ITZULTZAILEAK funtsezkoak diren aldaketak egingo ditu, eta bere gain hartuko ditu testu osoaren % 5 gainditzen duten aldaketen kostuak; aldaketa tipografiko, grafiko edo diseinuzkoen kostuak, aldiz, EDITOREAK hartuko ditu bere gain. Kostu horiek ITZULTZAILEARI dagokion lehen likidaziotik kenduko dira.

ITZULTZAILEAK ez baditu ezarritako epean aurkezten orraztutako probak edo ez badu orrazketa egiten, EDITOREAK baimen osoa izango du beharrezko zuzenketak egiteko, eta ITZULTZAILEAK ezingo du inolako erreklamaziorik egin. Azala, formatua, maketazioa eta antzeko elementu formalen diseinua EDITOREAK bakarrik erabakiko du.

ITZULTZAILEAK baimena ematen du obra beste testu-eduki, eduki grafiko edo ikus-entzunezko eduki batzuekin batera elkartu ahal izateko, betiere obra autonomo gisa bere independentzia mantentzen badu.

BOSGARRENA. Obra itzulia entregatzea eta ustiatzea

ITZULTZAILEAK itzulpenaren azken bertsioa goitik behera orraztuta eta argitaratzeko baldintzetan entregatuko dio EDITOREARI egun hau baino lehen: [Entrega-data].

Obra egoera optimoan jaso ondoren, EDITOREAK ustiapen digitalari ekingo dio, gehienez ere hileko epean.

EDITOREAK erabakiko ditu obra ustiatzeko metodo eta estrategia komenigarrienak, eta merkaturatzean jarraitutasuna ziurtatuko du, sektoreko ohiko jardunbideen arabera. ITZULTZAILEAK adierazten du ezagutzen eta onartzen dituela jardunbide horiek.

ITZULTZAILEAK baimena ematen du obra itzulia beste eduki batzuekin batera erabili ahal izateko, testuekin, grafikoekin edo ikus-entzunezkoekin batera, une oro ziurtatzen bada obra independente eta autonomo gisa duen izaera mantentzen duela.

EDITOREAK OBRA DIGITALKI USTIATZEARI DAGOKIONEZ

SEIGARRENA. Ustiapen-eskubideak lagatzea

Itzulpena amaitu, adostutako baldintzetan entregatu eta EDITOREAK ontzat eman ondoren, eta aurrerakin gisa hitzartutako zenbatekoa ordaindu ondoren (hurrengo klausula), ITZULTZAILEAK modu eskusiboan/ez-esklusiboan lagako dizkio EDITOREARI itzulpenaren ondoriozko obra (aurrerantzean, OBRA ITZULIA) ustiatzeko eskubideak, hura erreproduzitu, banatu, publikoki komunikatu eta publikoaren eskura jartzeko, edozein formatu digitaletan, mundu osoan eta urtean zehar [lagapenaren iraupena urtetan]; zuzenean EDITOREAK ustiatu ahal izango du, edo baimendutako hirugarrenen bidez.

Lagatako eskubideei esker, EDITOREAK honako hauek egin ahal izango ditu, besteak beste:

Obra itzulia orain arte ezagutzen den edozein formatu digitaletan argitaratu eta erreproduzitu, hala nola EPUB, PDF eta antzeko beste batzuetan, eta edizio elektroniko edo digitalen bidez merkaturatu, bai plataforma propioetan, bai liburu elektronikoen eta eduki digitalaren banaketan espezializatutako hirugarrenen guneetan.

Obra artxibo digitaleko formatuan (e-book) banatu eta merkaturatu edozein teknologiaren bidez; horien barruan daude Interneten oinarritutako aplikazioak, ordenagailuak, tabletak, telefono mugikorrak, irakurketa elektronikoko gailuak eta etorkizunean sor daitekeen haririk gabeko edo konexioko edozein ekipamendu.

Obra digitalki ustiatzeko behar diren prozesu teknikoak gauzatu, hala nola digitalizazioa, biltegiatzea eta datu-base edo online katalogoetako finkapena, eta obra deskargatzeko, inprimatzeko, online irakurtzeko edo aldi baterako eskuragarri egoteko gaitu, merkaturatzen den plataformetan ezarritako salmenta-baldintzen arabera.

Obra bitarteko digitalen bidez zabaldu, barne-sareak (intranetak), web-orriak, liburu-denda birtualak eta EDITOREAK zehazten dituen beste atari batzuk barne hartuta. Horren barruan sartzen da edukia osorik edo partzialki eskuragarri egotea online kontsultatzeko, formatu fisikoan inprimatzeko, erabilera pertsonalerako deskargatzeko edo gailu elektronikoetan artxibatzeke.

Obra ustiatzeko beharrezkoa den edozein formatu elektronikotara egokitu eta aldatu, zerbitzari propioetan edo kanpoko zerbitzarietan biltegiatu; edukia aztertu, indexazio- edo segmentazio-helburuetarako, eta publikoari komunikatu, osorik edo partzialki.

Obra ataletan, kapitulutan edo zatitan banatu eta merkaturatu, dela unitate independente gisa, dela bildumetan, baterako obretan, multimedia proiektuetan edo egungo edo etorkizuneko teknologia digitalekin bateragarria den beste edozein ustiapen modalitatetan integratuta.

Obraren zatiak sustapenerako erabili, baita doako laburpenak edo aurretiko bistak sortu ere, xede-publikoa erakartzeko eta plataforma digitaletan eta sare sozialetan zabaltzea sustatzeko.

Irakurketa interaktiboa egitea, hezkuntza-tresnekin sinkronizatzea edo obra ikaskuntza-plataformetan integratzea ahalbidetuko duten prozesu teknologikoak inplementatu, teknologiaren aurrerapenetara eta merkatuaren eskaeretara egokituta.

Hirugarrenei baimena eman obra itzulia proiektu digitaletan erabiltzeko, baldin eta liburutegi elektronikoetan kontsultatzeko, erreproduzitzeko edo integratzeko xedea badute, eta erabilera horiek lagatako eskubideekin bateragarriak badira.

Obra itzuliaren bertsio laburtuak, ilustratuak edo egokituak sortu, baldin eta ekintza horiek ustiapen digitalaren arlokoak badira eta haren funtsezko edukia errespetatzen badute.

EDITOREAK segurtasun- eta babes-neurri egokiak aplikatzen direla bermatuko du, industrian ohikoak diren estandarren arabera, obra itzulia baimenik gabe erabil dadin prebenitzeko. Nolanahi ere, EDITOREA ez da hirugarrenek egindako pirateria-ekintzen edo jabetza intelektualeko eskubideen urraketen erantzule izango, baldin eta arau-hauste horiek bere zuzeneko kontroletik kanpo gertatzen badira.

ZAZPIGARRENA. ITZULTZAILEAREN eskubide ekonomikoak A aukera)

EDITOREAK euro [Adostutako kopurua] ordainduko dizkio hasieran, obra itzuliaren ustiapen-eskubideekin lotutako aurrerakin gisa. Ordainketa hori obra digitalki ustiutzen hasten denean egingo da. Zenbateko hori ITZULTZAILEARI dagozkion geroko likidazioetatik deskontatuko da. Obra formatu elektronikoan deskargatzen den edo digitalki kontsultatzen den aldi bakoitzeko, EDITOREAK % ... ordainduko dio ITZULTZAILEARI. BEZik gabeko Publikoarentzako Salmenta Prezioaren (PSP) gainean kalkulatu da. EDITOREAK PSPa askatasunez ezartzeko ahalmena izango du.

Online deskargak edo kontsultak barne hartzen ez dituzten ustiapen digitaleko beste modu batzuei dagokienez, EDITOREAK modalitate horien bidez sortutako diru-sarrerara garbien % ... jasoko du ITZULTZAILEAK.

Likidazioak urtero egingo dira. EDITOREAK txosten zehatz bat aurkeztuko dio ITZULTZAILEARI, urte bakoitzeko lehen hiru hilabeteetan. Txosten horretan, deskargen, sarreraren eta beste edozein ustiapen-modalitatearen guztizko kopurua jasoko da, eta erabilitako ustiapen-bideak, BEZik gabe aplikatutako prezioa eta dagokion ehunekoaren kalkulua ere adieraziko dira.

Likidazioa entregatu eta hamabost egunera ITZULTZAILEAK ez badu oharrik edo desadostasunik adierazten, onartutzat joko da.

EDITOREAK orduan ordainduko ditu dagozkion zenbatekoak, ITZULTZAILEAREN kontura banku-transferentzia eginez:

IBAN [ITZULTZAILEAREN kontu-zenbakia]

B) aukera [Eskubide-lagapena kontraprestazio ekonomikorik gabe egitea adosten bada]

ITZULTZAILEAK onartzen du ez duela ordainsaririk jasoko obra itzulia argitaratzeagatik, ezta kontratu honetan jasota dauden ustiapen-modalitateengatik ere.

Hala ere, EDITOREAK euroko [Adostutako zenbatekoa] zenbateko finko bat ordainduko dio ITZULTZAILEARI, itzulpen-zerbitzuengatik ordainketa bakar eta eskusibo gisa. Zenbateko horrek itzulpen-lana baino ez du estaliko, eta ez du sortuko obraren ustiapen komertzialarekin lotutako eskubide gehigarriak.

Ordainketa hori [Ordaintzeko epea] eguneko epean egingo da, azken itzulpena argitaratzeko baldintza egokietan entregatu ondoren, ITZULTZAILEAK adierazitako IBAN kontura banku-transferentzia eginez:

IBAN [ITZULTZAILEAREN kontu-zenbakia]

ZORTZIGARRENA. Egiletzaren aitortzea eta copyright eskubideak
EDITOREAK nabarmenduta txertatuko du EGILEAREN izena obra itzuliaren edozein argitalpen digitaletan, dela metadatu bidez, dela hiperesteken bidez, dela dagokion formatuko kredituetan (EPUB, PDF edo beste batzuk).

Gainera, EDITOREAK obraren identifikazioa eta jarraipena erraztuko duten mekanismoak ezarriko ditu, baita ustiapen digitalerako behar diren legezko formalitateak ere.

Lagatako jabetza intelektualeko eskubideak babesteko legezko ekintzak edo ekintza estrajudizialak egiteko berariazko ahalmena ematen dio ITZULTZAILEAK EDITOREARI, eta, beharrezkoa izanez gero, ekintza horietan EDITOREARI laguntzeko konpromisoa hartzen du.

BEDERATZIGARRENA. Kontratuaren iraupena eta hutsaltzeko baldintzak

Akordio honek [Urte-kopurua] urte iraungo du, ITZULTZAILEAK obra itzulia (aurrerantzean, OBRA ITZULIA) ustiatzeko baldintza optimoetan entregatzen duen egunetik zenbatzen hasita.

Aldeetako edozeinek kontratua hutsaldu ahal izango du, beste aldeak hitzartutako betebeharrak modu larrian betetzen ez baditu. Hutsaltzea idatziz jakinarazi beharko da, eta ez du arau-hauslea salbuetsiko eragindako kalte-galerengatik beste aldeari kalte-ordaina ematetik, hala badagokio. Behin kontratua azkenduta, EDITOREAK, ... [Urte-kopurua] urteko epean, lehentasunezko eskubidea izango du OBRA ITZULIAREN gaineko ustiapen-kontratu berri bat negoziatzeko ITZULTZAILEAREKIN, hirugarrenekin adostu ditzakeen baldintza berberetan.

Eskubide hori baliatzeko, ITZULTZAILEAK EDITOREARI jakinarazi beharko dizkio, idatziz, OBRA ITZULIA ustiatzeko jaso duen edozein eskaintzaren baldintzak. EDITOREAK komunikazio hori jasotzen duenetik 30 egun naturaleko epea izango du jakinarazitako baldintzetan kontratu berri bat formalizatzeko asmoa duela adierazteko. EDITOREAK ez badu eskubide hori adierazitako epean baliatzen, ITZULTZAILEAK hirugarrenekin negoziatzeko askatasuna izango du. ITZULTZAILEAK hirugarren batekin kontratua sinatzen badu, kopia bat entregatuko dio EDITOREARI, kontratua formalizatu eta hurrengo 10 egun baliodunen barruan. Kopia horren bidez, EDITOREAK kontratuaren baldintzak aurrez jakinarazitakoekin bat datozela egiaztatu ahal izango du. EDITOREAK jakinarazitakoaren eta hirugarrenarekin adostutakoaren artean desadostasunak antzematen baditu, kontratuan subrogatzeko eta bere posizioa hartzeko eskubidea izango du, eta hortik eratorritako erantzukizun ekonomikoak onartuko ditu.

HAMARGARRENA. Datuen babesa

Datu pertsonalak babesteari buruz indarrean dagoen araudia betez, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa eta Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra (EB 2016/679 Erregelamendua) barne, EDITOREAK ITZULTZAILEARI jakinarazten dio kontratu honen esparruan emandako datu pertsonalak izeneko[Fitxategiaren izena] fitxategian sartuko direla eta horren arduraduna[Arduradunaren izena edo izen soziala] dela.

Datu horien tratamenduaren helburua bi aldeen artean ezarritako kontratu-harremana kudeatzea izango da, baita kontratua betetzeko beharrezkoak diren barneko lan administratiboak egitea ere.

ITZULTZAILEAK edozein unetan baliatu ahal izango ditu datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko eta eramateko, datuen tratamendua mugatzeko eta horren aurka egiteko eskubideak,



indarrean dagoen araudian ezarritakoaren arabera. Horretarako, idatziz jo beharko du helbide honetara:..... [Arduradunaren helbidea edo helbide elektronikoa].

EDITOREAK bermatzen du datu pertsonalak konfidentziasunez tratatuko direla, adierazitako helburuetarako bakarrik, eta horretarako beharrezko neurri teknikoak eta antolakuntzakoak hartuko direla datu horien segurtasuna bermatzeko eta baimenik gabeko sarbideak prebenitzeko.

HAMAIKAGARRENA. Gatazkak konpontzea. Jurisdikzioa

Kontratu honetatik eratorritako edozein eztabaida edo gatazka (e)ko [hiri edo probintzia] epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende jarriko da espresuki, eta aldeek uko egingo diote aplikagarria izan litekeen beste edozein foruri.

Eta ados daudela adierazteko, bi aldeek kontratu honen bi ale sinatzen dituzte, adierazitako tokian eta egunean.

Sin.: [EDITOREAREN izena]

Sin.: [ITZULTZAILEAREN izena]

Gogoratu

Dokumentu hau publikoaren eskura jarritako eredu orientagarria da eta informazioa ematea du xede. Edukia ezin da aholkularitza juridiko pertsonalizatutzat hartu, eta ez du bermatzen inguruabar zehatzetara egokitzen denik.

Kontratua erabiltzea, egokitzea edo sinatzea erabiltzailearen erantzukizunpean egingo da, eta aplikatzekoa den araudiarekin eta berariazko egoerarekin bat datorrela egiaztatu beharko du.

Kontratua erabili, aldatu edo sinatu aurretik aholkulari profesionalen laguntza jasotzea gomendatzen da. Egileek edo eredu hau ematen duen erakundeak ez dute inolako erantzukizunik hartzen beren gain, ez ereduaren erabileragatik, ezta izan ditzakeen legezko ondorioengatik ere.

AKTOREAK HAUTATZEKO PROZESU EDO CASTINGEKO IRUDIEN ESKUBIDEAK LAGATZEKO KONTRATUA

[Lekua](e)n, [Data]((e)a)n

HONAKO HAUEK AGERTU DIRA

Alde batetik, ... [Izena] jauna/andrea, ... (IFZ/NAN.....zenbakia:[Zenbakia], [Enpresaren izena] enpresako (ondorio hauetarako helbidea:.....[Helbidea]; eta IFK zenbakia [Zenbakia]:.....)[Kargua] den aldetik, enpresaren izenean eta ordezkari gisa jardunez; aurrerantzean, LAGAPEN-HARTZAILEA

Bestetik, bere izenean eta eskubidez jardunez, ... [Egilearen izena] jauna/andrea (helbidea:..... [Helbidea], eta NAN zenbakia: [Zenbakia]); aurrerantzean, LAGATZAILEA.

Bi aldeek, esku hartzen dutenaren legez eta dagokien baldintzetan, kontratu hau sinatzeko behar den legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta

ADIERAZTEN DUTE

LAGAPEN-HARTZAILEA talentuak hautatzeko prozesu bat edo castinga egiten ari dela [proiektuaren izena, adibidez: filma, seriea, publizitate-kanpaina] izeneko proiekturako.

Hautaketa-prozesu horretan parte hartu nahi duen LAGATZAILEAK irudi-eskubideak lagatzea onartzen duela, kontratu honetan ezarritako baldintzen arabera.

Irudi-eskubideen arloan eta, bereziki, ohorerako eta norberaren eta familiaren intimitaterako eskubidea babestearen arloan aplikagarria den indarreko araudiaren arabera, bi aldeek, LAGATZAILEAK ETA LAGAPEN-HARTZAILEAK, IRUDI-ESKUBIDEAK LAGATZEKO kontratu hau formalizatzea erabaki dute, eta honako klausula hauek izango ditu:

KLAUSULAK

LEHENENGOA. Lagapenaren xedea

Kontratu honen xedea da LAGATZAILEAREN irudi-eskubideak LAGAPEN-HARTZAILEARI lagatzea, “.....” [proiektuaren izena] proiekturako casting-prozesuan eskuratutako argazkiak, bideo-grabazioak edo ikus-entzunezko bestelako materialak hartzeko, erreproduzitzeko eta erabiltzeko.

Irudiak LAGAPEN-HARTZAILEAREN hautaketa-prozesuarekin eta barne-sustapenarekin lotutako helburuetarako baino ez dira erabiliko, hurrengo klausuletan zehaztutakoaren arabera.

BIGARRENA. Lagapenaren baldintzak eta mugak

2.1 Baimendutako erabilerak

LAGATZAILEAK baimena ematen dio LAGAPEN-HARTZAILEARI hartutako irudiak honako hauetarako erabiltzeko:

Casting-prozesuaren barne-ebaluaziorako.

Proiektuarekin lotutako zuzendari, produktore edo bezeroei aurkezteko. Castingarekin lotutako LAGAPEN-HARTZAILEAREN barneko dokumentu-artxiboa.

Aipatutakoez bestelako edozein erabilerak LAGATZAILEAREN idatzizko baimen espresua beharko du.

2.2 Baimendutako bitartekoak eta euskarriak

LAGAPEN-HARTZAILEAK irudiak euskarri fisiko edo digitaletan erabili ahal izango ditu, baimendutako helburuetarako bakarrik. Hor jasota daude barneko datu-baseetan biltegiratzea edo baimendutako hirugarrenei bidaltzea.

Baimena eman ahal izateko, ohorerako, norberaren eta familiaren intimitaterako eta norberaren irudirako eskubidea errespetatu behar da, 1982ko maiatzaren 5eko 1/1982 Lege Organikoan ezarritakoaren arabera, eta berariaz debekatuta daude eskubide horiek urratzen dituzten erabilerak

2.3 Hirugarrenei lagatzea

LAGAPEN-HARTZAILEAK [proiektuaren izena] proiektuarekin zuzenean lotutako produkzio-etxe, zuzendari edo enpresekin partekatu ahal izango ditu irudiak, alde horiek kontratu honetako baldintzak errespetatzen dituztela bermatuz.

2.4 Lurralde-eremua

Lagapena baliozkoa izango da [adierazi herrialdea edo eskualdea](e)n, salbu eta ez den beste zerbaitek adosten idatziz.

2.5 Baimenaren iraupena A aukera: denbora-mugarik gabe.

LAGATZAILEAK emandako irudi-eskubideen lagapena mugarik gabeko epe baterako egiten da, eta LAGAPEN-HARTZAILEARI aukera ematen zaio irudiak edo haien zatiak erabiltzeko, kontratu honetan ezarritako helburu eta baldintzen arabera, berariaz ezeztatzen ez diren bitartean.

LAGATZAILEAK lagapena edozein unetan ezeztatzeko eskubidea du, LAGAPEN-HARTZAILEARI idatziz jakinarazten badio betiere. Ezeztatze horrek ez du eraginik izango aurretik egindako erabileretan, eta, hala badagokio, LAGAPEN-HARTZAILEAK baimendutako erabilera etetearen ondoriozko kalte-galerak erreparatzeko eskatu ahal izango du.

B aukera: denbora-mugarekin.

LAGATZAILEAK emandako irudi-eskubideen lagapenak iraupen mugatua izango du,..... [adierazi data zehatza] arte edo [adierazi aldia, adibidez, hilabeteak edo urteak]ko aldirako.

Epe hori igarotakoan, LAGAPEN-HARTZAILEAK irudiak erabiltzeari utzi beharko dio, baldin eta aldeek ez duten idatziz adosten baimendutako aldia luzatzea.

Ezarritako aldia amaitu ondoren, LAGAPEN-HARTZAILEA behartuta egongo da irudiak edozein modutan erabiltzeari uko egitera, LAGATZAILEAK geroago eta idatziz baimen espresua eman ezean.

HIRUGARRENA. Lagapenaren izaera.

A aukera: doako lagapena

Irudi-eskubideen lagapen hau doakoa da, LAGATZAILEAK ez du inolako kontraprestazio ekonomikorik edo bestelakorik jasotzen LAGAPEN-HARTZAILEAREN aldetik. Era berean, LAGATZAILEAK uko egiten dio irudien erabilerarekin lotuta etorkizunean egindako edozein erreklamazio ekonomikori, betiere kontratu honetan ezarritako baldintzetara egokitzen badira.

B aukera: kostu bidezko lagapena

Irudi-eskubideen lagapen hau kostu bidez egiten da. LAGAPEN-HARTZAILEAK LAGATZAILEARI.[zenbatekoa adierazi] euro ordaintzeko konpromisoa hartzen du, kontratu honen xede diren irudi-eskubideak lagatzeagatik kontraprestazio gisa.

Ordainketa honela egingo da: [adierazi ordaintzeko modua: transferentzia, eskudirua, etab.] kontratua sinatzen denetik [adierazi epea]ko epean edo alderdiek adostutakoaren arabera.

Bi kasuetan, lagapenaren baldintzek dokumentu honetan eta indarrean dagoen araudian ezarritakoa zorrotz bete beharko dute.

LAUGARRENA. Gatazkak konpontzea

Kontratu honen interpretazioarekin edo betearazpenarekin lotutako edozein gatazka edo desadostasun, legeak kontrakoa xedatzen ez badu behintzat, ... [Lekua]ko/go Epaitegi eta Auzitegiek bakarrik ebatziko dute, eta bi aldeek espresuki uko egingo diote legokiekeen beste edozein foruri.

BOSGARRENA. Datu pertsonalak babestea

Datuen babesaren arloan indarrean dagoen araudiarekin bat etorriz, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa eta datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoak babesteari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamendua barne, LAGAPEN-HARTZAILEAK konpromisoa hartzen du LAGATZAILEAK emandako datu pertsonalak kontratu hau betetzearen ondoriozko helburuetarako soilik erabiltzeko, haien konfidentzialtasuna, osotasuna eta segurtasuna bermatuz betiere. Era berean, LAGAPEN-HARTZAILEAK ziurtatzen du beharrezko neurri teknikoak eta antolakuntzakoak hartuko dituela, aplikatu beharreko araudia betetzeko, eta LAGATZAILEARI datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, tratamendua mugatzeko, eramateko eta aurka egiteko eskubideak baliatzen laguntzeko, kontratuan adierazitako LAGAPEN-HARTZAILEAREN helbidera idatzizko eskaera eginda. Datu pertsonalak hirugarrenei lagatzeko, LAGATZAILEAREN alde aurreko baimena beharko da, eta aplikatu beharreko lege-xedapenen arabera egingo da.

Eta ados daudela adierazteko, bi aldeek dokumentu honen bi ale sinatu dituzte, ondorio bakarerrako, adierazitako tokian eta egunean.

Sin.: [LAGATZAILEAREN izena]

Sin.: [LAGAPEN-HARTZAILEAREN izena]



Gogoratu

Dokumentu hau publikoaren eskura jarritako eredu orientagarria da eta informazioa ematea du xede. Edukia ezin da aholkularitza juridiko pertsonalizatutzat hartu, eta ez du bermatzen inguruabar zehatzetara egokitzen denik.

Kontratua erabiltzea, egokitzea edo sinatzea erabiltzailearen erantzukizunpean egingo da, eta aplikatzekoa den araudiarekin eta berariazko egoerarekin bat datorrela egiaztatu beharko du.

Kontratua erabili, aldatu edo sinatu aurretik aholkulari profesionalen laguntza jasotzea gomendatzen da. Egileek edo eredu hau ematen duen erakundeak ez dute inolako erantzukizunik hartzen beren gain, ez ereduaren erabileragatik, ezta izan ditzakeen legezko ondorioengatik ere.

IRUDI-ESKUBIDEAK LAGATZEKO KONTRATUA

[Lekua](e)n, [Data]((e)a)n

HONAKO HAUEK AGERTU DIRA

Alde batetik, ... [Izena] jauna/andrea, IFZ/NAN zenbakia:[Zenbakia], [Enpresaren izena] enpresako (ondorio hauetarako helbidea:.....[Helbidea]; eta IFK zenbakia [Zenbakia]:[Kargua] den aldetik, enpresaren izenean eta ordezkari gisa jardunez; aurrerantzean, LAGAPEN-HARTZAILEA

Bestetik, bere izenean eta eskubidez jardunez, [Egilearen izena] jauna/andrea (helbidea:.....[Helbidea], eta IFZ/NAN zenbakia: [Zenbakia]); aurrerantzean, LAGATZAILEA.

Bi aldeek, esku hartzen dutenaren legez eta dagokien baldintzetan, kontratu hau sinatzeko behar den legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta

ADIERAZTEN DUTE

Irudi-eskubideen arloan eta, bereziki, ohorerako eta norberaren eta familiaren intimitaterako eskubidea babestearen arloan aplikagarria den indarreko araudiaren arabera, bi aldeek, LAGATZAILEAK ETA LAGAPEN-HARTZAILEAK, IRUDI-ESKUBIDEAK LAGATZEKO kontratu hau formalizatzea erabaki dute, eta honako klausula hauek izango ditu:

KLAUSULAK

LEHENENGOA. Lagapenaren xedea.

LAGATZAILEAK LAGAPEN-HARTZAILEARI lagatzen dizkio bere irudi-eskubideak, eta berariaz ematen du baimena [jarduera edo ekitaldia deskribatu, adibidez: jarduera publikoa, proiektua edo ekintza espezifikoaren] testuinguruan egin dizkioten irudiak hartzeko, erreproduzitzeko eta zabaltzeko.

Kontratu honen ondorioetarako, jarduera edo ekitalditzat hartuko da LAGAPEN-HARTZAILEAK bere jarduerarekin lotutako helburuekin LAGATZAILEAREN irudiak hartu ditueneko edozein egintza edo inguruabar.

BIGARRENA. Lagapenaren baldintzak eta mugak.

2.1 Baimendutako erabilerak.

LAGATZAILEAK baimena ematen du soilik kontratu honetan zehaztutako testuinguruan lortutako irudiak erabiltzeko, aldeek espresuki eta idatziz adostu ezean irudi horien erabilera beste testuinguru edo egoera batzuetara zabaltzea.

Irudiak helburu hauetarako soilik erabili ahal izango dira: [zerrenda hau adierazgarria da, ez baztertzailea, ezta pribatiboa ere, eta testuinguruaren eta aldeetako bien beharren arabera egokitu ahal izango da]

- a. Komunikabideetan, plataforma digitaletan eta sare sozialetan zabaltzea. Irudiak zer jarduera edo ekitalditarako hartu ziren, hura sustatzea eta zabaltzea.
- b. Hezkuntza- edo prestakuntza-materiala: LAGAPEN-HARTZAILEAREN jarduerarekin lotutako ikastaro, tailer, mintegi edo material didaktikoetan erabiltzea.
- c. Barne-sustapena: LAGAPEN-HARTZAILEAREN informazio-buletinetan, urteko memorietan edo beste barne-material batzuetan jasotzea.
- d. Publizitatea edo marketina: LAGAPEN-HARTZAILEAREN jarduerarekin lotutako publizitate-kanpainak edo iragarkiak garatzea, bai hedabide tradizionaletan, bai digitaletan.
- e. Etorkizuneko ekitaldiak: LAGAPEN-HARTZAILEAK etorkizunean antolatutako antzeko jarduerak edo ekitaldiak sustatzea.
- f. Dokumentu-artxiboa: LAGAPEN-HARTZAILEAREN artxibo historikoaren zati gisa gordetzea, baldin eta baimen gehigarririk gabe publikoki erabiltzen ez badira.
- g. Argitalpenak: liburuetan, aldizkarietan edo LAGAPEN-HARTZAILEAREN jarduerarekin zerikusia duen beste edozein argitalpenetan sartzea.
- h. Erakusketak: LAGAPEN-HARTZAILEAREKIN zerikusia duten erakusketa, azoka edo erakustaldietan erabiltzea.

Aurkezpen korporatiboak: bazkideei, babesleei edo bezeroei zuzendutako enpresa- edo erakunde-aurkezpenetan erabiltzea.

Aipatutako irudiak edo horien zati bat hartu, erreproduzitu eta zabaltzeko klausula honetan ezarritako mugak errespetatu beharko dira.

Ezarritakoa gainditzen duen irudien edozein erabilera egiteko, beharrezkoa izango da LAGATZAILEAK beste idatzizko baimen espresu bat ematea.

2.2 Baimendutako bitartekoak eta euskarriak.

LAGAPEN-HARTZAILEAK irudiak edo horien zatiak erabili, erreproduzitu eta banatu ahal izango ditu gaur egun eskuragarri dagoen edozein bitarteko tekniko edo euskarriren bidez, euskarri inprimatu, ikus-entzunezko, digital eta elektronikoak barne, hala nola Internet eta sare sozialak, baita etorkizunean gara daitezkeenak ere.

Baimena eman ahal izateko, ohorerako, norberaren eta familiaren intimitaterako eta norberaren irudirako eskubidea errespetatu behar da, 1982ko maiatzaren 5eko 1/1982 Lege Organikoan ezarritakoaren arabera, eta berariaz debekatuta daude eskubide horiek urratzen dituzten erabilerak

2.3 Hirugarrenei lagatzea.

LAGAPEN-HARTZAILEAK hirugarrenei laga ahal izango dizkie irudiak edo horien zatiak ustiatzeko eskubideak, baina kontratu honetan baimendutako helburuetarako bakarrik. Hirugarren horiek dokumentu honetan ezarritako baldintza eta muga berberak bete beharko dituzte.

Hirugarrenek baimendutakoa ez den beste erabilera bat egin nahi badute, beharrezkoa izango da alde aurretik LAGATZAILEAREN idatzizko baimen espresua izatea.

2.4 Lurralde-eremua.

A aukera: lurralde-mugarik gabe.

Irudi-eskubideen lagapena eta LAGAPEN-HARTZAILEARI emandako baimena ez daude lurraldearen arabera mugatuta. Beraz, LAGAPEN-HARTZAILEAK munduko edozein lekutan

erabili ahal izango ditu irudiak edo horien zatiak, kontratu honetan ezarritako baldintzen arabera betiere.

B aukera: lurralde-mugaketarekin.

Irudi-eskubideen lagapena eta LAGAPEN-HARTZAILEARI emandako baimena honako lurralde-eremu honetara mugatuko dira [adierazi baimendutako herrialdea, eskualdea edo lurraldea]. Eremu horretatik at edozein erabilera egiteko, beharrezkoa izango da LAGATZAILEAREN alde zurreko eta idatzizko baimena.

2.5 Baimenaren iraupena.

A aukera: denbora-mugarik gabe.

LAGATZAILEAK emandako irudi-eskubideen lagapena mugarik gabeko epe baterako egiten da, eta LAGAPEN-HARTZAILEARI aukera ematen zaio irudiak edo haien zatiak erabiltzeko, kontratu honetan ezarritako helburu eta baldintzen arabera, berariaz ezeztatzen ez diren bitartean.

LAGATZAILEAK lagapena edozein unetan ezeztatzeko eskubidea du, LAGAPEN-HARTZAILEARI idatziz jakinarazten badio betiere. Ezeztatze horrek ez du eraginik izango aurretik egindako erabileretan, eta, hala badagokio, LAGAPEN-HARTZAILEAK baimendutako erabilera etetearen ondoriozko kalte-galerak erreparatzeko eskatu ahal izango du.

B aukera: denbora-mugarekin.

LAGATZAILEAK emandako irudi-eskubideen lagapenak iraupen mugatua izango du, ... [adierazi data zehatza] arte edo [adierazi aldia, adibidez, hilabeteak edo urteak]ko aldirako.

Epe hori igarotakoan, LAGAPEN-HARTZAILEAK irudiak erabiltzeari utzi beharko dio, baldin eta aldeek ez duten idatziz adosten baimendutako aldia luzatzea.

Ezarritako aldia amaitu ondoren, LAGAPEN-HARTZAILEAK nahitaez utzi beharko dio irudiak edozein modutan erabiltzeari, LAGATZAILEAK geroago eta idatziz baimen espresua ematen duenean izan ezik.

HIRUGARRENA. Lagapenaren izaera.

A aukera: doako lagapena.

Irudi-eskubideen lagapen hau doakoa da, LAGATZAILEAK ez du jasotzen inolako kontraprestazio ekonomikorik edo bestelakorik LAGAPEN-HARTZAILEAREN aldetik. Era berean, LAGATZAILEAK uko egiten dio irudien erabilerarekin lotuta etorkizunean egindako edozein erreklamazio ekonomikori, betiere kontratu honetan ezarritako baldintzetara egokitzen badira.

B aukera: kostu bidezko lagapena.

Irudi-eskubideen lagapen hau kostu bidez egiten da. LAGAPEN-HARTZAILEAK LAGATZAILEARI. [zenbatekoa adierazi] euro ordaintzeko konpromisoa hartzen du, kontratu honen xede diren irudi-eskubideak lagatzeagatiko kontraprestazio gisa.

Ordainketa honela egingo da: [adierazi ordaintzeko modua: transferentzia, eskudirua, etab.] kontratua sinatzen denetik [adierazi epea]ko epean edo alderdiek adostutakoaren arabera.

Bi kasuetan, lagapenaren baldintzek dokumentu honetan eta indarrean dagoen araudian ezarritakoa zorrotz bete beharko dute.

LAUGARRENA. Gatazkak konpontzea.

Kontratu honen interpretazioarekin edo betearazpenarekin lotutako edozein gatazka edo desadostasun, legeak kontrakoa xedatzen ez badu behintzat, ... [Lekua]ko/go Epaitegi eta Auzitegiek bakarrik ebatziko dute, eta bi aldeek espresuki uko egingo diote legokiekeen beste edozein foruri.

BOSGARRENA. Datu pertsonalak babestea.

Datuen babesaren arloan indarrean dagoen araudiarekin bat etorriz, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa eta datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoak babesteari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamendua barne, LAGAPEN-HARTZAILEAK konpromisoa hartzen du LAGATZAILEAK emandako datu pertsonalak kontratu hau betetzearen ondoriozko helburuetarako soilik erabiltzeko, haien konfidentziasuna, osotasuna eta segurtasuna bermatuz betiere.



Era berean, LAGAPEN-HARTZAILEAK ziurtatzen du beharrezko neurri teknikoak eta antolakuntzakoak hartuko dituela, aplikatu beharreko araudia betetzeko, eta LAGATZAILEARI datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, tratamendua mugatzeko, eramateko eta aurka egiteko eskubideak baliatzen laguntzeko, kontratuan adierazitako LAGAPEN-HARTZAILEAREN helbidera idatzizko eskaera eginda. Datu pertsonalak hirugarrenei lagatzeko, LAGATZAILEAREN aldez aurreko baimena beharko da, eta aplikatu beharreko lege-xedapenen arabera egingo da.

Eta ados daudela adierazteko, bi aldeek dokumentu honen bi ale sinatu dituzte, ondorio bakarrerako, adierazitako tokian eta egunean.

Sin.: [EDITOREAREN izena] Sin.: [EGILEAREN izena]

Gogoratu

Dokumentu hau publikoaren eskura jarritako eredu orientagarria da eta informazioa ematea du xede. Edukia ezin da aholkularitza juridiko pertsonalizatutzat hartu, eta ez du bermatzen inguruabar zehatzetara egokitzen denik.

Kontratua erabiltzea, egokitzea edo sinatzea erabiltzailearen erantzukizunpean egingo da, eta aplikatzekoa den araudiarekin eta berariazko egoerarekin bat datorrela egiaztatu beharko du.

Kontratua erabili, aldatu edo sinatu aurretik aholkulari profesionalen laguntza jasotzea gomendatzen da. Egileek edo eredu hau ematen duen erakundeak ez dute inolako erantzukizunik hartzen beren gain, ez ereduaren erabileragatik, ezta izan ditzakeen legezko ondorioengatik ere.

ESKUBIDEAK LAGATZEKO KONTRATUA (DIGITALA)

[Lekua](e)n, [Data]((e)a)n

HONAKO HAUEK AGERTU DIRA

Alde batetik, ... [Izena] jauna/andrea, IFZ/NAN zenbakia: [Zenbakia], ... [Enpresaren izena] enpresako (ondorio hauetarako helbidea: [Helbidea]; eta IFK zenbakia [Zenbakia]:.....) [Kargua] den aldetik, enpresaren izenean eta ordezkari gisa jardunez; aurrerantzean, LAGAPEN-HARTZAILEA

Bestetik, bere izenean eta eskubidez jardunez, [Egilearen izena] jauna/andrea (helbidea: [Helbidea], eta IFZ/NAN zenbakia: [Zenbakia]); aurrerantzean, LAGATZAILEA edo EGILEA.

Bi aldeek, esku hartzen dutenaren legez eta dagokien baldintzetan, kontratu hau sinatzeko behar den legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta

ADIERAZTEN DUTE

..... [Egilearen izena] jauna/andrea “.....”

[Obraren izenburua] obraren, aurrerantzean OBRA, EGILEA dela.

LAGAPEN-HARTZAILEAK interesa duela OBRA FORMATU DIGITALEAN ustiatzeko, eta [Egilearen izena] jauna izanik lehen azalpenean deskribatutako obra ustiatzeko eskubideen, eta, bereziki, haren ustiapen digitalerako eskubidearen titular bakarra, JABETZA INTELEKTUALEKO ESKUBIDEAK LAGATZEKO kontratu hau formalizatzen dute, eta honako klausula hauek izango ditu:

KLAUSULAK

[Klausuletako edozein alda edo ezaba daiteke, kasu zehatzaren eta aldeek lortzen dituzten akordioen arabera]

LEHENENGOA. Eskubideak lagatzea.

EGILEAK LAGAPEN-HARTZAILEARI ematen dizkio, modu [esklusiboan/ez eskusiboan], erreproduzitzeko, banatzeko, publikoari komunikatzeko (baita publikoaren eskura jartzeko ere) eta OBRA eraldatzeko eskubideak, OBRA FORMATU DIGITALEAN ustiatzeko soilik, jatorrizko hizkuntzan, mundu osoan zehar. Lagapen honek eskuragarri dagoen ustiapen digitaleko edozein bitarteko edo modalitate hartzen du, eta zuzenean zein hirugarrenen bidez erabiltzeko aukera ematen du.

Argigarri gisa, eta izaera baztertzailerik gabe, emandako eskubideek honako hauek ahalbidetzen dizkiote LAGAPEN-HARTZAILEARI:

OBRA erreproduzitzea dauden formatu digitaletan (pdf, doc, mp3 edo antzekoak), Internet bidez argitaratzeko eta elektronikoki banatzeko, eduki digitala saldu, alokatu edo kontsultatzera bideratutako norberaren plataformetan zein hirugarrenen plataformetan.

OBRA formatu edo artxibo digitalean ustiatzea, gailu elektronikoetan erabiltzeko, hala nola ordenagailuetan, smartphoneetan, tabletetan edo sarbide digitala ahalbidetzen duten egungo edo etorkizuneko beste ekipo teknologiko batzuetan.

OBRA digitalizatu eta ostatatzea (baita obraren ustiapen digitalean ohikoa den beste edozein ekintza ere) linean merkaturatzeko katalogoetan edo datu-baseetan, besteak beste, deskargatzeko, bistaratzeko edo inprimatzeko aukerak gaituz, dela aldi baterako, dela modu iraunkorrean, gailu elektronikoetan kontsultatu edo irakurri ahal izateko.

OBRA publikoaren eskura jartzea sare digitalen bidez, hala nola lineako plataforma, intranet eta web atarien bidez, osorik edo zati batean kontsultatu ahal izateko, baita inprimatu edo deskargatu ahal izateko ere, OBRA ostatatzen duen plataforma bakoitzaren baldintzen arabera betiere.

OBRA sustatzeko laburpenak sortzea, plataforma digitaletan doako aurrebistak eskainiz.

OBRA beharrezkoak diren eragiketa teknikoak egitea publikoari irispidea emateko edo modu digitalean banatzeko eta, horrez gain, kapitulu, atal edo zatitan banatzea modu independentean ustiatzeko edo konpilazio, bilduma digital edo multimedia-produktuetan sartzeko.

EGILEAK OBRA beste hizkuntza batzuetara itzulita ERALDATZEKO eskubidea ere ematen dio LAGAPEN-HARTZAILEARI. Hark hirugarrenei lizentzia emateko ahalmena izango du. Itzulpen horiek LAGAPEN-HARTZAILEAK edo hark izendatutako profesionalek kudeatu ahal izango dituzte, eta horien ustiapena lagapen honen baldintza berberei lotuta egongo da, jatorrizko obraren lege-babesaren epe osoan, hari dagozkion eskubideei kalterik egin gabe.

LAGAPEN-HARTZAILEAK konpromisoa hartzen du arrazoizko neurriak hartzekoa OBRA baimendu gabeko erabileretatik babesteko, hirugarrenek egindako pirateria-ekintzen edo eskubideen urraketen erantzukizuna bere gain hartu gabe.

BIGARRENA. EGILEAREN bermeak

EGILEAK LAGAPEN-HARTZAILEARI bermatzen dio obra berak sortutakoa dela eta ez dituela hirugarrenen eskubideak urratzen. Era berean, lagatako eskubideak modu baketsuan baliatuko direla ziurtatzen du. EGILEAK erantzukizun osoa hartzen du bere gain obraren egiletzari edo edukiari dagokionez LAGAPEN-HARTZAILEAREN aurka aurkez daitekeen edozein erreklamazio judizial edo estrajudizialen aurrean. Erreklamazio horiek sortzen badira, EGILEAK konpromisoa hartzen du LAGAPEN-HARTZAILEARI kalte-ordainak ematekoa eragindako kalte-galerengatik, bere defentsarako beharrezkoak diren abokatuen, prokuradoreen eta perituen zerbitzu-sarien eta beharrezkoak diren bestelako gastuen ondoriozko kostuak barne.

Gainera, EGILEA behartuta dago gai berarekin zerikusia duten obra berriak ez sortzera, ez eta aurretiko obretan aldaketak, berrantolaketak edo eguneratzeak egitera ere, baldin eta ekintza horiek akordio honen xede den obraren ustiapen normalari eragin badiezaiokete.

HIRUGARRENA. Copyrighta eta egiletza aitortzea.

LAGAPEN-HARTZAILEAK ziurtatu egin behar du EGILEAREN izena argi eta nabarmen ikusten dela obrari dagokionez, dela metadatu bidez, dela obraren izenburuari eta EGILEAREN izenari lotutako hiperesteken bidez, obra lineako formatu digitalean eskuragarri baldin badago betiere.

Era berean, lanaren erreprodukzio digitaletan, erabilitako formatua edozein dela ere (pdf, doc edo antzekoak), EGILEAREN izenak nabarmen agertu beharko du.

LAGAPEN-HARTZAILEAK obra identifikatzea eta jarraipen automatizatua egitea erraztuko duten tresnak ere ezarri beharko ditu, baita obraren ustiapen digitalerako beharrezkoak diren administrazio-formalitateak bete ere.

Bestalde, EGILEAK baimen espresua ematen dio LAGAPEN-HARTZAILEARI kontratu honetan lagatako jabetza intelektualeko eskubideen edozein arau-hausteren aurka jardun dezan. Horrek bere baitan hartzen du egoki irizten dituen ekintza legalak eta estrajudizialak abiarazteko aukera.

EGILEAK, bere aldetik, konpromisoa hartzen du LAGAPEN-HARTZAILEAREKIN modu aktiboan elkarlanean aritzeko erreklamazio horiek kudeatzen.

LAUGARRENA. Edukia berrikustea

EGILEAK argitaratze-probak berrikusi eta, hala badagokio, onetsi egingo ditu, jatorrizkoaren edukia eta osaera adostutako estandarretara egokitzen direla bermatzeko. Prozesu horri esker, edukia jatorrizkoarekiko leiala dela egiaztatu eta beharrezkoak diren zuzenketak egin ahal izango dira.

EGILEAK probak itzuli beharko dizkio LAGAPEN-HARTZAILEARI, jasotzen dituenetik gehienez ere..... eguneko epean, eta ezinbestean egin beharrezkoak diren aldaketak zein diren adierazi beharko du.

Aldaketek eduki osoaren % 5 gainditzeko badute, kostu gehigarriak EGILEAK hartuko ditu bere gain, eta kostu horiek hitzartutako lehen likidaziotik deskontatuko dira, zuzenketa tipografikoak, diseinukoak, grafikoak edo antzekoak izan ezik, horiek LAGAPEN-HARTZAILEAREN erantzukizuna izango baitira eta ez beste inorena.

EGILEAK ez baditu probak itzultzen hitzartutako epean edo berrikuspena egiteari uko egiten badio, LAGAPEN-HARTZAILEAK beharrezko zuzenketak egiteko baimena izango du eta EGILEAK ezin izango du erreklamaziorik egin gerora.

Obraren alderdi formalak, hots, maketazioa, diseinu grafikoa, aurkezpen-egitura eta lotutako ikus-elementuak, LAGAPEN-HARTZAILEAK zehaztuko ditu, formatu digitalean ustiatzeko berariazko beharren eta irizpideen arabera. Plataforma digitalean obraren banaketa eta irisgarritasuna optimizatzeko xedearekin hartuko dira erabaki horiek, une oro errespetatuz sortze-lan intelektual gisa duen osotasuna.

BOSGARRENA. Obraren jatorrizkoa entregatzea eta ustiapen digitalarekin hastea.

EGILEAK konpromisoa hartzen du jatorrizko obra LAGAPEN-HARTZAILEARI entregatzeko ...(e)ko ...ren ...a baino lehen erabat amaituta eta berrikusita. LAGAPEN-HARTZAILEAK obraren ustiapen

digitalari ekingo dio jasotzen duenetik gehienez ere hilabeteko epean, zabaltzeko baldintza egokietan.

LAGAPEN-HARTZAILEAK askatasun osoa izango du obra formatu digitalean ustiatzeko estrategia egokienak zehazteko, eta erabilera jarraitua eta LAGAPEN-HARTZAILEAREN ohiko jardunbideen arabera egingo dela ziurtatuko du. EGILEAK espresuki aitortu eta onartzen ditu jardunbide horiek. Era berean, EGILEAK baimena ematen dio LAGAPEN-HARTZAILEARI obra beste eduki batzuekin integratzeko, direla testuak, grafikoak eta/edo ikus-entzunezkoak, betiere obrak sortze-lan indibiduala den aldetik duen autonomia eta independentzia errespetatuz.

SEIGARRENA. Biltegi instituzionalak.

EGILEAK eta LAGAPEN-HARTZAILEAK lana gordailu instituzionaletan gordailutzeko eta argitaratzeko baldintzak adostu dituzte, honako aukera hauen arabera:

A aukera: sarbide irekian argitaratzea (Open Access)

EGILEAK LAGAPEN-HARTZAILEARI baimena ematen dio obra Sarbide Irekian argitaratzeko [Txertatu Erakunde Akademikoa, Ikerketakoa edo antzeko berariazko erakunde]en gordailu instituzionaletan, LAGAPEN-HARTZAILEAREN webgunean edo hark zehaztutako biltegietan.

LAGAPEN-HARTZAILEAK alde bakarretik erabakiko du gordailutu beharreko bertsioa (preprint, postprint edo argitaratzailearen bertsioa).

EGILEAK ez du ordainsaririk jasoko modalitate horrengatik, eta LAGAPEN-HARTZAILEAK ez dio EGILEARI gordailu horietatik egindako sarbideen edo deskargen berri eman beharko.

B aukera: sarbide mugatuarekin argitaratzea

LAGAPEN-HARTZAILEAK aukera izango du alde zaurretik baimena duten erabiltzaileei, hala nola erakunde akademikoko kideei, ikertzaileei edo irakasleei mugatutako sarbidea duten biltegi instituzional edo tematikoetan obra argitaratzeko. Modalitate honetan, LAGAPEN-HARTZAILEAK EGILEARI zehaztu beharko dizkio sartzeko irizpideak. EGILEAK ez du ordainsaririk jasoko modalitate honengatik, espresuki kontrakoa adostu ezean.

C aukera: sarbide pribatua edo kontrolatua

OBRA sarbide pribatuko biltegietan gordailutu ahal izango da, eta LAGAPEN-HARTZAILEAK zuzenean baimendutako pertsoneri edo erakundeei soilik utziko zaie sartzen. EGILEAK LAGAPEN-HARTZAILEARI modalitate horretako obraren erabilerari eta sarbideei buruzko informazioa eskatu ahal izango dio, hori teknikoki egin daitekeenean.

Aukera guztiei aplikatu beharreko baldintza orokorrak:

EGILEAK ahalmena izango du LAGAPEN-HARTZAILEARI obra biltegietatik ezabatzeko eskatzeko, jakinarazpen fede-emailearen bidez. LAGAPEN-HARTZAILEAK hilabeteko epea izango du eskaera hori betetzeko.

LAGAPEN-HARTZAILEAK ez badu obra argitaratzen adostutako epean edo kontratu honetan ezarritako baldintzetan, EGILEAK obra gordailutu ahal izango du biltegi instituzionaletan, LAGAPEN-HARTZAILEAREKIN adostutako bertsioan eta modalitatean, betiere aplikatu beharreko eskubideak eta lizentziak errespetatuz.

Sarbide Irekiko argitalpenaren kasuan, obra Creative Commons lizentziapean argitaratu beharko da, “Aitorpena – Ez Komertziala – Obra Eratorririk gabe” (BY-NC-ND) modalitatean, baldin eta aldeek ez duten beste modalitate bat adosten.

ZAZPIGARRENA. EGILEAREN eskubideak. Likidazioak eta ordainketak.

A aukera:

LAGAPEN-HARTZAILEAK euroko aurrerakin bat emango dio EGILEARI, lagatako eskubideen aurrerakin gisa, behin obraren ustiapen digitalarekin hasita. Zenbateko hori EGILEAK jasotako eskubideei dagozkien etorkizuneko likidazioetatik sortzen diren saldo positiboetatik deskontatuko da.

LAGAPEN-HARTZAILEAK publikoarentzako salmenta-prezioaren (PSP) % ordainduko dio EGILEARI, zergak gehitu gabe, obraren deskarga bakoitzeko edo lineako sarbide bakoitzeko. LAGAPEN-HARTZAILEAK zehaztuko du PSPa.

Kontratu honetan esplizituki jasotzen ez den ustiapen digitaleko beste edozein modalitatetarako, LAGAPEN-HARTZAILEAK jasotako diru-sarrera garbien % jasoko du EGILEAK.

Likidazioak URTERO egingo dira, ekitaldi bakoitzeko lehen hiruhilekoan. LAGAPEN-HARTZAILEAK txosten xehatua emango dio EGILEARI, honako hauek adierazita: deskarga edo sarrera kopurua, erabilitako banaketa-plataformak, zergarik gabeko PSPa eta aplikatu beharreko ehunekoa. EGILEAK eguneko epea izango du likidazio-txostenari buruzko oharra egiteko. Kontrakorik adierazi ezean, onartutzat joko da, eta LAGAPEN-HARTZAILEAK transferentzia bidez ordainduko du IBAN kontura.

EGILEAK ez du konpentsazio ekonomikorik jasoko obra sarbide irekian argitaratzeagatik, eta LAGAPEN-HARTZAILEAK ez du sarbide horrekin lotutako estatistiken berri eman beharko.

B aukera:

Kontratu honek ezartzen du ustiapen-eskubideak lagatzea doakoa dela, eta, beraz, EGILEAK ez du inolako ordainsari ekonomikorik jasoko LAGAPEN-HARTZAILEARI baimentzen zaizkion ustiapen moduengatik.

ZORTZIGARRENA. Doako sarbide-lizentziak.

LAGAPEN-HARTZAILEAK obra aldi berean eskuratzeko sarbide-lizentzia izateko eskubidea izango du, sustapen edo hedapen ez-komertzialeko jardueretarako bakarrik. Bestalde, EGILEAK doako lizentzia izango ditu obra berak kontsultatzeko. Lizentzia horiek ez dute ordainsari gehigarri sortuko EGILEarentzat, eta ez dira likidazioen mende egongo.

BEDERATZIGARRENA. Kontratuaren indarraldia, hutsaltzea eta lehentasunez eskuratzeko.

A aukera:

Kontratu honek urteko iraupena izango du EGILEAK OBRA ustiapen digitalerako baldintza egokienetan entregatzen duenetik kontatzen hasita.

B aukera:

Kontratu hau indarrean egongo da OBRAREN gaineko jabetza intelektualeko eskubideek irauten duten bitartean, aplikatu beharreko indarreko legerian ezarritakoaren arabera.

Aldi horretan, LAGAPEN-HARTZAILEAK ustiapen digitalerako eskubideak baliatu ahal izango ditu dokumentu honetan adostutako baldintzetan, baldin eta ez den aldez aurretik hutsaltzen kontratuaren klausuletan aurreikusitakoarekin bat etorritz.

Aukeretako edozeinetan:

Aldeetako batek kontratu honetan bere gain hartutako betebeharrak betetzen ez baditu, besteak aldez aurretik hutsaldu ahal izango du, eta ez-betetze horretatik eratorritako kalte-galeren kalte-ordainak erreklamatu ahal izango ditu.

Behin kontratua amaituta, LAGAPEN-HARTZAILEAK lehentasunez eskuratzeko eskubidea izango du,..... urteko epean, obrari buruzko beste akordio bat negoziatzeko.

Hirugarrenen proposamen bat jasoz gero, EGILEAK idatziz jakinarazi beharko dizkio LAGAPEN-HARTZAILEARI eskainitako baldintzak, eta eguneko epea emango dio baldintza horiek berdintzeko eta kontratu berri bat formalizatzeko.

LAGAPEN-HARTZAILEAK ez badu bere asmoa adierazten ezarritako epean, EGILEAK askatasuna izango du hirugarrenekin sinatzeko.

Ondoren, EGILEAK kontratu berriaren kopia bat bidali beharko dio LAGAPEN-HARTZAILEARI gehienez ere eguneko epean, berrikusi dezan. LAGAPEN-HARTZAILEAK ikusten badu baldintzak ez datozela bat jakinarazitakoekin, kontratuan subrogatu ahal izango da, baldintza berberetan, eta EGILEAK bere gain hartuko du horrek hirugarrenaren aurrean sor dezakeen edozein erantzukizun ekonomiko.

HAMARGARRENA. Aldeen arteko jakinarazpenak eta komunikazioak.

Bi aldeek kontratu honen goiburuan adierazitakoa ezarri dute jakinarazpenak jasotzeko helbidetzat. Helbidean edozein aldaketa eginez gero, idatziz jakinarazi beharko zaio beste aldeari, komunikazioak behar bezala jasotzen direla ziurtatzeko behar besteko denborarekin.

EGILEAREN eta LAGAPEN-HARTZAILEAREN arteko komunikazioak, ahal dela, [posta elektronikoa/telefono/whatsapp/telegram edo aurrez hitzartutako beste edozein komunikazio moduren bidez] egingo dira, helbide hauetan:

LAGAPEN-HARTZAILEA: (posta elektronikoa/telefono-zenbakia/WhatsApp/etab.)

EGILEA: (posta elektronikoa/telefono-zenbakia/WhatsApp/etab.)

HAMAIKAGARRENA. Gatazkak konpontzea

Kontratu honen interpretazioarekin edo betearazpenarekin lotutako edozein gatazka edo desadostasun, legeak kontrakoa xedatzen ez badu behintzat, ... [Lekua]ko/go Epaitegi eta Auzitegiek bakarrik ebatziko dute, eta bi aldeek espresuki uko egingo diote legokiekeen beste edozein foruri.

HAMABIGARRENA. Datu pertsonalak babestea.

Datuen babesaren arloan indarrean dagoen araudiarekin bat etorriz, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa eta datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoak babesteari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamendua barne, LAGAPEN-HARTZAILEAK EGILEARI jakinarazten dio bere datu pertsonalak, kontratu honetan emandakoak, fitxategi batean sartuko direla, eta fitxategi horren kudeaketaz eta erantzukizunaz [adierazi tratamenduaren arduraduna, enpresa edo erakundea] arduratuko dela, kontratu-harremana eta horren ondoriozko kudeaketa administratiboa behar bezala betetzen direla bermatzeko.

EGILEAK baimena ematen du LAGAPEN-HARTZAILEAK bere datuak trata ditzan, eta hark Administrazio Publikoarekin partekatu ahal izango ditu, legezko betebeharrak betez, baita Eskubide Erreprografikoen Espainiako Zentroarekin (CEDRO) ere, konpentsazio ekonomikoekin zerikusia duten eskubideak kudeatzeko.

EGILEAK edozein unetan baliatu ahal izango ditu datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, tratamendua mugatzeko, eramateko eta datuen aurka egiteko eskubideak, aplikatzekoa den



araudian ezarritakoaren arabera, LAGAPEN-HARTZAILEARI eskaera eginez kontratuaren goiburuan adierazitako helbidean edo posta elektroniko bidez, dokumentu honetan emandako helbidean.

Eta jasota gera dadin eta ados daudela adierazteko, bi ale sinatu dituzte, ondorio bakarrerako, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean.

Sin.
LAGAPEN-HARTZAILEA

Sin.
EGILEA



Gogoratu

Dokumentu hau publikoaren eskura jarritako eredu orientagarria da eta informazioa ematea du xede. Edukia ezin da aholkularitza juridiko pertsonalizatutzat hartu, eta ez du bermatzen inguruabar zehatzetara egokitzen denik.

Kontratua erabiltzea, egokitzea edo sinatzea erabiltzailearen erantzukizunpean egingo da, eta aplikatzekoa den araudiarekin eta berariazko egoerarekin bat datorrela egiaztatu beharko du.

Kontratua erabili, aldatu edo sinatu aurretik aholkulari profesionalen laguntza jasotzea gomendatzen da. Egileek edo eredu hau ematen duen erakundeak ez dute inolako erantzukizunik hartzen beren gain, ez ereduaren erabileragatik, ezta izan ditzakeen legezko ondorioengatik ere.

360° KONTRATUA edo KONTRATU DISKOGRAFIKOA

[Lekua](e)n, [Data]((e)a)n

HONAKO HAUEK AGERTU DIRA

Alde batetik, ... [Ordez kariaren izena/Enpresaren zigilua] jauna/andrea, IFZ/NAN zenbakia: [Zenbakia], ... [Enpresaren izena] enpresako (ondorio hauetarako helbidea: [Helbidea]; eta IFK zenbakia [Zenbakia]: [Kargua] den aldetik, enpresaren izenean eta ordezkari gisa jardunez; aurrerantzean, DISKOETXEA.

Bestetik, bere izenean eta eskubidez jardunez, [Artistaren / Taldearen izena] jauna/andrea (helbidea: [Helbidea], eta IFZ/NAN zenbakia: [Zenbakia]); aurrerantzean, ARTISTA [o artistarik ezean, TALDEA].

Bi aldeek, esku hartzen dutenaren legez eta dagokien baldintzetan, kontratu hau sinatzeko behar den legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta

ADIERAZTEN DUTE

ARTISTA dela kontratu honetan deskribatzen diren musika-obren eta/edo ikus-entzunezko obren (aurrerantzean, OBRAK) sortzailea [eta/edo interpretatzailea, hala badagokio]. DISKOETXEAK esperientzia duela musika-obren irudikapen artistikoan, produkzioan eta ustiapen komertzialean, eta beharrezko baliabideak eta gaitasunak dituela ARTISTAREN ibilbide artistikoa sustatzeko eta garatzeko.

Bi aldeek KONTRATU DISKOGRAFIKO hau adostu nahi dutela, ARTISTAREN arrakasta komertziala eta profesionala bermatzeko. Hona hemen kontratuaren klausulak:

KLAUSULAK

LEHENENGOA. Kontratuaren xedea.

Kontratu honen bidez, ARTISTAK DISKOETXEARI lagatzen dizkio, eskusiboki/ez eskusiboki, kontratu honen indarraldian sortzen, grabatzen edo interpretatzen dituen OBRAK ustiatzeko eskubideak. Berariazko baldintzen artean daude:

Gutxienez..... [X fonograma] produzitzea eta grabatzea, horien artean
[urte bakoitzeko disko edo abesti kopurua], [X hilabete/urte]ko aldian.

OBRAK sustatzea, banatzea eta ustiatzea edozein bitarteko edo euskarriren bidez, dela fisikoa, dela digitala (horien artean streaminga, deskargak eta ikus-entzunezko sinkronizazioa).

OBREKIN eta ARTISTAREN irudiarekin lotutako merchandising-a merkaturatzea eta diseinatzea. Eskubide hurkoak kudeatzea, baita publizitaterako, zinemarako eta telebistarako sinkronizazioak ere. Gutxienez [X kontzertu edo ekitaldi] antolatzea eta taularatzea, kontratua indarrean dagoen urte bakoitzeko.

Hitzartuta geratzen da ARTISTAK kontratua indarrean jarri aurretik sortutako edozein obra aurretiazko jabetza intelektual gisa tratatuko dela, eta ez dela lagapen honen mende egongo, bi aldeek espresuki idatziz adostu ezean.

Kontratuak ezartzen du jasotako jarduera guztiak OBREN irismen eta errendimendu ekonomikoa maximizatzeko konpromisoarekin kudeatuko direla, hitzartutako kalitate-estandarrak eta epeak betetzen direla ziurtatuz.

BIGARRENA. Kontratuaren iraupena.

Kontratu honek [X urte] iraungo du, sinatzen den egunetik aurrera. Epe gehiagorako berritu ahal izango da bi aldeek idatzizko akordioaren bidez.

HIRUGARRENA. Esklusibotasuna (hala badagokio)

ARTISTAK konpromisoa hartzen du DISKOETXEAREKIN eskusiboki lan egiteko, kontratua indarrean dagoen bitartean OBRAK produzitzeari, sustatzeari eta ustiatzeari buruzko alderdi guztietan.

Ezin izango du akordiorik sinatu, grabaziorik egin, ezta hirugarrenekin lankidetzan aritu ere, ENPRESAREN alde aurreko eta idatzizko baimenik gabe.

Esklusibotasunak ENPRESAREN baimenik gabe obrak autoekoizteko ezintasuna jasotzen du/ez du jasotzen.

LAUGARRENA. Kontraprestazioa eta royaltyak

ARTISTAK kontraprestazio ekonomiko bat jasoko du royalty moduan, honako hauek sortutako diru-sarrera garbietan oinarrituta [hemen zerrendatuta daude, argigarri moduan, ez mugatzaile moduan]:

Disko fisikoen eta digitalen salmentak. Streaminga eta deskargak.

Sinkronizazio-eskubideak. Merchandisinga.

Royaltyen ehunekoa [% X](e)koa izango da, eta urtero berrikusiko da, lortutako emaitzen arabera.

Royaltyak hiru hilean behin likidatuko dira, ARTISTAK adierazitako kontura banku-transferentzia eginez, diru-sarreraren txosten xehatua aurkeztu ondoren.

Aurrerakinei dagokienez:

DISKOETXEAK royaltyei dagozkien aurrerakinak eman ahal izango ditu, eta horiek etorkizuneko likidazioetatik deskontatuko dira.

Aurrerakinen zenbateko osoa aldeek adostuko dute, eta [adostutako ordainketa edo mugarren kopurua] aurrerakinetan emango da.

Aurrerakinak OBREK sortutako diru-sarreraren bidez soilik berreskura daitezke, eta ezin izango zaizkio zuzenean ARTISTARI eskatu diru-sarrera horietatik kanpo.

Nolanahi ere, ARTISTAK eskubidea izango du OBREKIN zerikusia duten ENPRESAREN kontabilitate-erregistroak urtean behin ikuskatzeko, ... [X egun] lehenago idatziz jakinarazita.

BOSGARRENA. ARTISTAREN eskubideak.

ARTISTAK OBREN eskubide moralak gordeko ditu, horien osotasuna eta egiletza ziurtatuz.

ARTISTARI kontsulta egingo zaio OBRETAN garrantzizko aldaketak egin aurretik, batez ere sinkronizazioei edo egokitzapenei dagokienez.

ARTISTAK sustapen-, sortze- edo berrikuntza-estrategiak proposatu ahal izango dizkio DISKOETXEARI. Estrategia horiek fede onez ebaluatu eta eztabaidatuko dira artistaren ibilbide profesionala sustatzeko.



ARTISTAK OBREN ustiapen ekonomikoari buruzko txosten argi eta xehatuak jasotzeko eskubidea izango du, sortutako diru-sarrerak eta lotutako kostuak ere jasotzen dituztenak.

ARTISTAK uko egin ahal izango dio sustapen-kanpainetan, merchandisingean edo proiektuetan bere irudia edo izena erabiltzeari, bere izen onari edo balio pertsonalei kalte egin diezaieketela uste duenean.

ARTISTAK eskubidea izango du eztabaidagarriak izan daitezkeen testuinguru politiko, erlijioso edo komertzialetan OBRAK erabiltzea dakarten sinkronizazioak onartzeko edo baztertzeko. Kontratua indarrean dagoen bitartean grabatu bai baina argitaratu ez diren OBRAK ARTISTAREN kontrolpera itzuliko dira kontratua amaitzean.

ARTISTAK laguntza eskatu ahal izango du bere lanbide-heziketarako, dela ahots-, instrumentu- edo produkzio-tekniketan, DISKOETXEAK artistaren garapen integrala sustatzeko duen konpromisoaren baitan.

ARTISTAK OBREN banaketari eta sustapenari buruzko erabaki estrategikoetan aktiboki parte hartzeko eskubidea izango du, bere helburu artistiko eta profesionalak errespetatzen direla bermatuz.

SEIGARRENA. ARTISTAREN betebeharrak.

ARTISTAK konpromiso hauek hartzen ditu:

OBRAK jatorrizkoak direla eta hirugarrenen eskubideak ez dituztela urratzen bermatzea. Fonogramak eta sustapen-jarduerak entregatzeko adostutako epeak betetzea. DISKOETXEAK antolatutako marketin-estrategietan eta ekitaldietan aktiboki parte hartzea. Kontratua indarrean dagoen bitartean hirugarrenengandik jasotzen duen edozein merkataritza- edo lankidetzatza-aukeraren berri ematea DISKOETXEARI.

OBRAK ustiatzeko eskubideak hitzartutako baldintzen arabera lagatzea. OBREKIN zerikusia duten hirugarrenen erreklamazioengatik kalte-ordaina ematea DISKOETXEARI. Kontratu hau behar bezala betetzeko behar diren materialak eta baliabideak entregatzen direla ziurtatzea. Kontratu honekin lotutako jarduera guztietan jokabide profesionala eta errespetuzkoa izatea.

ZAZPIGARRENA. DISKOETXEAREN bermeak.
DISKOETXEAK konpromiso hauek hartzen ditu:
ARTISTAREN eskubideak errespetatu, sustatu eta bermatzea.

OBRAK produzitzeko, banatzeko eta sustatzeko behar diren baliabideak inbertitzea. ARTISTAREN eskubideak gardentasunez eta arduraz kudeatzea, etekin ekonomikorik onena ziurtatuz.

OBREN ustiapenari buruzko hiru hilean behingo txosten argi eta xehatuak ematea. OBREN eskubideak babestea baimendu gabeko erabileren aurrean, lege-ekintzak gauzatuz hirugarrenek arau-hausteren bat eginez gero.

ARTISTARI OBRAK sortzeko beharrezkoak diren baliabide teknikoak eta giza baliabideak eskura jartzea, hala nola grabazio-estudioak, produktoreak, saio-musikariak eta lantalde teknikoa. OBRAK baliabide digitaletan, fisikoetan eta musikaren industriako ekitaldi garrantzitsuetan behar bezala sustatzen direla bermatzea.

OBRAK banaketa-plataforma globaletan eskuragarri daudela ziurtatzea, horien artean, streaming-zerbitzuetan eta gakoak diren merkatuetako salmenta fisikoetan.

ARTISTARI bere marka pertsonala eraikitzen eta indartzen laguntzea, baita sare sozialetan, elkarrizketetan eta sustapen-ekitaldietan duen presentziarekin ere.

Royaltyak likidatzeko ezarritako epeak errespetatzea, aparteko kasuetan ordainketak aurreratuz, ARTISTAK hala eskatzen duenean eta bi aldeek onartzen dutenean.

OBREKIN eta horien ustiapen komertzialarekin lotutako gai guztietan laguntza legala eta administratiboa ematea.

ZORTZIGARRENA. Birgrabazioa

ARTISTAK ezin izango ditu kontratu honen pean ekoiztutako abestiak birgrabatu
[X urte] urtean kontratua amaitu ostean, DISKOETXEAK baimen espresua eta idatzizkoa eman ezean.

Klausula horrek DISKOETXEAREN interes komertzialak babesten ditu, eta kontratuaren indarraldian egindako inbertsioa itzultzea ziurtatzen du.

Era berean, kontratuaren esparrutik kanpo baimendutako grabazioak banakako akordioen mende egongo dira.

BEDERATZIGARRENA. Kontratua hutsaltzea

Honako arrazoi hauengatik hutsaldu daiteke kontratua:

Aldeetako edozeinek betebeharrak ez betetzea.

Elkarrekin adostea.

DISKOETXEAREN jarduerak bertan behera uztea, kaudimengabeziagatik edo ezarritako gutxienerako helburuak ez betetzea (hala nola obrak entregatzea edo kontzertuak antolatzea).

ARTISTAREN eta DISKOETXEAREN arteko desadostasun bateraezinen kasuan, ARTISTAK kontratua aldeztatik hutsaltzeko eskatu ahal izango du. Kasu horretan, ARTISTAK hau egin beharko du:

Erabakiaren berri eman gutxienez [X egun] eguneko aurreabisuarekin.

DISKOETXEA konpentsatzea zigor ekonomiko justu eta proportzionatua ordainduz, OBREKIN lotuta amortizatu ez diren bidezko eta behar bezala dokumentatutako kostuetara mugatuta, konpentsazio hori ez dela gehiegizkoa edo neurritz kanpokoak ziurtatuz.

Hutsaltze-egunera arte sortutako eta banatzeko dauden diru-sarreraren likidazioari buruzko akordioa lortzea.

Kontratua aldeztatik hutsalduz gero, OBREN gaineko eskubideak ARTISTARI itzuliko zaizkio, dagoeneko sortutako diru-sarrerak edo DISKOETXEAK amortizatzeke dituen inbertsioak izan ezik.

Bi aldeek konpromisoa hartzen dute edozein gatazka adiskidetasunez konpontzeko, lege- edo arbitraje-prozeduretara jo aurretik.

HAMARGARRENA. Konfidentzialtasuna

Bi aldeek kontratu honekin lotutako zehaztapen, baldintza eta estrategia guztien konfidentzialtasunari eusteko konpromisoa hartzen dute.



Ezin izango zaie kontratuarekin lotutako informaziorik zabaldu hirugarrenei, beste aldearen aldez aurreko eta idatzizko baimenik gabe, legeak hala eskatu ezean.

Konfidentzialtasunari eusteko betebeharrak horrek indarrean jarraituko du kontratua amaitu ondoren ere.

HAMAIKAGARRENA. Jurisdikzioa eta gatazkak konpontzea

Kontratu honen interpretazioarekin edo betearazpenarekin lotutako edozein gatazka edo desadostasun, legeak kontrakoa xedatzen ez badu behintzat, ... [Lekua]ko/go Epaitegi eta Auzitegiek bakarrik ebaziko dute, eta bi aldeek espresuki uko egingo diote legokiekeen beste edozein foruri.

Eta ados daudela adierazteko, bi aldeek dokumentu honen bi ale sinatu dituzte, ondorio bakarrerako, adierazitako tokian eta egunean.

Sin.: [DISKOETXEAREN sinadura] Sin.: [EGILEAREN izena]



Gogoratu

Dokumentu hau publikoaren eskura jarritako eredu orientagarria da eta informazioa ematea du xede. Edukia ezin da aholkularitza juridiko pertsonalizatutzat hartu, eta ez du bermatzen inguruabar zehatzetara egokitzen denik.

Kontratua erabiltzea, egokitzea edo sinatzea erabiltzailearen erantzukizunpean egingo da, eta aplikatzekoa den araudiarekin eta berariazko egoerarekin bat datorrela egiaztatu beharko du.

Kontratua erabili, aldatu edo sinatu aurretik aholkulari profesionalen laguntza jasotzea gomendatzen da. Egileek edo eredu hau ematen duen erakundeak ez dute inolako erantzukizunik hartzen beren gain, ez ereduaren erabileragatik, ezta izan ditzakeen legezko ondorioengatik ere.

PUBLIZITATE-LANA SORTZEKO KONTRATUA

[Lekua](e)n, [Data]((e)a)n

HONAKO HAUEK AGERTU DIRA

Alde batetik, ... [Izen-abizenak] jauna/andrea, (NAN zenbakia:.....[zenbakia]; eta helbidea: [helbidea]), aurrerantzean, "EGILEA".

Bestetik,.....[Izen osoa] jauna/andrea, [Produkzio-etxearen izena] produkzio-etxearen (egoitza soziala:.....[helbide osoa]; [probintzia]ko/go merkataritza-erregistroan inskribatua:[liburukia]. liburukia,.....[folioa]. folioa, ...[orria]. orria eta.....[zenbakia] IFK zenbakia) ordezkari gisa jardunez, aurrerantzean, "IRAGARLEA".

Bi aldeek, aurrerantzean "ALDEAK" deituko direnek, esku hartzen dutenaren lege eta dagokien baldintzetan, kontratu hau sinatzeko behar den legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta

ADIERAZTEN DUTE

"IRAGARLEAK" honako publizitate-lan hau kontratatu nahi duela kontratu honetan zehaztutako publizitate-helburuetarako:..... [lanaren deskribapena: iragarkia, sustapen-bideoa, gidoia, etab.].

"EGILEAK" publizitate-lan hori egiteko behar diren esperientzia eta bitartekoak dituela.

Harreman hori hasi aurretik, "ALDEEK" beharrezkotzat jotzen dute idatziz ezartzea publizitate-lanaren gaineko eskubideen exekutatzea, titulartasuna, ustiapena eta babesa arautuko dituzten baldintzak, etorkizunean gatazkak saihesteko.

Aurrez adierazitakoan oinarrituta, Aldeek kontratu-harremana arautzea erabaki dute eta PUBLIZITATE-LANA SORTZEKO KONTRATU hau formalizatu dute. Honako klausula hauen arabera arautuko da kontratua:

KLAUSULAK

LEHENENGOA. Kontratuaren xedea

Kontratu honen xedea da IRAGARLEAREN eta EGILEAREN arteko lankidetzaren zehaztapenak eta baldintzak ezartzea, honako publizitate-lan hau sortzeko:..... [enkarguaren deskribapen zehatza: ikus-entzunezko iragarkia, kanpaina grafikoa, eduki digitala, etab.].

BIGARRENA. Publizitate-lana entregatzea eta egutegia

EGILEAK konpromisoa hartzen du publizitate-lana IRAGARLEAK emandako sormen, teknika eta denborazko jarraibideekin bat etorritik garatzeko, jatorrizkotasuna, kalitatea eta kontratu honetan zehaztutako publizitate-helburuetarako egokitasuna bermatuz. Bestalde, IRAGARLEAK enkargua ezarritako epeen buruan behar bezala betetzeko behar diren informazio, material eta baliabide guztiak emango ditu.

EGILEAK konpromisoa hartzen du publizitate-lana entregatzeko [formatuak zehaztu: digitala, fisikoa, ikus-entzunezkoa, etab.] formatuan.....[entregatzeko azken eguna] baino lehen.

EGILEAK edo IRAGARLEAK entregatzeko epeetan edozein aldaketa eginez gero, behar besteko denborarekin jakinarazi beharko da, eta ALDEEK idatziz adostu beharko dute.

EGILEARI egotz dakizkiokeen arazoak direla-eta entrega atzeratzen bada, honek konpromisoa hartzen du inpaktua minimizatzeko eta adostutako baldintza berriak betetzeko behar diren neurriak hartzeko. Aitzitik, atzerapena IRAGARLEAK baliabiderik, informaziorik edo erantzunik eman ez duelako gertatzen bada, entregatzeko epeak berrikusi egin ahal izango dira, EGILEAK zigorrik jaso gabe.

HIRUGARRENA. Eskubideak lagatzea

Publizitateari buruzko Lege Orokorraren 21. artikulua arabera, IRAGARLEAK modu eskusiboan eskuratzen ditu enkargatutako publizitate-lanaren gaineko ustiapen-eskubide guztiak, erreproduktzio, banaketa, komunikazio publiko eta eraldaketarako eskubideak barne, baina ez horiek bakarrik, ... [kanpainaren izena](e)ko kanpainan erabiltzeko, ... (e)ko epean [adierazi epea, adibidez: 12 hilabete], ... (e)ko lurralde-eremuan [adierazi eremua, adibidez: Espainia, Europa, globala], eta kontratu honetan zehaztutako publizitate-helburuak betetzeko IRAGARLEAK beharrezkotzat jotzen dituen euskarrietan.

IRAGARLEAK kanpainan funtsezko aldaketak egitea erabakitzen badu, hala nola: Hedapen-euskarrietan aldaketak egitea.

Ustiapen-epea luzatzea. Lurralde-eremua zabaltzea. Beharrezkoa izango da: EGILEAREN baimen espresua, aldaketa horiek egin aurretik idatziz eman beharko dena.

Ordainsariak berrikustea, publizitate-lana erabiltzeko eta ustiatzeko baldintza berriak jasotzeko. EGILEAK obraren gaineko eskubide moralak gordeko ditu, Jabetza Intelektualari buruzko Legeak ezarritako moduan, aldeek kontrakorik adostu ezean.

Jatorrizko obraren edozein handitze, aldaketa edo eratorpen egiteko aurrez adostu beharko dute bi aldeek, elkarrekin ezarritako baldintza ekonomikoak, sormenezkoak eta kontratuzkoak errespetatuz.

LAUGARRENA. Prezioa eta ordaintzeko modua

Publizitate-lana egiteko adostutako guztizko prezioa.....[zenbatekoa guztira, eurotan] eurokoa da, zergak barne.

Zenbateko hori honela ordainduko da:

1. aukera: bi epetan ordaintzea

Lehen ordainketa:.....[ehunekoa edo zenbatekoa] kontratua sinatzean.

Azken ordainketa:.....[ehunekoa edo zenbatekoa] publizitate-lana entregatzean.

2. aukera: produkzio-mugarrien arabera ordainketa

Lehen ordainketa:[ehunekoa edo zenbatekoa] proiektuaren hasieran.

Bigarren ordainketa:..... [ehunekoa edo zenbatekoa] [mugarria adierazi, adibidez: aurreproduktzioa, gidoia] fasea amaitzean.

Azken ordainketa:.....[ehunekoa edo zenbatekoa] publizitate-lana entregatzean.

3. aukera: ordainketa bakarra

..... [zenbatekoa guztira] euroko ordainketa bakarra, ... [adierazi data zehatza] (e)an egingo da.

IRAGARLEAK ordainketak betetzen ez baditu, EGILEAK neurri hauek hartu ahal izango ditu:

Publizitate-lana etetea egoera erregularizatu arte, aldez aurretik idatziz jakinarazita.

Kontratua hutsaltzea atzerapena [adierazi zenbat egun, adib.: 30 egun] baino luzeagoa bada, kasu horretan, eragindako kalte-galerak erreklamatzeko eskubidea izango du.

BOSGARRENA. Jatorrizkoak itzultzea

IRAGARLEAK konpromisoa hartzen du publizitate-lanaren jatorrizkoak EGILEARI itzultzeko, behin jatorrizkoak erabili behar izan diren inprimatze, produkzio edo beste edozein ekintzatarako prozesuak amaituta, baldin eta ez den saltzea itundu dagokion kontratu independentearen bidez.

IRAGARLEA arduratuko da jatorrizkoen egoera ona eta kontserbazio egokia bermatzeaz, bere ardurapean dauden bitartean. IRAGARLEARI egotz dakioken galera, kalte edo narriaduren kasuan, iragarleak EGILEAREN aurrean erantzungo du eragindako kalteengatik, kalte horiek behar bezala justifikatutako ezinbesteko inguruabarren ondorio izan ezean. Jatorrizkoak itzultzeko epea ez da [adierazi epea, adib.: 15 egun] baino handiagoa izango, xede zuten erabilera amaitzen denetik.

SEIGARRENA. Bermeak eta erantzukizunak

EGILEAK bermatzen du entregatutako publizitate-lana jatorrizkoa dela eta ez dituela urratzen jabetza intelektualeko eta industrialeko eskubideak, ezta hirugarrenen eskubideak ere. Era berean, EGILEAK konpromisoa hartzen du IRAGARLEARI kalte-ordaina emateko jatorrizkoa ez izateagatik edo hirugarrenen eskubideak urratzearen ondoriozko erreklamazio edo legezko ekintzengatik, erreklamazio horiek IRAGARLEAK EGILEAREN baimenik gabe egindako aldaketen ondorio izan ezean.

IRAGARLEA arduratuko da publizitate-lana kontratu honetan eta indarrean dagoen araudian ezarritako legezko mugen barruan erabiltzeaz. Lagatako eskubideen irismenetik kanpoko edozein erabilera, EGILEAREN baimen espresurik gabe, IRAGARLEAREN erantzukizun eksklusiboa izango da.

IRAGARLEAK lanaren ustiapenetik eratorritako edozein erantzukizunetik salbuesten du EGILEA, ustiapen hori kontratu honetan itundutako baldintzen arabera egiten bada betiere. IRAGARLEAK lana behar ez bezala erabiltzeagatik legezko erreklamaziorik egiten bada, IRAGARLEAK bere gain hartuko ditu erantzukizuna eta horri lotutako kostuak.

ZAZPIGARRENA. Konfidentzialtasuna

ALDEEEK konpromisoa hartzen dute enkarguarekin lotutako informazio guztia isilpean gordetzeko, xehetasun teknikoak, sorkuntzakoak, komertzialak eta jabari publikokoa ez den beste edozein informazio barne hartuta, baina ez horietara mugatuta. Informazio hori ezin izango da jakinarazi, partekatu edo erabili kontratu honetan aurreikusitakoez bestelako helburuetarako, beste aldearen alde aurreko eta idatzizko baimenik gabe.

Konfidentzialtasun-betebehar hori indarrean egongo da kontratua betetzen den bitartean, eta kontratua amaitutakoan ere betetzen jarraituko da, denbora-mugarik gabe, honako kasu hauetan izan ezik:

Informazioa jabari publikokoa izatera igarotzen denean ALDEEkin zerikusirik ez duten arrazoiengatik. Jendarteratzea eskatzen duen legezko betebehar bat dagoenean.

Klausula hori betetzen ez bada, kaltetutako aldeak eragindako kalte-galerak erreklamatu ahal izango ditu, baita bidegabeko jendarteratzea berehala eteteko eskatu ere.

ZORTZIGARRENA. Kontratua hutsaltzea

Aldeetako batek kontratu honetan ezarritako betebeharren bat betetzen ez badu, beste aldeak kontratua hutsaldu ahal izango du, alde aurretik idatziz ez-betetzea jakinarazita, eta [adierazi arrazoizko epea, adib.: 15 egun]eko epea emanda, hori zuzentzeko. Epe hori igarotakoan ez-betetzeak bere horretan jarraitzen badu, kontratua hutsaldutzat joko da.

EGILEAK kontratua alde aurretik hutsaldu ahal izango du, IRAGARLEAK ez-betetze larria egiten badu, hitzartutako zenbatekoak ez ordaintzea edo lana kontratu honetan ezarritako mugetatik kanpo erabiltzea kasu, baina ez horiek bakarrik.

IRAGARLEAK kontratua alde aurretik hutsaltzea erabakitzen badu arrazoi justifikaturik gabe, EGILEAK honako hauek jasotzeko eskubidea izango du:
Hutsaldu arte egindako lanaren zati proportzionala.

Enkargua etetearen ondoriozko kostu edo kalteengatik konpentsazio gehigarri bat, besteak beste, honako hauek:



Produkzio-kostuak: EGILEAK lana gauzatzeko egindako gastuak, hala nola materialak, tresnak, hirugarrenak kontratatzea edo proiektua garatzeko beharrezkoak diren ekipoak alokatzea. Diru-sarreraren galera: kontratua etetearen ondoriozko aukera ekonomikoen galera, EGILEAK kontratu honen betebeharrak betetzeko beste proiektu batzuk baztertu baditu bereziki.

Inbertitutako denbora: EGILEAK publizitate-lana sortzeko eta garatzeko emandako denboraren balioa, hutsaltzeak bere jarduera profesionalean duen eragina kontuan hartuta. Kontratu-zigorrak: justifikaziorik gabe hutsaltzeagatik berariazko zigorra ezartzen duen edozein klausula gehigarri, aldez aurretik hala adostu bada.

BEDERATZIGARRENA. Gatazkak konpontzea eta jurisdikzioa
Kontratu hau interpretatzean edo betetzean gatazkak sortzen badira, aldeak gatazka horiek adiskidetasunez konpontzen saiatuko dira, zuzeneko negoziazioaren bidez.

Akordiorik lortzen ez bada, aldeek bitartekaritza- edo arbitraje-prozedura baten mende jarri ahal izango dute gatazka. Prozedura hori onartutako erakunde batek kudeatuko du, eta bi aldeek adostuko dute. Kasu horretan:

Bitartekaritza: Aldeek bitartekari independente bat izendatuko dute, gehienez ere eguneko epean [adierazi epea] akordioa lortzen saiatzeko.

Arbitrajea: Bitartekaritzak huts egiten badu edo aldeek zuzenean arbitrajea aukeratzen badute, arbitro edo arbitraje-auzitegi batek ebatziko du gatazka behin betiko, hautatutako arbitraje-erakundearen erregelamenduaren arabera. Arbitraje-laudoa loteslea izango da bi aldeentzat.

Bide horiek ezinezkoak badira edo emaitzarik ez ematen ez badute, eta kasu horretan bakarrik, ...(e)ko [Lekua] epaitegi eta auzitegiek bakarrik ebatziko dute gatazka, eta bi aldeek berariaz uko egingo diote legokiekeen beste edozein foruri.

Eta ados daudela adierazteko, kontratu honen bi ale sinatzen dituzte, adierazitako tokian eta egunean.

Sin.: [EGILEAREN izena]

Sin.: [IRAGARLEAREN izena]

Gogoratu

Dokumentu hau publikoaren eskura jarritako eredu orientagarria da eta informazioa ematea du xede. Edukia ezin da aholkularitza juridiko pertsonalizatutzat hartu, eta ez du bermatzen inguruabar zehatzetara egokitzen denik.

Kontratua erabiltzea, egokitzea edo sinatzea erabiltzailearen erantzukizunpean egingo da, eta aplikatzekoa den araudiarekin eta berariazko egoerarekin bat datorrela egiaztatu beharko du.

Kontratua erabili, aldatu edo sinatu aurretik aholkulari profesionalen laguntza jasotzea gomendatzen da. Egileek edo eredu hau ematen duen erakundeak ez dute inolako erantzukizunik hartzen beren gain, ez ereduaren erabileragatik, ezta izan ditzakeen legezko ondorioengatik ere.

IKUS-ENTZUNEZKO EDUKIAK ENKARGATZEKO KONTRATUA

[Lekua](e)n, [Data]((e)a)n

HONAKO HAUEK AGERTU DIRA

Alde batetik, ... [Izen-abizenak] jauna/andrea (NAN zenbakia: [zenbakia]; eta helbidea: [helbidea]), aurrerantzean, EGILEA.

Bestetik, ...[Izen osoa] jauna/andrea, [Produkzio-etxearen izena] produkzio-etxearen (egoitza soziala:[helbide osoa]; [probintzia]ko/go merkataritza-erregistroan inskribatua:[liburukia]. liburukia, ...[folioa]. folioa, ...[orria]. orria eta[zenbakia] IFK zenbakia) ordezkari gisa jardunez, aurrerantzean, PRODUKTOREA.

Bi aldeek, aurrerantzean ALDEAK deituko direnek, esku hartzen dutenaren lege eta dagokien baldintzetan, kontratu hau sinatzeko behar den legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta

ADIERAZTEN DUTE

PRODUKTOREAK ikus-entzunezko obra bat [obraren deskribapena: sustapen-bideoa, film laburra, dokumentala, etab.] egiteko enkargua egin nahi duela. Obra horren helburua honako hau izango da:[berariazko helburuak: publizitatea, hezkuntza, informazioa, etab.].

EGILEAK ikus-entzunezko obra hori sortzeko behar diren ezagutzak, esperientzia eta baliabide teknikoak dituela, PRODUKTOREAK ezarritako eskakizunen arabera.

Bi aldeek idatziz formalizatu nahi dituztela ikus-entzunezko obratik eratorritako jabetza intelektualeko eskubideen betetzea, titulartasuna, ustiapena eta babesara arautuko dituzten zehaztapenak eta baldintzak, etorkizunean inolako gatazkarik edo desadostasunik egon ez dadin. Aurrez adierazitakoan oinarrituta, ALDEEK kontratu-harremana arautzea erabaki dute eta IKUS-ENTZUNEZKO EDUKIAK ENKARGATZEKO KONTRATU hau formalizatu dute. Honako klausula hauen arabera arautuko da kontratua:

KLAUSULAK

LEHENENGOA. Kontratuaren xedea

Kontratu honen xedea da EGILEAK ikus-entzunezko obra bat sortzeko eta PRODUKTOREARI entregatzeko konpromisoaren zehaztapenak eta baldintzak ezartzea, akordio honetan zehaztutako zehaztapen tekniko eta artistikoen arabera.

BIGARRENA. Obraren ezaugarriak eta entregatzeko epea

2.1 Enkargatutako obra

Enkargatutako ikus-entzunezko obra hau izango da: [lanaren deskribapen zehatza: sustapen-bideoa, film laburra, dokumentala, etab.]. Obra hori PRODUKTOREAK ezarritako berariazko helburuak betetzeko diseinatuta egongo da.

2.2 Entregatzeko epea EGILEAK konpromisoa hartzen du obra erabat amaituta entregatzeko, eskatutako baldintza tekniko eta artistikoekin, eta ustiatzeko prest [azken eguna] baino lehen.

Entregatzeko epeetan edozein aldaketa eginez gero, idatziz jakinarazi eta onartu beharko dute bi aldeek.

2.3 Zehaztapen teknikoak eta artistikoak

Obraren zehaztapen tekniko eta artistikoak ALDEEK adostuko dituzte proiektua gauzatzen hasi aurretik, eta kontratu honetan jasoko dira. Zehaztapen horiek honako hauek jasoko dituzte, baina ez dira hauetara mugatuko:

Entregatzeko formatuak (bereizmena, fitxategi mota, euskarri fisikoa edo digitala, etab.). Obraren gutxi gorabeherako iraupena.

Eskakizun estetikoak, gidoia, estilo bisuala edo narratiboa.

Obraren ezaugarrietan edozein egokitzapen edo aldaketa egitea bi aldeek adostu beharko dute, epeetan eta baldintza ekonomikoetan izan ditzakeen ondorioak kontuan hartuta.

HIRUGARRENA. Jabetza intelektualeko eskubideak

3.1 Ondare-eskubideak lagatzea

EGILEAK, ikus-entzunezko obraren gaineko jabetza intelektualeko eskubideen jatorrizko titularra den aldetik, PRODUKTOREARI lagatzen dizkio, modu eskusiboan eta munduko lurralde guztietarako, obraren erreproduktzio, banaketa, komunikazio publiko eta eraldaketarako eskubideak, ... [zehaztu erabilerak: komertzialak, hezkuntzakoak, publizitatekoak, etab.] helburuarekin.

3.2 Lagapenaren iraupena

Eskubideen lagapena [adierazi iraupena: aldi baterako edo mugarik gabe] eperako ematen da, Jabetza Intelektualari buruzko Legearen testuategina onartzen duen 1996ko apirilaren 12ko 1/1996 Legegintzako Errege Dekretuan ezarritakoaren arabera. Lagapen-epea igarotakoan, aldi baterakoa bada, ondare-eskubideak EGILEARI itzuliko zaizkio, bi aldeek idatziz kontrakoa adostu ezean.

3.3 Eskubide moralak

EGILEAK izango ditu beti obraren gaineko eskubide moralek, aplikatzekoa den legeriaren arabera, besteak beste:

Obraren sortzaile gisa aitortua izateko eskubidea.

Obraren osotasunarekiko errespetua eskatzeko eskubidea, eta bere izenari kalte egin diezaiokeen edo obraren funtsa eraldatu dezakeen edozein aldaketari aurka egiteko eskubidea.

EGILEAK eskubide horiek baliatu ahal izango ditu denbora-mugarik gabe eta horrek ez du eraginik izango PRODUKTOREARI lagatako ondare-eskubideetan.

3.4 Erabilera-murrizketak

PRODUKTOREAK ezin izango du kontratu honetan zehaztutako helburuetatik kanpo obra ustiari, ezta eskubideak hirugarrenei laga ere, EGILEAREN alde aurreko eta idatzizko baimenik gabe, kontratu honetan espresuki aurreikusitako kasuetan izan ezik.

LAUGARRENA. Ordainsaria

4.1 Kontraprestazio ekonomikoa

Ikus-entzunezko obra sortzearen eta ustiapen-eskubideak lagatzearen kontraprestazio gisa, PRODUKTOREAK [zenbatekoa] euro ordainduko dizkio guztira EGILEARI, zergak barne. Zenbateko hori honela banakatuko da:

Aurrerakina: [zenbatekoa](e)ko aurrerakina, kontratua sinatzen den unean ordainduko da.

Azken ordainketa: [zenbatekoa](e)koa, gainerako saldoa, obra entregatu eta PRODUKTOREAK modu formalean onartu ondoren ordainduko da.

4.2 Atxikipen fiskalak

Ordainketa guztiak egiten diren unean indarrean dauden atxikipen fiskalen mende egongo dira, aplikatzekoa den zerga-araudian ezarritakoaren arabera. PRODUKTOREAK atxikipen horiei dagozkien egiaztagiriak EGILEARI emateko konpromisoa hartzen du.

4.3 Atzerapenak ordainketetan

Hitzartutako edozein ordainketa atzeratzen bada, PRODUKTOREAK dagozkion legezko interesak ordaindu beharko dizkio EGILEARI, hargatik eragotzi gabe zor diren zenbatekoak erregularizatu arte EGILEAK enkargua betetzea eteteko duen ahalmena.

4.4 Aldaketa ekonomikoak

Ordainsari-baldintzetan edozein aldaketa eginez gero, dela obraren zehaztapenetan egindako doikuntzengatik, dela entregatzeko epeetan egindako aldaketengatik, idatziz adostu beharko dute bi aldeek aldaketa horiek egin aurretik.

BOSGARRENA. Aldeen betebeharrak

5.1 EGILEAREN betebeharrak

Ikus-entzunezko obra kontratu honetan ezarritako zehaztapen tekniko eta artistikoen arabera sortzea.

PRODUKTOREAK eskatutako arrazoizko aldaketak egitea, betiere aldaketa horiek enkarguaren irismenaren barruan badaude eta kontratuan ezarritako epean egiten badira. Obra jatorrizkoa dela, ez dituela hirugarrenen eskubideak urratzen eta ez duela legezko erreklamazioak eragin ditzakeen elementurik bermatzea.

Obra hitzartutako epean eta formatuan entregatzea, bigarren klausulan ezarritakoaren arabera.

5.2 PRODUKTOREAREN betebeharrak

EGILEAREN esku jartzea bere betebeharrak betetzea ahalbidetzen duten epeetan eta baldintzetan ikus-entzunezko obra behar bezala egiteko beharrezkoak diren baliabide, informazio eta material guztiak.

EGILEARI laugarren klausulan ezarritako zenbatekoak ordaintzea, adostutako moduan eta epeetan.

EGILEAK obraren gainean dituen eskubide moralak errespetatzea, sortzaile gisa duen aitortpena bermatuz eta haren osotasuna zainduz.

Obra kontratu honetan aurreikusitako helburuetarako soilik erabiltzea, aldeek idatziz kontrakorik hitzartu ezean.

SEIGARRENA. Kontratua hutsaltzea

6.1 Hutsaltzeko arrazoiak

Kontratu hau honako arrazoi hauetako batengatik hutsaldu ahal izango da: ALDEETAKO edozeinek kontratuan ezarritako betebeharrak modu larrian ez betetzea, betiere ez-betetze hori

[adierazi epea, adib.: 15 egun](e)ko epean zuzentzen ez bada beste aldeak idatziz jakinarazi ondoren. ALDEAK ados jarrita, idatziz adierazita.

Kontratua betetzea eragozten duen ezinbesteko arrazioa, barnean harturik aurreikusi ezin diren eta ALDEEN kontrolpetik kanpoko gertaerak, hala nola hondamendi naturalak, gatazka belikoak, pandemiak edo betebeharrak betetzeari zuzenean eragiten dieten gobernuaren egintzak.

6.2 PRODUKTOREARI egotz dakiokeen aurretiazko hutsaltzea PRODUKTOREARI egotz dakiokeen aurretiazko hutsaltzearen kasuan, kalte-ordaina eman beharko dio EGILEARI ordura arte egindako lanengatik, honako hauek barne:

Proiektuaren aurrerapen-mailari dagokion prezio osoaren zati proportzionala.

EGILEAK obra egiteko izan dituen kostuak, behar bezala justifikatuta daudenean betiere.

Konpentsazio gehigarri bat kontratua etetearen ondoriozko kalte-galerengatik, hala dagokionean.

6.3 EGILEARI egotz dakiokeen aurretiazko hutsaltzea

EGILEARI egotz dakiokeen aurretiazko hutsaltzearen kasuan, egindako lanei ez dagokien eta aurrerakin gisa jaso duen edozein zenbateko itzuli beharko du eta PRODUKTOREARI eragindako kalte-galerengatik erantzun beharko du, halakorik balego.

6.4 Hutsaltzearen ondorioak

Hutsaltze-kasu guztietan, bi ALDEEK honako hauek egin beharko dituzte:

Kontratuaren esparruan beste aldeak emandako edozein material, dokumentu edo informazio itzuli.

Obra edo lagatako eskubideak behar ez bezala ez erabili.

ZAZPIGARRENA. Konfidentzialtasuna

ALDEEK konpromisoa hartzen dute enkarguarekin lotutako informazio guztia isilpean gordetzeko, xehetasun teknikoak, sorkuntzakoak, komertzialak eta jabari publikokoa ez den beste edozein informazio barne hartuta, baina ez horietara mugatuta. Informazio hori ezin izango da jakinarazi, partekatu edo erabili kontratu honetan aurreikusitakoez bestelako helburuetarako, beste aldearen alde aurreko eta idatzizko baimenik gabe.

Konfidentzialtasun-betebehar hori indarrean egongo da:

Kontratua betetzen den bitartean.

Kontratua amaitu ondoren, mugarik gabe, honako kasu hauetan izan ezik: Informazioa jabari publikokoa izatera igarotzen denean, ALDEEKIN zerikusirik ez duten arrazoiengatik.

Jendarteratzea eskatzen duen betebeharrak legal edo judizialen bat dagoenean; kasu horretan, betebeharra duen aldeak beste aldeari jakinarazi beharko dio arrazoizko aurrerapenarekin, aplikatzekoa den araudiak debekatzen duenean izan ezik.

Klausula hori betetzen ez bada, kaltetutako aldeak eskubide hauek izango ditu: Behar ez bezala jendarteratzeak eragindako kalte-galerak erreklamatzeko.

Informazio konfidentziala baimenik gabe erabiltzeari edo jendarteratzeari berehala uzteko eskatzeko.

Bere interesak babesteko beharrezkoak diren lege-ekintzak gauzatzeko, kautelazko neurriak eskatzea barne, hala badagokio.

ZORTZIGARRENA. Gatazkak konpontzea eta jurisdikzioa

Kontratu hau interpretatzean edo betetzean gatazkak sortzen badira, aldeak gatazka horiek adiskidetasunez konpontzen saiatuko dira, zuzeneko negoziazioaren bidez.

Akordiorik lortzen ez bada, aldeek bitartekaritza- edo arbitraje-prozedura baten mende jarri ahal izango dute gatazka. Prozedura hori onartutako erakunde batek kudeatuko du, eta bi aldeek adostuko dute. Kasu horretan:

Bitartekaritza: Aldeek bitartekari independente bat izendatuko dute, gehienez ere eguneko epean [adierazi epea] akordioa lortzen saiatzeko.

Arbitrajea: Bitartekaritzak huts egiten badu edo aldeek zuzenean arbitrajea aukeratzen badute, arbitro edo arbitraje-auzitegi batek ebatziko du gatazka behin betiko, hautatutako arbitraje-erakundearen erregelamenduaren arabera. Arbitraje-laudoa loteslea izango da bi aldeentzat.

Bide horiek ezinezkoak badira edo emaitzarik ez ematen ez badute, eta kasu horretan bakarrik, ...(e)ko [Lekua] epaitegi eta auzitegiek bakarrik ebatziko dute gatazka, eta bi aldeek berariaz uko egingo diote legokiekeen beste edozein foruri.

Eta ados daudela adierazteko, kontratu honen bi ale sinatzen dituzte, adierazitako tokian eta egunean.

Sin.: [EGILEAREN izena]

Sin.: [PRODUKTOREAREN izena]



ZERBITZUAK EMATEKO KONTRATUA GRABAKETA-ESTUDIOAREN ETA AUTOPRODUKTOREAREN ARTEAN.

[Lekua](e)n, [Data]((e)a)n

HONAKO HAUEK AGERTU DIRA

Alde batetik, ... [Izena] jauna/andrea, IFZ/NAN zenbakia: [Zenbakia], ... [Enpresaren izena] enpresako (ondorio hauetarako helbidea: [Helbidea]; eta IFK zenbakia [Zenbakia]:.....) [Kargua] den aldetik, enpresaren izenean eta ordezkari gisa jardunez; aurrerantzean, ESTUDIOA.

Bestetik, bere izenean eta eskubidez jardunez, ... [Egilearen izena] jauna/andrea (helbidea: [Helbidea]; eta IFZ/NAN zenbakia: [Zenbakia]); aurrerantzean, ARTISTA INDEPENDENTEA.

Bi aldeek, esku hartzen dutenaren legez eta dagokien baldintzetan, kontratu hau sinatzeko behar den legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta

ADIERAZTEN DUTE

..... [ARTISTA INDEPENDENTEA] jaunak/andreak interesa duela bere musika-obrarekin zerikusia duten grabazioak eta/edo ikus-entzunezko piezak egiteko, eta ESTUDIOAK obra horiek produzitzeko, grabatzeko, editatzeko eta entregatzeko behar diren zerbitzuak eskaintzen dituela.

Bi aldeek ZERBITZUAK EMATEKO kontratu hau formalizatzea adostu dutela, eta honako klausula hauek izango dituela:

KLAUSULAK

LEHENENGOA. Kontratuaren xedea.

Kontratu honen xedea da ESTUDIOAK ARTISTA INDEPENDENTEARI “.....” [Zehaztu zer den, adibidez: albumaren izena / Proiektua / Obra] produzitzeko emango dizkion zerbitzu profesionalak zer zehaztaperen eta baldintzetan emango diren arautzea. Proiektu horrek

Gogoratu

Dokumentu hau publikoaren eskura jarritako eredu orientagarria da eta informazioa ematea du xede. Edukia ezin da aholkularitza juridiko pertsonalizatutzat hartu, eta ez du bermatzen inguruabar zehatzetara egokitzen denik.

Kontratua erabiltzea, egokitzea edo sinatzea erabiltzailearen erantzukizunpean egingo da, eta aplikatzekoa den araudiarekin eta berariazko egoerarekin bat datorrela egiaztatu beharko du.

Kontratua erabili, aldatu edo sinatu aurretik aholkulari profesionalen laguntza jasotzea gomendatzen da. Egileek edo eredu hau ematen duen erakundeak ez dute inolako erantzukizunik hartzen beren gain, ez ereduaren erabileragatik, ezta izan ditzakeen legezko ondorioengatik ere.

jarduera hauek biltzen ditu [Jarduerak zehaztu, adibide gisa]:

Jatorrizko [Abesti-kopurua] abesti grabatzea ESTUDIOAREN instalazioetan.
Grabatutako pistak editatzea eta nahastea, kalitate optimoa bermatzeko.
Album osoa masterizatzea, formatu digitalean zein fisikoan banatzeko. Sustapenerako ikus-entzunezko materiala sortzea, teaserrak edo bideoklipak, esaterako.
ESTUDIOAK konpromisoa hartzen du jarduera horiek musikaren-industriaren berezko kalitate-estandarren arabera egiteko, bi aldeek adostutako epeetara eta baldintza ekonomikoetara eta kontratu honetako xehetasunetara egokituta.

BIGARRENA. Betetzeko eta entregatzeko epeak
ESTUDIOAK konpromisoa hartzen du kontratatutako lanak adostutako epeen barruan egin eta entregatzeko. Epe horiek lehen grabazioa egiten den egunean hasiko dira, eta erantsitako aurrekontuan jasoko dira. Hauek izango dira epeak:
Grabazioen hasiera: [X aste]ren buruan, kontratua sinatzen denetik. Grabazioen amaiera: [X aste]ren buruan, grabatzen hasten denetik.
Nahasketak entregatzea eta editatzea: [X aste]ren buruan, grabazioak amaitzen direnetik.
Masterizazioa eta azken entrega: [X aste]ren buruan, azken nahasketak onartu ondoren. Betetzeko eta entregatzeko epeetan edozein aldaketa eginez gero, idatziz adostu eta formalizatu beharko dute bi aldeek.

ESTUDIOAK konpromisoa hartzen du betetzeko eta entregatzeko egutegiaren arabera kontratatutako lanak egin eta entregatzeko. Epe horiek erantsitako aurrekontuan jasoko dira, eta hemen zehaztuta daude:
Grabazioen hasiera: saioak [X aste]ren buruan hasiko dira, kontratua sinatzen denetik, bi aldeek beste data bat adostu ezean.
Abestiak grabatzea: lehen grabazio-saiotik gehienez ere [X aste/hilabete]ko epean egingo da.
Edizioa eta nahasketa: grabatutako pistak [X aste/hilabete]ko epean editatu eta nahastuko dira, abesti guztiak grabatzen amaitu ondoren.
Masterizazioa eta azken entrega: proiektu osoa [X aste/hilabete]ko epean entregatuko da, ARTISTA INDEPENDENTEAK azken nahasketak onartu ondoren.

Adierazitako epeak proiektuaren etapa bakoitzerako adostutako datetatik aurrera hasten dira, eta elkar adostuta idatziz aldatu ahal izango dira.

Justifikatutako atzerapenen kasuan, ESTUDIOAK behar besteko denborarekin jakinarazi beharko du, eta proiektuaren beharretara egokitutako egutegi berri bat proposatu beharko du. ESTUDIOAK justifikatu ez dituen atzerapenen kasuan,.....[ehunekoa edo zenbatekoa](e)ko zigorra aplikatuko zaio kontratuaren zenbateko osoari justifikatu gabeko[denbora-tartea] bakoitzeko. Zenbateko hori azken ordainketatik deskontatuko da edo ARTISTA INDEPENDENTEARI itzuliko zaio, aldez aurretik ordaindu bada

HIRUGARRENA. Baldintza ekonomikoak eta moduak.

ARTISTA INDEPENDENTEAK honako modu hauetako baten arabera ordainduko dio ESTUDIOARI, kontratu honi erantsitako aurrekontuan zehaztutakoaren arabera: Saio bakoitzeko: ARTISTA INDEPENDENTEAK [zenbatekoa eurotan] euroko zenbatekoa ordainduko du grabazio-saio bakoitza amaitu ondoren, eta zenbatetsitako guztizkoa [guztizko zenbatekoa] izango da.

Abesti bakoitzeko: ARTISTA INDEPENDENTEAK [zenbatekoa eurotan] ordainduko du grabatutako abesti bakoitzeko, guztira [zenbatekoa eurotan] [idatzi abesti-kopurua] abestigatik. Beste interpretatzaile batzuekin kolaborazio gehigarriak eginez gero, ... [ehunekoa](e)ko errenergua aplikatuko zaio abestiari dagokion zenbatekoari.

Proiektu bakoitzeko ordainketa bakarra: ARTISTA INDEPENDENTEAK zenbateko osoaren, ... [zenbatekoa eurotan], % 100 ordainduko du ordainketa bakarrean, grabazioak hasi aurretik. Ordainketak banku-transferentzia bidez egingo dira, ESTUDIOAK emandako kontu honetara: [IBAN banku-kontuaren zenbakia]

LAUGARRENA. Aldeen bermeak eta erantzukizunak.

ESTUDIOAK kontratatutako zerbitzuak emateko baliabide teknikoak eta giza baliabideak dituela bermatzen du, baldintza onenetan grabatzeko, editatzeko eta nahasteko ekipoak barne. Horrez gain, konpromiso hauek hartzen ditu:

Kontratuan eta erantsitako aurrekontuan ezarritako epeak betetzea.

Entregatutako lanaren kalitatea bermatzea, musika-industriako estandar profesionaletara egokituta.

Proiektuaren garapenean eragina izan dezakeen edozein gorabeheraren berri ematea ARTISTA INDEPENDENTEARI, behar besteko denborarekin.

Bestalde, ARTISTA INDEPENDENTEA

ARTISTA INDEPENDENTEAK bermatzen du ESTUDIOARI entregatutako obrak berak egindakoak direla, edo, bestela, ustiatzeko beharrezkoak diren jabetza intelektualeko eskubideak dituela. Halaber, konpromiso hauek hartzen ditu:

ESTUDIOARI proiektua behar bezala gauzatzeko behar duen material guztia ematea. Adostutako ordainketak hitzartutako epeen barruan ordaintzea.

Entregatutako obren egile-eskubideekin edo eskubide hurkoekin zerikusia duten hirugarrenen erreklamazioetatik eratorritako edozein erantzukizunetatik salbuestea ESTUDIOA.

BOSGARRENA. Jabetza intelektual.

ARTISTA INDEPENDENTEAK grabatutako obraren gaineko eskubide guztiak izango ditu. ESTUDIOAK ezin izango ditu egindako grabazioak ustiatu, banatu edo erabili artista independentearen idatzizko baimen espresurik gabe.

SEIGARRENA. Kontratua hutsaltzea.

Kontratua arrazoi hauengatik hutsaldu ahal izango da:

Ados jarrita: bi aldeek alde zuzenetik hutsaldu dezakete kontratua, elkar adostuta, idatziz formalizatzen bada eta hutsaltzeko baldintzak ezartzen badira betiere.

Kontratu betebeharrak ez betetzea: Aldeetako edozeinek kontratu honetan ezarritako betebeharrak betetzen ez baditu, beste aldeak hutsaldu egin ahal izango du. Kasu horretan, idatziz jakinarazi beharko da, epe honetarako: [X egun]. Ez-betetzearen arrazoiak zehaztuko dira eta zentzuzko epe bat emango da hori zuzentzeko.

Kontratua betetzeko gerora sortutako ezintasuna: Ezinbesteko arrazoiengatik edo aurreikusi ezin diren inguruabarrengatik aldeetako batek ezin baditu hitzartutako betebeharrak bete, aldeetako edozeinek eskatu ahal izango du kontratua hutsaltzea zigorrik gabe.

Ez ordaintzea: ARTISTA INDEPENDENTEAK ezarritako kronogramaren arabera adostutako ordainketak betetzen ez baditu, ESTUDIOAK jarduerak eten ahal izango ditu eta kontratua hutsaldu, ordura arte ordaindutako zenbatekoak jasotzeko eskubideari eutsiz.

Kasu guztietan, bi aldeek konpromisoa hartzen dute beste aldeari dagokion edozein material, informazio edo dokumentazio itzultzeko [X eguneko] epean, kontratua hutsaltzen denetik.

Era berean, kontratuko betebeharrak ez betetzeagatik sortutako kalte-galerak erreklamatzeko eskubidea izango du.



Kontratua ARTISTA INDEPENDENTEAK hutsaltzen badu, ESTUDIOARI ordaindu beharko dizkio hutsaltze-egunera arte benetan emandako zerbitzuak. Hutsaltzea ESTUDIOAK egiten badu, ARTISTA INDEPENDENTEAK ordaindutako eta eman gabeko zerbitzuei dagokien edozein zenbateko itzuli beharko du.

ZAZPIGARRENA. Aldeen arteko jakinarazpenak eta komunikazioak.

Bi aldeek kontratu honen goiburuan adierazitakoa ezarri dute jakinarazpenak jasotzeko helbidetzat. Helbidean edozein aldaketa eginez gero, idatziz jakinarazi beharko zaio beste aldeari, komunikazioak behar bezala jasotzen direla ziurtatzeko behar besteko denborarekin.

ARTISTA INDEPENDENTEAREN eta ESTUDIOAREN arteko komunikazioak, ahal dela, [posta elektronikoa/telefono/whatsapp/telegram edo aurrez hitzartutako beste edozein komunikazio moduren bidez] egingo dira, helbide hauetan:

ARTISTA INDEPENDENTEA: (posta elektronikoa/telefono-zenbakia/WhatsApp/etab.)

ESTUDIOA: (posta elektronikoa/telefono-zenbakia/WhatsApp/etab.)

ZORTZIGARRENA. Gatazkak konpontzea

Kontratu honen interpretazioarekin edo betearazpenarekin lotutako edozein gatazka edo desadostasun, legeak kontrakoa xedatzen ez badu behintzat, ... [Lekua]ko/go Epaitegi eta Auzitegiek bakarrik ebatziko dute, eta bi aldeek espresuki uko egingo diote legokiekeen beste edozein foruri.

Eta ados daudela adierazteko, bi aldeek dokumentu honen bi ale sinatu dituzte, ondorio bakarrerako, adierazitako tokian eta egunean.

Sin.: [EDITOREAREN izena]

Sin.: [EGILEAREN izena]



IKUS-ENTZUNEZKO PROIEKTURAKO MUSIKA-OBRA SINKRONIZATZEKO LIZENTZIA-KONTRATUA

[Lekua](e)n, [Data]((e)a)n

AGERTU DIRA

Gogoratu

Dokumentu hau publikoaren eskura jarritako eredu orientagarria da eta informazioa ematea du xede. Edukia ezin da aholkularitza juridiko pertsonalizatutzat hartu, eta ez du bermatzen inguruabar zehatzetara egokitzen denik.

Kontratua erabiltzea, egokitzea edo sinatzea erabiltzailearen erantzukizunpean egingo da, eta aplikatzekoa den araudiarekin eta berariazko egoerarekin bat datorrela egiaztatu beharko du.

Kontratua erabili, aldatu edo sinatu aurretik aholkulari profesionalen laguntza jasotzea gomendatzen da. Egileek edo eredu hau ematen duen erakundeak ez dute inolako erantzukizunik hartzen beren gain, ez ereduaren erabileragatik, ezta izan ditzakeen legezko ondorioengatik ere.

Alde batetik, ... [EDITOREAREN ordezkariaren izen-abizenak] jauna/andrea, ... [EDITOREAK ordezkaturako erakunde edo enpresaren izena]ren ordezkari gisa (helbidea: [egoitza sozialaren helbide osoa] eta IFZ/IFK [Zenbakia]); aurrerantzean, EDITOREA.

Eta bestetik, ... [PRODUKTOREAREN ordezkariaren izen-abizenak] jauna/andrea, [PRODUKTOREAK ordezkaturako erakunde edo enpresaren izena]ren ordezkari gisa (helbide soziala: [egoitza sozialaren helbide osoa] eta IFZ/IFK [Identifikazio Fiskaleko Zenbakia]); aurrerantzean, PRODUKTOREA.

Bi aldeek, esku hartzen dutenaren legez eta dagokien baldintzetan, kontratu hau sinatzeko behar den legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta honako hau

ADIERAZTEN DUTE:

EDITOREAK, eskusiban eta [Zehaztu EDITOREAK eskubide eskusiboak dituen lurraldea edo herrialdea] lurraldearen barruan, musika-konposizio honen/hauen gaineko ustiapen-eskubide guztiak dituela:

Izenburua(k): [Adierazi konposizioen izenburua(k)].

Egilea(k): [Zehaztu konposizioen egileen izena(k)].

Konposizio horiei, aurrerantzean, MUSIKA-OBRA deituko zaie.

PRODUKTOREAK MUSIKA-OBRA “.....” [Zehaztu ikus-entzunezko produkzioaren izenburua] izenburuko ikus-entzunezko produkzioaren soinu-bandaren parte gisa integratzeko interesa duela; aurrerantzean, IKUS-ENTZUNEZKO OBRA.



IKUS-ENTZUNEZKO OBRAREN ustiapen egokia eta eraginkorra bermatzeko, PRODUKTOREAK EDITOREAREN baimena behar du MUSIKA-OBRA buruzko ustiapen-ahalmen jakin batzuk gauzatzeko.

Horregatik, bi aldeek MUSIKA-OBRA SINKRONIZATZEKO LIZENTZIA-KONTRATU hau formalizatzen dute, eta honako klausula hauen arabera arautuko da:

KLAUSULAK

LEHENENGOA. Kontratuaren xedea

Kontratu honen xedea da EDITOREAK PRODUKTOREARI IKUS-ENTZUNEZKO OBRAN MUSIKA-OBRA erabiltzeko beharrezko baimenak emateko baldintzak arautzea. Erabilera horren barruan sartzen dira, besteak beste, MUSIKA-OBRA finkatzea, erreproduzitzea, banatzea, jendaurrean jakinaraztea eta sustatzea, hurrengo klausuletan zehaztutako ahalmenekin bat etorritik. PRODUKTOREAK kontratu honetan ezarritako mugak eta baldintzak errespetatzeko konpromisoa hartzen du, eta une oro bermatuko du EDITOREAK emandako eskubideen erabilera legitimoa.

BIGARRENA. Esklusibotasunik eza eta emakidak emandako ahalmenak.

EDITOREAK eskubide eta ahalmen hauek lagatzen eta ematen dizkio PRODUKTOREARI, izaera ez-esklusiboarekin eta jarraian deskribatutako baldintzetan:

2.1 Finkapena

IKUS-ENTZUNEZKO OBRAREN soinu-bandan MUSIKA-OBRA osorik edo zati batean finkatzeko baimena ematen da, honako baldintza espezifiko hauen arabera:

Baimendutako finkapenen kopurua: [Baimendutako finkapenen gehieneko kopurua].

Finkatzeko modalitatea: nagusia (hasierako kredituak, eszena nabarmenak, amaierako kredituak) edo bigarren mailakoa (atzeko musika). [Adierazi aplikatu beharreko modalitatea].

2.2 Erreprodukzioa eta banaketa

MUSIKA-OBRA IKUS-ENTZUNEZKO OBRAREN zati integratu gisa erreproduzitzeko eta banatzeko ahalmena ematen da, honako muga hauekin:

Formatu baimenduak: bideogramak (VHS, DVD, formatu elkarreragileak) eta fonogramak (zinta magnetikoak, CDak). [Gehitu beste formatu aplikagarri batzuk].

Baimendutako kopurua: mugagabea, gehienez X unitate. [Zehaztu “mugagabea” edo zenbaki zehatz bat].

2.3 Komunikazio publikoa.

MUSIKA-OBRA IKUS-ENTZUNEZKO OBRAREN zati gisa jendaurrean jakinarazteko baimena ematen da, bitarteko hauen bidez:

Proiektzioa zinema-aretoetan.

Telebista, satellite edo Internet bidezko hedapena.

Zerbitzu digitalak, hala nola “nahieran” edo “ikusteagatik ordaintzea”.

2.4 IKUS-ENTZUNEZKO OBRA sustatzea.

PRODUKTOREAK MUSIKA-OBRA erabili ahal izango du IKUS-ENTZUNEZKO OBRA sustatzeko trailerretan, bai zineman, bai telebistan, bai plataforma digitaletan. MUSIKA-OBAREN beste edozein publizitate-erabilera EDITOREAK bakarrik egin ahal izango du, berariaz kontrakoa erabaki ezean.

HIRUGARRENA. Eskubide erreserbatuak

EDITOREAK berariaz gordetzen ditu kontratu honetan berariaz laga ez diren MUSIKA-OBAREN gaineko eskubide guztiak. Bereziki, erreserbatutako eskubideek honako hauek barne hartzen dituzte, gehiago ere badauden arren:

Ustiapen independentea: MUSIKA-OBRA modu bereizi eta independentean ustiatzeko ahalmena.

Obraren eraldaketa: MUSIKA-OBAREN edozein eraldaketa-mota egiteko eskubide eskusiboa, IKUS-ENTZUNEZKO OBRAN sartzeko eta finkatzeko behar-beharrezkoak diren gutxieneko aldaketak izan ezik.

Ordainsari-eskubideak: Indarrean dagoen legeriak aitortutako ordainsariak jasotzea, hala nola komunikazio publikoko eskubideek, kopia pribatuak edo lege babestutako beste edozein ustiapen-modalitate sortutakoak.

MUSIKA-OBAREN erabilera edo ustiapen gehigarri oro alde aurretik baimendu beharko du EDITOREAK, akordio bereizi baten bidez eta idatziz.

LAUGARRENA. Lurralde- eta denbora-eremua

4.1 Lurralde-eremua

Sinkronizazio-kontratu hau aplikatu ahal izango da [Zehaztu erabilera baimentzen den lurraldea edo herrialdea; mundu osoa izan daiteke](e)ko lurraldearen barruan.

4.2 Denbora-eremua

Kontratu honek urte iraungo du [adierazi urte-kopurua], sinadura-datatik zenbatzen hasita. Bestela, aldeek adosten badute, kontratua mugagabea izan daiteke, betiere indarrean dagoen legeriak ezarritako gehieneko epeak errespetatuz.

Ezarritako epea igarotzean, kontratua berritu ahal izango da, aldeek berariaz hala adosten badute. Kontratua amaitzen bada, MUSIKA-OBREAREN erabilera gehigarri orok EDITOREAREN idatzizko baimen berria beharko du.

BOSGARRENA. Kontraprestazioa

PRODUKTOREAK konpromisoa hartzen du EDITOREARI ordaintzeko € [Zehaztu zenbateko zehatza, eurotan], dagokion BEZa barne, IKUS-ENTZUNEZKO OBRAN eginiko MUSIKA-OBREAREN lehen finkapenarengatik.

Zenbateko hori banku-transferentzia bidez ordainduko da EDITOREAK izendatutako kontuan [Aldeek beste ordainketa-modu bat adostu ahal izango dute], eta kontuaren zenbakia PRODUKTOREARI emango zaio kontratu hau sinatzen den unean.

EDITOREAREN IBAN:.....

Ordainketa gehienez ere eguneko epean egin beharko da [Zehaztu egun-kopurua, adibidez, 30 egun], dagokion faktura egin den egunetik kontatzen hasita.

Ordainketa atzeratzen bada, PRODUKTOREA behartuta egongo da atzeratutako egun bakoitzeko ordaintzeke dagoen kopuruaren gaineko % ... [Adierazi ehunekoa, adibidez, diruaren legezko interesa]-ren berandutze-interes baliokidea ordaintzera, ordainketa benetan egin arte.

PRODUKTOREA izango da aplikatzekoak diren kudeaketa kolektiboko erakundearen lizentziak lortzeko arduraduna (adibidez, SGAE, AGEDI, AIE, besteak beste), eta bere gain hartuko ditu lizentzia horiek ezartzen dituzten ordainketa guztiak.

Ordainketa horiek ez dute zerikusirik EDITOREARI ordaindutako zenbatekoarekin, eta beharrezkoak dira modu legitimoan baliatzeko kontratu honetan emandako ahalmenak.

SEIGARRENA. Produktorearen betebeharrak

PRODUKTOREAK IKUS-ENTZUNEZKO OBRAN MUSIKA-OBRA erabiltzearekin lotutako betebeharrak hauek betetzeko konpromisoa hartzen du:

Kontratuaren arabera erabilera: MUSIKA-OBRA kontratu honetan ezarritako baldintzetan bakarrik erabiltzea, EDITOREAK emandako ahalmenak errespetatuz eta emandako baimenen mugak gainditu gabe.

Lizentzia gehigarriak lortzea: IKUS-ENTZUNEZKO OBRA sortzeko eta ekoizteko prozesuan parte hartu duten alde guztien beharrezko lizentziak kudeatzea eta lortzea, honako hauek barne: Erreproduktzio, banaketa eta komunikazio publikorako eskubideetarako Kudeaketa Kolektiboko Erakundeak.

Produktore fonografikoak edo ikus-entzunezkoak.

Erabilitako grabazioetan parte hartu duten artistak, interpretatzaileak edo jotzaileak.

Egiletza aitortzea: MUSIKA-OBAREN egiletza berariaz aitortzea, obra hori erabiltzen den IKUS-ENTZUNEZKO OBAREN kreditu guztietan, EDITOREAK emandako jarraibideen arabera. Aitortza hori ondo ikusteko modukoa izango da, eta obra ustiatzen den hedabiderako egokia.

Osotasuna babestea: MUSIKA-OBAREN ospea, osotasuna edo balio artistikoa kalte dezakeen aldaketarik egingo ez dela bermatzea, IKUS-ENTZUNEZKO OBRAN sartzeko behar-beharrezkoak diren eta EDITOREAK aldeztu aurretik baimendu dituen gutxieneko aldaketak izan ezik.

Erantzukizunetik salbuestea: EDITOREA salbuestea MUSIKA-OBRA erabiltzearekin lotutako edozein erreklamazio, demanda edo legezko ekintzatatik, PRODUKTOREAK beharrezko lizentzia edo baimenik ez izatearen ondorioz.

Erabilera etikoa eta legala: MUSIKA-OBRA ez dela EDITOREAREN, egilearen edo MUSIKA-OBAREN eskubideen titularren ospea kalte dezakeen ezein testuingurutan erabiliko bermatzea, eduki iraingarriak, legez kontrakoak edo moralaren eta ohitura onen aurkakoak barne.

Informazioa eta gardentasuna: EDITOREARI, aldeztu aurretik eskatuta, IKUS-ENTZUNEZKO OBRAN MUSIKA-OBRA ustiatzeari buruzko informazio zehatza ematea, erreproduktzioei, banaketei, jendaurreko erakustaldiei eta baimendutako beste edozein erabilerari buruzko datuak barne.

Ordainketa puntuala: Kontratu honetatik sortutako betebeharrak ekonomikoak ezarritako epe eta baldintzetan betetzea, kudeaketa kolektiboko erakundeei eta tartean dauden eskubideak dituzten beste alde batzuei egindako ordainketak barne.

PRODUKTOREAK betebeharrorietako edozein ez betetzea kontratua suntsiarazteko arrazoitzat hartuko da, kalte-galerak erreklamatzeko EDITOREARI dagozkion legeko ekintzen kalterik gabe.

ZAZPIGARRENA. Eraginkortasun-baldintza

Baimen honek ez du eraginik izango EDITOREAK MUSIKA-OBREAREN lehen finkapenaren kontraprestazio gisa adostutako zenbateko osoa jaso arte.

Ordainketa horren frogagisa, EDITOREAK dagokion ordainagiria edo egiaztagiria emango du, PRODUKTOREAK betebeharroribete duela egiaztatze balioko duena. Une horretara arte, PRODUKTOREAK ezingo ditu erabili kontratu honetan emandako ahalmenak.

ZORTZIGARRENA. Copyrighta eta eskubideak aitortzea

8.1 Copyright

PRODUKTOREAK konpromisoa hartzen du MUSIKA-OBREAREN EGILEAREN izena IKUS-ENTZUNEZKO OBRAN eta haren kopia guztietan sartzeko, bai eta haren sustapenarekin edo banaketarekin lotutako edozein materialetan ere.

Gainera, argi eta irakurtzeko moduan sartu beharko da egile-eskubideen aipamen hau (copyright): Copyright: © [Argitalpen-urtea] by [Eskubideen titularren izena].

Jatorrizko izenburua: "[MUSIKA-OBREAREN izenburua jatorrizko hizkuntzan]".

Eskubide guztiak erreserbatuta.

Aipamen hori lege-estandarretara egokitu beharko da, eta IKUS-ENTZUNEZKO OBRAREN hasierako edo amaierako kredituetan ikusiko da, dagokionaren arabera.

8.2 Eskubide morala errespetatzea

PRODUKTOREA behartuta dago errespetatzera MUSIKA-OBREAREN osotasuna eta jabetza intelektualari buruzko legerian "eskubide morala" gisa aitortutako prerrogatiba guztiak. Horren barruan sartzen dira, besteak beste:

EGILEA obraren sortzailatzat hartzea.

MUSIKA-OBREAREN osotasuna babestea, haren izaera edo ospea kaltetu dezaketen aldaketak edo erabilerak saihestuta.

MUSIKA-OBREAREN jatorrizko izenburua adieraztea, jatorrizko hizkuntzan, erabiliko den edozein euskarritan.

BEDERATZIGARRENA. Eskubideen eskualdaezintasuna

[Arau orokor gisa, kontratu honek PRODUKTOREARI emandako eskubideak aukera hauen arabera tratatu ahal izango dira, aldeek adostutakoaren arabera:]

1. aukera: Eskubide eskualdaezinak

PRODUKTOREAREN eskubideak ezin dira eskualdatu, eta ezingo zaizkie inola ere hirugarrenei laga, EDITOREAK aldeez aurretik, berariaz eta idatziz baimena eman ezean.

2. aukera: Eskubide eskualdagarriak, baldintzekin

Aldeek eskubideak eskualda daitezkeela adosten badute, honako egoera hauetan bakarrik laga ahal izango dira:

2.1 Hirugarren lizentziadunek ustiatzea:

Adibidez, IKUS-ENTZUNEZKO OBRA osatu bada, PRODUKTOREAK hirugarrenei eskualdatu ahal izango dizkie eskubideak, soilik lizentziadun horiek MUSIKA-OBRA kontratu honetan aurreikusitako modalitateen barruan ustiatzeko helburuarekin.

PRODUKTOREAREN betebeharrak izango dira:

Hirugarrenekin egindako kontratuetan kontratu honetan adostutako muga eta baldintza guztiak sartzea.

Lizentziadunek beren erruz edo zabarkeriaz egindako edozein arau-hausteren edo ez-betetzeren erantzukizuna onartzea.

EDITOREARI lizentziadunen nortasunaren berri ematea, MUSIKA-OBREAREN ustiapenaren kontrola eta jarraipena egin ahal izateko.

2.2 Ikus-entzunezko aktiboen salmenta bidezko transferentzia:

Adibidez, PRODUKTOREAK ikus-entzunezko aktibo guztiak edo batzuk saltzen baditu, eskubideak hirugarren bati laga ahal izango dizkio, baldin eta:

EDITOREARI jakinarazten badio aldeez aurretik, eta eragiketaren xehetasunak eta eskuratzailaren nortasuna helarazten badizkio.

EDITOREARI uzten badio oharrak egiten, lagapena zehaztu aurretik.

Eskuratzaila bere kontratu-posizioan subrogatzen badu, kontratu honetan ezarritako betebeharrak guztiak bere gain hartuko dituela bermatuz.

2.3 Lotutako erakundeei lagatzea:

Adibidez, PRODUKTOREAK bere enpresa-talde bereko erakunde bati transferitzen badizkio eskubideak, hala nola filial bati edo sozietate ahizpa bati, horretarako aukera izango du, baldin eta alde zuzenetik EDITOREARI jakinarazten badiu eta hitzartutako baldintzak betetzen direla bermatzen badiu.

3. aukera: mugarik gabeko eskubide eskualdagarriak

Aldeek eskubideak guztiz eskualda daitezkeela adosten badute, PRODUKTOREAK hirugarrenei laga ahal izango dizkie, muga gehigarriarik gabe. Hala ere, PRODUKTOREAK egingo duen edozein lagapenaren berri eman beharko dio EDITOREARI, eskubideak kontratu honen baldintzen arabera erabiliko direla bermatuta.

[Aldeek beren beharretara hobekien egokitzen den aukera hautatu beharko dute, eta esplizituki jaso kontratu honetan.]

HAMARGARRENA. Sekretua eta konfidentzialtasuna gordetzeko betebeharra

10.1 Konfidentzialtasunaren irismena:

Bi aldeek kontratu honen informazio, dokumentu, datu eta termino guztiak isilpean gordetzeko konpromisoa hartzen dute, bai eta MUSIKA-OBREAREKIN, IKUS-ENTZUNEZKO OBREAREKIN eta kontratu honen arabera egindako jarduerekin lotutako edozein informazio ere, salbu eta informazio hori:

- Zabaltzeko unean jabari publikokoa bada edo izatera iristen bada, aldeek ez-betetzetik gabe.
- Konfidentzialtasun-mugarik gabe hirugarren batengandik legez lortu bada.
- Legezko betebeharrak betetzeko edo agintari eskudun batek hala eskatuta zabaldu behar bada.

10.2 Aldeen betebeharrak: alde bakoitzak betebeharrak hauek izango ditu:

- Informazio konfidentziala kontratu honetan aurreikusitako helburuetarako soilik erabiltzea.
- Informazio hori, osorik edo zati batean, hirugarrenei ez helaraztea, beste aldearen alde zuzenetik edo idatzizko baimenik gabe.
- Kontratu hau betetzean parte hartzen duten langileek, laguntzaileek edo hirugarrenek hemen ezarritako konfidentzialtasun betebeharrak betetzen dituztela bermatzea.

10.3 Konfidentzialtasun-betebeharraren iraupena:

Sekretuaren eta konfidentzialtasunaren betebeharra indarrean egongo da kontratu hau bete bitartean, eta urtez aplikatzen jarraituko da [adierazi urte-kopurua], amaitu ondoren, amaitzeko arrazoia edozein dela ere.

10.4 Salbuespen espezifikoak:

Lege edo administrazio arrazoiengatik egin beharreko edozein zabalkunde beste aldeari jakinarazi beharko zaio aldez aurretik, legeak jakinarazpen hori debekatzen duenean izan ezik. Aldeetako edozeinek klausula hau betetzen ez badu, legezko erantzukizunak eskatuko dira, bai eta ez-betetzeak eragin ditzakeen kalte-galerak ere.

HAMAIKAGARRENA. Kontratua suntsiaraztea

Aldeetako edozeinek suntsiarazi ahal izango du kontratu hau, honako kasu hauetan:

Aldeetako edozeinek kontratuan ezarritako betebeharrak modu larrian ez betetzea.

PRODUKTOREAK dagozkion zenbatekoak ezarritako epeen barruan ez ordaintzea.

PRODUKTOREAK MUSIKA-OBRA erabiltzea kontratu honetan baimendutako termino eta baldintzetatik kanpo.

Sekretuaren eta konfidentzialtasunaren klausulak babestutako informazio konfidentziala baimenik gabe zabaltzea.

Aldeen arteko akordioa, idatziz formalizatua.

Kontratuaren xedea behin betiko gauzatzea eragozten duen ezinbesteko edozein arrazoi.

Kontratua suntsiarazi nahi duen aldeak idatziz jakinaraziko dio besteari, suntsiarazpena eragin duten arrazoiak azalduta eta eguneko epea emanda [adierazi epea, adibidez, 15 egun] bete gabeko baldintzak betetzeko, baldin eta ez-betetzea zuzendu badaiteke.

HAMABIGARRENA. Aldeen arteko komunikazioak:

EDITOREAREN eta PRODUKTOREAREN arteko kontratu honekin lotutako komunikazio guztiak idatziz egin beharko dira, bitarteko hauetakoren bat erabilita:

Posta arrunta: Kontratu honen goiburuan aipatutako helbideak erabilita.

Posta elektronikoa: Helbide elektroniko hauetara:

EDITOREAREN helbide elektronikoa:.....

PRODUKTOREAREN helbide elektronikoa:.....



Posta arrunteko edo elektronikoko helbideetan eginiko edozein aldaketa beste aldeari jakinarazi beharko zaio gutxienez egun lehenago [adierazi epea, adibidez, 5 egun], klausula honetan ezarritako bitartekoak erabilita.

HAMAHIRUGARRENA. Gatazkak konpontzea. Jurisdikzioa
Kontratu honetatik sortutako edozein eztabaida edo gatazka[hiria edo lurraldea](e)ko epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren esku utziko da berariaz, eta aldeek uko egingo diote aplikatu daitezkeen beste edozein foruri.

Eta ados daudela adierazteko, bi aldeek dokumentu honen bi ale sinatu dituzte, ondorio bakarrerako, adierazitako tokian eta egunean.

Sin.: [EDITOREAREN izena] Sin.: [PRODUKTOREAREN izena]

Gogoratu

Dokumentu hau publikoaren eskura jarritako eredu orientagarria da eta informazioa ematea du xede. Edukia ezin da aholkularitza juridiko pertsonalizatutzat hartu, eta ez du bermatzen inguruabar zehatzetara egokitzen denik.

Kontratua erabiltzea, egokitzea edo sinatzea erabiltzailearen erantzukizunpean egingo da, eta aplikatzekoa den araudiarekin eta berariazko egoerarekin bat datorrela egiaztatu beharko du.

Kontratua erabili, aldatu edo sinatu aurretik aholkulari profesionalen laguntza jasotzea gomendatzen da. Egileek edo eredu hau ematen duen erakundeak ez dute inolako erantzukizunik hartzen beren gain, ez ereduaren erabileragatik, ezta izan ditzakeen legezko ondorioengatik ere.

MASTER FONOGRAFIKOAREN LIZENTZIA-KONTRATUA

[Lekua](e)n, [Data]((e)a)n

AGERTU DIRA

Alde batetik, ... [Diskoetxearen izena], ... (IFZ/NAN [Zenbakia]), ... [Enpresaren izena]ren [Kargua] gisa, haren izenean eta ordezkartitzaz (helbidea: [Helbidea] eta IFK [Zenbakia]); aurrerantzean, LIZENTZIADUNA.

Bestetik, bere izenean eta eskubideekin, ... [Master Fonografikoaren titularren izena] jauna/andrea (helbidea: [Helbidea] eta IFZ/NAN [Zenbakia]); aurrerantzean, LIZENTZIA-EMAILEA.

Bi aldeek, esku hartzen dutenaren legez eta dagokien baldintzetan, kontratu hau sinatzeko behar den legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta honako hau.

ADIERAZTEN DUTE:

LIZENTZIA-EMAILEA [Master Fonografikoaren titularren izena] izeneko grabazioaren master fonografikoaren gaineko jabetza intelektualeko eta lotutako eskubide guztien titularra dela, aurrerantzean “Masterra”, grabazioan parte hartu duten interpreteen eta jotzaileen eskubideak barne.

LIZENTZIADUNA grabazio fonografikoen fabrikazioan, sustapenean, banaketan eta salmentan espezializatutako enpresa bat dela, eta masterra komertzialki ustiatzeko lizentzia lortu nahi duela.

Bi aldeek, beren gaitasunak eta eskubideak aitortuta, MASTER FONOGRAFIKORAKO LIZENTZIA kontratu hau formalizatzea erabaki dutela, klausulak arautzeko:

KLAUSULAK

LEHENENGOA. Lagatako eskubideak.

LIZENTZIA-EMAILEAK lizentzia eskusiboa/ez-eskusiboa ematen dio LIZENTZIADUNARI, “.....” [Master Fonografikoaren Titularraren izena] izeneko grabazioaren fonografia-masterra komertzialki ustiatzeko.

Masterrean musika-obraren jatorrizko grabazioa sartzen da, grabazio horretan finkatutako soinu-elementu guztiak barne.

LIZENTZIADUNAK modalitate hauetan ustiatu ahalko du Masterra:

Fabrikazioa: Euskarri fisikoen produkzioa, hala nola CDak, biniloak edo cassetteak.

Banaketa: Komertzializazioa plataforma digitaletan, denda fisikoetan eta baimendutako beste kanal batzuetan.

Sustapena: Publizitate-jarduerak egitea, marketin-kanpainak, sare sozialetako erabilera eta Masterraren ikusgarritasuna handitzeko beste edozein baliabide barne.

Salmenta: Zuzeneko komertzializazioa azken kontsumitzaileari begira, edo bitartekarien bidez.

Sinkronizazioa: Masterraren erabilera ikus-entzunezko obretan, publizitate-iragarkietan, bideo-jokoetan eta eduki bisuala duen beste edozein integrazio-modutan.

LIZENTZIADUNAK kontratu honetan zehaztutako baldintzetara mugatuko du Masterraren erabilera, eta lurralde- eta denbora-eremuarekin bat etorritik egingo da hori zehazki.

BIGARRENA. Lurralde-eremua.

Emandako lizentziak honako lurralde-eremu honetan izango du balioa: [zehaztu herrialdea(k) edo "mundu osoa"].

HIRUGARRENA. Denbora-eremua.

Kontratu honen iraupena izango da [zehaztu hilabete- edo urte-kopurua], kontratua sinatzen den egunetik zenbatzen hasita.

Behin epe hori amaituta, emandako lizentzia iraungi egingo da, eta masterraren gaineko eskubide guztiak LIZENTZIA-EMAILEARENGANA itzuliko dira.

LAUGARRENA. Kontraprestazio ekonomikoa.

LIZENTZIADUNAK LIZENTZIA-EMAILEARI ordainduko dio Masterra ustiatzeagatik lortutako sarrera garbier gaineko % ... (e)ko royalti-ehunekoa.



Royaltyak hiru hilean behin likidatuko dira, salmenten txosten xehatu bat aurkeztuta.

Ordainketa banku-transferentzia bidez egingo da, LIZENTZIA-EMAILEAK izendatutako kontuan
IBAN: [IBAN zenbakia]

BOSGARRENA. LIZENTZIA-EMAILEAREN bermeak.

LIZENTZIA-EMAILEAK LIZENTZIADUNARI bermatzen dio Masterraren gainean beharrezkoak diren jabetza intelektualeko eta lotutako eskubideak dituela, grabazioko interpreteen eskubideak barne. Era berean, LIZENTZIA-EMAILEAK Masterraren titulartasun baketsua duela ziurtatzen du, eta Masterra ez dagoela LIZENTZIADUNAREN ustiapenari eragin diezaiokeen inolako karga edo auziri lotuta.

LIZENTZIA-EMAILEAK erantzukizun osoa onartuko du LIZENTZIADUNAREN aurka obraren egiletzari edo edukiari buruz aurkez daitekeen edozein erreklamazio judizial edo estrajudizialen aurrean.

Erreklamazio horiek egiten badira, LIZENTZIA-EMAILEAK konpromisoa hartzen du LIZENTZIADUNARI kalte-ordainak emateko, sortutako kalte-galerengatik, abokatuen, prokuradoreen eta perituen zerbitzu-sarien kostuak eta haren defentsarako beharrezkoak diren beste gastu batzuk barne.

SEIGARRENA. LIZENTZIA-EMAILEAREN bermeak.

LIZENTZIA-EMAILEAK bermatzen du:

Masterra erabiliko duela soil-soilik kontratu honetan baimendutako helburuetarako.

Masterra fabrikatzeko, sustatzeko, banatzeko eta saltzeko jarduerak egingo dituela profesional on baten arduraz.

Ez duela azpi-lizentziarik egingo eta ez dizkiela eskubideak hirugarrenei lagako, LIZENTZIA-EMAILEAREN alde aurreko eta idatzizko baimenik gabe.

Egindako jardueri eta Masterrarekin lotuta lortutako diru-sarrerei buruzko txosten osoak eta aldizkakoak emango dizkiola LIZENTZIA-EMAILEARI.

LIZENTZIA-EMAILEARI ordainduko dizkiola kontratu honen laugarren klausulan aipatutako royaltiak.

ZAZPIGARRENA. Kontratua suntsiaraztea.

Kontratu hau suntsiarazi ahal izango da bi aldeak ados jartzen badira, kontratuan ezarritako betebeharren ez-betetze larriagatik, alde aurretik idatziz jakinarazita [adierazi zenbakia] eguneko epean, kontratu-betebeharrak betetzea eragozten duen ezinbesteko kasuetan, enpresa-jarduera eteteagatik, kaudimengabeziagatik edo LIZENTZIADUNAREN jarduera eteteagatik.

Nolanahi ere, LIZENTZIA-EMAILEAK kontratua deuseztatu egingo du LIZENTZIADUNAK Masterra modu desegokian edo kontratu honetan ezarritako baldintzetatik kanpo erabiltzen badu.

Kontratua suntsiarazten bada, LIZENTZIADUNAK berehala etengo ditu Masterraren erabilera eta ustiapena, produktuak merkatutik[adierazi zenbakia] eguneko gehieneko epean erretiratuko ditu, ordaintzeke dagoen edozein zenbateko ordainduko du eta LIZENTZIA-EMAILEARI itzuliko dizkio dagozkion eskubide guztiak, izapide gehigarriak egin beharrik gabe.

ZORTZIGARRENA. Masterraren jabetza.

Masterraren titulartasunak LIZENTZIA-EMAILEARENA izaten jarraituko du. Emandako lizentziak ez dakar eskubideak jabetzan lagatzea, ustiatzeko aldi baterako baimena baizik, kontratu honetan ezarritako baldintzen arabera.

BEDERATZIGARRENA. Aldeen arteko jakinarazpenak eta komunikazioak.

Bi aldeek kontratu honen goiburuan adierazitako helbidea ezarri dute jakinarazpenak jasotzeko. Helbide-aldaketa oro idatziz jakinarazi beharko zaio beste aldeari, behar besteko aurrerapenarekin, komunikazioak behar bezala jasotzen direla ziurtatzeko.

LIZENTZIA-EMAILEAREN eta LIZENTZIADUNAREN arteko komunikazioak, ahal dela, [posta elektroniko/telefono/whatsapp/telegram edo aurrez hitzartutako beste edozein komunikazio-moduren] bitartez egingo dira, helbide hauetara:

LIZENTZIA-EMAILEA:(posta elektronikoa/telefono-zenbakia/WhatsApp/etab.)

LIZENTZIADUNA: (posta elektronikoa/telefono-zenbakia/WhatsApp/etab.)



HAMARGARRENA. Gatazkak konpontzea

Kontratu honen interpretazioarekin edo betearazpenarekin lotutako edozein gatazka edo desadostasun, legeak kontrakoa adierazi ezean, ...[Lekua](e)ko Epaitegi eta Auzitegiek ebatziko dute, eta bi aldeek berariaz uko egingo diote legokiekeen beste edozein foruri.

Eta ados daudela adierazteko, bi aldeek dokumentu honen bi ale sinatu dituzte, ondorio bakarrerako, adierazitako tokian eta egunean.

Sin.: [EDITOREAREN izena] Sin.: [EGILEAREN izena]

Gogoratu

Dokumentu hau publikoaren eskura jarritako eredu orientagarria da eta informazioa ematea du xede. Edukia ezin da aholkularitza juridiko pertsonalizatutzat hartu, eta ez du bermatzen inguruabar zehatzetara egokitzen denik.

Kontratua erabiltzea, egokitzea edo sinatzea erabiltzailearen erantzukizunpean egingo da, eta aplikatzekoa den araudiarekin eta berariazko egoerarekin bat datorrela egiaztatzen beharko du.

Kontratua erabili, aldatu edo sinatu aurretik aholkulari profesionalen laguntza jasotzea gomendatzen da. Egileek edo eredu hau ematen duen erakundeak ez dute inolako erantzukizunik hartzen beren gain, ez ereduaren erabileragatik, ezta izan ditzakeen legezko ondorioengatik ere.

EMANALDI ARTISTIKOA EGITEKO KONTRATUA UDALAREN ETA ARTISTAREN ARTEAN

[Lekua](e)n, [Data]((e)a)n, BILDURIK

Alde batetik, ... [izena] jauna/andrea, adinez nagusia (IFZ/NAN [zenbakia]), ...[izena]ko Udalaren ordezkari gisa (helbidea: [helbidea]), [kargua] gisa; aurrerantzean, UDALA.

Bestetik, ... [izena] jauna/andrea, adinez nagusia (IFZ/NAN [zenbakia] eta helbidea [helbidea]), bere izenean eta ordezkartasunaz, edo[izen artistikoa edo konpainia]ren ordezkari gisa, ...[artista, ordezkaria edo agentea] gisa; aurrerantzean, ARTISTA.

Bi aldeek, esku hartzen dutenaren legez eta dagokien baldintzetan, kontratu hau sinatzeko behar den legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta honako hau

ADIERAZTEN DUTE:

UDALAK, ... [data] egunean, ekitaldi kultural/artistiko bat antolatzeko asmoa duela, ... [ekitaldiaren edo kultur programaren izena]ren barruan, udalerrian kultura eta aisialdia sustatzeko [adibidez, adierazi xedea/helburua].

ARTISTA profesional espezializatua dela [zehaztu jarduera artistiko-mota, adibidez: antzerkia, musika, dantza, bakarrizketa edo beste modalitate bat], eta esperientzia eta gaitasuna dituela hitzartutako emanaldia egiteko.

Bi aldeek interesa dutela emanaldiari begira elkarlanean aritzeko, akordio hau formalizatuta, beren eskubideak, betebeharrak eta baldintzak arautzeko.

EMANALDI ARTISTIKORAKO kontratu hau sinatzen dela indarrean dagoen araudi aplikagarriaren arabera, eta honako klausula hauek arautuko dutela:

KLAUSULAK

LEHENENGOA. Kontratuaren xedea

Kontratu honen xedea da[artistaren edo konpainiaren izena]ren emanaldi artistikoa. Honako honetan datza: [jardueraren deskribapena: antzerkia

dantza, bakarriketa, kontzertua, etab.], ...[izena](e)ko Udalak antolatua, ... [data] egunean, ... [ekitaldia egiteko lekua]n

BIGARRENA. Iraupena eta ordutegiak

Emanaldia [data] egunean egingo da, gutxi gorabehera [iraupena] orduko iraupenarekin, ... [hasiera-ordua] hasita eta [amaiera-ordua] amaituta.
Emanaldiaren lekuan entseguak egin behar badira, ... [entsegu-ordutegia] ordutegian egingo dira, eta UDALAREN ardura izango da aretora sartzeko modua ematea.
[Hala badagokio] [iraupena minututan]ko etenaldia egingo da, beharrezkoa izanez gero.

HIRUGARRENA. Ordainsariak eta ordaintzeko modua.

UDALAK [zenbatekoa eurotan] zenbatekoa gehi BEZa ordainduko dizkio artistari.

1. aukera: Ordainketa bakarra emanaldiaren ondoren.

Ordainketa egingo da [ordainketa-modua: banku-transferentzia, txekia, etab.] bidez, ... [egun-kopurua] eguneko epean, emanaldiaren ondoren eta ARTISTAK dagokion faktura aurkeztu eta gero.

2. aukera: Aldez aurretik ordaintzea (partziala edo osoa)

Ordainketa honela egingo da:

..... [zenbatekoa eurotan]ren %. [ehunekoa](e)ko aurrerakina, UDALAK ordainduko duena [zenbakia] eguneko epean, kontratu hau sinatzen denetik.

Gainerako zenbatekoa [gainerako zenbatekoa eurotan], ... [zenbakia] eguneko gehieneko epean ordainduko dena, emanaldiaren ondoren eta dagokion faktura aurkeztuta.

3. aukera: Ordainketa zatikatua (aurretik eta ondoren)

Emanaldiaren zenbateko osoa [zenbatekoa eurotan] da, gehi dagokion BEZa, eta bi zatitan ordainduko da:

..... [zenbatekoa eurotan] guztizkoaren % 50 UDALAK ordainduko du, emanaldi-eguna baino [zenbakia] egun lehenago gutxienez.

..... [zenbatekoa eurotan] gainerako % 50 [zenbakia] egun baliodunetan ordainduko da, emanaldiaren ondoren, dagokion faktura aurkeztuta.

LAUGARRENA. Gastu gehigarriak

Joan-etorri, ostatu eta mantenuko gastuak ordainduko ditu k [zehaztu: Udalak, artistak edo bi aldeek]

Talde tekniko gehigarria behar izanez gero, bi aldeek idatziz hitzartu beharko dituzte baldintzak emanaldiaren eguna baino lehen, eta kontratu honi erantsiko dizkiote.

BOSGARRENA. Baliabide teknikoak eta logistikoak

1. aukera. Udalaren erantzukizuna.

UDALAK emanaldia behar bezala egiteko behar diren baliabideak jartzeko konpromisoa hartzen du, honako hauek barne hartuta [argigarri gisa, ez mugatzaile gisa, zer sartzen den zehaztu]:

- Antzeztokia edo antzezpen-espazioa.
- Soinu- eta argiztapen-sistema.
- UDALAK edo honek kontratatutako hirugarrenek emandako ekipo teknikoa muntatzea eta desmuntatzea.
- Kamerinoetarako eta ARTISTA eta bere taldearentzako prestaketa-eremuetarako sarbidea.

ARTISTAK rider tekniko xehatu bat bidali beharko du bere behar espezifikoekin (ekipoak, tresnak, antolaketa eszenikoa, besteak beste), gutxienez [zenbakia] egun lehenago emanaldiaren aurretik.

UDALAK eskainitako baliabide estandarretan sartuta ez dagoen talde tekniko gehigarria behar izanez gero, UDALAK bere gain hartuko ditu ARTISTAREN eskakizunak betetzeko beharrezkoak diren kostuak, baldin eta behar horiek alde aurretik onartu eta bi aldeek idatziz hitzartu badituzte.

2. aukera. Artistaren erantzukizuna.

UDALAK emanaldia behar bezala egiteko behar diren oinarrizko baliabideak bermatzeko konpromisoa hartzen du, honako hauek barne:

Emanaldia egiteko agertoki edo espazio egokia.

Kamerinoetarako eta ARTISTA eta bere taldearentzako prestaketa-eremuetarako sarbidea. [Zehaztu sartzen diren zerbitzuak]

ARTISTA arduratuko da bere talde teknikoa ekartzeaz, honako hauek barne:

Emanaldiaren behar espezifikoetara egokitutako soinu- eta argiztapen-sistema.

Ekipo teknikoa muntatzeko, erabiltzeko eta desmuntatzeko teknikari espezializatuak.

Talde teknikoarekin eta teknikari espezializatuen zerbitzuekin lotutako kostua hirugarren klausulan hitzartutako aurrekontuaren bidez ordainduko da, eta ezin izango da kontzeptu horiengatik ordainketa gehigarriarik eskatu, salbu eta aldeek berariaz hala adosten badute. Akordio hori idatziz jaso beharko da, eta kontratu honi erantsi.

ARTISTAK rider tekniko xehatu bat bidali beharko du, ekarriko dituen ekipoen ezaugarriak jasoko dituena, bai eta UDALAK bete beharreko edozein azpiegitura-betekizun ere (korronte-harguneak, zamaletarako espazioa, etab.), emanaldia baino [zenbakia] egun lehenago gutxienez.

ARTISTAK UDALAREN laguntza gehigarria behar badu hasieran aurreikusi gabeko kontu teknikoetarako, bi aldeek idatziz hitzartu beharko dute, eta ARTISTAK bere gain hartuko ditu horri lotutako kostuak.

SEIGARRENA. Publizitatea eta sustapena

UDALA arduratuko da emanaldia sustatzeaz, betiere [artistaren edo konpainiaren izena]ren irudia eta izen artistikoa errespetatuz. Horretarako, artistak emandako sustapen-materialak erabiliko ditu.

ZAZPIGARRENA. Grabazioa eta irudi-eskubideak

Udalak ekitaldiaren irudiak eta bideoak grabatu ahal izango ditu, soilik sustapen, artxibo edo kultur zabalkunde helburuetarako. Irudi horiek Udalaren bulegoaren webgunean erabili ahal izango dira, Udalak zuzenean kudeatzen dituen sare sozialetan.

Grabazioak edo irudiak erabiltzeko, ARTISTAREN berariazko eta idatzizko baimena beharko da. Baimen hori aldez aurretik eta idatziz lortu beharko da, edozein hedabidetan zabaldu aurretik. Baimena dokumentu honi erantsi beharko zaio.

Irudiak edo bideoak ezin izango dira inola ere helburu komertzialekin erabili, ezta hirugarrenei laga ere, ARTISTAREN aldez aurreko eta idatzizko baimenik gabe.

UDALAK bermatuko du datuen babesaren eta irudi-eskubideen arloan aplikatzekoa den araudia betetzen dela.

ZORTZIGARRENA. Kontratua ezerezteak

Emanaldia bertan behera uzten bada UDALARI egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, UDALAK kalte-ordain bat ordainduko dio artistari: adostutako zenbatekoaren [ehunekoa edo kopurua].

ARTISTAK aurretik emanaldiarekin lotutako gastuak izan baditu (joan-etorriak edo ostatua, adibidez), gastu horiek osorik itzuli beharko dizkio UDALAK, betiere dagozkion egiaztagiriak aurkeztuta.

Ezereztea ARTISTARI egotzi ahal bazaio, ARTISTAK [ehunekoa edo kopurua] kalte-ordaina eman beharko dio Udalari. Gainera, ARTISTAK UDALAK emandako edozein aurrerakin itzuli beharko du, gehienez ere [zenbakia] eguneko epean, ezerezte-egunetik kontatzen hasita.

Aldeek ez dute inolako erantzukizunik izango ezinbesteko kasuetan; hau da, aurreikusi ezin den, bi aldeek kontrolatik kanpo dagoen eta jarduera egitea eragozten duen edozein egoeratan. Horren barruan sartzen dira, besteak beste:

- Emanaldia bideraezina egiten duten baldintza klimatikoak (ekaitzak, uholdeak, etab.).
- Osasun-larrialdiak (pandemiak, epidemiak edo horiei loturiko gobernu-murrizketak).
- Greba orokorrak, istiluak edo gatazka zibilak.
- Hondamendi naturalak; hala nola lurrikarak, suteak edo antzekoak. Ezinbesteko kasuetan:
- ARTISTA dagoeneko emanaldiaren tokian badago, UDALAK ARTISTAK egindako gastuen baliokidea den konpentsazioa ordainduko du (joan-etorriak, ostatua, mantenua, etab.), betiere gastu horiek behar bezala egiaztatzen badira.
- UDALAK ARTISTARI aurrerakin bat ordaindu badio eta ezereztea desplazamenduaren aurretik gertatu bada, aurrerakin hori itzuliko da [zenbakia](e)ko gehieneko epean, bi aldeek kontrakoa adostu ezean.
- Ezinbesteko arrazoia emanaldia hasi ondoren gertatzen bada, aldeek adostuko dute egin ahal izan den emanaldi-zatiarekiko proportzionala izango den ordainketa.

Ahal den guztietan, bi aldeek berehala eta idatziz jakinarazi beharko dute ezereztea, emanaldia egitea eragozten duten arrazoi zehatzak azalduta, eta kalteak minimizatzeko irtenbide negoziatu bat bilatzeko konpromisoa hartu dute.

BEDERATZIGARRENA. Jabetza intelektuala

UDALA arduratuko da ekitaldiari lotutako jabetza intelektualeko eskubideengatik eskatzen den edozein baimen edo lizentzia kudeatzeaz.

Bestalde, ARTISTA arduratuko da obrak interpretatzeko, antzezteko edo erabiltzeko beharrezkoak diren egiletza, eskubideak edo lizentziak dituela bermatzeaz. Era berean, ARTISTAK bere gain hartuko ditu bere emanaldiaren parte diren obren egile-eskubideei edo lizentziei lotutako kostuak.

Bi aldeek adosten dute bestea salbuestea, hala badagokio, jabetza intelektualeko eskubideek babestutako materiala baimenik gabe erabiltzearekin lotutako hirugarrenen edozein erreklamaziotik.

HAMARGARRENA. Segurtasuna eta prebentzioa

UDALAK segurtasun-baldintzak bermatuko ditu, bai publikoarentzat, bai artistarentzat eta bere talde eta materialentzat, emanaldia egiten den bitartean.

Bere aldetik, ARTISTAK konpromisoa hartzen du aretoaren segurtasun-arauak eta emanaldiaren arduradunek emandako jarraibideak betetzeko.

Bi aldeek modu koordinatuan lankidetzan aritzea adostu dute, gorabeherak prebenitzeko eta emanaldia pertsona guztientzat segurua izango den moduan egingo dela bermatzeko.

HAMAIKAGARRENA. Aldeen betebeharrak

11.1 ARTISTAREN betebeharrak.

- ARTISTAK konpromiso hauek hartzen ditu:
- Emanaldiaren kalitate artistikoa bermatzea, hitzartutako ordutegiak, iraupena eta terminoak errespetatuz.
- Emanaldiaren lekura iristea, gutxienez [zenbakia] minutu lehenago.
- UDALARI gutxienez..... [zenbakia] egun lehenago jakinaraztea, rider teknikoan jaso gabeko doikuntza tekniko edo logistiko gehigarriren bat egin behar izanez gero.
- Emanaldia adostutako baldintzen arabera egitea.
- Bere eskumen eskusibokoak diren material teknikoak, sorkuntza-alorrekoak eta pertsonalak jartzea, eta horiez arduratzea, aplikatzekoak diren segurtasun- eta kalitate-araudiak betetzen dituztela ziurtatuta.
- Aretoaren araudiak, langileen jarraibideak eta segurtasun-baldintzak errespetatzea.

11.2 UDALAREN betebeharrak.

Emanaldia behar bezala egingo dela bermatzea, bitarteko hauek jarrita:

- Emanaldirako instalazio egokiak.
- Aurretik hitzartutako oinarritzko baliabide teknikoak, kontratu honetan ezarritakoaren arabera.
- Laguntza-taldea, behar izanez gero, emanaldiaren logistika eta koordinaziorako.
- Publikoa, Artista eta bere taldea babesteko behar diren segurtasun-baldintzak.
- Kontratu honetan ezarritako ordainketa-epeak eta -baldintzak betetzea.

- ARTISTAREN irudi- eta egile-eskubideak errespetatzea, grabazioak edo sustapen-materialak kontratu honetan ezarritako baldintzetan bakarrik erabiliz.
- ARTISTARI emanaldiaren baldintzetan egindako edozein aldaketaren berri ematea, gutxienez [zenbakia] egun lehenago.

HAMABIGARRENA. Aldeen bermeak.

12.1 ARTISTAREN bermeak.

ARTISTAK bere presentzia eta emanaldirako hitzartutako baldintzak betetzen dituela bermatzen du.

12.2 UDALAREN bermeak.

UDALAK bermatzen du instalazioak, baliabide teknikoak eta segurtasun-neurriak adostutako baldintzetan eta ezarritako epeen barruan egongo direla eskuragarri.

Bi aldeek konpromisoa hartzen dute fede onez jokatzeko, emanaldiaren aurretik edo bitartean sor daitekeen edozein gorabehera konpontzen laguntzeko, eta kontratu honetan ezarritako epeak eta baldintzak errespetatzeko.

HAMAHIRUGARRENA. Kontratua suntsiaraztea.

Aldeetako edozeinek suntsiarazi ahal izango du kontratu hau, honako kasu hauetan:

- Kontratu-betebeharrak ez betetzea: aldeetako edozeinek kontratu honetan ezarritako baldintzak modu larrian betetzen ez baditu.
- Komunikazio edo koordinazio falta: aldeetako batek ez badu kontratua gauzatzeko behar den informazioa ematen edo baliabideak jartzen, nahiz eta idatziz formalki eskatu.
- Aldeetako bati egotz dakizkiokeen arrazoiak: adibidez, zabarkeria, fede txarra edo kontratuaren xedea betetzea eragozten duen beste edozein ekintza.
- Ados jarrita: Bi aldeek kontratua alde aurretik suntsiarazi ahal izango dute, betiere idatziz adosten badute eta suntsiarazpenaren baldintzak ezartzen badira.
- Ezinbesteko kasua: kontratua gauzatzea eragozten duten ezinbesteko gertakarien kasuan.



Alde batek kontratua suntsiarazten badu, kontratua suntsiarazteko interesa duen aldeak idatziz jakinarazi beharko dio beste aldeari, gutxienez [zenbakia] egun lehenago, suntsiarazpena justifikatzen duten arrazoi zehatzak azalduta.

Kontratua ez betetzeagatik suntsiarazten bada, eragindako aldeak kontratua betetzeko edo sortutako kalte-galeren ordaina eskatzeko aukera izango du, dagokionaren arabera.

HAMALAU GARRENA. Gatazkak konpontzea

Kontratu hau interpretatzearekin edo gauzatzearekin lotutako edozein gatazka edo desadostasun, lehenik eta behin, adostasunez eta judizioz kanpo jorratu beharko da.

Bi aldeek konpromisoa hartzen dute fede onez jokatzeko eta gatazka negoziazioaren eta elkarrizketaren bidez konpontzen saiatzeko, adiskidetasunezko konponbidea lortzeko helburuarekin.

Akordiorik lortu ezin bada, aldeek, hala adosten badute, bitartekaritza-prozesu batera jo ahal izango dute, eta bitartekari profesional bat izendatuko dute, ados jarrita.

Aurreko bideek amaiera onik ez badute soilik utziko da gatazka.....[Lekua](e)ko epaitegi eta auzitegien esku, bi aldeak jurisdikzio horren mende geratuko dira, eta berariaz uko egingo diote legokiekeen beste edozein foruri.

Eta ados daudela adierazteko, bi aldeek dokumentu honen bi ale sinatu dituzte, ondorio bakarrerako, adierazitako tokian eta egunean.

Sin.: [Udaleko arduradunaren izena] Sin.: [ARTISTAREN izena]

Gogoratu

Dokumentu hau publikoaren eskura jarritako eredu orientagarria da eta informazioa ematea du xede. Edukia ezin da aholkularitza juridiko pertsonalizatutzat hartu, eta ez du bermatzen inguruabar zehatzetara egokitzen denik.

Kontratua erabiltzea, egokitzea edo sinatzea erabiltzailearen erantzukizunpean egingo da, eta aplikatzekoa den araudiarekin eta berariazko egoerarekin bat datorrela egiaztatu beharko du.

Kontratua erabili, aldatu edo sinatu aurretik aholkulari profesionalen laguntza jasotzea gomendatzen da. Egileek edo eredu hau ematen duen erakundeak ez dute inolako erantzukizunik hartzen beren gain, ez ereduaren erabileragatik, ezta izan ditzakeen legezko ondorioengatik ere.

OBRA ALDI BATERAKO LAGATZEKO KONTRATUA, ERAKUSKETARAKO

[Lekua](e)n, [Data]((e)a)n

HONAKO HAUEK AGERTU DIRA

Alde batetik, ... [Izena] jauna/andrea (IFZ/NAN zenbakia: [Zenbakia]), ... [Enpresaren izena] enpresako (ondorio hauetarako helbidea: [Helbidea]; eta IFZ zenbakia: [Zenbakia]) [Kargua] den aldetik, enpresaren izenean eta ordezkari gisa jardunez; aurrerantzean, GALERIA.

Bestetik, ... [Egilearen izena] jauna/andrea (helbidea: [Helbidea]; eta IFZ/NAN zenbakia: [Zenbakia], bere izenean eta eskubidez jardunez; aurrerantzean, EGILEA.

Bi aldeek, esku hartzen dutenaren legez eta dagokien baldintzetan, kontratu hau sinatzeko behar den legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta honako hau

ADIERAZTEN DUTE

..... [Egilearen izena] jauna/andrea “.....”
[Obraren izenburua] izeneko obraren (aurrerantzean, OBRA) EGILEA da.
GALERIAK(e)n [Erakusketaren lekua] ikusgai jarri nahi du OBRA(e)tik [Hasiera-data](e)ra [Amaiera-data], erakusketa-eskubideen aldi baterako lagapenari jarraikiz.
Bi aldeek OBRA ERAKUSKETARAKO ALDI BATERAKO LAGATZEKO kontratu hau formalizatzea erabaki dute. Kontratua honako klausula hauek arautuko dute:

KLAUSULAK

LEHENENGOA. Kontratuaren xedea

EGILEAK GALERIARI lagatzen dizkio, aldi baterako, OBRA publikoki erakusteko eskubideak, (e)n [Ekitaldiaren edo galeriaren izena] ikusgai jar dezan.

Lagapen honek ez du esan nahi OBRA ustiatu, erreproduzitu, banatu edo aldatzeko eskubideak transferitzen direnik, kontratu honetan berariaz kontrakoa itundu ezean.

BIGARRENA. Lagapenaren epea

Kontratu honek [Egun/aste/hil-kopurua] iraungo du, ...(e)tik [Hasiera-data](e)ra arte [Amaiera-data], eta epe hori igarotakoan OBRA EGILEARI itzuliko zaio, entregatu zuen egoera berean.

HIRUGARRENA. GALERIAREN betebeharrak.

GALERIAK konpromiso hauek hartzen ditu:

- OBRAREN tratamendu eta kontserbazio egokia bermatzea, kalterik edo aldaketarik izan ez dadin.
- OBRA espazio egoki batean erakustea, ondo kontserbatzeko beharrezkoak diren segurtasun-neurriak eta ingurumen-baldintzak ziurtatuta.
- OBRA ez eramatea beste leku batera EGILEAREN aurretiazko baimen idatzirik gabe.
- OBRA bere zaintzapean dagoen bitartean kalte, galera edo lapurreten aurka aseguratzeko, [Obraren balio zenbatetsia] euroko balioarekin.
- Erakusketa sustatzeko ez bada, ez uztea OBRA ezein baliabidetan erreproduzitzen EGILEAREN alde aurreko baimenik gabe.

LAUGARRENA. EGILEAREN betebeharrak.

EGILEAK konpromiso hauek hartzen ditu:

- OBRA erakusgai jartzeko baldintza egokietan entregatzea adostutako egunean.
- OBRAREN eskubideen titularra dela eta aldi baterako lagapenak hirugarrenen eskubideak urratzen ez dituela bermatzea.
- OBRARI buruzko beharrezko dokumentazio guztia ematea GALERIARI, hala nola fitxa teknikoa, benetakotasun-ziurtagiria eta kontserbazio-baldintza bereziak, halakorik balego.
- OBRA erakusketa-lekura eramateko enbalajearen eta garraioaren kostuak bere gain hartzea, kontrakoa itundu ezean.
- OBRA hitzartutako datan jasotzea, edo, bestela, horretarako baimena ematea behar bezala egiaztatutako norbaiti.

- Kontratua indarrean dagoen bitartean OBRAREN eskubideen titulartasunean egindako edozein aldaketaren berri ematea GALERIARI.

BOSGARRENA. Baldintza ekonomikoak

OBRA [doan/X euroren truke] lagako da erakusketarako.

GALERIAK bere gain hartuko ditu OBRA instalatzeko, muntatzeko eta desmuntatzeko kostuak, idatziz kontrakoa erabaki ezean.

Erakusketarekin lotutako gastu gehigarriak badaude, hala nola aseguru espezifikoak edo garraio espezializatua, bi aldeek aldez aurretik adostu beharko dituzte, eta kontratuaren eranskin batean jaso.

Erakusketak sarrerengatik edo erakusketarekin lotutako beste kontzeptu batzuegatik diru-sarrerak sortzen baditu, aldeek partaidetza-ehuneko bat itundu ahal izango dute mozkinetan; horretarako, idatzizko akordio gehigarri bat egingo dute, eta kontratu honi erantsi beharko zaio.

SEIGARRENA. Publizitatea eta sustapena

GALERIAK OBRAREN irudiak erabili ahal izango ditu karteletan, sare sozialetan eta erakusketaren gainerako sustapen-materialetan, betiere EGILEA aipatuz eta haren obra-eskubide moralak errespetatuz.

OBRAREN zabalkunde oro haren osotasun eta asmo artistikoa errespetatzen duen testuinguru batean egin beharko da.

Nolanahi ere, EGILEAK bere irudiarentzat edo OBRAREN interpretaziorako kaltegarritzat jotzen duen edozein sustapen-material kentzeko eskatu ahal izango du.

ZAZPIGARRENA. Obra babestea eta kalteengatik erantzukizuna

EGILEAREKIN kontrakorik adostu ezean, GALERIAK aseguru bat kontratatu beharko du, OBRAREN kalteak, galera edo lapurreta estaltzeko.

EGILEAK aseguru-polizaren kopia eskatu ahal izango du, OBRAREN balio osoa estaltzen duela egiaztatzeko.

Erakusketan zehar eta bere zaintzapean dagoen bitartean OBRAK kalteren bat jasaten badu, lapurtzen badute edo galtzen bada, GALERIA izango da erantzulea, eta aseguratutako zenbatekoarekin edo kontratu honetan itundutako balioarekin erantzun beharko du.

OBRAK kalteren bat jasaten badu edo galdu egiten bada, GALERIAK berehala jakinarazi beharko dio EGILEARI, eta bere gain hartu beharko du dagokion erantzukizun ekonomikoa edo berrizatzeko erantzukizuna.

OBRAK jasandako kalteek haren erabilera eragozten badute edo haren arte- edo ondare-balioa murrizten badute, GALERIAK konpentsatu egin beharko du EGILEA eragindako kalteegatik, peritu espezializatu baten balorazioaren arabera.

ZORTZIGARRENA. Kontratua hutsaltzea.

Kontratu hau honako arrazoi hauengatik hutsaldu ahal izango da:

- Bi aldeak ados jartzen badira; idatziz formalizatu beharko da.
- Kontratu honetan ezarritako betebeharrak ez betetzeagatik: Aldeetako edozeinek eskatu ahal izango du kontratua hutsaltzea, beste aldeak ez baditu kontratuko betebeharrak betetzen. Ez-betetze larritzat joko dira, besteak beste:
- GALERIAK ez hartzea OBRAREN kontserbazio eta segurtasunerako neurri egokirik.
- OBRAREN irudiak baimenik gabe erabiltzea edozein bitartekotan.
- EGILEAK OBRA adostutako egunean ez entregatzea.
- OBRARI edo haren kontserbazio-baldintzei buruzko informazio garrantzitsua ez ematea.
- Ezinbesteko arrazoia. Aurreikusi ezin diren eta saihestu ezin diren inguruabarrek (hala nola hondamendi naturalak, suteak, gatazka belikoak, pandemiak, gobernu-erabakiak edo aldeen kontroletik kanpoko bestelako gertaerak) kontratua betetzea eragozten badute, aldeetako edozeinek eska dezake kontratua hutsaltzea, zigorrik jaso gabe. Kasu horretan, bi aldeek ezeztapenaren ondoriozko kalteak minimizatzeko baldintzak negoziatu beharko dituzte.

Kontratua aldeaz aurretik hutsaltzen bada bi aldeak ados egon gabe, alde kaltetuak kalte-galeren ordaina eskatu ahal izango du.

Kontratua hutsaltzeak ez ditu aldeak salbuesten kontratuaren ondoriozko betebeharrak ekonomiko eta logistikoetatik, kontratua amaitzen den egunera arte.

Kontratua amaitutakoan, OBRA gehienez [Egun-kopurua] eguneko epean itzuli beharko zaio EGILEARI, eta entregatu arte bermatuko da haren osotasuna eta kontserbazioa.



BEDERATZIGARRENA. Jakinarazpenak

Bi aldeek kontratu honen goiburuan adierazitakoa ezarri dute jakinarazpenak jasotzeko helbide gisa. Edozein aldaketa idatziz jakinarazi beharko zaio beste aldeari.

Komunikazioak [posta elektronikoa/telefonoa/WhatsApp/etab.] bidez egin ahal izango dira, helbide hauetan:

GALERIA: [Helbide elektronikoa/Telefono-zenbakia]

EGILEA: [Helbide elektronikoa/Telefono-zenbakia]

HAMARGARRENA. Gatazkak konpontzea

Kontratu hau interpretatzean edo betetzean sortutako edozein gatazka edo desadostasun, legeak kontrakoa xedatzen ez badu behintzat, ...(e)ko [Lekua] epaitegi eta auzitegiek bakarrik ebatziko dute, eta bi aldeek berariaz uko egingo diote legokiekeen beste edozein foruri.

Eta ados daudela adierazteko, bi aldeek kontratu honen bi ale sinatzen dituzte, adierazitako tokian eta egunean.

Sin.: [EDITOREAREN izena] Sin.: [EGILEAREN izena]

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

